

Úradný vestník

Európskej únie

C 251 E



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

31. augusta 2013

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

UZNESENIA

Európsky parlament

ZASADANIE 2012 – 2013

Schôdza 13. až 15. marca 2012

Zápisnica z tejto schôdzy bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 152 E, 30.5.2012.

PRIJATÉ TEXTY

Utorok 13. marca 2012

2013/C 251 E/01

Rovnosť žien a mužov v Európskej únii – 2011

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o rovnosti žien a mužov v Európskej únii – 2011 (2011/2244(INI)) 1

2013/C 251 E/02

Ženy v procese politického rozhodovania

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o ženách v procese politického rozhodovania – kvalita a rovnosť (2011/2295(INI)) 11

2013/C 251 E/03

Stanovy európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o stanovách európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení (2011/2116(INI)) 18

2013/C 251 E/04

Bolonský proces

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o prispievaní európskych inštitúcií k upevneniu a pokroku bolonského procesu (2011/2180(INI)) 24

2013/C 251 E/05

Európska štatistika

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o riadení kvality európskej štatistiky (2011/2289(INI)) 33

SK

Streda 14. marca 2012

2013/C 251 E/06	Všeobecné usmernenia pre rozpočet na rok 2013: oddiel III – Komisia Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o všeobecných usmerneniach pre prípravu rozpočtu na rok 2013 – oddiel III – Komisia (2012/2000(BUD))	37
2013/C 251 E/07	Odborná justičná príprava Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o odbornej justičnej príprave (2012/2575(RSP))	42
2013/C 251 E/08	Detská práca v sektore kakaa Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o detskej práci v odvetví výroby kakaa (2011/2957(RSP))	45
2013/C 251 E/09	Riešenie problému epidémie cukrovky v EÚ Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o riešení problému epidémie cukrovky v EÚ (2011/2911(RSP))	47
2013/C 251 E/10	Správa o rozšírení týkajúca sa bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o správe o pokroku Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko za rok 2011 (2011/2887(RSP))	52
2013/C 251 E/11	Správa o rozšírení týkajúca sa Islandu Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o správe o pokroku Islandu za rok 2011 (2011/2884(RSP))	61
2013/C 251 E/12	Správa o rozšírení týkajúca sa Bosny a Hercegoviny Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o správe o pokroku Bosny a Hercegoviny za rok 2011 (2011/2888(RSP))	66
Štvrtok 15. marca 2012		
2013/C 251 E/13	Konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050 Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o pláne prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050 (2011/2095(INI))	75
2013/C 251 E/14	Diskriminačné internetové stránky a reakcie vlády Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o diskriminačných internetových stránkach a reakciách vlád (2012/2554(RSP))	88
2013/C 251 E/15	Výsledok prezidentských volieb v Rusku Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o výsledku prezidentských volieb v Rusku (2012/2573(RSP))	91
2013/C 251 E/16	Kazachstan Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o Kazachstane (2012/2553(RSP))	93
2013/C 251 E/17	Situácia v Nigérii Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o situácii v Nigérii (2012/2550(RSP))	97



Utorok 13. marca 2012

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

EURÓPSKY PARLAMENT

Rovnosť žien a mužov v Európskej únii – 2011

P7_TA(2012)0069

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o rovnosti žien a mužov v Európskej únii – 2011 (2011/2244(INI))

(2013/C 251 E/01)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 2 a článok 3 ods. 3 druhý pododsek Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ) a článok 8 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
- so zreteľom na článok 23 Charty základných práv Európskej únie,
- so zreteľom na Dohovor Organizácie spojených národov o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW) z 18. decembra 1979,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2011/36/EÚ z 5. apríla 2011 o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania, ktorou sa nahrádza rámcové rozhodnutie Rady 2002/629/SVV ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Dohovor OSN o potláčaní obchodu s ľuďmi a využívania prostitúcie iných osôb z roku 1949,
- so zreteľom na Pekinskú deklaráciu a akčnú platformu, ktoré boli prijaté na Štvrtej svetovej konferencii o ženách 15. septembra 1995, a na následné záverečné dokumenty prijaté na mimoriadnych zasadnutiach OSN Peking + 5 (2000), Peking + 10 (2005) a Peking + 15 (2010),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 1.

Utorok 13. marca 2012

- so zreteľom na Európsky pakt pre rodovú rovnosť (2011 – 2020), ktorý Európska rada prijala v marci 2011 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 5. marca 2010 s názvom Posilnený záväzok v prospech rovnosti medzi ženami a mužmi: Charta žien (COM(2010)0078),
- so zreteľom na pracovný dokument útvarov Komisie z 11. februára 2011 s názvom Správa o pokroku dosiahnutom v oblasti rovnosti žien a mužov v roku 2010 (SEC(2011)0193),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 21. septembra 2010 s názvom Stratégia rovnosti žien a mužov: 2010 – 2015 (COM(2010)0491),
- so zreteľom na správu Agentúry pre základné práva o homofóbii, transfóbii a diskriminácii na základe sexuálnej orientácie a rodovej identity z roku 2010,
- so zreteľom na balík opatrení EÚ týkajúcich sa obetí, ktorý pozostáva z oznámenia Komisie z 18. mája 2011 s názvom Posilnenie práv obetí v EÚ (COM(2011)0274), návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov (COM(2011)0275) a návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach (COM(2011)0276),
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Európa 2020: Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (COM(2010)2020),
- so zreteľom na správu Komisie z 3. októbra 2008 s názvom Realizácia barcelonských cieľov týkajúcich sa zariadení starostlivosti o deti v predškolskom veku (COM(2008)0638),
- so zreteľom na smernicu Rady 2004/113/ES o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu a s ňou súvisiaci rozsudok Súdneho dvora Európskej únie z 1. marca 2011 vo veci Test-Achats (C-236/09) ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. októbra 2005 o ženách a chudobe v Európskej únii ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 3. februára 2009 o nediskriminácii z dôvodu pohlavia a medzigeneračnej solidarite ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. februára 2010 o rovnosti žien a mužov v Európskej únii – 2009 ⁽⁵⁾ a na svoje uznesenie z 8. marca 2011 o rovnosti žien a mužov v Európskej únii – 2010 ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2011 o ženách a riadení podnikov ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. apríla 2011 o prioritách a nácrte nového politického rámca EÚ zameraného na boj proti násiliu páchanému na ženách ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 8. marca 2011 o podobe chudoby žien v Európskej únii ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Príloha k záverom Rady zo 7. marca 2011.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 130, 30.4.2011, s. 4.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 233E, 28.9.2006, s. 130.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 67E, 18.3.2010, s. 31.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 341E, 16.12.2010, s. 35.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0085.

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0330.

⁽⁸⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0127.

⁽⁹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0086.

Utorok 13. marca 2012

- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. júna 2010 o rodových aspektoch hospodárskeho poklesu a finančnej krízy ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0041/2012),
- A. keďže rovnosť žien a mužov je základnou zásadou Európskej únie zakotvenou v Zmluve o Európskej únii a keďže Únia si stanovila osobitnú úlohu začleňovať zásady rodovej rovnosti do všetkých svojich činností a keďže aj napriek postupnému pokroku dosiahnutému v tejto oblasti ešte stále pretrvávajú mnoho nerovností medzi ženami a mužmi;
- B. keďže v čase hospodárskej krízy je posilňovanie postavenia žien na pracovnom trhu a ich ekonomická nezávislosť nielen morálnou, ale aj hospodárskou nevyhnutnosťou; keďže jedným z hlavných cieľov stratégie EÚ 2020 je dosiahnuť 75 % mieru zamestnanosti žien a mužov vo veku 20 – 64 rokov;
- C. keďže budúca hospodárska konkurencieschopnosť a prosperita Európy závisí v rozhodujúcej miere od jej schopnosti plnohodnotne využívať svoje pracovné zdroje vrátane vyššej účasti žien na pracovnom trhu; keďže jednou z priorít stratégie Európa 2020 je zvýšiť počet pracujúcich žien tak, aby do roku 2020 dosiahla miera zamestnanosti žien 75 %; keďže porovnateľne viac žien než mužov pracuje na skrátenej úväzok alebo na zmluvy na dobu určitú, a preto sú v obdobiach kríz skôr vystavené prepúšťaniu, a keďže existuje riziko, že súčasná recesia zbrzdí či dokonca zastaví pokrok dosiahnutý v oblasti rodovej rovnosti; keďže možnosť pracovať na skrátenej úväzok môže mať ale v niektorých prípadoch a na určitý čas pozitívny vplyv na ženy a mužov, aby si mohli zosúladiť pracovný, rodinný a súkromný život;
- D. keďže súčasťou cieľa rodovej rovnosti je dosiahnuť lepšie politické zastúpenie žien; keďže účasť žien na politickom rozhodovaní nezaznamenala v posledných rokoch žiaden lineárny rast – pomer zastúpenia žien a mužov v národných parlamentoch v celej EÚ zostal nezmenený na úrovni 24 % žien a 76 % mužov a podiel poslankýň v niektorých členských štátoch nepresahuje 15 %, pričom ženy zastávajú len 23 % z celkového počtu ministerských postov; keďže počet podpredsedníčok Európskeho parlamentu v druhej polovici volebného obdobia 2009 – 2014 klesol;
- E. keďže spočiatku ovplyvňovala hospodárska kríza predovšetkým zamestnanosť mužov, ale škrtý vo verejných výdavkoch budú mať pravdepodobne neprimeraný dosah na zamestnanosť žien a rozdiely v odmeňovaní, pretože vo verejnom sektore je zamestnaných oveľa viac žien ako mužov; keďže osobitne kritické odvetvia zamestnávajúce prevažne ženy sú zdravotníctvo, školstvo a sociálna starostlivosť; keďže je dôležité venovať pozornosť nielen mieram zamestnanosti, ale aj rovnakým podmienkam zamestnávania a jeho kvalite, vrátane možností profesijného rastu a odmien;
- F. keďže násilie páchané na ženách vrátane psychického násillia je významnou prekážkou dosiahnutia rovnosti medzi ženami a mužmi, predstavuje porušovanie základných práv žien a je naďalej najrozšírenejšou podobou porušovania ľudských práv v rámci EÚ, a to aj napriek opatreniam, ktoré politici prijali s cieľom bojovať proti nemu; keďže hospodárska recesia vytvára podmienky spojené so zvýšeným výskytom násillia v intímnych vzťahoch a úsporné opatrenia, ktoré majú vplyv na podporné služby, spôsobujú ešte väčšiu zraniteľnosť žien, ktoré sú obeťami násillia, než je obvyklé;
- G. keďže ekonómia a demografi (Svetová banka, OECD, MMF) používajú hospodárske a matematické modely na zdôraznenie hospodárskej hodnoty produkcie domácností, ktorú uskutočňujú najmä ženy, a keďže príspevok žien k HDP by bol ešte vyšší, ak by sa doň započítavala ich neplatená práca, čo dokazuje, že existuje diskriminácia práce žien;
- H. keďže rozpočtové škrtý v oblasti sociálnych služieb, napríklad služieb starostlivosti o dieťa, ešte viac obmedzujú účasť žien na pracovnom trhu;
- I. keďže prístup k službám starostlivosti o deti, staršie osoby a iné závislé osoby je dôležitý na to, aby sa zabezpečila rovnaká účasť žien a mužov na pracovnom trhu a na výchove a odbornej príprave, keďže osoby, ktoré poskytujú domácu starostlivosť, sú naďalej obeťami diskriminácie vzhľadom na to, že sa im odpracované roky nezapočítavajú do dôchodku a iných nárokov;

(1) Ú. v. EÚ C 236 E, 12.8.2011, s. 79.

Utorok 13. marca 2012

- J. keďže rok 2012 je Európskym rokom aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami a je dôležité zdôrazniť, že v jednočlennej domácnosti žije kvôli dlhšej strednej dĺžke života viac žien ako mužov v seniorskom veku;
- K. keďže Európsky parlament v októbri 2011 prijal svoju pozíciu k návrhu novej smernice o materskej dovolenke, ktorou sa predlžuje materská dovolenka s plnou náhradou mzdy na 20 týždňov a ktorou sa zavádza platená otcovská dovolenka v trvaní najmenej dva týždne;
- L. keďže prístup ku kapitálu je značne obmedzený krízou v bankovom sektore, pričom ide o problém, ktorý pravdepodobne neprimerane ovplyvní činnosť žien podnikateľiek, pretože ženy čoraz viac pracujú ako samostatne zárobkovo činné osoby, aby mohli lepšie zosúladiť svoj pracovný a rodinný život;
- M. keďže zber a analýza rodovo rozčlenených údajov sú mimoriadne dôležité pri zavádzaní rovnosti medzi ženami a mužmi v Európskej únii;
- N. keďže pokrok pri dosahovaní rodovej rovnosti je nezniesiteľne pomalý, najmä pokiaľ ide o dosahovanie ekonomickej rovnosti; keďže politickí lídri musia prejsť od slov k činom a zahrnúť ju medzi priority v rámci svojich hospodárskych stratégií;
- O. keďže mzdové rozdiely medzi ženami a mužmi sú stále veľmi vysoké (v niektorých prípadoch presahujú 25 %) a keďže napriek vyvinutému úsiliu a dosiahnutému pokroku sa rozdiely v odmeňovaní žien a mužov vôbec neznižujú, ale skôr stagnujú;
- P. keďže miera zamestnanosti je nižšia vo vidieckych oblastiach a navyše veľký počet žien nefiguruje na oficiálnom pracovnom trhu, a preto nie sú registrované ako nezamestnané alebo zaradené do štatistík nezamestnanosti, čo spôsobuje osobitné finančné a právne problémy v súvislosti s nárokmi na materskú a nemocenskú dovolenku, so získaním dôchodkových práv a prístupom k sociálnemu zabezpečeniu, ako aj problémy v prípade rozvodu; keďže vidiecke oblasti sú znevýhodnené nedostatkom kvalitných pracovných príležitostí;
- Q. keďže v priemere 3 z 10 domácností v Európskej únii sú jednočlenné domácnosti, z ktorých väčšinu tvoria osamelé ženy, najmä staršie ženy, a ich podiel sa zvyšuje; keďže tieto domácnosti sú zraniteľnejšie a vystavené väčšiemu riziku chudoby, najmä v období hospodárskych ťažkostí; keďže jednočlenné domácnosti alebo domácnosti s jedným príjmom sa vo väčšine členských štátov znevýhodňujú, a to v absolútnom i relatívnom vyjadrení, pokiaľ ide o zdaňovanie, sociálne zabezpečenie, bývanie, zdravotnú starostlivosť, poistenie a dôchodky; keďže verejné politiky by nemali trestať ľudí za to, že žijú sami, či už z vlastnej vôle alebo nechcena;
- R. keďže sexuálne a reprodukčné zdravie a práva žien sú ľudské práva a mali by sa zaručiť všetkým ženám, bez ohľadu na ich sociálne postavenie, vek, sexuálnu orientáciu alebo etnický pôvod;
- S. keďže mnohé ženy, ako ženy so zdravotným postihnutím, ženy starajúce sa o deti, staršie osoby a ľudia so zdravotným postihnutím, ženy z etnických menšín a najmä rómske ženy a prisťahovalkyne, trpia viacnásobnou a prierezovou diskrimináciou a sú zraniteľnejšie voči sociálnemu vylúčeniu, chudobe a extrémnemu porušovaniu ľudských práv;
- T. keďže rodiny v Európskej únii sú rôzne a zahŕňajú zosobášených rodičov, nezosobášených rodičov a rodičov-registrovaných partnerov, rodičov odlišných pohlaví aj rovnakého pohlavia, osamelých rodičov a náhradných rodičov, ktorí si všetci zaslúžia rovnakú ochranu podľa vnútroštátnych právnych predpisov a práva Európskej únie;
- U. keďže rozsudok Súdneho dvora vo veci Test-Achats ukazuje potrebu presných, jasných a jednoznačných ustanovení v právnych predpisoch o rodovej rovnosti;
- V. keďže rozdiely v odmeňovaní žien a mužov sú menšie pred založením rodiny a zväčšujú sa, keď jednotlivci vytvoria pár; keďže miera zamestnanosti klesá u žien s narodením prvého dieťaťa a nevýhody na trhu práce pribúdajú už v skorých obdobiach ich životného cyklu, a to v súvislosti so starostlivosťou o dieťa, ktorá sa neskôr mení na starostlivosť o starších ľudí a často vyúsťuje do tzv. chudoby napriek zamestnaniu;

Utorok 13. marca 2012

- W. keďže sa ukázalo, že pozitívne kroky zamerané na ženy sú rozhodujúce pre ich plnohodnotné začlenenie do pracovného trhu a spoločnosti ako takej;
- X. keďže ženy vo vidieckych oblastiach trpia ešte väčšou diskrimináciou a rodovými stereotypmi ako ženy v mestských oblastiach a miera zamestnanosti týchto žien je omnoho nižšia než miera zamestnanosti žien v mestách;
- Y. keďže obeťami obchodovania s ľuďmi sú najčastejšie ženy a dievčatá;

Rovnaká ekonomická nezávislosť

1. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, že ich právne predpisy týkajúce sa manželstiev, rozvodov a majetkových pomerov manželov nebudú priamo ani nepriamo predstavovať finančnú „pascu“ pre manželov, najmä ženy, a aby zaručili, že páry budú vo vhodnom časovom rámci v plnej miere informované o právnych a finančných následkoch manželstva a rozvodu;
2. žiada členské štáty, aby investovali do finančne dostupných a vysokokvalitných zariadení starostlivosti o deti, chorých, zdravotne postihnuté a staršie osoby a iné závislé osoby, a to tak, že zaistia, aby mali tieto zariadenia pružnú otváraciu dobu a boli prístupné čo najväčšiemu počtu ľudí, ktorí by mohli zosúladiť svoj pracovný a súkromný život; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, aby sa mužom a ženám starajúcim sa o deti a starších ľudí dostalo uznania prostredníctvom priznania individuálnych práv v oblasti sociálneho zabezpečenia a dôchodkov; vyzýva sociálnych partnerov, aby predložili osobitné iniciatívy na využitie zručností získaných počas dovolenky poberanej z dôvodov starostlivosti o iných;
3. vyzýva členské štáty, aby prešli na individualizované systémy sociálneho zabezpečenia s cieľom zvýšiť individuálnu autonómiu žien a zlepšiť ich postavenie v spoločnosti;
4. zdôrazňuje význam rozvoja právnej koncepcie spoločného vlastníctva s cieľom zabezpečiť plné uznanie práv žien v poľnohospodárskom odvetví, náležitú ochranu v oblasti sociálneho zabezpečenia a uznávanie práce žien, ako aj potrebu zmeniť a doplniť nariadenie o Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka (EPFRV), aby bolo možné – rovnako ako v rámci Európskeho sociálneho fondu (ESF) – v ďalšom programovom období 2014 – 2020 podniknúť pozitívne kroky v prospech žien, pričom je nutné pamätať na to, že ich bolo možné uskutočniť v predchádzajúcich obdobiach, ale nie v súčasnom, a že takéto opatrenia budú mať veľmi priaznivý účinok na zamestnanosť žien vo vidieckych oblastiach;
5. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vypracovali návrhy na vzájomné uznávanie civilných zväzkov medzi partnermi rovnakého pohlavia a homosexuálnych rodín v celej Európe, a to medzi krajinami, ktoré už majú zavedené príslušné právne predpisy tak, aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie, pokiaľ ide o prácu, voľný pohyb, zdaňovanie a sociálne zabezpečenie, čím sa zabezpečí ochrana príjmov rodín a detí;
6. víta prijatie smernice 2010/41/EÚ o uplatňovaní zásady rovnakého zaobchádzania so ženami a mužmi vykonávajúcimi činnosť ako samostatne zárobkovo činné osoby a vyzýva členské štáty, aby zabezpečili jej úplnú a včasnú implementáciu;
7. vyjadruje poľutovanie nad tým, že niektoré členské štáty zaviedli restriktívne vymedzenie pojmu „rodina“, aby odňali právnu ochranu párom rovnakého pohlavia a ich deťom; pripomína, že právo EÚ sa uplatňuje bez diskriminácie na základe pohlavia alebo sexuálnej orientácie v súlade s Chartou základných práv Európskej únie;
8. zdôrazňuje, že fiškálna konsolidácia bez zohľadňovania rizík v oblasti rodovej rovnosti vedie k väčšej rodovej segregácii na pracovnom trhu, vyššej miere neistej práce medzi ženami, väčšiemu rozdielu v odmeňovaní žien a mužov, vyššej feminizácii chudoby a väčším ťažkostiam pri spájaní starostlivosti a práce;
9. vyzýva Radu, aby nadviazala na pozíciu Európskeho parlamentu k zmene a doplneniu smernice o materskej dovolenke, a to najmä pokiaľ ide o mzdu pre ženy, ktoré v nedávnej dobe porodili, s cieľom zabezpečiť kontinuitu hospodárskej nezávislosti ženy počas tohto obdobia;
10. vyzýva členské štáty, aby aktívne presadzovali a dôkladne monitorovali plnenie rámcovej dohody sociálnych partnerov o rodičovskej dovolenke, najmä pokiaľ ide o neprenositelné obdobie, a aby zabezpečili odstránenie všetkých prekážok na zvýšenie miery využívania tejto dovolenky mužmi;

Utorok 13. marca 2012

11. zdôrazňuje, že príjmy a kvalitné prínosné zamestnanie pre ženy sú kľúčom k ich hospodárskej nezávislosti a k väčšej rovnosti medzi mužmi a ženami v spoločnosti ako celku;
12. vyzýva členské štáty a sociálnych partnerov, aby do školení a odbornej prípravy v oblasti tzv. zelených pracovných miest, ktoré Komisia EÚ považuje za „kľúčový rastový segment“ európskeho pracovného trhu, začlenili najmä pracovníčky;
13. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby analyzovali a odstránili prekážky (opätovného) vstupu na pracovný trh a samostatnej zárobkovej činnosti rómskych žien, a žiada ich, aby pri posilňovaní hospodárskeho postavenia marginalizovaných Rómov a rozbiehaní podnikov adekvátne zdôraznili úlohu žien;
14. žiada, aby sa prijali opatrenia na vnútroštátnej a európskej úrovni s cieľom podporiť podnikanie žien vytvorením služieb v oblasti odbornej prípravy a kariérneho a právneho poradenstva a uľahčením prístupu k financovaniu z verejných a súkromných zdrojov;
15. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posúdili rodové dôsledky hospodárskej a finančnej krízy prostredníctvom posúdení rodového vplyvu a následných opatrení v oblasti rodového rozpočtovania;
16. vyzýva členské štáty, aby súčasné výdavky zo štrukturálnych fondov na obdobie 2007 – 2013 investovali do rozvoja služieb v oblasti starostlivosti s cieľom umožniť ženám aj mužom spájať pracovný a súkromný život;

Rovnaká odmena za rovnakú prácu a prácu rovnakej hodnoty

17. poznamenáva, že napriek zorganizovaniu početných kampaní, stanoveniu mnohých cieľov a prijatiu množstva opatrení v nedávnych rokoch je rozdiel v odmeňovaní žien a mužov naďalej značný, pričom ženy v celej EÚ zarábajú v priemere o 17,5 % menej než muži, a že za posledných niekoľko rokov sa zaznamenalo len nepatrné zníženie rozdielu v odmeňovaní žien a mužov; žiada členské štáty, aby zdvojnásobili úsilie pri uskutočňovaní európskych opatrení s cieľom zmenšiť tento rozdiel;
18. vyzýva na mnohostrannú stratégiu európskych inštitúcií, členských štátov a sociálnych partnerov v oblasti riešenia všetkých príčin pretrvávajúceho rozdielu v odmeňovaní žien a mužov, a to vrátane európskeho cieľa v oblasti rovnakého odmeňovania, t. j. cieľa znížiť rozdiely v odmeňovaní žien a mužov v každom členskom štáte o 10 percentuálnych bodov v záujme zabezpečenia rovnakej odmeny pre ženy a mužov za rovnakú prácu a rovnaké kvalifikácie, pričom víta iniciatívu Európskej komisie na vytvorenie Európskeho dňa rovnakého odmeňovania; vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia od prijatia uznesenia Európskeho parlamentu z 18. novembra 2008 a jeho odporúčaní nepredložila žiaden legislatívny návrh;
19. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali vhodné opatrenia na zníženie rozdielu v dôchodkoch žien a mužov ako priameho dôsledku platových rozdielov medzi ženami a mužmi a aby posúdili vplyv nových dôchodkových systémov na rozličné kategórie žien, pričom by mali venovať osobitnú pozornosť zmluvám na čiastočný úväzok a atypickým zmluvám;
20. vyzýva členské štáty, aby podnikli cieleň kroky na zabezpečenie lepšieho a spravodlivejšieho finančného štatútu sociálneho zamestnania; domnieva sa, že pracovné miesta v oblastiach školstva a starostlivosti musia byť finančne rovnocenné s inými pracovnými miestami a že nesmú existovať žiadne finančné nevýhody vyplývajúce zo skutočnosti, že sa muži a ženy rozhodnú pre sociálne povolania;
21. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že hospodárska kríza a škrty v rozpočte zhoršia tento problém, keďže táto situácia neprimerane zasiahne ženy, a vyzýva vlády členských štátov, ako aj sociálnych partnerov, aby vypracovali akčný plán a stanovili konkrétne ambiciózne ciele;
22. vyzýva členské štáty, aby lepšie využívali zručnosti vysoko kvalifikovaných migrantiek a zabezpečili prístup k vzdelaniu a odbornej príprave vrátane jazykových kurzov s cieľom zabrániť strate zručností, zabezpečiť rovnaké pracovné príležitosti a presadzovať integráciu migrantov; vyzýva členské štáty, aby venovali pozornosť prijímaniu opatrení v prospech migrantiek, pričom nabáda na konzultácie s MVO a organizáciami migrantiek o politikách a opatreniach zameraných na ich sociálnu integráciu;
23. je znepokojený právnymi predpismi v niektorých členských štátoch, ktoré výslovne nezakazujú odovzdávanie vopred podpísaných výpovedí zamestnávateľom pri prijímaní žien do zamestnania, čoho dôsledkom je umožnenie obchádzania právnych predpisov v oblasti materstva;

Utorok 13. marca 2012

Rovnosť pri prijímaní rozhodnutí

24. domnieva sa, že aktívne zapojenie a úplné začlenenie žien do európskeho pracovného trhu má nielen pozitívny vplyv na podniky, ale je prínosom aj pre hospodárstvo a spoločnosť ako celok a je otázkou základných práv a demokracie: ženy predstavujú 60 % čerstvých absolventov vysokých škôl, no stále sú nedostatočne zastúpené na pozíciách, ktoré sa vyznačujú prijímaním hospodárskych rozhodnutí;

25. vyjadruje poľutovanie nad tým, že projekty týkajúce sa oživenia hospodárstva sa stále zameriavajú najmä na odvetvia, v ktorých sú zamestnávajúci prevažne muži; vyzýva členské štáty a Komisiu, aby sa pri vykonávaní stratégie Európa 2020 a národných programov reforiem konzistentným spôsobom venovali rodovej rovnosti a aby sa prioritne zameriavali na riešenie prekážok brániacich zapojeniu žien do pracovného trhu, a to s osobitným dôrazom na ženy so zdravotným postihnutím, migrantky a príslušníčky etnických menšín, ženy vo vekovej skupine 54 – 65 rokov a rómske ženy; zdôrazňuje, že v záujme dosiahnutia správnej rovnováhy medzi pracovným a rodinným životom a získania finančnej nezávislosti musia mať ženy a muži prístup k pružným formám zamestnania vrátane práce na diaľku; pripomína, že ženy sú nedostatočne zastúpené v odvetviach, ktoré sa budú pravdepodobne rozširovať, napríklad v odvetví obnoviteľných zdrojov či v zamestnaniach v oblasti vedy a špičkovej technológie, a preto vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby vytvorili politiky zamestnanosti, ktoré budú dbať o vyvážené zastúpenie mužov a žien v týchto nových odvetviach;

26. žiada, aby sa podporovali iniciatívy a kampane, ktoré odstraňujú stereotypy o nízkej efektívite zamestnankýň a o tom, že im chýbajú manažérske schopnosti; žiada tiež o podporu žien pri rozvoji ich kariéry a pri úsilí o dosiahnutie manažérskych pozícií;

27. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočným pokrokom v oblasti zvyšovania zastúpenia žien v správnych radách spoločností, ako to vyplýva zo správy Komisie z roku 2012 o ženách pri rozhodovaní o hospodárskych otázkach; berie na vedomie, že v rámci EÚ je podiel žien vo vedúcich funkciách veľkých spoločností kótovaných na burze v priemere len 13 %, pričom podiel predsedníčok je iba 3 %;

28. vyzýva Komisiu, aby čo najskôr predložila komplexné aktuálne údaje o situácii v oblasti zastúpenia žien vo všetkých typoch podnikov v EÚ, ako aj o opatreniach záväzného i nezáväzného charakteru prijatých v hospodárskom sektore a opatreniach, ktoré v poslednom čase prijali jednotlivé členské štáty s cieľom zvýšiť toto zastúpenie; poznamenáva, že podľa správy Komisie z roku 2012 o účasti žien na rozhodovaní o hospodárskych otázkach sú kroky prijaté spoločnosťami a členskými štátmi nedostatočné; víta ohlásené konzultácie o opatreniach zameraných na posilnenie rodovej rovnováhy pri rozhodovaní o hospodárskych otázkach; vyjadruje však sklamanie nad tým, že Komisia neprijíma okamžité legislatívne opatrenia, ako sa k tomu zaviazala v prípade, že nebudú splnené stanovené ciele; domnieva sa, že slabý pokrok dosiahnutý v roku 2011 si zasluhuje konkrétnejšie opatrenia než len konzultácie; opakuje preto svoju výzvu z roku 2011, aby sa do roku 2012 navrhli právne predpisy vrátane kvót na zvýšenie zastúpenia žien v rámci riadiacich zložiek podnikov o 30 % do roku 2015 a o 40 % do roku 2020 a aby sa pritom zohľadnili právomoci členských štátov, ako aj ich hospodárske, štrukturálne (t. j. veľkosť podnikov), právne a regionálne osobitosti;

29. zdôrazňuje potrebu členských štátov prijať opatrenia, a to najmä legislatívnymi prostriedkami, na stanovenie záväzných cieľov v záujme zabezpečenia vyváženej prítomnosti žien a mužov na zodpovedných pozíciách v podnikoch, verejnej správe a politických orgánoch; odkazuje na úspešné príklady Nórska, Španielska, Nemecka, Talianska a Francúzska;

30. pripomína, že voľby do Európskeho parlamentu v roku 2014, po ktorých bude nasledovať menovanie novej Európskej komisie a nominácie na vyššie administratívne pozície v rámci európskych inštitúcií, sú príležitosťou posunúť sa smerom k paritnej demokracii na úrovni EÚ;

31. vyzýva členské štáty, aby podporovali rovnosť tým, že ako kandidátov na úrad európskeho komisára navrhnu jednu ženu a jedného muža; vyzýva nominovaného predsedu Komisie, aby sa pri tvorbe Komisie snažil o paritu; vyzýva Komisiu, aby tento postup verejne podporila;

32. zdôrazňuje, že využívanie volebných kvót má pozitívne účinky na zastúpenie žien, a víta legislatívne upravené systémy parity a rodové kvóty zavedené vo Francúzsku, Španielsku, Belgicku, Slovinsku, Portugalsku a Poľsku; vyzýva členské štáty s osobitne nízkym zastúpením žien v politických zhromaždeniach, aby zvážili zavedenie rovnakých opatrení;

Utorok 13. marca 2012

33. víta významné zvýšenie počtu predsedníčok parlamentných výborov a počtu poslankyň Európskeho parlamentu vo volebnom období 2009 – 2014, ľutuje však pokles počtu podpredsedníčok EP v druhej polovici volebného obdobia; preto navrhuje opatrenia zabezpečujúce absolútnu rodovú vyváženosť podpredsedníckych postov;

34. vyzýva členské štáty, aby presadzovali podnikanie žien a zabezpečili finančnú podporu, profesionálne poradenstvo a odbornú prípravu s cieľom podnecovať ženy k tomu, aby si vytvárali vlastné spoločnosti;

Dôstojnosť, nedotknuteľnosť osôb a koniec násillia založeného na rodovej príslušnosti

35. naliehavo žiada Komisiu, aby začlenila homofóbne a transfóbne násillie a obťažovanie do svojich akčných programov proti násilliu založenému na rodovej príslušnosti;

36. víta úsilie, ktoré sa vyvíja na úrovni Spoločenstva i na úrovni členských štátov a je zamerané na boj proti násilliu páchanému na ženách, mužoch a deťoch, ako je napr. európsky ochranný príkaz, smernica o predchádzaní obchodovaniu s ľuďmi a boji proti nemu a legislatívny balík na posilnenie práv obetí v EÚ, pričom však zdôrazňuje, že tento jav zostáva naďalej nevyriešeným problémom; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali a vykonávali politiky zamerané na boj proti všetkým formám násillia voči ženám vrátane sexuálneho zneužívania, fyzického a psychického týrania, domáceho násillia a obťažovania, a zdôrazňuje potrebu zahrnúť boj proti násilliu založenému na rodovej príslušnosti do vonkajšej politiky a politiky rozvojovej spolupráce EÚ; zdôrazňuje potrebu zistiť skutočný rozsah problému násillia založeného na rodovej príslušnosti v EÚ; poznamenáva, že dôležitú prácu má v tejto oblasti vykonať Európske stredisko pre monitorovanie násillia založeného na rodovej príslušnosti, a preto žiada, aby sa toto stredisko čo najskôr uviedlo do prevádzky;

37. opakovane potvrdzuje, že je potrebné, aby Komisia predložila celoeurópsku stratégiu na skoncovanie s násillím páchaným na ženách vrátane legislatívneho trestnoprávneho nástroja na boj proti násilliu založenému na rodovej príslušnosti, ako to žiadal Parlament vo viacerých uzneseniach; vyzýva Komisiu, aby ustanovila rok 2015 ako Európsky rok ukončenia násillia páchaného na ženách;

38. nabáda členské štáty, aby vytvorili informačné programy o obťažovaní a šikanovaní v práci, aby ženy, ktoré sú takémuto zaobchádzaniu vystavené, mohli prijať účinné protiopatrenia;

39. domácim násillím rozumie akékoľvek sexuálne zneužívania a fyzické a psychické týranie; poukazuje na to, že násillie založené na rodovej príslušnosti si každoročne vyžiada v EÚ mnoho obetí; preto žiada, aby boli prijaté primerané opatrenia na to, aby sa k násilliu založenému na rodovej príslušnosti pristupovalo skôr ako k problému verejnej bezpečnosti, a nie ako k súkromnej domácej záležitosti a porušovaniu základných práv, a to tým, že sa okrem iného zabezpečí prístup k formám prevencie, právnej ochrany a pomoci, a to aj pokiaľ ide o tzv. stalking (prenasledovanie);

40. vyjadruje uspokojenie s nedávnym prijatím smernice o európskom ochrannom príkaze, ktorého zámerom je chrániť napríklad obeť násillia založeného na rodovej príslušnosti, a vyzýva členské štáty, aby ju urýchlene transponovali do vnútroštátneho práva, čím sa umožní riadne fungovanie európskeho ochranného príkazu;

41. v tejto súvislosti berie na vedomie balík opatrení EÚ týkajúcich sa obetí; vyzýva členské štáty, aby do toho balíka zahrnuli konkrétne kroky a prostriedky na boj proti všetkým formám násillia páchaného na ženách vrátane domáceho násillia, sexuálneho násillia, obťažovania, takzvaných vrážd v mene cti, mrzačenia ženských pohlavných orgánov a iných foriem násillia a porušovania práv jednotlivcov;

42. vyzýva členské štáty, aby zaviedli rehabilitačné a psychologické programy pre páchatelov psychického zneužívania, ktoré by znížili výskyt takéhoto zneužívania; okrem toho upozorňuje na zvýšený výskyt agresívneho správania medzi dievčatami;

43. vyzýva Komisiu, aby splnila svoj záväzok uviesť rodovú rovnosť do popredia spoločného európskeho azylového systému;

44. zdôrazňuje, že je potrebné, aby členské štáty a regionálne a miestne orgány prijali opatrenia, a to prostredníctvom nástrojov ako ESF alebo program PROGRESS, na pomoc ženám, ktoré sú obeťmi násillia založeného na rodovej príslušnosti, dostať sa späť na pracovný trh;

Utorok 13. marca 2012

45. poukazuje na to, že posilnenie sociálnej a hospodárskej nezávislosti, ako aj samostatnosť v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia a slobodná voľba partnera je základným predpokladom boja proti násiliu;
46. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby uznávali rodový rozmer zdravia ako základnú súčasť zdravotných politík EÚ a aby ešte viac zintenzívnili svoje úsilie o prijatie dvojitej stratégie s presadzovaním tém spojených s rodom a vekom a osobitnými krokmi založenými na rodovej príslušnosti v zdravotných politikách EÚ a členských štátov;
47. pripomína svoju pozíciu k právam v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia, ako uvádza vo svojich uzneseniach z 10. februára 2010 a 8. marca 2011 o rovnosti žien a mužov v Európskej únii – 2009 a 2010; v tejto súvislosti vyjadruje znepokojenie nad nedávnymi škrtmi v oblasti financovania plánovania rodiny a sexuálneho vzdelávania, ako aj nad obmedzením prístupu k službám v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia v niektorých členských štátoch, najmä prístupu k ochrane pred otehotnením a materstvom a k bezpečnému a legálnemu potratu; zdôrazňuje, že všetky ženy musia mať kontrolu nad svojimi reprodukčnými a sexuálnymi právami, a to aj vďaka tomu, že budú mať prístup k cenovo dostupnej kvalitnej antikoncepcii;
48. vyjadruje znepokojenie nad zvýšeným výskytom HIV/AIDS a iných sexuálne prenosných chorôb, najmä medzi ženami; pripomína, že 45 % mladých žien a dievčat novo infikovaných vírusom HIV je vo veku 15 až 24 rokov; naliehavo preto vyzýva Komisiu, aby vo svojej stratégii boja proti HIV/AIDS kládla väčší dôraz na prevenciu, aby zvýšila všeobecnú informovanosť o nebezpečenstvách sexuálne prenosných chorôb tým, že do nej začlení sexuálnu výchovu, bezplatný prístup ku kondómom a testom na HIV, a aby znížila počet nových infekcií vírusom HIV;
49. žiada diskusiu na európskej úrovni a úrovni členských štátov o tom, ako bojovať proti stereotypom týkajúcich sa príslušných úloh žien a mužov; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je dôležité presadzovať zobrazovanie žien takým spôsobom, ktorý rešpektuje dôstojnosť žien, ako aj bojovať proti pretrvávajúcim rodovým stereotypom a predovšetkým proti veľkému výskytu ponižujúcich obrázkov, no pritom rešpektovať slobodu vyjadrenia a slobodu tlače;
50. vyzýva EÚ a členské štáty, aby v rámci požiadavky na presadzovanie rodového hľadiska začlenili do všetkých svojich politík osobitnú pozornosť venovanú ženám s osobitnými potrebami;
51. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby venovali osobitnú pozornosť zraniteľným skupinám žien; ženy so zdravotným postihnutím, ženy vo vyššom veku, ženy s malou alebo žiadnou odbornou prípravou, ženy starajúce sa o závislé osoby, prisťahovalkyne a príslušníčky menšín, to všetko sú osobitné skupiny, voči ktorým je potrebné prijať opatrenia prispôbené ich okolnostiam;
52. vyzýva celoštátne, regionálne a miestne orgány zodpovedné za zabezpečovanie rovnosti, aby zaviedli integrované prístupy s cieľom zlepšiť svoje reakcie na prípady viacnásobnej diskriminácie a zlepšiť zvládanie týchto prípadov; okrem toho zdôrazňuje, že tieto orgány by mali ponúkať odbornú prípravu sudcom, právnikom a pracovníkom vo všeobecnosti, aby im umožnili odhaľovať prípady viacnásobnej diskriminácie, predchádzať im a zvládať ich;

Rodová rovnosť za hranicami Únie

53. žiada, aby sa v rámci vonkajších politík EÚ udelila najvyššia priorita ľudským právam žien a schopnosti účinne ich využívať; žiada tiež o vykonávanie smernice 2011/36/EÚ o prevencii obchodovania s ľuďmi a boji proti nemu a o ochrane obetí obchodovania;
54. hoci víta prechod k demokratickejšiemu systému a väčšej miere slobody v krajinách južného Stredozemia, vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že práva žien môžu byť v dôsledku arabskej jari oslabené; žiada Komisiu, aby vytvorila osobitné opatrenia na podporu rodovej rovnosti v týchto krajinách;
55. odsudzuje skutočnosť, že v niektorých regiónoch sveta sa ešte stále znásilnenie používa ako vojnová zbraň; vyzýva Európsku úniu, aby prostredníctvom Európskej služby pre vonkajšiu činnosť začlenila tento jav ako prioritu do svojej politickej agendy;
56. poznamenáva, že svetová populácia dosiahla tento rok 7 miliárd; vyjadruje presvedčenie, že plánovanie rodiny by malo byť prioritnou oblasťou politického programu;

Utorok 13. marca 2012

57. vyjadruje znepokojenie nad slabým pokrokom v dosahovaní miléniových rozvojových cieľov, najmä cieľa č. 5: Zlepšiť zdravie matiek, a nad skutočnosťou, že pokrok v znižovaní úmrtnosti matiek o tri štvrtiny sa veľmi oneskoruje a že cieľ dosiahnuť do roku 2015 všeobecný prístup k reprodukčnému zdraviu sa doteraz ani zďaleka nepodarilo splniť; poznamenáva, že každý deň stále umrie približne 1 000 žien v dôsledku tehotenstva, ktorému sa dalo v plnej miere zabrániť, či komplikácií pri narodení dieťaťa;

58. naliehavo vyzýva politických a náboženských vodcov, aby verejne podporili plnenie miléniového rozvojového cieľa č. 5 a aby podporovali moderné služby v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia;

59. vyzýva členské štáty, aby potvrdili svoju politickú a finančnú podporu miléniových rozvojových cieľov a aby zintenzívnili svoje úsilie o dosiahnutie miléniového rozvojového cieľa č. 5, a to i v období hospodárskeho poklesu;

60. víta nedávne rozhodnutie OSN vytvoriť z 11. októbra Medzinárodný deň dievčat, čo je účinný spôsob, ako zvýrazniť konkrétne potreby a práva dievčat a presadzovať výraznejšie kroky a investície umožňujúce dievčatám dosiahnuť svoj plný potenciál v súlade s medzinárodnými normami a záväzkami v oblasti ľudských práv vrátane miléniových rozvojových cieľov;

61. pripomína Komisii a členským štátom ich záväzok zaviesť do praxe rezolúciu Bezpečnostnej rady OSN č. 1325 o ženách, mieri a bezpečnosti a naliehavo žiada o to, aby sa poskytovanie humanitárnej pomoci EÚ stalo skutočne nezávislým od obmedzení, ktoré na humanitárnu pomoc uvalujú USA, najmä tým, že sa zabezpečí prístup k potratu pre ženy a dievčatá, ktoré sa stali obeťami znásilnenia v ozbrojených konfliktoch;

Správa

62. vyzýva nadchádzajúce predsedníctvo Rady, aby odblokovalo smernicu Rady o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu s cieľom umožniť jej prijatie počas dánskeho predsedníctva;

63. žiada Komisiu, aby splnila uznesenie Európskeho parlamentu o štokholmskom akčnom pláne;

64. vyzýva Komisiu, aby v budúcich právnych predpisoch zohľadnila dôsledky prípadu Test-Achats s cieľom zlepšiť právnu istotu konkrétne a bezodkladne v súvislosti so smernicou Rady 2004/113/ES z 13. decembra 2004 o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania medzi mužmi a ženami v prístupe k tovaru a službám a k ich poskytovaniu;

65. vyzýva Radu, aby v rámci prebiehajúcich rokovaní o viacročnom finančnom rámci EÚ na roky 2014 – 2020 zaviedla do procesu tvorby rozpočtu EÚ rozpočtovanie zohľadňujúce rodové hľadisko a aby zaručila predvídateľnosť a neznižovanie úrovne financovania činností v oblasti práv žien a rodovej rovnosti, a vrátane boja proti násiliu páchanému na ženách, spojených s vnútornými aj vonkajšími politikami z prostriedkov EÚ;

66. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočným pokrokom členských štátov v súvislosti s plánmi modernizácie právnych predpisov v oblasti materskej a otcovskej dovolenky a žiada, aby sa dosiahla vyvážená dohoda s budúcim dánskym predsedníctvom EÚ, ktorá by sa mala prijať v prvej polovici roka 2012 s cieľom reagovať na potreby európskych rodín a európskeho hospodárstva; vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy týkajúce sa dovolenky v prípade starostlivosti o starších ľudí alebo chorých príbuzných;

67. vyzýva Komisiu, aby predložila súhrnné oznámenie o situácii jednočlenných domácností v EÚ spolu s politickými návrhmi na dosiahnutie rovnakého zaobchádzania v oblastiach, ako sú zdaňovanie, sociálne zabezpečenie, bývanie, zdravotná starostlivosť, poistenie a dôchodky, a to na základe zásady politickej neutrality, pokiaľ ide o zloženie domácností;

68. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zhromaždili, analyzovali a uverejnili spoľahlivé údaje, ktoré nebudú založené na rodovej príslušnosti, a kvalitatívne rodové ukazovatele, a umožnili tak riadne zhodnotiť a aktualizovať stratégiu Komisie pre rovnosť mužov a žien na roky 2010 – 2015, ako aj monitorovať prierezovú povahu rodovej rovnosti vo všetkých politikách;

Utorok 13. marca 2012

69. opakuje svoju výzvu Komisii, aby predložila plán rovnosti pre lesbičky, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov podobný plánu v oblasti rodovej rovnosti;

70. je hlboko znepokojený správami z médií o obetiach obchodovania s ľuďmi, s ktorými sa zaobchádzalo ako so zločincami namiesto toho, aby sa im poskytla podpora, a vyzýva Komisiu, aby preskúmala zaobchádzanie s obeťami obchodovania s ľuďmi, sexuálneho otroctva a nútenej prostitúcie v jednotlivých členských štátoch;

71. žiada, aby sa venovala pozornosť situácie inštitucionálnych mechanizmov zahŕňajúcich rodovú rovnosť v členských štátoch, aby hospodársky pokles, prebiehajúce reformy a iné prípady reštrukturalizácie nemali osobitne negatívny vplyv na tieto mechanizmy, bez ktorých prierezová priorita rovnosti mužov a žien s osobitosťou svojej správy pravdepodobne nebude účinná;

72. zdôrazňuje potrebu zlepšiť spôsoby spolupráce a zapájania ženských organizácií, a občianskej spoločnosti ako celku, do procesov zohľadňovania rodového hľadiska;

*

* *

73. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

Ženy v procese politického rozhodovania

P7_TA(2012)0070

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o ženách v procese politického rozhodovania – kvalita a rovnosť (2011/2295(INI))

(2013/C 251 E/02)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 2 a článok 3 ods. 3,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na jej články 21 a 23,
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z roku 1948,
- so zreteľom na Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW) z roku 1979,
- so zreteľom na Pekingskú deklaráciu a akčnú platformu, ktoré boli prijaté na Štvrtej svetovej konferencii o ženách 15. septembra 1995, a na následné záverečné dokumenty prijaté na mimoriadnych zasadnutiach OSN Peking + 5 (2000), Peking + 10 (2005) a Peking + 15 (2010),
- so zreteľom na dohodnuté závery Komisie o postavení žien z roku 2006 s názvom Rovnaká účasť žien a mužov v rozhodovacích procesoch na všetkých úrovniach,
- so zreteľom na dohodnuté závery Komisie o postavení žien 1997/2 o kritických oblastiach záujmu Pekingskej akčnej platformy 1996 – 1999,

Utorok 13. marca 2012

- so zreteľom na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN A/RES/58/142 o ženách a politickej účasti a na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN III o ženách a politickej účasti, schválenú 18. novembra 2011, rezolúcia A/C.3/66/L.20/Rev.1,
 - so zreteľom na Európsky pakt pre rodovú rovnosť (2011 – 2020), ktorý Európska rada prijala v marci 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie nazvané Stratégia rovnosti žien a mužov 2010 – 2015 (COM(2010)0491),
 - so zreteľom na rozhodnutie Komisie z 19. júna 2000, ktoré sa týka rovnováhy mužov a žien vo výboroch a odborných skupinách ňou zriadených ⁽²⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Rady 96/694/ES z 2. decembra 1996 o vyváženej účasti žien a mužov v rozhodovacom procese ⁽³⁾,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru ministrov Rady Európy Rec (2003)3 o vyváženej účasti žien a mužov na prijímaní politických a verejných rozhodnutí, ktoré bolo prijaté 12. marca 2003, a na výsledky dvoch kôl monitorovania pokroku dosiahnutého pri vykonávaní tohto odporúčania Rec (2003)3, založeného na dotazníku o rodovo oddelených údajoch o zapojení žien a mužov do politického a verejného rozhodovania, ktoré boli dokončené v roku 2005 resp. 2008,
 - so zreteľom na rezolúciu Parlamentného zhromaždenia Rady Európy (PZ RE) 1079 (1996) o zvýšenom zastúpení žien v PZ RE, jeho odporúčanie 1413 (1999) o rovnakom zastúpení v politickom živote, rezolúciu 1348 (2003) o rodovo vyváženom zastúpení v PZ RE, ako aj odporúčanie 1665 (2004) o účasti žien na voľbách a rezolúciu 303 (2010) o dosiahnutí udržateľnej rodovej rovnosti v miestnom a regionálnom politickom živote,
 - so zreteľom na rezolúciu Kongresu miestnych a regionálnych samospráv Rady Európy 85 (1999), jeho odporúčanie 68 (1999) o zapojení žien do politického života v regiónoch a odporúčanie 111 (2002) o osobných volebných právach žien a demokratických požiadavkách,
 - so zreteľom na Deklaráciu o účasti žien na voľbách, ktorú prijala Európska komisia pre demokraciu prostredníctvom práva (tzv. Benátska komisia),
 - so zreteľom na príručku s názvom Rodové rozpočtovanie: praktické vykonávanie, ktorú vypracovala Rada Európy, Generálne riaditeľstvo pre ľudské práva a právne záležitosti (apríl 2009),
 - so zreteľom na odporúčanie 1899(2010) Parlamentného zhromaždenia Rady Európy o zvýšení zastúpenia žien v politike prostredníctvom volebných systémov, ktoré bolo prijaté 27. januára 2010,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 2. marca 2000 o ženách v rozhodovacom procese ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0029/2012),
- A. keďže na úrovni Európskej únie a v jej členských štátoch existuje nerovnováha v zapojení žien a mužov do politického a verejného rozhodovania a ženy sú jednoznačne nedostatočne zastúpené vo volených a nominovaných politických funkciách; keďže nedostatočné zastúpenie žien vo voľbách v polovici volebného obdobia v Európskom parlamente je znepokojujúce;

⁽¹⁾ Príloha k záverom Rady zo 7. marca 2011.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 154, 27.6.2000, s.34.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 319, 10.12.1996, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES C 346, 4.12.2000, s. 82.

Utorok 13. marca 2012

- B. keďže zapojenie žien do politického rozhodovania a metódy, stratégie a kultúrne postoje a nástroje na boj proti rozdielom sa na vnútroštátnej úrovni v rámci EÚ a medzi jej členskými štátmi, politickými stranami a sociálnymi partnermi veľmi líšia;
- C. keďže zastúpenie žien v Európskom parlamente sa zvýšilo na 35 %, no ešte nedosiahlo paritu; keďže ženy sú ešte horšie zastúpené vo vedúcich pozíciách vo výboroch a politických skupinách; keďže zastúpenie žien v Európskej komisii stagnuje na jednej tretine a Európskej komisii ešte nikdy žena nepredseda;
- D. keďže podľa štatistík a napriek početným prijatým opatreniam prevláda nerovnováha, zastúpenie žien v procese politického rozhodovania za posledné roky stagnovalo namiesto toho, aby vykazovalo lineárne zlepšenie, a rodová vyváženosť v národných parlamentoch v celej EÚ zostáva nezmenená, a to v pomere 24 % žien k 76 % mužov, pričom ženy zastávajú celkovo iba 23 % ministerských funkcií⁽¹⁾;
- E. keďže dnes sa fakticky uplatňuje neformálny systém kvót, v rámci ktorého sú muži uprednostňovaní pred ženami a muži vyberajú do rozhodovacích pozícií mužov, čo síce nie je formalizovaný systém, ale napriek tomu je to systematická a veľmi reálna hlboko zakorenená kultúra pozitívneho zaobchádzania s mužmi;
- F. keďže rovnaké zastúpenie žien a mužov v procese politického rozhodovania je otázkou ľudských práv a sociálnej spravodlivosti a životne dôležitou požiadavkou pre fungovanie demokratickej spoločnosti; keďže pretrvávajúce nedostatočné zastúpenie žien je demokratický deficit, ktorý oslabuje legitimitu rozhodovania na úrovni EÚ, ako aj na vnútroštátnej úrovni;
- G. keďže rozhodovanie vychádza z administratívnej prípravy, a preto je počet žien v administratívnych pozíciách, najmä vo vedúcich pozíciách, vecou rovnosti a zabezpečuje, aby sa pri príprave všetkých politík zohľadňovali rodové aspekty;
- H. keďže európske voľby, ktoré sa budú konať v roku 2014 a po ktorých bude nasledovať vymenovanie ďalšej Európskej komisie a nominácie na tzv. špičkové pracovné miesta EÚ, sú šancou pokročiť na ceste k demokracii založenej na parite na úrovni EÚ a na to, aby sa EÚ stala vzorom v tejto oblasti;
- I. keďže v Dohovore o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien sa okrem iného uvádza, že zúčastnené štáty by mali prijať všetky vhodné opatrenia vrátane pozitívnych opatrení na odstránenie diskriminácie žien v politickom a verejnom živote;
- J. keďže Parlamentné zhromaždenie Rady Európy podporuje:
- reformy volebných systémov, aby viac podporovali zastúpenie žien;
 - rodovo založené antidiskriminačné ustanovenia v ústavách a volebných zákonoch, s potrebnou výnimkou umožňujúcou opatrenia, ktoré pozitívne diskriminujú nedostatočne zastúpené pohlavie;
 - rodovo citlivé občianske vzdelávanie a odstránenie rodových stereotypov a vžitých predsudkov proti kandidátkam, a to najmä v rámci politických strán, ale aj v médiách;
- K. keďže v Pekinskej deklarácii a akčnej platforme o ženách v riadiacich a rozhodovacích funkciách sa zdôrazňuje skutočnosť, že rovnaké zastúpenie je nevyhnutnou podmienkou toho, aby boli zohľadňované záujmy žien, a je potrebná na posilnenie demokracie a podporu jej riadneho fungovania; keďže sa v nej opäť potvrdzuje aj to, že aktívne zapojenie žien, rovnocenné s mužmi, na všetkých úrovniach rozhodovania je veľmi dôležité na dosiahnutie rovnosti, trvalo udržateľného rozvoja, mieru a demokracie;

(1) Pozri štvrtročnú aktualizáciu databázy Európskej komisie o ženách a mužoch v rozhodovacom procese.

Utorok 13. marca 2012

- L. keďže v dôsledku pretrvávajúcich rodových stereotypov stále existuje vážna segregácia, pokiaľ ide o kľúčové pozície v procese politického rozhodovania, pričom ženám sa zverujú viac úlohy v oblasti starostlivosti a prerozdelenia, napríklad v oblasti zdravotníctva, sociálnej starostlivosti a životného prostredia, a mužom úlohy spojené so zdrojmi, napríklad v oblasti hospodárstva, obchodu, rozpočtu a zahraničných vecí, čo narúša rozloženie síl a pridelovanie zdrojov;
- M. keďže politické strany, ktoré sú zodpovedné za výber, umiestnenie a vymenovanie kandidátov a kandidátok na vedúce pozície, zohrávajú kľúčovú úlohu pri zabezpečovaní rovnakého zastúpenia žien a mužov v politike, a preto by mali podporovať osvedčené postupy, ako sú napríklad dobrovoľné stranické kvóty pre voľby, ktoré už zaviedli niektoré politické strany v 13 členských štátoch EÚ;
- N. keďže podľa štúdie Svetovej banky venovanej korupcii a ženám vo vláde z roku 1999 existuje nižšia úroveň vládnej korupcie v prípade, že je vyššia miera zastúpenia žien, pretože v súlade so závermi tohto výskumu ženy dodržiavajú vyššie štandardy etického správania a prejavujú väčší záujem o „všeobecné blaho“;
- O. keďže sú potrebné komplexné mnohostranné stratégie spočívajúce v nezáväzných opatreniach, napríklad cieľoch a dobrovoľných stranických kvótach, podporných opatreniach, napríklad mentorstve a kampaniach na zvyšovanie informovanosti, a právne záväzných opatreniach, napríklad volebných rodových kvótach, pričom treba mať na pamäti, že právne záväzné opatrenia, ktoré sú zlučiteľné s inštitucionálnym a volebným systémom a ktoré zahŕňajú pravidlá zoraďovania, monitorovanie a účinné sankcie za nedodržanie, sa prejavili ako najúčinnnejšie;
- P. keďže prístup žien k finančným prostriedkom na volebné kampane je často obmedzenejší, a to z dôvodu diskriminácie v rámci politických strán, vylúčenia žien zo skupín s vysokými príjmami a ich nižších príjmov a úspor;
- Q. keďže postupy vo volebných systémoch, politických inštitúciách a politických stranách zohrávajú rozhodujúcu úlohu a majú vážne dôsledky na účinnosť uplatňovaných stratégií a mieru rodovej vyváženosti dosiahnutú v politike;
- R. keďže účasť žien a ich vedúce postavenie v procese politického rozhodovania sú stále ovplyvnené rôznymi prekážkami, napr. neexistenciou priaznivého podporujúceho prostredia v politických inštitúciách a v sociálnych štruktúrach spoločnosti, pretrvávaním rodových stereotypov, ako aj dôsledkami nedávnej hospodárskej krízy a jej negatívnym vplyvom na problematiku rodovej rovnosti;
- S. keďže skutočnosť, že nízka úroveň zapojenia žien do rozhodovania a správy vecí verejných sa pripisuje najmä problémom pri zosúladovaní pracovného a rodinného života, nerovnomernému rozdeleniu rodinných povinností a pretrvávajúcej diskriminácii v práci a odbornej príprave;

Zastúpenie žien vo volených funkciách

1. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby vypracovali a zaviedli účinné politiky rodovej rovnosti a mnohostranné stratégie zamerané na dosiahnutie vyváženého zastúpenia v procese politického rozhodovania a vedúcich funkciách na všetkých úrovniach, najmä v oblastiach makroekonomickej politiky, obchodu, práce, rozpočtu, obrany a zahraničných vecí, pričom posúdia dôsledky a toto posúdenie verejnosti sprístupnia prostredníctvom primeraných ukazovateľov rovnosti, zabezpečia číselne vyjadrené ciele, jasné akčné plány a mechanizmy pravidelného monitorovania, po ktorých budú nasledovať záväzné nápravné opatrenia a ich monitorovanie v prípadoch, že ciele neboli splnené v stanovených termínoch;
2. víta paritné systémy/rodové kvóty pre voľby prijaté legislatívnou formou, ktoré boli zavedené v niektorých členských štátoch; vyzýva členské štáty, aby zvážili zavedenie legislatívnych opatrení, napr. opatrení pozitívnej diskriminácie, na dosiahnutie pokroku smerom k vyváženému zastúpeniu, a aby zabezpečili účinnosť týchto opatrení prostredníctvom tzv. zipsových systémov, monitorovania a účinných sankcií s cieľom podporiť vyvázenejšiu účasť žien a mužov na politickom rozhodovaní, ak je to zlučiteľné s volebným systémom a ak sú politické strany poverené zostavovaním volebných zoznamov;

Utorok 13. marca 2012

3. okrem toho vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby presadzovali vyvážené zastúpenie na všetkých úrovniach tým, že prijímú jasné antidiskriminačné postoje, zabezpečia primerané zdroje, použijú osobitné nástroje a budú presadzovať potrebnú odbornú prípravu v oblasti rodového rozpočtovania pre pracovníkov vo verejnej službe zodpovedných za prípravu rozpočtov;
4. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby venovali osobitnú pozornosť rodovým vzdelávacím programom zameraným na občiansku spoločnosť a najmä na mladých ľudí, a to už od útleho veku, pričom by mali uznávať, že práva žien sú ľudské práva a vyvážené zastúpenie je v politickom živote kľúčové;
5. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby iniciovali záväzok všetkých politických strán na európskej, vnútroštátnej a regionálnej úrovni prijať opatrenia na podporu aktívnej účasti žien na politickom živote a vo voľbách a ich aktívnemu zapojeniu do politického života a volieb, na dosiahnutie skutočnej rovnosti v interných rozhodovacích procesoch strán, v nomináciách na volené funkcie a v straníckych volebných zoznamoch, a to zavedením kvót, a venovať pozornosť pozícii kandidátok v týchto zoznamoch, ak je to zlučiteľné s volebným systémom a ak sú politické strany poverené zostavovaním volebných zoznamov;
6. uznáva úlohu politických strán ako kľúčových faktorov v presadzovaní rodovej rovnosti; preto vyzýva členské štáty, aby od národných strán požadovali, aby stanovili a zaviedli systémy kvót a iné typy pozitívnej diskriminácie, aby uplatňovali pravidlá zoraďovania v zoznamoch volebných kandidátov vo voľbách na regionálnej, vnútroštátnej a európskej úrovni a aby vymedzili a prijali účinné sankcie v prípade nedodržania pravidiel, ak je to zlučiteľné s volebným systémom a ak sú politické strany poverené zostavovaním volebných zoznamov; vyzýva členské štáty, aby pre politické strany stanovili ciele založené na rovnosti medzi pohlaviami a aby splnenie týchto cieľov bolo predpokladom ich financovania;
7. vyzýva politické strany v celej Európe, aby zaviedli systém kvót pre zoznamy kandidátov pre stranícke orgány a voľby, najmä v súvislosti so zoznamami pre európskej voľby v roku 2014, ak je to zlučiteľné s volebným systémom a ak sú politické strany poverené zostavovaním volebných zoznamov; považuje postup zostavovania volebných zoznamov, v rámci ktorého sa kandidátky a kandidáti striedajú na čele zoznamu, za najlepší spôsob, ako zlepšiť zapojenie žien do politiky;
8. zdôrazňuje potrebu konkrétnych opatrení určených na dosiahnutie rovnosti vo volených funkciách v národných parlamentoch a Európskom parlamente (napr. predseda Parlamentu, podpredsedovia Parlamentu, predsedovia a podpredsedovia výborov), napríklad tým, že sa stanoví cieľ 50 % zastúpenia mužov a žien na týchto pozíciách;
9. víta úmysel Komisie podporiť účasť žien v nasledujúcich voľbách do Európskeho parlamentu prostredníctvom finančných programov Základné práva a občianstvo a Európa pre občanov; vyzýva Komisiu, aby vo svojich príslušných ročných pracovných programoch zabezpečila, aby bolo v rokoch 2013 – 2014 k dispozícii dostatok finančných prostriedkov okrem iného na financovanie vhodných informačných kampaní v médiách na nabádanie k voleniu žien, a aby zabezpečila, aby mali národné strany a organizácie občianskej spoločnosti uľahčený prístup k týmto finančným prostriedkom na projektové iniciatívy zamerané na zvýšenie účasti žien v rozhodovacom procese;
10. vyzýva Komisiu, aby pri programovaní ďalšieho finančného obdobia 2014 – 2020 pre vyššie uvedené alebo pre nadväzujúce programy, ako aj pri plánovaní činností pre pripravovaný Európsky rok občanov (2013) podporovala a financovala činnosti spojené s presadzovaním rovnosti v rozhodovacích funkciách a politických činnostiach;
11. vyzýva Komisiu, aby iniciovala kampane zamerané na dosiahnutie rovnosti vo volebných zoznamoch pre Európsky parlament aspoň dva roky pred každými voľbami a aby nabádala členské štáty, aby postupovali podobne aj pri miestnych a regionálnych voľbách;

Zastúpenie žien vo vymenovaných funkciách

12. vyzýva členské štáty, aby podporovali rovnosť tým, že ako kandidátov na úrad európskeho komisára navrhnu jednu ženu a jedného muža; vyzýva predsedu Komisie, aby pri zostavovaní Komisie dosiahol rodovú rovnosť; vyzýva Komisiu, aby tento postup verejne podporila; pripomína, že Parlament by sa mal osobitne zamerať na rodovú rovnosť v rámci tohto postupu, a opätovne zdôrazňuje význam zohľadňovania rovnakého zastúpenia žien a mužov pri udeľovaní súhlasu s novou Komisiou, a to v súlade s článkom 106 rokovacieho poriadku;

Utorok 13. marca 2012

13. vyzýva Komisiu a Radu, aby sa zaviazali k dosiahnutiu cieľa v oblasti parity vo všetkých rozhodovacích orgánoch zavedením systémov kvót a iných typov pozitívnej diskriminácie pri nábore vysokopostavených úradníkov, vyzýva národné vlády, aby do vysokopostavených pozícií na úrovni EÚ nominovali ženy i mužov;

14. berie na vedomie záväzok, ktorý Komisia vyjadrila vo svojom oznámení Stratégia rovnosti žien a mužov – 2010 – 2015, a to že bude sledovať pokrok v dosahovaní cieľa 40 % zastúpenia príslušníkov jedného pohlavia vo svojich výboroch a odborných skupinách, a vyzýva inštitúcie, orgány a agentúry EÚ, aby prijali konkrétne opatrenia a stanovili stratégie s cieľom dosiahnuť vo svojich rozhodovacích procesoch vyvážené zastúpenie;

15. vyzýva členské štáty, aby podporili opatrenia pozitívnej diskriminácie vrátane záväzných legislatívnych opatrení s cieľom zabezpečiť rovnaké zastúpenie vo všetkých riadiacich orgánoch a verejných vymenovaných funkciách a aby vypracovali nástroje na rodové monitorovanie nominácií a volieb;

Opatrenia na podporu účasti žien na politickom živote

16. nabáda Komisiu a členské štáty, aby zaviedli opatrenia pozitívnej diskriminácie, napríklad preferenčné zaobchádzanie, v prípadoch, keď je niektoré pohlavie nedostatočne zastúpené;

17. vyzýva členské štáty, aby zaistili transparentnosť výberových konaní na vymenovanie kandidátov spomedzi mužov a žien na pozície v rozhodovacích orgánoch vrátane verejných výziev na predkladanie životopisov a výberu na základe dosiahnutých výsledkov, znalostí a reprezentatívnosti;

18. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili opatrenia na podporu organizácií žien vrátane poskytovania primeraných finančných prostriedkov, vytvárania platforiem pre spoluprácu a uskutočňovania kampaní za rodovú rovnosť vo voľbách;

19. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporili vytvorenie ženských sietí a presadzovali mentorstvo, primeranú odbornú prípravu, výmenu osvedčených postupov a výmenné programy s osobitným dôrazom na ženy, ktoré sa na začiatku svojej kariéry zúčastňujú na tvorbe politík;

20. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili ženám, v prípade potreby aj preferenčným zaobchádzaním, prístup k odbornej príprave v oblasti riadenia a k vedúcim funkciám ako súčasť ich kariérneho postupu s cieľom posilniť riadiace schopnosti a skúsenosti žien;

21. uznáva iné subjekty ako relevantnú súčasť širšieho demokratického procesu, a preto vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty aby podporovali a oceňovali úsilie organizácií zamestnávateľov a odborových organizácií, súkromného sektora, mimovládnych organizácií a všetkých organizácií, ktoré sú obvykle súčasťou poradných rád napojených na orgány verejnej správy, o dosiahnutie rovnosti žien a mužov vo svojich radoch vrátane rovnakej účasti na prijímaní rozhodnutí;

22. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby umožnili ženám a mužom aktívne sa zúčastňovať na procese politického rozhodovania tým, že budú podporovať súlad a rovnováhu medzi rodinným a pracovným životom prostredníctvom opatrení, ako napríklad rovnaké znášanie nákladov na rodičovstvo zamestnávateľmi oboch rodičov, zabezpečenie dostupných a primeraných služieb, napr. v oblasti starostlivosti o deti a starších ľudí, a vyzýva Komisiu, aby prostredníctvom primeraných legislatívnych návrhov v podobe smerníc podporila rovnaký prístup k službám, minimálnej mzde a ochrane pred násilím založeným na rodovej príslušnosti;

23. pripomína význam preferenčného zaobchádzania a osobitných opatrení pri presadzovaní zastúpenia osôb pochádzajúcich z rozličných prostredí a zo znevýhodnených skupín, napr. osôb so zdravotným postihnutím, migrujúcich ženy a príslušníkov etnických a sexuálnych menšín, v rozhodovacích pozíciách;

Utorok 13. marca 2012

24. berie na vedomie význam médií a vzdelávania pri presadzovaní účasti žien na politike a zmenách postojov spoločnosti; zdôrazňuje význam osvetu v médiách, najmä verejného vysielania, potreby zabezpečiť spravodlivé a vyvážené mediálne pokrytie kandidátov a kandidátok vo voľbách, ako aj monitorovania médií v záujme odhalenia rodových predsudkov a prostriedkov na ich riešenie, a tým podporiť úsilie o odstránenie stereotypov a nabádanie k zobrazovaniu pozitívneho obrazu žien ako vedúcich osobností vrátane političiek ako vzorov na národnej, regionálnej a európskej úrovni;

25. naliehavo vyzýva členské štáty, Radu a Komisiu, aby posilnením úlohy a zdrojov Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť a uľahčením spolupráce so ženskými mimovládnyimi organizáciami presadzovali a vymieňali si osvedčené postupy, ktoré prispievajú k dosiahnutiu rodovej rovnováhy v rozhodovacích funkciách;

26. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby v prípade potreby aj zapojením Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť zhromažďovali, analyzovali a šíрили údaje podľa pohlaví na účely sledovania rodovej rovnosti v rozhodovacom procese vo všetkých sektoroch (verejnom aj súkromnom) a na všetkých úrovniach hierarchie, a ako základ pre ďalšie opatrenia, ak vytýčené ciele neboli splnené; nabáda Komisiu, aby prostredníctvom využitia svojej databázy o ženách a mužoch v rozhodovacích funkciách naďalej zhromažďovala a šířila porovnateľné údaje na úrovni EÚ a aby rozvíjala túto činnosť smerom k vytvoreniu európskeho plánu rovnosti mužov a žien, v ktorom by boli uvedené medziročné zmeny, ku ktorým došlo na európskej, vnútroštátnej a regionálnej úrovni v oblasti rovnosti pohlaví na základe spoločných ukazovateľov; domnieva sa, že v tomto pláne by mali byť zahrnuté aspoň:

- ciele na podporu rodovej rovnosti vyjadrené v percentách zastúpenia, ktoré sú začlenené do právnych predpisov členských štátov a európskych regiónov, spolu so zákonodarnými právomocami na reguláciu ich volebných procesov;
- percentuálne zastúpenie mužov a žien v Európskom parlamente, v národných a regionálnych parlamentoch a v miestnych inštitúciách;
- percentuálne zastúpenie mužov a žien vo výkonných volených orgánoch alebo kontrolovaných uvedenými zákonodarnými inštitúciami;

27. vyzýva Komisiu, aby Výboru Európskeho parlamentu pre práva žien a rodovú rovnosť predložila každoročnú správu o pokroku v oblasti rodovej rovnosti v rozhodovacích procesoch v Európskej únii;

28. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vyhodnotili vplyv rôznych volebných systémov na vnútroštátnej, miestnej a európskej úrovni a vplyv opatrení a osvedčených postupov využívaných na rôznych úrovniach na vyváženosť zastúpenia žien;

Presadzovanie rodovo vyváženého zastúpenia v politike v oblasti vonkajších vzťahov

29. pripomína svoju žiadosť o rodovú vyváženosť na všetkých úrovniach pri vymenovaní pracovníkov Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ); vyzýva ESVČ, aby podporovala účasť žien na rozhodovacích procesoch v rámci vonkajších vzťahov Európskej únie, aby zabezpečila, aby všetky delegácie zastupujúce EÚ dodržiavali zásadu rodovej vyváženosti, pokiaľ ide o ich zloženie, a aby sa ženy v tomto kontexte dostávali k slovu v rovnakej miere ako muži; poukazuje na potrebu zvýšiť počet žien ako sprostredkovateľov a hlavných vyjednávačov v procesoch dohľadu nad situáciou v oblasti dodržiavania ľudských práv, predchádzania korupcii, upevňovania mieru, ako aj v iných rokovacích procesoch, ako sú rokovania o medzinárodnom obchode a životnom prostredí;

30. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili poskytnutie primeranej finančnej a technickej pomoci na osobitné programy zamerané na posilnenie účasti žien na volebnom procese prostredníctvom odbornej prípravy, občianskeho vzdelávania, mobilizácie médií, a začlenenie miestnych MVO, a to nad rámec financovania všeobecných vzdelávacích programov presadzujúcich informovanosť verejnosti o rodovej rovnosti, odstraňovanie rodových stereotypov a vžitých predsudkov voči ženám;

Utorok 13. marca 2012

31. vyzýva Komisiu a ESVČ, aby prijali opatrenia na presadenie vyváženého zastúpenia žien na všetkých úrovniach politického života v mnohonárodných organizáciách, napr. OSN, vo vláдах a národných parlamentoch, ako aj na regionálnej a miestnej úrovni a v miestnych orgánoch, a aby posilnili spoluprácu s inými subjektmi na medzinárodnej úrovni, ako napríklad s OSN ŽENY a Medziparlamentnou úniou, a to v záujme presadenia týchto cieľov;

32. vyzýva politické oddelenia Európskeho parlamentu, aby zabezpečili, aby súhrnné informácie pre delegácie vždy zahŕňali rodový pohľad a zdôrazňovali otázky dôležité pre rodovú rovnosť;

*

* *

33. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládám členských štátov.

Stanovy európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení

P7_TA(2012)0071

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o stanovách európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení (2011/2116(INI))

(2013/C 251 E/03)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 4, 54, 151 až 154 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Medzinárodnej organizácie práce (ILO) č. 193 z 3. júna 2002 týkajúce sa podpory družstiev,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2157/2001 z 8. októbra 2001 o stanovách európskej spoločnosti ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1435/2003 z 22. júla 2003 o stanovách európskeho družstva (SCE) ⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 2001/86/ES z 8. októbra 2001, ktorou sa dopĺňajú stanovy európskej spoločnosti v súvislosti s účasťou zamestnancov na riadení ⁽³⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 2003/72/ES z 22. júla 2003, ktorou sa dopĺňajú stanovy európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 23. februára 2004 o podpore družstiev v Európe (COM(2004)0018),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 3. marca 2010 s názvom Európa 2020 – Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (COM(2010)2020),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 27. októbra 2010 s názvom Na ceste k Aktu o jednotnom trhu – Pre vysoko konkurencieschopné sociálne trhové hospodárstvo – 50 návrhov, ako lepšie spoločne pracovať, podnikáť a obchodovať (COM(2010)0608),

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 294, 10.11.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 207, 18.8.2003, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 294, 10.11.2001, s. 22.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 207, 18.8.2003, s. 25.

Utorok 13. marca 2012

- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 16. decembra 2010 s názvom Európska platforma proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu: európsky rámec pre sociálnu a územnú súdržnosť (COM(2010)0758),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 13. apríla 2011 s názvom Akt o jednotnom trhu – Dvanásť hybných síl podnecovania rastu a posilňovania dôvery – „Spoločne za nový rast“ (COM(2011)0206),
 - so zreteľom na súhrnnú správu o smernici 2003/72/ES, ktorou sa dopĺňajú stanovy európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na štúdiu o vykonávaní nariadenia Rady (ES) č. 1435/2003 o stanovách európskeho družstva (SCE) ⁽²⁾,
 - so zreteľom na Medzinárodný rok družstiev, ktorý na rok 2012 vyhlásila Organizácia Spojených národov ⁽³⁾,
 - so zreteľom na správu ILO s názvom Resilience of the Cooperative Business Model in Times of Crisis (Odolnosť družstevného podnikateľského modelu v čase krízy) ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na tému Rôzne typy podnikov ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 19. februára 2009 o sociálnom hospodárstve ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 19. februára 2009 o uplatňovaní smernice 2002/14/ES, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre informovanie a porady so zamestnancami v Európskom spoločenstve ⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júna 2003 o rámci na podporu finančnej účasti zamestnanca ⁽⁸⁾,
 - so zreteľom na správu Komisie zo 16. septembra 2010 o revízii smernice Rady 2003/72/ES z 22. júla 2003, ktorou sa dopĺňajú stanovy európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení (COM(2010)0481),
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a stanoviská Výboru pre právne veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0432/2011),
- A. keďže družstvá presadzujú záujmy svojich členov a užívateľov, ako aj riešenia spoločenských problémov a snažia sa o zvyšovanie úžitku pre členov a o zaistenie ich zázemia prostredníctvom perspektívnej, trvalo udržateľnej obchodnej politiky, ako aj o to, aby hlavným bodom obchodnej stratégie bola spokojnosť zákazníkov, zamestnancov a členov celého regiónu;

⁽¹⁾ Správu vypracoval Fernando Valdés Dal-Ré, profesor v oblasti pracovného práva, Labour Asociados Consultores, 2008.

⁽²⁾ Štúdiu vypracovala organizácia Cooperatives Europe, European Research Institute on Cooperative and Social Enterprises, EKAI Center, 2010.

⁽³⁾ Organizácia Spojených národov, A/RES/64/136.

⁽⁴⁾ Johnston Birchall a Lou Hammond Ketilson, Medzinárodná organizácia práce, 2009.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 318, 23.12.2009, s. 22.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2010, s. 16.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2010, s. 11.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 68 E, 18.3.2004, s. 429.

Utorok 13. marca 2012

- B. keďže družstvá sú vo svojej podstate štrukturálne prepojené s územím, na ktorom majú sídlo, a preto predstavujú dôležitý faktor zrýchlenia miestneho rozvoja, určujúcu premennú pri tvorbe skutočnej hospodárskej a miestnej sociálnej súdržnosti; keďže podstatnou črtou družstva je financovanie sústavného vzdelávania v oblasti sociálnej zodpovednosti a v oblasti podnikania, čo sú dva aspekty, ktoré nie sú plne obsiahnuté v ostatných nástrojoch sociálnej účasti;
- C. keďže účasť spoločníka musí v družstve prevažovať a musí sa odraziť na riadení a vlastnickej štruktúre družstva;
- D. keďže družstvá sú dôležitým pilierom európskeho hospodárstva a kľúčovou hnacou silou sociálnej inovácie, a napomáhajú tak udržať predovšetkým infraštruktúru a lokálne zásobovanie najmä vo vidieckych oblastiach a mestských aglomeráciách; a keďže v Európe existuje 160 000 družstiev, ktoré vlastní viac ako štvrtina všetkých Európanov a ktoré poskytujú prácu pre približne 5,4 milióna zamestnancov;
- E. keďže družstvá konkurujú spoločnostiam riadeným investormi v mnohých oblastiach hospodárstva; keďže družstevné podniky majú významnú hospodársku silu na globalizovaných trhoch a dokonca aj nadnárodné družstvá často zachovávajú spojenie s miestnymi potrebami;
- F. keďže družstevné banky preukázali vďaka družstevnému spôsobu podnikania vysokú úroveň trvalej udržateľnosti a odolnosti počas finančnej krízy; keďže vďaka svojmu družstevnému podnikateľskému modelu zvýšili obrat a rast počas krízy pri menšom počte bankrotov a prepúšťaní; keďže družstvá tiež poskytujú kvalitné a inkluzívne zamestnanie odolné voči kríze, pričom často zamestnávajú vysoký podiel žien a migrantov, a keďže prispievajú k trvalo udržateľnému hospodárskemu a sociálnemu rozvoju, pričom poskytujú na danom mieste zamestnanie, ktoré nemožno presunúť; keďže družstvá možno považovať za úspešný a aktuálny prístup k sociálnemu hospodárstvu a keďže môžu prispieť k vytvoreniu pracovnej perspektívy vo forme istých pracovných miest a umožniť zamestnancom pružné životné plány v ich mieste pôvodu, najmä na vidieku;
- G. keďže finančná a hospodárska kríza ukázala, že otázka atraktívnosti právnej formy sa nedá riešiť iba jednostranne z pohľadu akcionárov, ale mala by sa zväziť aj zodpovednosť, ktorú má podnik ako sociálna organizácia; keďže treba poznamenať, že podnik ako sociálna organizácia nesie zodpovednosť voči akcionárom, zamestnancom, veriteľom a spoločnosti a keďže túto skutočnosť treba v podobných hodnoteniach zohľadniť;
- H. keďže právne predpisy týkajúce sa družstiev a účasti zamestnancov sa v celej EÚ zásadne líšia;
- I. keďže stanovby európskeho družstva (SCE) sú zatiaľ jedinou právnou formou sociálneho hospodárstva na úrovni EÚ po tom, čo Komisia stiahla návrhy na vytvorenie európskeho združenia a európskej vzájomnej spoločnosti v roku 2003, a vzhľadom na to, že stanovby európskej nadácie sa ešte stále vypracúvajú;
- J. keďže cieľom vytvorenia stanov pre európske družstvo je povzbudiť rozvoj vnútorného trhu formou podpory činnosti tohto typu spoločnosti na úrovni EÚ;
- K. keďže zavedenie stanov SCE je veľmi dôležitou etapou v procese uznávania družstevného podnikateľského modelu na úrovni EÚ, a to aj v tých členských štátoch, kde sa koncepcia družstiev z historických dôvodov zdiskreditovala;
- L. keďže zapojenie zamestnancov na nadnárodnej úrovni, najmä čo sa týka práva na účasť pracovníkov v správnych radách, predstavuje v európskych družstvách výhodu;
- M. keďže stratégia EÚ 2020 požaduje hospodárstvo založené na vysokej miere zamestnanosti, ktoré zaistí hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť; keďže to zahŕňa pevné sociálne hospodárstvo;
- N. keďže Medzinárodný rok družstiev, ktorý na rok 2012 vyhlásila Organizácia spojených národov, poskytuje jedinečnú príležitosť na propagáciu modelu družstevného podnikania;

Utorok 13. marca 2012

Družstvá v kontexte EÚ

1. pripomína, že družstvá a iné podniky sociálneho hospodárstva sú súčasťou európskeho sociálneho modelu a jednotného trhu, a preto si zaslúžia rozhodné uznanie a podporu, ako sa stanovuje v ústavách niektorých členských štátov a rôznych kľúčových dokumentoch EÚ;
2. pripomína, že družstvá by mohli predstavovať ďalší krok v rámci dokončenia vnútorného trhu EÚ a mohli by sa zamerať na odstránenie existujúcich cezhraničných prekážok a zvýšenie konkurencieschopnosti;
3. poukazuje na to, že nariadenie Rady (ES) č. 1435/2003 z 22. júla 2003 o stanovách európskeho družstva (SCE) (ďalej len stanovy) a smernica 2003/72/ES (ďalej len smernica), ktorou sa dopĺňajú stanovy európskeho družstva s ohľadom na účasť zamestnancov na riadení, sú úzko prepojené;
4. víta oznámenie Komisie COM(2012)0072; víta úmysel Komisie zjednodušiť SCE a zároveň posilniť prvky špecifické pre družstvá, ako aj skutočnosť, že pritom budú prebiehať konzultácie so zúčastnenými stranami; žiada, aby sa v tomto procese zohľadnila pozícia Parlamentu k SCE;
5. s poľutovaním berie na vedomie skutočnosť, že SCE sa zatiaľ nedokázalo presadiť vzhľadom na jeho zriedkavé využívanie – do roku 2010 bolo založených len 17 SCE s celkovým počtom 32 zamestnancov⁽¹⁾; zdôrazňuje, že tieto jasne hovoriace údaje svedčia o neprispôbení stanov osobitostiam družstiev v Európe, hoci mnoho podnikateľov prejavilo záujem založiť SCE; víta hĺbkové prehodnotenie stanov, ktoré by malo prísť k záveru, prečo sú stanovy neatraktívne, majú len nízky dosah a čo možno urobiť v záujme prekonania nedostatočných skúseností pri ich plnení, ako aj ostatných prekážok;
6. poznamenáva, že využívanie SCE sa často obmedzuje na družstvá druhého stupňa, ktoré sú tvorené len právnickými osobami, a to zo strany vzájomných spoločností, ktoré nemajú európsky štatút, ale chceli by využívať právne postavenie súvisiace so sociálnym hospodárstvom, a tiež zo strany veľkých spoločností; konštatuje, že pre malé družstvá, ktoré predstavujú najväčšiu súčasť družstevného hnutia v Európe, zostáva prístup k SCE naďalej zložitý;

Účasť zamestnancov na SCE

7. víta skutočnosť, že ustanovenia o účasti zamestnancov sa považujú za kľúčový prvok v SCE; poukazuje však na to, že je možné, že by mali obsahovať požiadavky spojené s osobitnou povahou družstiev;
8. poukazuje na to, že niektoré členské štáty netransponovali články smernice týkajúce sa práv zamestnancov vrátane ustanovení o rodovej rovnosti, a že to viedlo k viacerým medzerám, pokiaľ ide o sledovanie a presadzovanie postupov o účasti zamestnancov; vyzdvihuje nutnosť nápravy tejto situácie s cieľom zabrániť zneužitiu ustanovení o SCE; vyjadruje poľutovanie nad tým, že referenčné ustanovenia týkajúce sa účasti zamestnancov v správnych orgánoch nestanovujú povinnú účasť zamestnancov;
9. vyjadruje však spokojnosť s tým, že niektoré členské štáty smernicu nielen správne transponovali, ale dokonca presiahli rámec požiadaviek smernice;
10. vyzýva však Komisiu, aby uplatňovanie smernice 2003/72/ES dôsledne monitorovala s cieľom zabrániť jej zneužívaniu na účely zbavenia zamestnancov ich práv; naliehavo žiada Komisiu, aby prijala opatrenia potrebné na zabezpečenie správnej transpozície článku 13 tejto smernice;
11. konštatuje, že článok 17 smernice požaduje, aby Komisia prehodnotila uplatňovanie smernice a podľa potreby uskutočnila jej revíziu; zdôrazňuje, že len skromné používanie stanov bráni dôkladnému posúdeniu smernice;
12. konštatuje, že smernica by sa nemala revidovať pred stanovami; žiada, aby sa zväžilo vloženie ustanovení o účasti zamestnancov priamo do stanov z dôvodu zjednodušenia a uplatnenia inteligentnejšej regulácie;

⁽¹⁾ COM(2010)0481.

Utorok 13. marca 2012

13. zdôrazňuje, že revízia smernice by sa mala zamerať na osobitné potreby zamestnancov družstiev vrátane možnosti byť zároveň majiteľom i zamestnancom toho istého podniku; vyzýva Komisiu, aby vytvorila nástroje na uľahčenie vlastníctva družstiev zo strany zamestnancov a užívateľov; stanovuje si za cieľ, aby bola účasť zamestnancov v podnikoch samozrejماً vo všetkých štátoch Európskej únie; zasadzuje sa za to, aby sa účasť zamestnancov v cezhraničných formách podnikov posilnila a nezotrvala iba na najnižšej úrovni;

14. víta závery štúdie o vykonávaní nariadenia (ES) č. 1435/2003 o stanovách európskeho družstva (SCE) ⁽¹⁾, najmä pokiaľ ide o opatrenia navrhnuté na podporu SCE zvyšovaním informovanosti o SCE prostredníctvom vzdelávacích programov určených pre poradcov v oblasti družstevného práva a pre sociálnych činiteľov, ako aj podporou spolupráce medzi družstvami na cezhraničnej úrovni;

15. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby povzbudili družstvá v úsilí zvýšiť účasť žien v osobitnom vyjednávacom orgáne a vo vykonávaní politik rozmanitosti s cieľom zaistiť rovnosť mužov a žien v pracovnom i osobnom živote, a predovšetkým zvýšiť účasť žien vo vyšších vedúcich pozíciách; vyzýva Komisiu, aby počas monitorovania správneho vykonávania smernice, ako aj pri budúcej revízii nariadenia o SCE zohľadnila rodové hľadisko;

16. vyzýva Komisiu na zapojenie európskych družstiev do prípadnej európskej úpravy tak, aby sa zabezpečilo väčšie zastúpenie žien vo vedúcich pozíciách a v správnych radách verejných podnikov či spoločností kótovaných na burze, a to v prípade, keď spoločnosti dobrovoľne nespĺnia cieľ 30 % do roku 2015 a 40 % do roku 2020;

Budúcnosť stanov

17. zdôrazňuje, že stanov vzhľadom na svoju zložitosť splňajú potreby družstiev len čiastočne a mali by sa zjednodušiť a sprehľadniť, aby boli prijateľnejšie pre užívateľov, zrozumiteľnejšie a lepšie uplatniteľné, čím by sa zaručilo právo na informácie, konzultácie a účasť všetkých zamestnancov, pričom kvalita stanov by sa nezhoršila;

18. upriamuje pozornosť na rôznorodosť tradícií a právnych predpisov v oblasti družstiev v celej EÚ; kladie dôraz na to, že stanov by mali pre SCE zabezpečiť autonómny právny rámec, ktorý bude vystupovať paralelne s vnútroštátnymi zákonmi o družstvách, a harmonizácia tak nenastane okamžite;

19. zdôrazňuje, že je dôležité nezvyšovať atraktivnosť stanov európskej spoločnosti rušením noriem; domnieva sa, že revízia stanov musí umožniť posilnenie uznávania tohto typu spoločností v rámci EÚ; zdôrazňuje, že hospodársky význam družstiev, ich schopnosť vzdorovať kríze, ako aj hodnoty, na ktorých sú založené družstvá, jasne svedčia o ich dôležitosti v EÚ a odôvodňujú potrebu revízie stanov; zdôrazňuje, že transparentnosť, ochrana práv jednotlivcov a rešpektovanie národných zvyklostí a tradícií by sa mali stať ústrednou témou budúcich európskych opatrení a činností v oblasti európskych družstiev; poukazuje na to, že stimul využívať stanov je pre niektoré národné družstevné spoločnosti, žiaľ, obmedzený z dôvodu ich terajšej holdingovej štruktúry; zdôrazňuje, že by sa malo posilniť zlučovanie vnútroštátnych družstiev z rôznych členských štátov;

20. trvá na tom, aby do procesu revízie boli plne zapojené všetky zainteresované strany, najmä sociálni aktéri zapojení do hnutia družstiev a odborov, a zároveň zdôrazňuje, že je potrebné tento proces dokončiť načas;

Zvýšenie zamestnanosti v družstvách a SCE a posilnenie družstiev ako kľúčových prvkov sociálneho hospodárstva

21. očakáva, že Komisia prijme príslušné opatrenia s cieľom zabezpečiť úplné vykonávanie smernice;

⁽¹⁾ Zmluva č. SI2.ACPROCE029211200 z 8. októbra 2009.

Utorok 13. marca 2012

22. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia vo veľkej miere ignorovala odporúčania Parlamentu týkajúce sa družstiev; pripomína, že v uznesení⁽¹⁾ sa požadovalo, aby sa:

- v európskych politikách uznali a zohľadnili špecifiká podnikov sociálneho hospodárstva,
- prijali kroky na zabezpečenie toho, že monitorovacie stredisko európskych malých a stredných podnikov zahrnie do svojich prieskumov aj podniky sociálneho hospodárstva,
- zintenzívil dialóg s podnikmi sociálneho hospodárstva,
- zlepšil právny rámec pre tieto podniky v členských štátoch;

23. pripomína, že v COM(2004)0018 sa Komisia zaviazala k dvanástim opatreniam, medzi ktoré patrí:

- podporovanie zainteresovaných strán a organizovanie štruktúrovanej výmeny informácií,
- šírenie najlepších postupov v záujme zdokonalenia vnútroštátnych právnych predpisov,
- zhromažďovanie európskych štatistických údajov týkajúcich sa družstiev,
- zjednodušenie a zrevidovanie európskych právnych predpisov v oblasti družstiev,
- iniciovanie individuálne prispôbených vzdelávacích programov a začlenenie odkazov na družstvá do finančných nástrojov Európskeho investičného fondu;

24. vyjadruje poľutovanie nad tým, že z tohto zoznamu záväzkov sa zaviedli do praxe len tri, a to bez významných výsledkov; zdôrazňuje, že takéto nedostatky obmedzujú rozvojový potenciál družstiev;

25. poukazuje na to, že nedostatok zdrojov vedie k nepostačujúcim výsledkom; zdôrazňuje, že v rámci Komisie sú vzhľadom na súčasné rozdelenie právomocí a nedostatok personálu zaoberajúceho sa v rámci Komisie sociálnym hospodárstvom potrebné naliehavé zlepšenia, pokiaľ ide o organizáciu a zdroje vyčlenené na sociálne hospodárstvo;

26. zdôrazňuje, že v politikách EÚ vo všetkých oblastiach sa musia uznať osobitosti a prínos podnikov sociálneho hospodárstva vrátane družstiev, a to konkrétne prostredníctvom úpravy príslušných právnych predpisov o verejnom obstarávaní, štátnej pomoci a finančnej regulácii;

27. vyzýva členské štáty, aby sa zasadzovali o výhodnejšie podmienky pre družstvá, ako sú prístup k úveru a daňové výhody;

28. vyzýva Komisiu, aby vzala do úvahy finančnú štruktúru družstiev v súvislosti s právnymi predpismi v oblasti kapitálových požiadaviek, účtovnými normami a normami pre výkazníctvo; poukazuje na to, že všetky družstvá a najmä družstevné banky sú ovplyvnené právnymi predpismi týkajúcimi sa spätného odkúpenia akcií družstiev a nedeliteľných rezerv;

29. poukazuje na mimoriadne výzvy spôsobené digitálnou revolúciou, s ktorými je konfrontovaná oblasť médií, predovšetkým vydavateľstvá pôsobiace ako družstvá;

30. naliehavo žiada Komisiu, aby vypracovala otvorenú metódu kordinácie sociálneho hospodárstva vrátane družstiev, ktoré sú kľúčovými aktérmi tohto sektora, do ktorej by boli zapojené jednak členské štáty, ako aj zainteresované strany, s cieľom podporiť výmenu najlepších postupov a dosiahnuť ich postupné zdokonalenie v členských štátoch, pričom sa zohľadní charakter družstiev, najmä v oblasti zdanenia, pôžičiek, administratívneho zaťaženia a opatrení na podporu podnikania;

(1) Ú. v. EÚ C 76, 25.3.2010, s. 16.

Utorok 13. marca 2012

31. víta skutočnosť, že Akt o jednotnom trhu uznáva potrebu podporovať sociálne hospodárstvo a naliehavo žiada Komisiu, aby začala dlho očakávanú Iniciatívu pre sociálne podnikanie založenú na družstevných zásadách ⁽¹⁾;
32. vyzýva Komisiu, aby uvažovala o európskom roku sociálneho hospodárstva;
33. podporuje opatrenia na podporu podnikania, predovšetkým pokiaľ ide o konzultácie v oblasti podnikania a odbornú prípravu zamestnancov, ako aj prístup k finančným prostriedkom pre družstvá, najmä v prípade odkúpenia podielov zo strany zamestnancov alebo zákazníkov, pretože sú nedoceneným nástrojom na záchranu podnikov v čase krízy a na prevod rodinných podnikov;
34. zdôrazňuje rastúci význam družstiev v oblasti sociálnych služieb a verejných statkov; zdôrazňuje, že je potrebné zabezpečiť dôstojné pracovné podmienky a riešiť otázky súvisiace so zdravím a bezpečnosťou v tomto odvetví bez ohľadu na štatút zamestnávateľa;
35. zdôrazňuje potrebu zapojiť družstvá do sociálneho dialógu na úrovni EÚ;
36. zdôrazňuje potenciál európskeho družstva presadzovať rodovú rovnosť prostredníctvom uplatňovania politík a programov na rôznych úrovniach, s osobitným dôrazom na vzdelávanie, odbornú prípravu, podporu podnikania a programy sústavného vzdelávania; konštatuje, že rodová rovnosť v rozhodovaní na rôznych úrovniach je ekonomicky výhodná a takisto vytvára priaznivé podmienky pre talentované a kompetentné osoby, aby mohli zastávať funkcie v oblasti riadenia a monitorovania; okrem toho zdôrazňuje, že niektoré aspekty spolupráce umožňujú flexibilitu, ktorá podporuje zosúladienie rodinného a pracovného života; vyzýva Komisiu, aby navrhla mechanizmus výmeny najlepších postupov z oblasti rodovej rovnosti medzi členskými štátmi;
37. zdôrazňuje, že európske družstvo môže vyhovieť potrebám žien tým, že zlepší ich životnú úroveň vďaka prístupu k príležitostiam dôstojnej práce, k sporiteľniam a úverom, bývaniu a sociálnym službám, ako aj vzdelaniu a odbornej príprave;

*

* *

38. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ <http://www.ica.coop/coop/principles.html>.

Bolonský proces

P7_TA(2012)0072

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o prispievaní európskych inštitúcií k upevneniu a pokroku bolonského procesu (2011/2180(INI))

(2013/C 251 E/04)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 165 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ),
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv, a najmä na jej článok 26,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, a najmä na jej článok 14,

Utorok 13. marca 2012

- so zreteľom na spoločnú deklaráciu zo Sorbonny o harmonizácii štruktúry európskeho systému vysokoškolského vzdelávania, ktorú 25. mája 1998 podpísali štyria príslušní ministri Francúzska, Nemecka, Talianska a Spojeného kráľovstva (Sorbonnská deklarácia) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na spoločnú deklaráciu, ktorú v Bologni podpísali 19. júna 1999 ministri školstva z 29 európskych krajín (Bolonská deklarácia) ⁽²⁾,
- so zreteľom na komuniké konferencie ministrov zodpovedných za vysokoškolské vzdelávanie z 28. – 29. apríla 2009 v Leuvene a v Louvain-la-Neuve ⁽³⁾,
- so zreteľom na Budapeštiansko-viedenskú deklaráciu z 12. marca 2010, ktorú prijali ministri školstva zo 47 krajín a ktorou sa oficiálne zaviedol európsky priestor vysokoškolského vzdelávania (EHEA) ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 28. septembra 2005 o uľahčení vydávania jednotných krátkodobých víz členskými štátmi výskumným pracovníkom z tretích krajín, ktorí sa pohybujú v Spoločenstve s cieľom uskutočňovať vedecký výskum ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 15. februára 2006 o ďalšej európskej spolupráci v oblasti zabezpečovania kvality vyššieho vzdelávania ⁽⁷⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Európskeho Parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie ⁽⁸⁾ (EQF-LLL),
- so zreteľom na závery Rady z 12. mája 2009 o strategickom rámci pre európsku spoluprácu vo vzdelávaní a odbornej príprave (ET 2020) ⁽⁹⁾,
- so zreteľom na závery Rady a zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady 26. novembra 2009, o posilnení úlohy vzdelávania v plne funkčnom vedomostnom trojuholníku ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 11. mája 2010 o internacionalizácii vysokoškolského vzdelávania ⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 28. júna 2011 o politikách na zníženie predčasného ukončovania školskej dochádzky ⁽¹²⁾,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 28. júna 2011 s názvom Mládež v pohybe – podpora vzdelávacej mobility mladých ľudí ⁽¹³⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 10. mája 2006 s názvom Uskutočňovanie programu modernizácie univerzít: vzdelávanie, výskum a inovácie (COM(2006)0208),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 3. marca 2010 s názvom Európa 2020 – Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu (COM(2010)2020),

⁽¹⁾ http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/SORBONNE_DECLARATION1.pdf.

⁽²⁾ http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/BOLOGNA_DECLARATION1.pdf.

⁽³⁾ http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Leuven_Louvain-la-Neuve_Communicu%C3%A9_April_2009.pdf.

⁽⁴⁾ http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/Budapest-Vienna_Dedaration.pdf.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 289, 3.11.2005, s. 23.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 64, 4.3.2006, s. 60.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 111, 6.5.2008, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 119, 28.5.2009, s. 2.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 302, 12.12.2009, s. 3.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ C 135, 26.5.2010, s. 12.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ C 191, 1.7.2011, s. 1.

⁽¹³⁾ Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2011, s. 1.

Utorok 13. marca 2012

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 26. augusta 2010 s názvom Digitálna agenda pre Európu (COM(2010)0245),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 20. septembra 2011 s názvom Podpora rastu a zamestnanosti – program modernizácie európskych systémov vysokoškolského vzdelávania (COM(2011)0567),
 - so zreteľom na správu s názvom Vysokoškolské vzdelávanie v Európe 2009: vývoj v rámci bolonského procesu (Eurydice, Európska komisia, 2009) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu s názvom Sústreďenie sa na vysokoškolské vzdelávanie v Európe 2010: vplyv bolonského procesu (Eurydice, Európska komisia, 2010) ⁽²⁾,
 - so zreteľom na prieskum Eurobarometer z roku 2007 o reforme vysokého školstva medzi učiteľmi ⁽³⁾,
 - so zreteľom na prieskum Eurobarometer z roku 2009 o reforme vysokého školstva medzi študentmi ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na publikáciu Eurostatu zo 16. apríla 2009 s názvom Bolonský proces v európskom vysokom školstve – kľúčové ukazovatele sociálneho rozmeru a mobility ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na konečnú správu medzinárodnej konferencie o financovaní vysokoškolského vzdelávania, ktorá sa konala v Jerevane v Arménsku v dňoch 8. a 9. septembra 2011 ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 23. septembra 2008 o bolonskom procese a mobilite študentov ⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie a stanovisko Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A7-0035/2012),
- A. keďže ciele bolonského procesu – umožniť v Európe kompatibilné systémy vysokého školstva a zbaviť sa prekážok, ktoré ľuďom stále bránia ísť študovať alebo pracovať do inej krajiny, a zatriktívniť vysokoškolské vzdelanie v Európe pre čo najviac ľudí vrátane mladých ľudí z tretích krajín – sú stále aktuálne a pokračovanie tohto procesu prostredníctvom dialógu medzi rôznymi úrovňami vzdelávacieho systému s cieľom vypracovať učebné osnovy tak, aby boli vždy postavené na predchádzajúcich úrovniach, slúži cieľom rastu, ktorý sa zakladá na znalostiach a inovácii v rámci stratégie Európa 2020, najmä v súčasnej hospodárskej kríze; keďže je potrebné hodnotenie, aby bolo možné stanoviť vývoj tohto procesu a vziať do úvahy úspechy, problémy, nedostatok porozumenia a prekážky, ktoré sa vyskytujú;
- B. keďže úlohou vysokoškolského vzdelávania je zabezpečovať vzdelávacie prostredie otvorené pre všetkých bez diskriminácie, ktoré podporuje samostatnosť, tvorivosť, prístup ku kvalitnému vzdelaniu a rozširovaniu poznatkov, a na tento účel je potrebné zabezpečiť zapojenie akademickej obce ako celku, najmä študentov, učiteľov a výskumných pracovníkov, do rozvoja jednotlivých stupňov vysokoškolského vzdelávania;
- C. keďže univerzity musia vzhľadom na svoju trojitú funkciu (vzdelávanie, výskum a inovácie) zohrávať rozhodujúcu úlohu v budúcnosti Únie a pri vzdelávaní jej občanov;
- D. keďže univerzity sú významným aspektom európskeho dedičstva, starého takmer tisíc rokov; ich význam ako hybnej sily pokroku v spoločnosti sa nedá obmedziť na ich prínos pre hospodárstvo a ich rozvoj nemožno podmieňovať výlučne hospodárskymi potrebami;

⁽¹⁾ http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic_reports/099EN.pdf.

⁽²⁾ http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/thematic_reports/122EN.pdf.

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl198_en.pdf.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/public_opinion/flash/fl_260_en.pdf.

⁽⁵⁾ http://epp.eurostat.ec.europa.eu/cache/ITY_OFFPUB/KS-78-09-653/EN/KS-78-09-653-EN.PDF.

⁽⁶⁾ <http://www.ehea.info/news-details.aspx?ArticleId=253>.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 8 E, 14.1.2010, s. 18.

Utorok 13. marca 2012

- E. keďže vo väčšine krajín bolonského procesu sa i napriek ťažkostiam uplatňuje trojstupňová štruktúra akademických titulov – v niektorých prípadoch úspešne;
- F. keďže záväzok pokračovať v reforme by sa nemal plniť roztrieštenými opatreniami a bez primeranej finančnej podpory; keďže úsporné opatrenia vo verejných výdavkoch na vzdelávanie, ku ktorým pristupujú niektoré členské štáty, nepomáhajú podporovať potrebné reformy;
- G. keďže mobilita musí byť všetkým dostupná a je základom reformou vysokoškolského vzdelávania; keďže mobilita študentov môže jednoznačne pomôcť rozvíjať mobilitu odborníkov; keďže však v celom procese treba pamätať aj na dostupnosť pre všetkých;
- H. keďže členské štáty musia vyvinúť ďalšie úsilie, aby bolo zaručené vzájomné uznávanie diplomov, ktoré je pre úspech procesu rozhodujúce;
- I. keďže nevyhnutnou podmienkou rozvoja bolonského procesu je posilnenie sociálneho rozmeru s cieľom dosiahnuť, aby bolo právo na štúdium pre všetkých študentov ekonomicky dostupné, najmä pre študentov zo zraniteľných skupín – s cieľom zabezpečiť spravodlivý prístup pre všetkých a lepšie pracovné príležitosti;
- J. keďže univerzity, verejné správy a podniky sa musia dôrazne zameriavať na otázku zamestnateľnosti; keďže univerzita by mala poskytovať jednotlivcom nástroje a zručnosti potrebné na zabezpečenie plného rozvoja ich ľudského potenciálu; pričom akademické vzdelávanie by malo prihliadať aj na potreby trhu práce a poskytovať študentom zručnosti, ktoré potrebujú na získanie stabilného, dobre plateného zamestnania;
- K. keďže prístup k vzdelaniu – čo je základnou hodnotou Únie – je verejnou zodpovednosťou členských štátov, inštitúcií EÚ a ďalších kľúčových aktérov a Európska únia musí zohrávať kľúčovú úlohu pri vytváraní európskeho priestoru vysokoškolského vzdelávania tak, že bude podporovať úsilie a spoluprácu členských štátov v tejto oblasti; keďže lepšia koordinácia vzdelávania a akademických titulov – pri dodržaní zásady subsidiarity – je podmienkou dosiahnutia cieľov zamestnateľnosti a rastu v Európe;
- L. keďže bolonský proces by nemal mať retroaktívny vplyv na študentov, ktorí už začali vysokoškolské štúdium podľa študijného plánu predchádzajúceho bolonského procesu;

Význam procesu

1. zdôrazňuje význam vzdelávania ako kľúčovej oblasti spolupráce s členskými štátmi v záujme dosiahnutia zásadných cieľov stratégie Európa 2020, pokiaľ ide o pracovné miesta a rast, ako aj mimoriadne potrebnú hospodársku obnovu;
2. žiada posilnenie podpory bolonského procesu na úrovni EÚ, najmä pokiaľ ide o vzájomné uznávanie akademických kvalifikácií, harmonizáciu akademických noriem, podporu mobility, sociálnu stránku zamestnateľnosti, aktívnu demokratickú účasť, analýzu uplatňovania bolonských zásad a odstránenie administratívnych prekážok; vyzýva členské štáty, aby svoj záväzok v súvislosti s týmto procesom potvrdili posilnením systému financovania s cieľom dosiahnuť ciele rastu stanovené v stratégii Európa 2020;
3. konštatuje, že európsky priestor vysokoškolského vzdelávania (EHEA) je významným úspechom z hľadiska vytvárania a rozvíjania skutočného európskeho občianstva; zastáva názor, že využitím náležitých nástrojov a postupov musí tento úspech vyústiť do posilnenia EHEA;
4. zdôrazňuje, že bolonský proces a EHEA musia mať v stratégii Európa 2020 kľúčovú úlohu, a poukazuje na to, že prepojenie medzi vyučovaním a výskumom je rozhodujúce, keďže ide o špecifickú črtu európskeho vysokoškolského vzdelávania;

Utorok 13. marca 2012

5. zdôrazňuje, že priority stanovené v rámci bolonského procesu – mobilita, uznávanie vzdelania, zamestnateľnosť – predstavujú podmienky potrebné na zaručenie toho, aby mal každý študent zapísaný na niektorej z európskych univerzít právo na kvalitné vzdelanie, získanie vysokoškolského titulu a uznanie kvalifikácie v každej krajine EÚ;

Riadenie

6. žiada vypracovať účinný prístup orientovaný zdola nahor, s plnou účasťou všetkých kľúčových aktérov, ako sú univerzity, odborové zväzy, profesijné organizácie, výskumné inštitúcie, podnikateľský sektor, a predovšetkým učiteľia a študenti, študentské organizácie a pracovníci univerzít;

7. konštatuje, že niektoré európske univerzity sú neochotné vyvinúť dostatočné úsilie na dosiahnutie konsolidovaného EHEA, pričom byť súčasťou EHEA je pre niektoré z nich jedinou cestou k dosiahnutiu vyššej miery konkurencieschopnosti a kvality poskytovaných vedomostí;

8. žiada, aby sa univerzity zaviazali uplatňovať nové vyučovacie stratégie a nové stratégie odborného a celoživotného vzdelávania – s optimálnym využívaním nových technológií a uznaním významu doplnkových foriem učenia, ako je neformálne vzdelávanie – zamerané na piliere univerzitného systému, v centre pozornosti ktorého je učenie, študenti a výskum a ktorý je schopný poskytovať kritické myslenie, tvorivé zručnosti, trvalý profesijný rozvoj, ako aj teoretické a praktické vedomosti, ktoré budú študenti potrebovať vo svojom pracovnom živote; žiada členské štáty a EÚ, aby finančne podporovali univerzity v ich úsilí o zmenu a rozvíjanie ich vzdelávacích postupov;

9. naliehavo vyzýva na posilnenie a rozšírenie programov odbornej prípravy učiteľov, pričom treba brať do úvahy možnosti, ktoré ponúka celoživotné vzdelávanie a nové technológie;

10. zdôrazňuje, že otváranie európskych univerzít potrebám globálneho hospodárstva a ďalšia konsolidácia EHEA by sa mali vnímať ako snaha európskych univerzít o pomoc Európe pri prekonávaní obdobia všeobecnej hospodárskej neistoty a o navrátenie Európy na cestu udržateľného rozvoja a rastu;

11. vyzýva na vytvorenie tzv. tretej misie univerzít pre spoločnosť, o ktorej by sa malo tiež uvažovať v súvislosti s viacrozmernými kritériami, ktoré treba navrhnúť na účely klasifikácie a uznávania excelentnosti;

12. požaduje vyššie verejné investície do vysokoškolského vzdelávania, najmä s cieľom prekonať hospodársku krízu pomocou rastu, ktorý sa opiera o rozšírené zručnosti a vedomosti, a reagovať na požiadavky vysokoškolských študentov lepšou kvalitou vzdelania a služieb, lepším prístupom k nim, najmä čo sa týka štipendií; domnieva sa, že znižovanie rozpočtu má negatívny dosah na snahy o posilnenie sociálneho rozmeru vzdelávania, čo je zásada, na ktorej je založený bolonský proces; žiada preto členské štáty a inštitúcie EÚ, aby vypracovali nové, cielené a pružné mechanizmy financovania – a podporovali celoeurópske granty – s cieľom podporiť rast, excelentnosť a špecifické a rôznorodé zameranie univerzít; zdôrazňuje potrebu rozvíjať prístup založený na rôznych zdrojoch financovania, ktorý je definovaný jasnými a účinnými pravidlami, je zameraný na riešenie budúceho modelu financovania EÚ a zabezpečí nezávislosť univerzít;

Konsolidácia

13. upozorňuje, že bolonský proces a program Erasmus podporujú mobilitu študentov a majú potenciál na to, aby prispeli k zvýšenej mobilite pracovnej sily; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že miera mobility zostáva aj naďalej pomerne nízka;

14. vyzýva EÚ, členské štáty a univerzity, aby vytvorili mechanizmy na poskytovanie informácií a finančnej a administratívnej podpory pre všetkých študentov, akademických pracovníkov a zamestnancov s cieľom posilniť štruktúrované toky mobility; víta zavedenie programu Erasmus pre postgraduálnych študentov a žiada posilnenie služieb Erasmus ako celku i novej generácie vzdelávacích programov prostredníctvom rozšíreného financovania na základe sociálnych kritérií, otvorenie programu pre viacerých študentov, skutočné a účinné uznávanie kreditov, rozšírené možnosti začleňovať zahraničné semestre do rámca odbornej prípravy a väčšiu pružnosť povoleného časového rámca; trvá však na tom, že mobilita nesmie v žiadnom prípade viesť k diskriminácii študentov s obmedzenými finančnými zdrojmi;

Utorok 13. marca 2012

15. zastáva názor, že mobilita vysokoškolských učiteľov rozširuje vzdelanie a skúsenosti nielen týchto učiteľov, ale sprostredkovane aj ich študentov a zároveň im umožňuje spolupracovať na príprave študijných materiálov;
16. vyzýva členské štáty, aby si plnili záväzky v súvislosti s úplnou prenosnosťou pôžičiek a grantov a aby výrazne zlepšili finančnú podporu pre mobilných študentov v súlade s nárastom nových programov EÚ; žiada EÚ, aby zvažila, ako možno posilniť platné právne predpisy z oblasti práva na slobodu pohybu zaručením prenosnosti úverov a grantov;
17. vyzýva EÚ, aby pri stanovovaní pravidiel, ktoré zabezpečujú uznávanie školskej kvalifikácie získanej v krajine pôvodu, viac prihliadala na prisťahovalcov z Afriky, Ázie a Latinskej Ameriky;
18. žiada EÚ, aby v záujme zaručenia vzájomnej dôvery a uľahčenia uznávania akademických kvalifikácií upevnila prostredníctvom vykonávania európskeho kvalifikačného rámca v každom členskom štáte systém zabezpečovania kvality na úrovni EÚ a členských štátov; žiada členské štáty, aby uplatňovali svoje vnútroštátne systémy zabezpečenia kvality v súlade s európskymi normami a usmerneniami zabezpečenia kvality, pričom budú rešpektovať rozmanitosť kurzov a prístupov univerzít z hľadiska obsahu a spôsobov vzdelávania; vyzýva agentúry zabezpečovania kvality, aby sa zaregistrovali do európskeho registra zabezpečovania kvality a aby si navzájom vymieňali najlepšie postupy prostredníctvom Európskeho združenia zabezpečenia kvality vysokoškolského vzdelávania (ENQA);
19. upozorňuje na rôzne stupnice hodnotenia v členských štátoch a na potrebu vhodnej premeny Európskeho systému prenosu kreditov na známky;
20. vyzýva všetky krajiny bolonského procesu, aby implementovali vnútroštátne kvalifikačné rámce spojené s kvalifikačným rámcom EHEA a aby rozvíjali a finančne podporovali vzájomné uznávanie kvalifikácií;
21. žiada výraznú finančnú podporu dohôd o spoločných základných študijných programoch, ktoré zaručia riadne definované študijné výsledky, okrem iného posúdením metodiky Tuning a prostredníctvom skúseností z Tuning Academy; žiada, aby sa osobitná pozornosť venovala špecifickej povahe študijných programov humanitných predmetov, ktoré sú základom demokracie a nástrojom na dosiahnutie európskej súdržnosti, s cieľom určiť, ktoré konkrétne vedomosti a zručnosti by sa mali zahrnúť do vysokoškolských kurzov, aby sa podporilo vzdelávanie vo forme, v ktorej sa spájajú všeobecné merateľné zručnosti (vyjadrené schopnosťou využívať vedomosti) a vyučovanie a výskum ako originálna kritická analýza; zastáva názor, že popri znalosti základnej problematiky by mal každý program v každom predmete obsahovať rozvíjanie prierezových kľúčových schopností, ako je kritické myslenie, komunikácia a podnikateľské zručnosti;
22. žiada tiež ďalšiu podporu vnútroštátnych európskych opatrení s cieľom zaručiť neustranné začleňovanie, spravodlivú dostupnosť štúdia, úspešný postup a systém udržateľnej podpory (napr. na bývanie, dopravu) pre všetkých študentov, ale aj cieľnú podporu najmä tým, ktorí patria do nedostatočne zastúpených skupín, študentom zo sociálne znevýhodneného prostredia a študentom s finančnými problémami s cieľom znížiť prípady neukončenia štúdia a zaistiť, aby boli vzdelávanie a odborná príprava nezávislé od sociálno-ekonomických faktorov, ktoré spôsobujú znevýhodnenie, a aby vyučovanie plnilo individuálne potreby vzdelávania; odporúča, aby sa urýchlil proces vytvárania centier profesijného poradenstva s bezplatnými službami pre študentov;
23. zdôrazňuje význam londýnskeho komuniké z roku 2007 ⁽¹⁾, ktorým sa ako jeden z cieľov bolonského procesu zaviedol sociálny rozmer vzdelávania s cieľom zabezpečiť spravodlivý prístup k vzdelávaniu bez ohľadu na pôvod; vyjadruje poľutovanie nad tým, že pri dosahovaní tohto cieľa nebol dosiahnutý dostatočný pokrok, a nabáda Komisiu, aby takýto pokrok podporovala;
24. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali vzájomné uznávanie kvalifikácií zrušením administratívnych prekážok, ktoré tomu bránia;

(1) http://www.ehea.info/Uploads/Declarations/London_Communique18May2007.pdf

Utorok 13. marca 2012

25. upozorňuje na osobitné potreby v prípade bakalárskeho štúdia, pokiaľ ide o ich študijné programy a zamestnateľnosť; zdôrazňuje v tejto súvislosti potrebu osobitných opatrení, napríklad vypracovania teoreticko-praktických študijných programov a účinnejšej spolupráce medzi univerzitami, členskými štátmi a hospodárskymi a sociálnymi aktérmi, s cieľom rozvíjať vyhliadky budúcich absolventov na nájdenie stabilnej, dobre platenej práce, zodpovedajúcej ich úrovni kvalifikácie; preto vyzýva univerzity, aby rozvíjali poskytovanie odbornej prípravy a zlepšili začleňovanie stáží do univerzitných kurzov;
26. zdôrazňuje, že opatrenia na podporu zamestnateľnosti, napríklad celoživotné vzdelávanie a rozvíjanie širšej škály schopností a zručností vhodných pre trh práce, musia predstavovať hlavnú prioritu v záujme dosiahnutia cieľa udržateľného rastu a prosperity; v tejto súvislosti dôrazne podporuje výmeny vysokoškolských učiteľov a študentov, dialóg medzi univerzitami a podnikmi, odborné vzdelávanie a pas osobných zručností;
27. domnieva sa, že modernizácia smernice o uznávaní odborných kvalifikácií (2005/36/ES) napomôže mobilitu odborníkov v Európe a zjednoduší mobilitu študentov tým, že poskytne záruky, že kvalifikácia získaná v inom členskom štáte bude uznaná v celej EÚ;
28. žiada členské štáty a inštitúcie EÚ, aby podporili prechod z monodisciplinárnej metodologickej koncepcie vedy, ktorá na európskych univerzitách stále prevláda, k interdisciplinárnym a transdisciplinárnym koncepciám;
29. vyzýva členské štáty a inštitúcie EÚ, aby podporovali dialóg a spoluprácu medzi univerzitami a podnikmi ako spoločný cieľ konsolidovaného EHEA s cieľom zvýšiť zamestnateľnosť absolventov európskych univerzít;
30. poukazuje na potrebu konkrétnych krokov a účinnejšej spolupráce medzi univerzitami a trhom práce s cieľom vypracovať relevantnejšie študijné programy, dosiahnuť väčšiu konzistentnosť vo vzdelávaní a zvýšiť zamestnateľnosť vytvorením podobných kritérií prijímania na pracovné miesta;
31. zdôrazňuje význam zaistenia dostupnosti dostatočného počtu stáží pre študentov, aby sa ešte viac uľahčilo ich zapojenie do trhu práce;
32. vyzýva národné vlády a Komisiu, aby vyvinuli systém štruktúrovanej spolupráce s cieľom udeľovať spoločné akademické tituly v rámci zoskupení disciplín, ktoré by boli uznávané v celej EÚ, a to zlepšením výkonu a zvýšením finančnej podpory programu Erasmus Mundus a budúceho programu vzdelávania a odbornej prípravy, ako aj podporou vytvorenia európskeho akreditačného systému spoločných programov;
33. víta návrh Komisie v súvislosti s programom Erasmus Masters Degree Mobility Scheme;
34. považuje akademické tituly PhD vrátane tých, ktoré sa získavajú v spolupráci s podnikmi, za kľúčové spojenie medzi vysokoškolským vzdelávaním a výskumom, pripomína, že ich potenciál je kľúčovým prvkom pri vytváraní inovácií opierajúcich sa o poznatky a pri dosahovaní hospodárskeho rastu; uznáva význam získavania titulov PhD v podnikoch z hľadiska integrácie jednotlivcov s vysokoškolským vzdelaním do trhu práce; víta záväzok Komisie vytvoriť systému udeľovania titulu PhD v priemyselne zameranej oblasti v rámci akcií Marie Curie;
35. domnieva sa, že lepšia spolupráca medzi EHEA a Európskym výskumným priestorom je potenciálnym zdrojom posilnenia inovačných schopností a rozvoja Európy;
36. poukazuje na príspevok 7. rámcového programu pre výskum, konkurencieschopnosť a inovácie a Európskeho výskumného priestoru k podpore mobility výskumných pracovníkov z EÚ a k uvoľneniu inovačného a konkurenčného potenciálu EÚ;
37. žiada stanovenie účinnej stratégie na podporu programov celoživotného vzdelávania v Európe vytvorenie a udržateľných iniciatív, ktoré budú v inštitúcii plne integrované a budú podporovať kultúru celoživotného vzdelávania; podobne žiada, aby sa podporovalo celoživotné vzdelávanie v podnikoch, aby mali zamestnanci príležitosť rozširovať svoju odbornú prípravu a svoje zručnosti; vyzýva inštitúcie vysokoškolského vzdelávania a univerzity, aby ponúkali väčšiu flexibilitu v programoch opierajúcich sa o študijné výsledky, uznávanie neformálneho vzdelávania a služby na podporu možností vzdelávania propagovaním partnerstiev medzi univerzitami, podnikmi a zariadeniami vyššej odbornej prípravy s cieľom rozšíriť vedecké, humanitné a technické vedomosti, a zaplniť tak existujúcu medzeru;

Utorok 13. marca 2012

38. upozorňuje na potrebu vymedziť postavenie študentov z obdobia pred bolonským procesom v tých krajinách, v ktorých sú z hľadiska zápisu do magisterských programov znevýhodnení;
39. poznamenáva, že Európsky systém prenosu a zhromažďovania kreditov (ECTS) musí byť transparentnejší a musí ponúkať presnejšie porovnanie kvalifikácií a diplomov; nabáda Komisiu a členské štáty, aby na uľahčenie mobility študentov a odborníkov využívali vylepšený nástroj ECTS;

Opatrenia na európskej úrovni

40. víta návrh Komisie na podstatné zvýšenie prostriedkov určených na európske programy vzdelávania a odbornej prípravy; žiada Komisiu, aby venovala podstatnú časť týchto prostriedkov na podporu modernizácie vysokoškolského vzdelávania a modernizáciu infraštruktúry univerzít v súlade s cieľmi bolonského procesu a programu modernizácie EÚ; nabáda Komisiu, aby našla riešenia, ktoré umožnia prístup k týmto programom aj pre študentov s finančnými ťažkosťami;
41. vyzýva členské štáty a EÚ, aby rozhodli, či by študijné kurzy mohli zahŕňať možnosť, že by študent absolvoval časť povinnej odbornej prípravy na univerzite v inom členskom štáte, než je jeho domovský členský štát;
42. poukazuje na silnú väzbu medzi bolonským procesom a smernicou o uznávaní odborných kvalifikácií a zdôrazňuje, že je potrebné, aby Komisia zabezpečila koordináciu spôsobom, ktorý bude plne v súlade bolonským procesom; tvrdí, že túto väzbu možno ďalej posilniť tým, že študentom sa poskytnú všetky príslušné praktické informácie o uznávaní diplomov získaných v zahraničí a o pracovných príležitostiach, ktoré odborná príprava v zahraničí prináša;
43. požaduje v rámci revízie smernice o uznávaní odborných kvalifikácií porovnanie minimálnych vnútroštátnych požiadaviek na odbornú prípravu a pravidelnejšie výmeny medzi členskými štátmi, príslušnými orgánmi a odbornými združeniami a organizáciami s cieľom urobiť pokrok ku skutočnému európskemu priestoru vysokoškolského vzdelávania;
44. navrhuje, aby v záujme posilnenia Európskeho systému prenosu a zhromažďovania kreditov bolo uznávanie kreditov získaných v rámci programu Erasmus na partnerských univerzitách povinné pre všetky inštitúcie, ktoré sa zúčastňujú na výmenách študentov financovaných z prostriedkov EÚ;
45. upozorňuje na význam dôsledného využívania systému ECTS; vyzýva Komisiu, členské štáty a inštitúcie vyššieho vzdelávania, aby v záujme zvýšenia konzistentnosti a zjednodušenia mobility študentov a odborníkov vytvorili porovnávaciu tabuľku, v ktorej by bol uvedený počet kreditov v rámci systému ECTS pridelených na jednotlivé kurzy; konštatuje, že pri prenose kreditov medzi univerzitami sa študenti stretávajú s prekážkami, a domnieva sa, že tieto prekážky môžu odradiť študentov od účasti na akademických výmenách;
46. žiada vypracovanie účinnej stratégie úplnej harmonizácie akademických titulov v celej Európskej únii s možným spätným uznaním (vrátane starších akademických titulov) od vytvorenia bolonského procesu;
47. vyzýva členské štáty EÚ, aby prijali konečné a jasné rozhodnutie o úplnom vzájomnom uznávaní kvalifikácií a diplomov, alebo aby vytvorili plán, kedy bude toto rozhodnutie konečné možné;
48. požaduje systematickejšie organizovanie a posilnenie spolupráce medzi univerzitami s cieľom zvýšiť vplyv na inštitúcie a systémy vysokoškolského vzdelávania v prospech študentov a zamestnancov;
49. navrhuje, aby univerzity v signatárskych štátoch uznali praktické stáže dokončené v rámci programov mobility podporovaných Európskou komisiou;

Utorok 13. marca 2012

50. žiada, aby sa zvýšila transparentnosť informácií, ktoré sa poskytujú študentom pred začiatkom konkrétneho výmenného projektu, pokiaľ ide o počet udeľovaných kreditov, a vyzýva členské štáty a inštitúcie vyššieho vzdelávania, aby spolupracovali pri posudzovaní počtu kreditov, ktoré majú byť udelené za kurz; povzbudzuje k vytvoreniu spoločných platforiem v záujme poskytovania základných vedomostí a zručností, ktoré vymedzia odborníci a inštitúcie vysokoškolského vzdelávania, s prípadným cieľom dosiahnuť aproximáciu niektorých diplomov, pričom by sa zachovala možnosť národných špecifik a ako vzor by sa použil systém automatického uznávania odborných kvalifikácií v EÚ⁽¹⁾;
51. žiada, aby sa zlepšilo vytváranie kontaktov, koordinácia a komunikácia medzi univerzitami v EÚ s cieľom urýchliť uznávanie nových diplomov, uľahčiť prenos kreditov, zlepšiť informovanosť o rôznych vzdelávacích a študijných systémoch a ich chápanie a umožniť študentom lepšie rozumieť rozmanitosti európskych programov;
52. žiada Komisiu, aby v novom programe vzdelávania a odbornej prípravy podporovala spoluprácu na nadnárodných študijných programoch, jednotných akademických tituloch a vzájomnom uznávaní, a to aj prostredníctvom finančných motivácií; podporuje zvýšenie počtu umiestnení v rámci programu ERASMUS na základe partnerstiev v praxi;
53. upozorňuje na existenciu mnohých inštitúcií, ktoré sa zaoberajú európskym vysokoškolským vzdelávaním a výskumom; vyzýva Európsku úniu, aby podporovala možnosti ich koordinácie pod spoločným zastrešením;
54. domnieva sa, že treba zaviesť iniciatívy, ktoré študentom uľahčia prenášať svoje záznamy počas vysokoškolského štúdia z jednej univerzity na inú;
55. vyzýva členské štáty a EÚ, aby poskytli aktuálne a porovnateľné údaje – okrem iného o úmernom zastúpení zraniteľných skupín – na základe ktorých by bolo možné monitorovať vykonávanie EHEA a s týmto cieľom odstraňovať prekážky a riešiť problémy spojené s vykonávaním procesu, a nie trestať inštitúcie, ktoré zatiaľ neuskutočnili plánované reformy; domnieva sa, že tieto údaje by sa mali každý rok zverejňovať podľa jednotlivých štátov a jednotlivých univerzít, vďaka čomu by bolo ľahšie usúdiť, kde treba dosiahnuť pokrok;
56. nabáda univerzity, aby svoje akademické normy harmonizovali vytváraním partnerstiev na účely výmeny osvedčených postupov;
57. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili spoluprácu a výskumné programy a aby vytvárali nové programy na základe spoločných záujmov s univerzitami v tretích krajinách, najmä v krajinách z konfliktných zón, aby študentom z týchto krajín umožnili bez akejkoľvek diskriminácie prístup k vysokoškolskému vzdelávaniu a odbornej príprave;
58. európsky priestor vysokoškolského vzdelávania (EHEA), vytvorený bolonským procesom, považuje za pokrokový; žiada preto, aby sa do tejto existujúcej štruktúry začlenil euro-stredozemský priestor vysokoškolského vzdelávania a aby sa pokročilo vo vybudovaní efektívneho priestoru vysokoškolského vzdelávania pre krajiny zapojené do spolupráce v rámci Východného partnerstva i iných medzištátnych oblastí vnútri EÚ; vyzýva Komisiu, aby odstránila prekážky pohybu študentov a učiteľov, aby podporovala vytvorenie siete euro-stredozemských univerzít vrátane EMUNI a aby pokračovala v osvedčených postupoch programov Tempus a Erasmus Mundus;
59. poukazuje na potrebu poskytovať lepšie informácie o bolonskom procese a európskom priestore vysokoškolského vzdelávania (EHEA) prostredníctvom komplexnej a účinnej celoeurópskej komunikačnej politiky zameranej na zvýšenie atraktivity univerzít v Európe i mimo nej;
60. žiada Európsku komisiu a členské štáty, aby zaručili prenosnosť pôžičiek a grantov, najmä prospechových a sociálnych štipendií, medzi všetkými európskymi krajinami, s cieľom zaistiť rovnaký prístup k možnostiam mobility;
61. podporuje vytvorenie jednotných značiek univerzít na regionálnej úrovni s cieľom posilniť prestíž univerzít na medzinárodnej úrovni v súlade so zámermi bolonského procesu;

(1) Príloha V – Uznávanie na základe koordinácie minimálnych požiadaviek na odbornú prípravu k smernici 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií.

Utorok 13. marca 2012

62. vyzýva inštitúcie EÚ, aby zaviedli mechanizmy na podporu členských štátov a inštitúcií vysokoškolského vzdelávania pri plnení bolonských cieľov, ktoré by sa mohli realizovať podávaním pravidelných správ a cieľným využívaním programov EÚ vrátane tých, ktoré zahŕňajú spoluprácu v EHEA s krajinami, ktoré nie sú členmi EÚ;

63. žiada EÚ, aby podporila plnenie svojich záväzkov z Bologne v politickej spolupráci s príslušnými krajinami mimo EÚ; vyzýva Komisiu a Európsky parlament, aby v tomto úsilí zaujali dôraznú vedúcu úlohu;

64. je presvedčený, že výsledkom bilancovania, ktoré sa má uskutočniť budúci rok na ministerskom stretnutí v Bukurešti, bude jasný plán na vytvorenie plnohodnotne fungujúceho európskeho priestoru vysokoškolského vzdelávania do roku 2020; trvá na tom, že musia byť predložené medziodvetvové návrhy týkajúce sa odbornej prípravy v oblasti informačných a komunikačných technológií, odborného a celoživotného vzdelávania a pracovného umiestňovania a že by mali aktívne presadzovať začleňovanie i inteligentný a udržateľný rast, čo Európskej únii umožní získať vo svete po kríze konkurenčnú výhodu v oblasti tvorby pracovných miest, ľudského kapitálu, výskumu, inovácií, podnikania a širšej znalostnej ekonomiky;

65. vyzýva Komisiu a ministrov školstva štátov EÚ, aby plne využívali možnosti spoločnej účasti v EHEA a prevzali vedúcu úlohu pri dosahovaní bolonských cieľov, a ministrov vyzýva, aby podporili svoje záväzky v rámci bolonského procesu spoločnými záväzkami na úrovni EÚ v Rade, s podporou Komisie, s cieľom dosiahnuť, aby tento vzájomne podporný proces pokračoval zosúladenou implementáciou;

66. zdôrazňuje, že bianuálna ministerská schôdza, ktorá sa uskutoční v roku 2012 v Bukurešti, musí vziať do úvahy skutočnosť, že vytvorenie EHEA umožní členským štátom výrazne a jednotne prispievať k bolonskému procesu v oblasti vysokoškolského vzdelávania na základe spoločnej delenej zodpovednosti, spoločnej účasti v procese a spoločných záväzkov k opatreniam, za podpory politických vyhlásení inštitúcií EÚ;

*

* *

67. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Európska štatistika

P7_TA(2012)0073

Uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o riadení kvality európskej štatistiky (2011/2289(INI))

(2013/C 251 E/05)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Snaha o spoľahlivé riadenie kvality európskej štatistiky (COM(2011)0211),
- so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre regionálny rozvoj (A7-0037/2012),

Utorok 13. marca 2012

- A. keďže Eurostat existuje od roku 1953 a potreba chrániť jeho nezávislosť je vo veľkej miere uznaná;
- B. keďže spoľahlivá a presná štatistika je dôležitá na to, aby umožnila účinnú hospodársku a rozpočtovú politiku na úrovni členských štátov aj Únie;
- C. keďže úspešnosť stratégie Európa 2020 pre rast a zamestnanosť, ako aj balíka správy ekonomických záležitostí vrátane európskeho semestra si vyžaduje kvalitnú nezávislú štatistiku;
- D. keďže používateľom štatistických údajov by sa mali poskytovať relevantné, včasné a presné údaje, ktoré zhromaždili a zostavili orgány jednotlivých štátov v súlade so zásadami nestrannosti, objektívnosti a odbornej nezávislosti;
- E. keďže štatistika by mala byť verejne dostupná a zrozumiteľná politikom aj občanom a vhodná na porovnanie podľa jednotlivých rokov;
- F. keďže kvalita európskej štatistiky závisí od integrity celého postupu jej tvorby; keďže prebiehajúca modernizácia spôsobov tvorby štatistiky predstavuje dôležitú verejnú investíciu na účely zjednodušenia celého reťazca jej tvorby a vyžaduje trvalé nasadenie na úrovni EÚ a jednotlivých členských štátov;
- G. keďže kríza zadlženosti v eurozóne zvýraznila nebezpečenstvá štatistickej nepresnosti a štatistických podvodov, ktoré sa odvíjajú od nedostatkov jednak v kvalite verejných vstupných rozpočtových údajov, ako aj v kvalite platných pravidiel riadenia štatistiky;
- H. keďže štatistické úrady by mali byť nielen nezávislé od štátu, ale mali by taktiež disponovať mechanizmami a „obrannými múrmi“, pomocou ktorých by sa zabezpečila ich nezávislosť od politického procesu a zabránilo by sa tak systémovým chybám; zároveň je však potrebné zdôrazniť, že za správnosť a pravosť štatistických údajov je zodpovedný štát;
- I. keďže by sa mal posilniť vzťah medzi Eurostatom a kontrolnými úradmi jednotlivých členských štátov;
- J. keďže by sa mala uskutočniť reforma národných štatistických úradov v členských štátoch s cieľom dosiahnuť čo najskôr súlad s novými európskymi právnymi predpismi;
- K. keďže približne 350 nariadení týkajúcich sa štatistiky, ktoré sú platné vo všetkých členských štátoch, predstavuje pomerne ťažšie bremeno na menšie členské štáty pri dodržiavaní štatistických predpisov;
- L. keďže Eurostat poskytne ekonomické ukazovatele požadované pre dohľad nad fiškálnou politikou a výsledky makroekonomickej nerovnováhy spolu s novými donucovacími mechanizmami; keďže podľa nedávnych právnych reforiem, najmä balíka šiestich legislatívnych návrhov o správe ekonomických záležitostí má byť podrobná a spoľahlivá štatistika základným prvkom správy hospodárskych záležitostí na úrovni EÚ;
1. je presvedčený, že treba zaujať systematický prístup ku kvalite, ktorý si možno bude vyžadovať reformu metódy prípravy európskej štatistiky a postupný prechod od nápravného k preventívnemu prístupu k celkovému riadeniu kvality európskej štatistiky, predovšetkým štatistiky verejných financií; víta záväznosť pravidiel týkajúcich sa prípravy a overovania presnosti európskej štatistiky; domnieva sa, že zásadný význam pre udržanie dôveryhodnosti štatistických údajov majú nezávislé štatistické orgány;
2. vyzýva Komisiu, aby členským štátom poskytla pomoc a odborné znalosti, a tak im umožnila zvládnuť obmedzenia výskumu a najväčšie prekážky týkajúce sa metodiky s cieľom zabezpečiť súlad a poskytovať údaje vysokej kvality;

Utorok 13. marca 2012

3. podporuje zámer Komisie navrhnúť zmenu a doplnenie nariadenia (ES) č. 223/2009 o európskej štatistike s cieľom vytvoriť aktívny prístup k monitorovaniu a hodnoteniu údajov o verejných financiách v počiatočnej vstupnej fáze, ktorý umožní, aby boli čo najskôr prijaté nápravné opatrenia; podporuje návrh na vytvorenie právneho rámca, ktorý bude zameraný na posilnenie rámca riadenia, najmä pokiaľ ide o profesionálnu nezávislosť národných štatistických úradov a Eurostatu, a vyžadovanie od všetkých členských štátov, aby formálne prijali záväzok podniknúť na vnútroštátnej úrovni všetky potrebné opatrenia s cieľom udržať dôveru v štatistiku a zväziť dôslednejšie presadzovanie kódexu postupov európskej štatistiky;
4. naliehavo žiada Komisiu, aby predložila Európskemu parlamentu a Rade návrhy na právny predpis zameraný na zavedenie určitých prvkov revidovaného kódexu postupov európskej štatistiky do právnych predpisov EÚ s cieľom jasne rozlišovať medzi povinnosťami a právomocami národných štatistických úradov a vlád členských štátov, a zabezpečiť transparentnejšiu a koordinovanejšiu zodpovednosť za kvalitu údajov;
5. naliehavo žiada Eurostat, aby v spolupráci s hlavnými poskytovateľmi a používateľmi údajov pokračoval v úsilí o modernizáciu metódy tvorby európskej štatistiky s cieľom udržať efektívnosť nákladov;
6. vyzýva Eurostat, aby zabezpečil, že vo všetkých členských štátoch sa budú systémy účtovníctva verejných financií zriaďovať štandardným spôsobom a že sa budú posilňovať mechanizmami interného aj externého auditu vrátane uplatňovania nedávno revidovaného právneho rámca nariadenia (ES) č. 479/2009, ako aj ďalších legislatívnych návrhov, ak sa to bude považovať za náležité; víta zámer Európskej komisie udeliť Eurostatu vyšetrovacie právomoci;
7. zdôrazňuje, že všetky členské štáty by mali zabezpečiť presnosť štatistiky na všetkých úrovniach štátnej správy; vyzýva Eurostat, aby zverejnil, či má pochybnosti o presnosti v jednotlivých druhoch štatistiky;
8. domnieva sa, že nedávno prijatý balík šiestich legislatívnych návrhov o správe ekonomických záležitostí vyžaduje, aby boli vypracované normy týkajúce sa podrobných údajov o stupni rizika, ktorému je vystavený verejný sektor, ktoré súvisia so zárukami a podmienenými záväzkami, napríklad prostredníctvom záruk verejného sektora, a o rizikách pri partnerstve verejného a súkromného sektora; tieto by mal Eurostat urýchlene vypracovať a zverejniť, pričom zohľadní všetky úrovne štátnej správy;
9. víta kroky Európskeho poradného grémia pre riadenie v oblasti štatistiky (ESGAB) pri zabezpečovaní nezávislého dohľadu nad Eurostatom a európskym štatistickým systémom; vyzýva Eurostat a ostatné štatistické úrady, aby plnili odporúčania, ktoré navrhlo grémium ESGAB vo svojej výročnej správe za rok 2011;
10. zdôrazňuje, že je potrebné, aby Eurostat zabezpečil transparentnosť, pokiaľ ide o jeho vlastných zamestnancov, tým, že zverejní informácie o svojich úradníkoch a zmluvných zamestnancoch, ako aj informácie o spôsobe zamestnávania národných expertov;
11. zdôrazňuje, že treba chrániť nezávislosť štatistickej služby pred hrozbou možných politických zásahov na úrovni členských štátov aj na európskej úrovni;
12. konštatuje, že systém riadenia kvality si bude vyžadovať úzku spoluprácu medzi Eurostatom a orgánmi členských štátov zodpovednými za overovanie vstupných údajov o verejných financiách; vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy, ktoré zabezpečia väčšiu nezávislosť a súdržnosť právomocí vnútroštátnych kontrolných úradov pri overovaní kvality zdrojov použitých na stanovenie číselných údajov o verejnom dlhu a deficite jednotlivých štátov a ktoré posilnia koordinačnú úlohu Európskeho dvora audítorov;
13. zdôrazňuje skutočnosť, že podmienkou riadneho fungovania európskeho semestra je riadenie kvality finančnej štatistiky vlád a ostatných štatistických údajov členských štátov, ako aj presnosť a včasnosť oznamovania údajov;

Utorok 13. marca 2012

14. uznáva, že poskytovanie presnej štatistiky môže v mnohých prípadoch zahŕňať zber a porovnávanie údajov z mnohých zdrojov; poznamenáva preto, že skrátenie lehôt zverejňovania štatistiky môže v niektorých prípadoch znížiť jej spoľahlivosť alebo presnosť, či zvýšiť náklady na zber údajov; odporúča, aby sa pri posudzovaní najlepších postupov v tejto oblasti dôkladne zvažila rovnováha medzi včasnosťou, spoľahlivosťou a nákladmi na prípravu;

15. naliehavo žiada Eurostat, aby preskúmal spôsoby, ktorými by mohol priblížiť svoje publikácie, predovšetkým publikácie na internete, priemerným občanom a neodborníkom, najmä pokiaľ ide o použitie diagramov; vyjadruje presvedčenie, že webová stránka Eurostatu by mala umožniť jednoduchší prístup k úplným súborom dlhodobých údajov a mala by obsahovať intuitívne porovnateľné diagramy s cieľom zabezpečiť občanom väčšiu pridanú hodnotu; okrem toho dodáva, že jeho pravidelné aktualizácie by mali podľa možnosti poskytovať informácie o každom členskom štáte a mali by ponúkať súbory podľa jednotlivých rokov a mesiacov a podľa možnosti a využiteľnosti súbory dlhodobých údajov;

16. zdôrazňuje, že poskytovanie presných, relevantných a kvalitných štatistík má rozhodujúci význam pre trvalo udržateľný a vyvážený regionálny rozvoj; poznamenáva, že presné údaje sú základom získavania podrobných informácií o jednotlivých oblastiach, ako sú napríklad demografia, hospodárstvo a životné prostredie, a preto zohrávajú kľúčovú úlohu pri rozhodovaní procese v oblasti regionálneho rozvoja, najmä v súvislosti s vykonávaním stratégie Európa 2020;

17. vyzýva Komisiu, aby sa ďalej zaoberala otázkou potreby spoľahlivých štatistických informácií, ktoré umožnia, aby európske politiky lepšie reagovali na hospodársku, sociálnu a územnú realitu na regionálnej úrovni;

18. podporuje zámer Eurostatu vytvoriť právny rámec pre „záväzok zaistiť dôveru v štatistiku“; zdôrazňuje, že dodržiavanie pravidla dôvernosti údajov v rámci Európskeho štatistického systému, ako aj zásady subsidiarity, pomôže zvýšiť dôveru v štatistické úrady;

19. konštatuje, že je dôležité zlepšiť spôsob fungovania systémov účtovníctva verejných financií; napriek tomu však žiada Komisiu, aby objasnila, či je šandardizácia systémov účtovníctva verejných financií vo všetkých členských štátoch nevyhnutná a možná; vyzýva Komisiu, aby vypracovala spoločnú metodiku a zrealizovala účinné, primerané a osvedčené riešenia;

20. zdôrazňuje potrebu vytvoriť jednotný systém výskumu v oblasti sociálno-ekonomických procesov v cezhraničných oblastiach vrátane regiónov na vonkajších hraniciach Európskej únie spolu so štatistikou pre makroregióny s cieľom získať spoľahlivý, úplný a presný obraz o hospodárstve z hľadiska regionálneho a makroregionálneho rozvoja, ktorý by pokrýval mestský rozmer aj vidiecke oblasti; vyjadruje presvedčenie, že by sa mali zdokonaľiť mechanizmy výskumu spojené s platobnou bilanciou; ďalej konštatuje, že regionálne a vnútroštátne výkazy by mali byť dôkladne monitorované v rámci spoľahlivého systému riadenia kvality európskej štatistiky;

21. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a národným parlamentom.

Streda 14. marca 2012

Všeobecné usmernenia pre rozpočet na rok 2013: oddiel III – Komisia

P7_TA(2012)0077

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o všeobecných usmerneniach pre prípravu rozpočtu na rok 2013 – oddiel III – Komisia (2012/2000(BUD))

(2013/C 251 E/06)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 313 a 314 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾ (MID),
- so zreteľom na aktualizovaný finančný plán Komisie na roky 2007 – 2013, ktorý bol predložený v súlade s bodom 46 uvedenej MID zo 17. mája 2006,
- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2012 ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery Rady z 21. februára 2012 o rozpočtových usmerneniach na rok 2013,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0040/2012),

Úloha rozpočtu EÚ pri riešení hospodárskej a finančnej krízy

1. berie na vedomie úsilie o fiškálnu konsolidáciu vynaložené väčšinou členskými štátmi v dôsledku finančnej a rozpočtovej krízy; zdôrazňuje však skutočnosť, že EÚ nikdy nebude schopná primerane reagovať na súčasnú hospodársku a sociálnu krízu alebo predchádzať budúcim krízam bez ďalšej politickej integrácie, spoločných nástrojov, ako sú automatické sankcie, a práva Komisie podať žalobu v postupe pri nadmernom deficite, ale aj spoločných programov financovaných z prostriedkov EÚ a prostriedkov na ich fungovanie; trvá na tom, že oživenie hospodárstva si vyžaduje opatrenia na posilnenie solidarity a podporu udržateľného rastu a zamestnanosti; víta skutočnosť, že Európska rada uznala *túto skutočnosť* vo svojom vyhlásení z 30. januára 2012 a vo svojich záveroch zo samitu z 1. a 2. marca 2012, ale trvá na tom, že je potrebné prijať konkrétne opatrenia, najmä prostredníctvom využitia rozpočtu EÚ ako spoločného nástroja; zdôrazňuje skutočnosť, že priority stanovené v uvedených vyhláseniach sú presne tie, ktoré Parlament obhajoval v rámci predchádzajúcich rozpočtových postupov;

2. je naďalej znepokojený bezprecedentnou globálnou krízou, ktorá vážne narušila hospodársky rast a finančnú stabilitu a vyvolala výrazné zhoršenie deficitu verejných financií a dlhovej pozície členskými štátmi; chápe znepokojenie Rady ohľadom hospodárskych a rozpočtových obmedzení na vnútroštátnej úrovni a trvá na tom, že rok 2013 bude kľúčový pre oživenie hospodárstva;

3. pripomína, že rozpočet Európskej únie je jedným z najdôležitejších nástrojov prejavu solidarity medzi členskými štátmi a medzi generáciami a že poskytuje jasnú pridanú hodnotu vzhľadom na svoj mimoriadny dosah na reálnu ekonomiku a každodenný život európskych občanov; pripomína, že ak by politiky Únie mali byť financované len členskými štátmi, ich náklady by prudko narástli, a že z tohto pohľadu európsky rozpočet v prípade, že sa bude využívať synergickým spôsobom, skutočne predstavuje jasnú spoločnú úsporu pre blaho všetkých; zastáva názor, že úsporné opatrenia prijaté na úrovni jednotlivých štátov by nemali viesť k ekvivalentnému zníženiu prostriedkov na úrovni EÚ, keďže každé euro, ktoré sa na tejto úrovni vydá, môže vytvoriť úspory v 27 členských štátoch;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s.1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 56, 29.2.2012.

Streda 14. marca 2012

4. zdôrazňuje, že v čase krízy sa viac ako inokedy musí posilniť kolektívne úsilie na úrovni EÚ, aby sa zabezpečilo, že naše opatrenia prinesú výsledky; zdôrazňuje skutočnosť, že ročný rozpočet Európskej únie so svojim pákovým efektom, priority stanovené vo vnútroštátnych rozpočtoch a všetky ostatné európske nástroje musia podporovať politiky obnovy členských štátov a musia byť v súlade so stratégiou pre rast a zamestnanosť Európa 2020 a že je to nevyhnutné pre úspech tejto stratégie a pre zachovanie dôvery v politiku EÚ, najmä medzi jej občanmi; zdôrazňuje, že vzhľadom na úlohu rozpočtu EÚ ako katalyzátora pre investície by zníženie jeho výšky malo nepriaznivý vplyv na vytváranie rastu a zamestnanosti v Únii;

5. zastáva názor, že podpora rastu a zamestnanosti si vyžaduje konkrétne opatrenia a posilnenie rozpočtového úsilia na podporu udržateľnej a dlhodobej priemyselnej politiky, konkurencieschopnosti, inovácií a malých a stredných podnikov (MSP), pretože väčšina hospodárskeho potenciálu EÚ spočíva v MSP, ktoré podľa najnovších štúdií vytvorili 85 % čistých nových pracovných miest v EÚ medzi rokmi 2002 a 2010 a sú tak chrbticou nášho hospodárskeho rastu; domnieva sa preto, že podpora podnikateľského ducha a zakladania podnikov prostredníctvom konkrétnych opatrení má mimoriadny význam a mali by sa na ňu poskytnúť primerané zdroje; uznáva preto, že je potrebné vyvinúť úsilie s cieľom ešte viac posilniť financovanie EÚ na podporu snáh o dosiahnutie rastu;

6. zdôrazňuje, že takáto podpora by bola užitočná na to, aby sa MSP zabránilo v znižovaní investícií, a to najmä do výskumu a vývoja, a zároveň by podporovala zamestnanosť a odborné vzdelávanie, najmä pre mladších občanov, a zabezpečila, aby zručnosti boli zachované; domnieva sa, že zvýšenie podpory EIB pre MSP a infraštruktúru by sa malo považovať za kľúčovú prioritu, čím by pomohla uvoľniť inovačný potenciál MSP, ktorý je nevyhnutný pre prosperitu EÚ a vytvorenie spoločnosti založenej na vedomostiach; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je potrebné ešte viac zjednodušiť postup podávania žiadostí v prípade programov financovaných z prostriedkov EÚ;

7. vyjadruje presvedčenie, že väčšie investície do udržateľného hospodárstva z rozpočtu EÚ by mohli viesť k vyššej miere vytvárania pracovných miest než v prípade súčasného rozpočtu; domnieva sa, že takéto investície by tak mohli výrazne prispieť k tomu, aby hospodárstvo EÚ znovu začalo rásť;

8. zdôrazňuje skutočnosť, že výsledky stratégie Európa 2020 závisia do značnej miery od dnešnej mládeže, ktorá je najvzdelanejšia, technicky najpokročilejšia a najmobilnejšia v dejinách, a preto je a bude najväčším prínosom pre rast a zamestnanosť v EÚ; vyjadruje znepokojenie nad vysokou mierou nezamestnanosti mladých ľudí v členských štátoch; vzhľadom na uvedené zdôrazňuje, že na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni sa musí vynaložiť maximálne úsilie na to, aby sa zabezpečilo, že rast a pracovné miesta budú realitou, a to najmä pre mladých ľudí, ktorí predstavujú spoločnú budúcnosť EÚ; rovnako zdôrazňuje, že je potrebné urýchlene riešiť problém nezamestnanosti a rastúcej úrovne chudoby v Európskej únii v duchu hlavnej iniciatívy s názvom Európska platforma proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu;

9. víta návrh Komisie na presmerovanie prostriedkov vo výške 82 miliárd EUR, ktoré ešte treba vyčleniť na programy v rámci všetkých štrukturálnych fondov EÚ (Európsky fond regionálneho rozvoja a Európsky sociálny fond), na pomoc MSP a na boj proti nezamestnanosti mladých ľudí; požaduje, aby bol náležite informovaný o tejto iniciatíve, jej realizácii a jej prípadnom dosahu na rozpočet na rok 2013;

Dobre skoordínovaný a zodpovedný rozpočet na rok 2013

10. zdôrazňuje skutočnosť, že všetky doteraz prijaté opatrenia v boji proti kríze by mali pomáhať v návrate na rastovú trajektóriu; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že na mieru šité úsporné opatrenia, ktoré už boli prijaté, musia byť sprevádzané cieľovými investíciami, ktorých výsledkom bude udržateľný hospodársky rozvoj; poukazuje na to, že rozpočet EÚ má v tomto kontexte rozhodujúcu úlohu ako nástroj na zabezpečenie rýchlych a dobre koordinovaných opatrení vo všetkých oblastiach s cieľom zmierniť dosahy krízy na reálnu ekonomiku a pôsobiť ako katalyzátor pre zvýšenie investícií, rastu a zamestnanosti v Európe;

Streda 14. marca 2012

11. zdôrazňuje, že dobre koordinované, koherentné a včasné plnenie politických záväzkov a priorít zdieľaných na vnútroštátnej úrovni a na úrovni EÚ si vyžaduje, aby vnútroštátne a európske inštitúcie spolupracovali na stanovení verejných výdavkov na rastové oblasti za prioritu, na hodnotení účinkov plánovaných opatrení ex ante, na zvyšovaní svojej súčinnosti a na zabezpečovaní svojho pozitívneho vplyvu tým, že odstránia prekážky a využijú nedostatočne využívaný potenciál; v tomto smere zdôrazňuje, že je dôležité naďalej organizovať, a to pred tým, ako sa uskutoční jarný samit, ako Komisia predloží svoj návrh rozpočtu a ako sa začnú vnútroštátne rozpočtové postupy v členských štátoch, medziparlamentné diskusie o spoločných hospodárskych a rozpočtových orientáciách členských štátov a Únie, aby sa zabezpečila koordinácia medzi vnútroštátnymi rozpočtami a rozpočtom EÚ spadajúca do všeobecného rámca rozšírených činností Parlamentu v rámci európskeho semestra s cieľom zvýšiť jeho demokratickú legitimitu, ako sa požaduje v uznesení z 1. decembra 2011 o európskom semestri pre koordináciu hospodárskych politík;

12. požaduje prijatie zodpovedného a na výsledky orientovaného rozpočtu založeného na kvalitných výdavkoch a optimálnom a dobre načasovanom použití existujúcich finančných prostriedkov EÚ; v duchu vyhlásenia členov Európskej rady z 30. januára 2012 zdôrazňuje potrebu investovať do rastu a zamestnanosti, najmä pokiaľ ide o MSP a mladých ľudí; zdôrazňuje svoj zámer zapojiť sa spolu so špecializovanými parlamentnými výbormi nielen do identifikácie konkrétnych oblastí, v ktorých treba posilniť opatrenia, ale aj do identifikácie možných negatívnych priorít;

13. zdôrazňuje, že rozpočet EÚ predstavuje investíciu nasmerovanú výlučne na politiky a opatrenia, ktoré vykazujú pridanú hodnotu EÚ; upozorňuje na skutočnosť, že rozpočet EÚ – ktorý sa nemôže dostať do deficitu – má na rast a zamestnanosť oveľa vyšší pákový efekt, než je efekt národných výdavkov, rovnako ako jeho schopnosť stimulovať investície, zabezpečiť stabilitu v Európe a pomôcť EÚ dostať sa zo súčasnej hospodárskej a finančnej krízy; zdôrazňuje však potrebu pritiahnúť viac investícií, aby neboli ohrozené kľúčové projekty zamerané na oživenie hospodárstva a konkurencieschopnosť; v tomto kontexte vyzdvihuje skutočnosť, že vypracovaním nových a kvalitnejších finančných nástrojov by bolo možné ďalej zvyšovať pákový efekt príspevku výdavkov EÚ k rastu prostredníctvom pritiahnutia súkromných investícií, čím sa vykompenzujú obmedzenia na úrovni členských štátov a optimalizujú verejné výdavky;

14. pripomína, že medzi rokmi 2000 a 2011 sa vnútroštátne rozpočty v EÚ zvýšili priemerne o 62 %, zatiaľ čo platby z rozpočtu EÚ sa zvýšili o niečo menej než 42 %, hoci EÚ sa rozšírila z 15 na 27 členských štátov;

15. v súvislosti s rozpočtovým postupom na rok 2013 bude venovať osobitnú pozornosť plneniu rozpočtových priorít EP z predchádzajúcich rokov a osobitne bude pozorne sledovať financovanie a vykonávanie stratégie Európa 2020, ktorú plne podporili členské štáty, pokiaľ ide o podporu konkurencieschopnosti a zamestnanosti, ako aj ďalšie sektorové priority;

16. víta skutočnosť, že Komisia vo svojej najnovšej verzii finančného plánovania na roky 2012 – 2013 rešpektovala rozpočtové priority EP na rok 2012, ako tomu bolo aj v roku 2011, a nevykompenzovala minulé zvýšenia; žiada, aby sa pri návrhu rozpočtu na rok 2013 postupovalo rovnakým spôsobom;

17. pripomína, že stropy pre niekoľko okruhov, najmä okruh 1a (konkurencieschopnosť pre rast a zamestnanosť) a okruh 4 (EÚ ako globálny aktér), v rámci súčasného finančného rámca nepostačujú na realizáciu politík, ktoré Parlament, Rada a Komisia schválili ako prioritné; okrem toho pripomína, že rozpočtové prostriedky pridelené na niektoré politiky sa museli niekoľkokrát prehodnotiť, aby sa zohľadnili nové ciele a úlohy, čím sa využitie nástroja flexibility stalo potrebným v takmer každom ročnom rozpočte; zdôrazňuje, že nebude akceptovať, aby boli dlhodobé politické záväzky EÚ ohrozené; pripomína najmä, že treba dodržiavať a do návrhu rozpočtu riadne zahrnúť finančné záväzky prijaté v medzinárodných dohodách a/alebo dohodách medzi EÚ a medzinárodnými organizáciami;

Streda 14. marca 2012

Rozpočet na rok 2013 orientovaný na plnenie programov a priorít Únie

18. pripomína, že cieľom viacročného finančného rámca (VFR) na roky 2007 – 2013 bolo zvýšenie prosperity a kvality života našich občanov a využitie celého potenciálu rozšírenia, EÚ však od roku 2008 prekonáva bezprecedentnú krízu, ktorá mala vplyv aj na každý z príslušných ročných rozpočtov; v tejto súvislosti zdôrazňuje skutočnosť, že finančný rámec na roky 2007 – 2013 nebol revidovaný s cieľom zohľadniť dodatočné finančné potreby vyplývajúce zo súčasnej krízy, ale naopak, od roku 2007 boli v každom ročnom rozpočte ponechané výrazné celkové rezervy v rámci celkových stropov a že v tejto súvislosti boli všetky príslušné ročné rozpočty zdržanlivé a úsporné; zdôrazňuje, že zodpovedajúce platby by sa preto mali uhradiť aspoň v súlade s bežným rozpočtovým cyklom; pripomína, že platby sú odčlenené od viazaných rozpočtových prostriedkov iba z dôvodu časového oneskorenia, a to v prípade viacročných programov, pred skutočným vyplatením finančných prostriedkov;

19. zdôrazňuje, že vzhľadom na skutočnosť, že rok 2013 je posledným rokom súčasného programového obdobia, bude potrebné napredovať v oblasti platieb, tak ako tomu bolo vždy na konci finančných výhľadov, vzhľadom na začiatok procesu dokončenia programov na roky 2007 – 2013, ako aj v oblasti viazaných rozpočtových prostriedkov s cieľom dodržať sumy finančného plánu, ktoré sa za rok 2013 približujú k 152 miliardám EUR; opakuje, že akékoľvek umelé zníženie úrovne platieb spôsobí oneskorenie plnenia zmluvných povinností aj predchádzajúcich záväzkov EÚ a mohlo by vyústiť aj do nároku na úrok z omeškania a straty dôvery v európske politiky, ako aj straty dôveryhodnosti inštitúcií EÚ; zdôrazňuje preto, že zmluvné záväzky by sa z hľadiska dodržiavania rozpočtovej disciplíny mali vyplatiť čo najskôr;

20. konštatuje, že úroveň platieb, ktorá by sa vzhľadom na skutočnosť, že predstavuje iba vyjadrenie záväzkov prijatých v minulosti, mala určiť na základe technických kritérií, ako sú údaje o plnení, prognóza čerpania alebo úroveň nevyčerpaných viazaných rozpočtových prostriedkov, sa stala hlavnou politickou témou v Rade v rámci niekoľkých rozpočtových postupov v minulosti; poukazuje na rastúci podiel nevyčerpaných viazaných rozpočtových prostriedkov na konci roka 2011 vo výške 207 miliárd EUR, čo predstavuje takmer o 7 % viac ako úroveň na konci roka 2010; so zreteľom na nadschádzajúcu medziinštitucionálnu schôdzu, ktorá sa bude zaoberať rozdielom medzi viazanými a platobnými rozpočtovými prostriedkami, bude iniciovať dialóg s Komisiou s cieľom úplne objasniť zloženie nevyčerpaných viazaných rozpočtových prostriedkov; trvá na tom, aby sa Rada zdržala prijatia a priori rozhodnutia o úrovni platieb bez zohľadnenia skutočných potrieb a právnych záväzkov; ďalej konštatuje, že rastúca suma nevyčerpaných viazaných rozpočtových prostriedkov skutočne podkopáva transparentnosť rozpočtu EÚ, v ktorom je jasne viditeľný pomer záväzkov a platieb v konkrétnom rozpočtovom roku;

21. zdôrazňuje skutočnosť, že výhradný prístup čistých prispievateľov do rozpočtu EÚ/čistých príjemcov z rozpočtu EÚ nezohľadňuje v náležitej miere vysoký pozitívny účinok presahovania rozpočtových postupov EÚ medzi krajinami EÚ v prospech spoločných politických cieľov EÚ; je hlboko znepokojený veľmi miernym nárastom platieb v rámci posledných dvoch rozpočtov, ktorý bol v prípade rozpočtu na rok 2012 dokonca nižší ako úroveň inflácie, a to v kľúčovom období, v ktorom by sa všetky investičné programy mali vykonávať v plnej miere a mali by naplno využiť svoj potenciál;

22. zdôrazňuje, že by sa z dôvodu riadneho finančného hospodárenia malo predchádzať zostavovaniu rozpočtu v nedostatočnej výške a že je potrebné zosúladiť rozpočtové prostriedky s realistickými odhadmi absorpčnej kapacity; zdôrazňuje skutočnosť, že umelé znížovanie úrovne rozpočtových prostriedkov, ktoré je v protiklade s realistickými odhadmi Komisie, môže naopak zabrániť tomu, aby konečná úroveň plnenia rozpočtu dosiahla svoj plný potenciál; pripomína, že úroveň platobných rozpočtových prostriedkov navrhovaných Komisiou v jej návrhu rozpočtu určujú najmä vlastné odhady členských štátov a ich schopnosti vykonávania, keďže členské štáty spolu s Komisiou spoločne spravujú viac než 80 % finančných prostriedkov EÚ;

23. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Rada v decembri 2011 zamietla financovať identifikované dodatočné potreby, pričom niektoré platobné nároky dosahujúce výšku viac ako 10 miliárd EUR nemohli byť koncom roka 2011 uhradené, čo v súčasnosti priamo ovplyvňuje disponibilné platby na rok 2012 vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že dôvodom tohto kroku bolo spochybnenie údajov Komisie o plnení a hodnotení potrieb Radou bez poskytnutia akýchkoľvek alternatívnych údajov alebo zdrojov;

Streda 14. marca 2012

24. vyjadruje preto mimoriadne znepokojenie nad situáciou v oblasti platieb na rok 2012 a požaduje, aby Komisia predložila návrhy s cieľom nájsť riešenie v čo možno najkratšom čase v tomto roku tak, aby sa tento problém opäť neodsunul na rok 2013; okrem toho sa domnieva, že takéto použitie rozpočtových prostriedkov nadchádzajúceho roka na financovanie súčasných potrieb predstavuje zlé rozpočtové hospodárenie a je porušením zásady ročnej platnosti rozpočtu; vyjadruje vážne znepokojenie nad tým, že takýto postup podkopáva zásadu nulového dlhu Únie;

25. opätovne vyzýva Radu, aby sa zdržala umelého znižovania platieb počas rozpočtového postupu, a zdôrazňuje, že to zjavne vedie k neudržateľnej úrovni platieb; v prípade, že by boli takéto návrhy predložené, žiada, aby Rada jednoznačne a verejne určila a odôvodnila tie programy alebo projekty EÚ, ktoré by sa podľa nej mohli odsunúť alebo celkom vypustiť;

26. v tejto súvislosti žiada Radu, aby zosúladiła svoju pozíciu s realistickým a zodpovedným zostavovaním rozpočtu, a zaväzuje sa pokračovať v nepretržitom monitorovaní vykonávania rozpočtových prostriedkov na rok 2012, a to najmä platieb; žiada Radu, aby uplatňovala tento prístup tak, aby rozpočtový orgán mohol pracovať na základe spoločných, aktualizovaných údajov o plnení a vypracovať spoľahlivé odhady výdavkov; v záujme toho vyzýva Radu a Komisiu na účasť na medziinštitucionálnej schôdzi, ktorá sa uskutoční počas prvého semestra roku 2012 na príslušnej politickej úrovni s cieľom objasniť a vyriešiť akékoľvek možné nedorozumenia týkajúce sa údajov o plnení a odhadovaných platobných potrieb a aby spoločne zhodnotili situáciu v oblasti platieb týkajúcu sa rozpočtových rokov 2012 a 2013;

27. zdôrazňuje, že je dôležité financovať európske orgány dohľadu (EBA, EIOPA a ESMA) s cieľom umožniť komplexné vykonávanie programu regulácie finančného sektora a vytvorenie štruktúr dohľadu na zabránenie budúcim krízam; zdôrazňuje, že rozpočet by mal byť prednostne zameraný na finančné prostriedky pre európske orgány dohľadu a nezávislé právne služby poskytované týmto orgánom;

28. víta, že sa v decembri 2011 dosiahla dohoda o financovaní dodatočných nákladov ITER; vyzýva Komisiu, aby dodržiavala spoločné závery tejto dohody v plnej miere a aby predložila správne návrhy týkajúce sa sumy 360 miliónov EUR v návrhu rozpočtu na rok 2013 a v plnej miere využila ustanovenia vymedzené v rozpočtových pravidlách a MID zo 17. mája 2006 a vylúčila akúkoľvek ďalšiu revíziu VFR v súvislosti s ITER; opätovne zdôrazňuje svoje silné presvedčenie, že zabezpečenie sumy 360 miliónov EUR v rozpočte na rok 2013 by nemalo narušiť úspešné uplatňovanie iných politík EÚ – najmä tých, ktoré prispievajú k dosiahnutiu cieľov stratégie Európa 2020 – počas tohto posledného roka programového obdobia, a osobitne sa stavia proti akýmkoľvek presunom ohrozujúcim tieto rozpočtové priority; zdôrazňuje, že Komisia počíta v rámci svojho finančného plánovania s rezervou 47 miliónov EUR v okruhu 1a, ktorá čiastočne pokrýva potreby v súvislosti s ITER;

29. v súvislosti s nadchádzajúcim vstupom Chorvátska do EÚ 1. júla 2013 očakáva, že revízia VFR sa prijme rýchlo v súlade s bodom 29 MID (Úprava finančného rámca z hľadiska rozšírenia) a žiada Komisiu, aby predložila svoj návrh týkajúci sa príslušných dodatočných rozpočtových prostriedkov hneď po tom, ako bude akt o rozšírení ratifikovaný všetkými členskými štátmi; opakuje, že s rozšírením o Chorvátsko by malo byť spojené primerané dodatočné financovanie, a to novými prostriedkami, a nie presunmi do druhej polovice roku 2013;

Administratívne výdavky

30. berie na vedomie list komisára pre rozpočet a finančné plánovanie z 23. januára 2012, v ktorom vyjadril odhodlanie Komisie znížiť počet pracovných miest v organizačnom poriadku Komisie o 1 % už v roku 2013, pričom by starostlivo zohľadnila rôzne dôsledky pre veľké, stredné a malé generálne riaditeľstvá; má v úmysle podrobne preskúmať plán Komisie znížiť počet pracovných miest v inštitúciách a orgánoch EÚ o 5 % do roku 2018 v porovnaní s rokom 2013 a pripomína, že by sa to malo považovať za celkový cieľ; pripomína, že každá zmena plánu pracovných miest má priamy dosah na rozpočet a nemala by v žiadnom prípade oslabiť rozpočtové právomoci Výboru pre rozpočet a Európskeho parlamentu; domnieva sa, že akékoľvek krátkodobé alebo dlhodobé znižovanie počtu pracovných miest by malo vychádzať z predchádzajúceho hodnotenia vplyvu a malo by, okrem iného, v plnej miere zohľadňovať právne povinnosti Únie a nové právomoci a rozšírené úlohy inštitúcií vyplývajúce zo zmlúv;

Streda 14. marca 2012

31. pripomína význam úzkej a konštruktívnej medziinštitucionálnej spolupráce počas celého postupu a opätovne potvrdzuje svoje odhodlanie v plnej miere prispievať k takejto spolupráci v plnom súlade s ustanoveniami ZFEÚ; očakáva, že sa tieto usmernenia zohľadnia v plnej miere v rámci rozpočtového postupu a pri príprave návrhu rozpočtu;

*

* *

32. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a Dvoru audítorov.

Odborná justičná príprava

P7_TA(2012)0079

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o odbornej justičnej príprave (2012/2575(RSP))

(2013/C 251 E/07)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 81 a 82 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v ktorých sa ustanovuje prijatie opatrení zameraných na zabezpečenie „podpory vzdelávania sudcov a justičných pracovníkov“ v rámci riadneho legislatívneho postupu,
- so zreteľom na svoje uznesenia z 10. septembra 1991 o založení Akadémie európskeho práva ⁽¹⁾, z 24. septembra 2002 o prijatí rozhodnutia Rady o zriadení Európskej siete odbornej justičnej prípravy ⁽²⁾, uznesenie z 9. júla 2008 o úlohe vnútroštátnych sudcov v európskom súdnom systéme ⁽³⁾, a odporúčanie zo 7. mája 2009 Rade o rozvoji oblasti trestného súdnictva v Európskej únii ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie o akčnom pláne na implementáciu Štokholmského programu (COM(2010)0171),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. novembra 2009 o Štokholmskom programe ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. júna 2010 o justičnom vzdelávaní – Štokholmský program ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 13. septembra 2011 s názvom Budovanie dôvery v spravodlivosť v celej EÚ – nový rozmer európskej odbornej justičnej prípravy (COM(2011)0551),
- so zreteľom na pilotný projekt odbornej justičnej prípravy, ktorý Európsky parlament navrhol v roku 2011,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 267, 14.10.1991, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 273 E, 14.11.2003, s. 99.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 294 E, 3.12.2009, s. 27.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 212 E, 5.8.2010, s. 116.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 285 E, 21.10.2010, s. 12.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 236 E, 12.8.2011, s. 130.

Streda 14. marca 2012

- so zreteľom na porovnávaciu štúdiu o odbornej justičnej príprave v členských štátoch, ktorú zadal Parlament a ktorú vypracovala Akadémia európskeho práva (ERA) v spolupráci s EJTN ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 115 ods. 5 a článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže uvedená štúdia sa kriticky zaoberá činnosťami, ktoré v tejto oblasti vyvíjajú školy členských štátov v oblasti súdnictva vrátane typu ponúkanej odbornej prípravy, príslušných podmienok a rozpočtových zdrojov, s cieľom určiť tiež potreby a návrhy na zlepšenie a najlepšie postupy a obsahuje výsledky hĺbkového prieskumu u viac ako 6 000 sudcov a prokurátorov v členských štátoch so zameraním na ich skúsenosti s odbornou prípravou v oblasti práva EÚ a ich návrhy na zlepšenie;
- B. keďže odborná justičná príprava by sa správne mala označovať ako „justičné vzdelávanie“, aby sa zohľadnila osobitná povaha neustáleho intelektuálneho rozvoja, ktorú členovia súdnictva musia absolvovať a skutočnosť, že najvhodnejší na poskytovanie justičného vzdelávania sú samotní sudcovia;
- C. keďže v súčasnosti poskytovanie odbornej prípravy ani z ďaleka nespĺňa cieľ Komisie, podľa ktorej by malo byť dostupné polovici odborníkov v oblasti práva v EÚ;
- D. keďže podľa štúdie sa medzi dôvodmi relatívne nízkeho počtu respondentov, ktorí sa zúčastňujú odbornej prípravy EÚ v oblasti práva (53 % a len jedna tretina z nich v posledných troch rokoch), spomína jazyková bariéra, nedostatok včasných informácií o existujúcich programoch; skutočnosť, že programy nie sú vždy prispôbené potrebám sudcov, ako aj veľká pracovná záťaž sudcov a nedostatok finančných prostriedkov;
- E. keďže aj z rozpočtového hľadiska je v súčasnej situácii finančných obmedzení rozumné využiť existujúce inštitúcie, najmä školy pre odborné justičné vzdelávanie v členských štátoch, ale aj univerzity a profesijné organizácie, pokiaľ ide o vnútroštátny aspekt budovania európskej justičnej kultúry; keďže týmto spôsobom sa najlepšie postupy v členských štátoch dajú zistiť, podporovať a šíriť v celej EÚ; keďže pokiaľ ide o odbornú prípravu v oblasti práva EÚ, svoju úlohu by aj naďalej mala plniť Akadémia európskeho práva (ERA);
- F. keďže ako už Parlament upozornil, európsky justičný priestor musí byť postavený na spoločnej európskej justičnej kultúre v radoch právnikov z praxe, sudcov a prokurátorov, ktorá je nielen založená na práve EÚ, ale vytvára sa vďaka znalostiam a porozumeniu národným súdnym systémom, kompletnému prepracovaniu univerzitných osnov, výmenám, študijným pobytom a spoločnému vzdelávaniu za aktívnej podpory Akadémie európskeho práva, Európskej justičnej vzdelávacej siete a Európskeho inštitútu práva;
- G. keďže odborná justičná príprava by mala byť spojená s diskusiou o tradičnej úlohe súdnictva a jeho modernizácii, jej otvorení a rozšírení jej obzorov; keďže jej súčasťou je aj jazyková príprava a podpora štúdia komparatívneho práva a medzinárodného práva;
- H. keďže medzi členmi súdnictva treba tiež vytvoriť spoločnú justičnú kultúru využitím Charty základných práv, práce Benátskej komisie Rady Európy atď. s cieľom presadzovať hlavné hodnoty súdnych profesií formou diskusie a stanovením spoločnej profesijnej etiky, zásad právneho štátu a zásad pre vymenúvanie a výber sudcov a predchádzať politizácii súdnictva, čím sa podporí vzájomná dôvera potrebná pre skutočné vytvorenie spoločného justičného priestoru;
- I. keďže je potrebné vytvoriť siete medzi sudcami rôznych kultúr a zlepšiť koordináciu existujúcich sietí s cieľom vytvoriť „kruhy súdržnosti“; keďže na toto nepostačuje elektronická komunikácia a musia existovať fóra, na ktorých sa sudcovia môžu stretávať, a do ktorých treba zapojiť aj sudcov zo súdov v Luxemburgu a Štrasburgu;
- J. keďže justičné vzdelávanie sa nemôže obmedzovať na hmotné a procesné právo a keďže sudcovia potrebujú odbornú prípravu, ktorá súvisí s ich súdnou praxou, a odbornú prípravu v sudcovstve;

(1) <http://www.europarl.europa.eu/delegations/en/studiesdownload.html?languageDocument=EN&file=60091>

Streda 14. marca 2012

1. domnieva sa, že aj keď priame kontakty sú najlepšou voľbou, takáto odborná príprava a poradenstvo sa vzhľadom na rozpočtové obmedzenia, ako aj na odpovede sudcov v prieskume, môže poskytovať aj prostredníctvom internetu (videokonferencií, online kurzov, internetového vysielania), ako aj prostredníctvom výmen; berie na vedomie, že sudcovia požadujú ďalšie hodnotenie a prispôbenie programov odbornej prípravy ich potrebám, pričom skôr uprednostňujú interaktívne školenia, kde si môžu vymieňať skúsenosti a diskutovať o prípadových štúdiách namiesto bežných školiacich postupov (zhora nadol);
2. domnieva sa, že ďalším cieľom je koordinovať odbornú prípravu poskytovanú existujúcimi školami v oblasti odbornej justičnej prípravy a uľahčiť a podporovať dialóg a kontakty medzi odborníkmi;
3. konštatuje, že viacjazyčná príprava je dôležitá, keďže štúdia preukázala, že len relatívne nízky počet sudcov hovorí cudzím jazykom na dostatočne dobrej úrovni na to, aby sa mohli aktívne zúčastňovať na odbornej justičnej príprave v iných členských štátoch;
4. domnieva sa, že jedným zo spôsobov vyriešenia problémov (náklady, jazyková príprava, efektívnosť z hľadiska nákladov) je použitie modernej technológie a financovanie tvorby aplikácií pre použitie prostredníctvom platformy iTunes U od firmy Apple; takéto aplikácie vyvinuté školami z členských štátov, ERA, univerzitami a inými školiteľmi by obsahovali kurzy odbornej prípravy s video súbormi vrátane jazykovej prípravy (s osobitným dorazom na právnickú terminológiu) a pokyny k vnútroštátnym právnym systémom, konkrétnym právnym postupom atď. a boli by bezplatne dostupné pre členov súdnicva;
5. domnieva sa, že úspešná účasť na takýchto kurzoch by bola cestou k programu Erasmus pre sudcov a k účasti na kurzoch odbornej prípravy v zahraničí;
6. domnieva sa, že takéto aplikácie by mohli byť za nízky poplatok sprístupnené aj právnikom z praxe, profesijným organizáciám, vysokoškolským učiteľom a študentom práva a ich vývoja a výroba by poskytla miernu podporu hospodárstvu a zamestnanosti pri relatívne nízkych nákladoch;
7. domnieva sa, že pilotný projekt, ktorý predložili Luigi Berlinguer and Erminia Mazzoni a ktorý by mal podľa plánu prebiehať v roku 2012, by mal byť predovšetkým zameraný na určenie a rozšírenie najlepších postupov v organizácii prístupu k právu EÚ a príslušnú odbornú prípravu v rámci systémov súdnicva členských štátov a škôl poskytujúcich odbornú prípravu; domnieva sa napríklad, že EÚ by mala povzbudzovať členské štáty k tomu, aby nasledovali príklad úspešných inštitútov, ako sú koordinátori pre právo EÚ, ktorí pôsobia v Taliansku a Holandsku v rámci štruktúry vnútroštátnych súdov, a aby podporovali odbornú prípravu takýchto koordinátorov a inak uľahčovali ich prácu na úrovni EÚ;
8. domnieva sa, že pilotný projekt by mal zahŕňať zriadenie pracovnej skupiny s účasťou národných a európskych poskytovateľov odbornej justičnej prípravy, ako aj mimosúdnych subjektov, a jej cieľom by bolo určiť súbor tematických skupín otázok v oblasti práva EÚ, ktoré sa javia ako najdôležitejšie pre každodennú súdnu prax, a to tak pokiaľ ide o praktické veci (ako predložiť žiadosť o predbežný nález, ako získať prístup k databázam európskeho práva atď.), ako aj vecné otázky;
9. domnieva sa, že pilotný projekt by mohol koordinovať (a) výmenu poradenstva a poznatkov o jednotlivých právnych systémoch medzi jednotlivými školami odbornej justičnej prípravy s využitím existujúcich sietí a zdrojov a (b) formálnu odbornú prípravu a oboznamovanie sa s právnymi systémami iných štátov;
10. nakoniec navrhuje, aby Komisia každoročne usporiadala fórum, na ktorom by sudcovia na všetkých úrovniach odpracovanej praxe v oblastiach práva, v ktorých sa často vyskytujú domáce problémy a problémy cezhraničného charakteru, mohli diskutovať o oblastiach, v ktorých sa nedávno vyskytli právne problémy alebo ťažkosti, s cieľom podporiť diskusiu, vytvárať kontakty, komunikačné kanály a budovať vzájomnú dôveru a porozumenie; domnieva sa, že takéto fórum by mohlo tiež poskytnúť príležitosť pre príslušné orgány, poskytovateľov odbornej prípravy a odborníkov vrátane univerzít a profesijných organizácií, diskutovať o politike odbornej justičnej prípravy a budúcnosti právnického vzdelávania v Európe;
11. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Komisii.

Streda 14. marca 2012

Detská práca v sektore kakaa

P7_TA(2012)0080

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o detskej práci v odvetví výroby kakaa (2011/2957(RSP))

(2013/C 251 E/08)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 3, 6 a 21 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na články 206 a 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na Dohovor medzinárodnej organizácie práce (MOP) č. 182 o zákaze a okamžitých opatreniach na odstránenie najhorších foriem detskej práce, Dohovor MOP č. 138 o minimálnom veku na prijatie do zamestnania a Dohovor OSN o právach dieťaťa,
 - so zreteľom na uzavretie Medzinárodnej dohody o kakau 2010, najmä na jej články 42 a 43,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o obchodovaní s deťmi a o vykorisťovaní detí v rozvojových krajinách,
 - pripomínajúc svoje uznesenia z 25. novembra 2010 o ľudských právach a sociálnych a environmentálnych normách v medzinárodných obchodných dohodách ⁽¹⁾ a o sociálnej zodpovednosti podnikov v medzinárodných obchodných dohodách, ⁽²⁾
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže podľa odhadov MOP na svete pracuje viac ako 215 miliónov detí v činnostiach, ktoré by sa mali zrušiť; keďže je 152 miliónov z nich mladších ako 15 rokov a 115 miliónov vykonáva nebezpečnú činnosť;
- B. keďže na účely tohto uznesenia sa detská práca chápe podľa definície v Dohovore MOP č. 138 o minimálnom veku na prijatie do zamestnania a v Dohovore č. 182 o zákaze a okamžitých opatreniach na odstránenie najhorších foriem detskej práce;
- C. keďže Parlament musí udeliť súhlas s uzavretím Medzinárodnej dohody o kakau z roku 2010; keďže zúčastnené strany vyjadrili vážne znepokojenie nad využívaním detskej práce pri pestovaní a zbere kakaových bôbov;
- D. keďže 70 % celosvetovej produkcie kakaa sa vypestuje v západnej Afrike a približne 7,5 milióna ľudí pracuje v oblasti produkcie kakaa v tomto regióne, a to takmer výlučne v rámci malých rodinných podnikov, pričom na území západnej Afriky sa nachádza 1,5 až 2 milióny rodinných fariem; keďže pestovanie kakaa je počas päťmesačného obdobia zberu veľmi náročné na prácu a výrobcovia čelia silnému tlaku zo strany aktérov na vnútroštátnom a medzinárodnom trhu na udržanie čo najnižších pracovných nákladov; keďže v sezónnej špičke sa do práce zapájajú všetci členovia rodiny vrátane detí; keďže detská práca predstavuje neprijateľné riziká;
- E. keďže podľa MOP by sa nemala všetka práca, ktorú vykonávajú deti, považovať za detskú prácu, ktorá sa musí odstrániť, a keďže je potrebné jednoznačne rozlišovať medzi týmito dvoma formami; keďže zapojenie detí alebo dospelých do práce, ktorá negatívne neovplyvňuje ich zdravie a rozvoj osobnosti a ani sa neprelína s ich školskými povinnosťami, sa všeobecne považuje za dobrú vec, pokiaľ ich takéto úlohy neohrozujú a nebránia im v školskej dochádzke;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2010)0434.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2010)0446.

Streda 14. marca 2012

- F. keďže štúdie z Ghany a Pobrežia Slonoviny poukazujú na to, že deti pracujúce na kakaovníkových farmách sú vystavené viacerým nebezpečenstvám; keďže navyše niektoré deti sa do tejto oblasti dostali zrejme ako obeť obchodovania s ľuďmi z iných regiónov krajiny či zo susedných krajín; keďže je potrebné vykonať ďalší výskum prípadov detskej práce a obchodovania s deťmi v regióne, keďže neexistujú žiadne overené údaje;
- G. keďže využívanie najhorších foriem detskej práce v pestovaní a zbere kakaových bôbov je neprípustné;
- H. keďže za posledné roky programy a iniciatívy zamerané na potlačovanie najhorších foriem detskej práce na kakaovníkových farmách v západnej Afrike zaznamenali výrazný pokrok, avšak stále je ešte potrebné vykonať veľké množstvo práce z dôvodu veľkého rozsahu tohto sektora; keďže obnovené konflikty v tomto regióne, najmä na Pobreží Slonoviny opäť zhoršili situáciu detí;
- I. keďže chudoba a nedostatok alternatív na zabezpečenie živobytia, čiastočný alebo úplný nedostatok mimoškolských príležitostí pre mladých ľudí, strnulé štruktúry na miestnej úrovni a prevládajúce postoje, nedostatok primeranej právnej ochrany práv detí a neschopnosť zaviesť povinné verejné vzdelávanie pre všetky deti bez ohľadu na ich pohlavie, nehovoriac o korupcii a zlej správe vecí verejných, predstavujú spoločensko-hospodárske a politické faktory, ktoré môžu prispieť k opakovanému zneužívaniu detí v niektorých častiach sveta;
- J. pripomína sa primárna zodpovednosť vlád všetkých dotknutých štátov súvisiaca s tým, že sa v plnej miere implementuje Dohovor OSN o právach dieťaťa, Dohovor MOP č. 138 o minimálnom veku na prijatie do zamestnania a Dohovor MOP č. 182 o najhorších formách detskej práce;
- K. pripomínajúc stratégiu EÚ o sociálnej zodpovednosti podnikov (2011 – 2014), iniciatívu OSN nazvanú Global Compact, najmä jej zásadu 5 o zrušení detskej práce a Harkinov-Engelov protokol, ktorý poskytuje užitočný rámec pre sociálnu zodpovednosť podnikov v odvetví výroby kakaa;
1. naliehavo vyzýva štáty, ktoré ešte neratifikovali Dohovor OSN o právach dieťaťa alebo dohovory MOP č.138 a č. 182, aby tieto dohovory urýchlene ratifikovali a presadzovali; okrem toho zastáva názor, že štáty by mali zavádzať všetky vhodné politiky na zvýšenie povedomia o zneužívaní detí na trhu práce o potrebe dodržiavania existujúcich národných a medzinárodných predpisov;
 2. dôrazne odsudzuje využívanie detskej práce na kakaovníkových plantážach;
 3. vyzýva všetky zúčastnené strany zapojené do pestovania a spracovania kakaových bôbov a ich odvođených výrobkov, konkrétne vlády, svetový priemysel, výrobcov kakaa, organizácie práce, mimovládne organizácie a spotrebiteľov, aby si zodpovedne plnili povinnosti v boji proti všetkým formám nútenej práce detí a obchodovania s deťmi, navzájom si vymieňali skúsenosti a spolupracovali pri tvorbe udržateľného dodávateľského reťazca produkcie kakaa bez detskej práce;
 4. zastáva názor, že len holistický a koordinovaný rámec, ktorý sa bude zaoberať prvotnými príčinami detskej práce a ktorý budú v dlhodobom meradle presadzovať vlády, priemysel, obchodníci, výrobcovia a občianska spoločnosť, môže priniesť podstatné zmeny;
 5. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila politickú súdržnosť vo všetkých svojich iniciatívach súvisiacich najmä s obchodom, rozvojom (najmä v súvislosti s prístupom detí k vzdelávaniu), ľudskými právami, verejným obstarávaním a sociálnou zodpovednosťou podnikov a aby podporovala výmenu najlepších postupov medzi rôznymi ekonomickými odvetviami, v ktorých sa vyskytuje detská práca;
 6. naliehavo žiada Komisiu, aby zaručila, že všetky obchodné dohody budú obsahovať efektívne ustanovenia zamerané na znižovanie chudoby a podporu dôstojnej práce a bezpečných pracovných podmienok a že budú zahŕňať právne záväzné doložky o medzinárodne uznaných ľudských právach, sociálnych a ekologických normách a presadzovaní týchto noriem spolu s opatreniami, ktoré majú byť uplatnené v prípade porušenia predpisov;

Streda 14. marca 2012

7. pripomína, že všeobecný systém preferencií EÚ, hlavný nástroj jej obchodnej politiky na podporu základných pracovných noriem, sa práve prehodnocuje, a že obchodné preferencie udelené krajinám prijímajúcim pomoc na základe tohto systému im môžu byť odňaté v prípade závažného a systematického porušovania predpisov stanovených vo viacerých základných dohovoroch MOP, okrem iného v dohovoroch č. 138 a č. 182;
8. pripomína, že Parlament dňa 15. decembra 2011 rozhodol, že neudelí súhlas s protokolom o textilnej výrobe k Dohode o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Uzbekistanom z dôvodu obáv v súvislosti s využívaním nútenej detskej práce na bavlníkových plantážach v Uzbekistane a odporučil EÚ, aby preskúmala možnosť dočasného pozastavenia výhod pre Uzbekistan zo všeobecného systému preferencií, ak orgány MOP skonštatujú, že Uzbekistan vážnym a systematickým spôsobom porušil svoje povinnosti⁽¹⁾;
9. víta iniciatívy viacerých zúčastnených strán, do ktorých sú zapojené vlády, priemysel, výrobcovia a občianska spoločnosť, ktorých cieľom je odstránenie detskej práce, zlepšenie života detí aj dospelých na kakaovníkových farmách a ktoré zaručujú zodpovedné pestovanie kakaa, ako je nedávna regionálna iniciatíva OECD, sekretariátu Klubu Sahelu a západnej Afriky (SWAC) a medzinárodná iniciatíva v oblasti kakaa zameraná na presadzovanie najlepších postupov v boji proti najhorším formám detskej práce na kakaových farmách v západnej Afrike; poukazuje na to, že na zabezpečenie skutočného pokroku týchto iniciatív budú potrebné primerané následné opatrenia; pobáda vlády, aby vo väčšej miere podporovali siete spravodlivého obchodu v odvetví výroby kakaa a vidiecke družstvá a umožnili im dodávať ich produkty priamo na vnútroštátny a medzinárodný trh, aby sa tak vyhli sprostredkovateľom a dosiahli spravodlivé ceny; vyzýva Komisiu, aby tieto opatrenia podporila;
10. podporuje ciele protokolu o pestovaní a spracovaní kakaových bôbov a ich odvodených výrobkov spôsobom, ktorý je v súlade s dohovorom MOP č. 182 o zákaze najhorších foriem detskej práce a okamžitých krokoch na ich odstránenie (známy ako Harkinov-Engelov protokol) a požaduje jeho plné presadzovanie;
11. pripomína, že CEN (Európsky výbor pre normalizáciu) nedávno rozhodol, že zriadi novú projektovú komisiu s cieľom vytvorenia dvojdielnej európskej normy o výsledovateľnom a udržateľnom kakau; vyzýva Komisiu, aby zvažila a v prípade potreby predložila legislatívny návrh týkajúci sa účinného mechanizmu sledovateľnosti tovaru, ktorý je výsledkom nútenej detskej práce; vyzýva partnerov Medzinárodnej dohody o kakau, aby podporili vylepšenia v oblasti dodávateľského reťazca a tiež lepšiu organizáciu farmárov na zabezpečenie sledovateľnosti dodávateľského reťazca v sektore kakaa;
12. vyzýva partnerov Medzinárodnej dohody o kakau, aby preskúmali možnosť zavedenia schválených kontrol vykonávaných treťou stranou v oblasti sledovateľnosti dodávateľského reťazca v oblasti kakaa;
13. vyzýva Komisiu, MOP – Medzinárodný program na odstránenie detskej práce a ostatných partnerov, aby sa aj naďalej usilovali o lepšie pochopenie splotitosti hospodárskych, sociálnych a kultúrnych faktorov v poľnohospodárskych spoločnostiach;
14. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, UNICEF-u, spolupredsedom Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ, Africkej únii a Medzinárodnej organizácii práce (MOP).

(¹) Prijaté texty, P7_TA(2011)0586.

Riešenie problému epidémie cukrovky v EÚ

P7_TA(2012)0082

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o riešení problému epidémie cukrovky v EÚ (2011/2911(RSP))

(2013/C 251 E/09)

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

Streda 14. marca 2012

- so zreteľom na vyhlásenie zo Sv. Vincenta o liečbe a výskume cukrovky v Európe, ktoré bolo prijaté na prvom stretnutí o akčnom programe vyhlásenia zo Sv. Vincenta o cukrovke, ktoré sa konalo od 10. do 12. októbra 1989 ⁽¹⁾,
- so zreteľom na to, že Komisia vytvorila 15. marca 2005 Platformu EÚ pre výživu, fyzickú aktivitu a zdravie ⁽²⁾,
- so zreteľom na zelenú knihu Komisie z 8. decembra 2005 s názvom Podpora zdravého stravovania a telesnej aktivity: európsky rozmer prevencie nadváhy, obezity a chronických ochorení, ktorá sa zaoberá determinantmi spôsobujúcimi prepuknutie diabetu 2. typu (COM(2005)0637),
- so zreteľom na závery konferencie rakúskeho predsedníctva s názvom Prevencia cukrovej úplavice 2. typu, ktorá sa konala 15. až 16. februára 2006 vo Viedni ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje vyhlásenie z 27. apríla 2006 o cukrovke ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na závery Rady o podpore zdravého životného štýlu a prevencii cukrovej úplavice 2. typu ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na rezolúciu Regionálneho výboru pre Európu Svetovej zdravotníckej organizácie z 11. septembra 2006 o prevencii a kontrole neprenosných chorôb v európskom regióne WHO ⁽⁶⁾,
- so zreteľom na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 61/225 z 20. decembra 2006 o svetovom dni cukrovky,
- so zreteľom na rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1350/2007/ES z 23. októbra 2007, ktorým sa ustanovuje druhý akčný program Spoločenstva v oblasti zdravia (2008 – 2013) ⁽⁷⁾, a na následné rozhodnutie Komisie z 22. februára 2011 o prijatí rozhodnutia o financovaní na rok 2011 v rámci druhého akčného programu Spoločenstva v oblasti zdravia (2008 – 2013) a tohto programu a o kritériách výberu, udeľovania a iných kritériách týkajúcich sa finančných príspevkov na akcie tohto programu ⁽⁸⁾,
- so zreteľom na bielu knihu Komisie z 23. októbra 2007 s názvom Spoločne za zdravie: strategický prístup EÚ na obdobie 2008 – 2013 (COM(2007)0630),
- so zreteľom na siedmy rámcový program v oblasti výskumu (2007 – 2013) ⁽⁹⁾ a na rámcový program pre výskum a inovácie (COM(2011)0808),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 20. októbra 2009 s názvom Solidarita v oblasti zdravia: zmierňovanie nerovností v oblasti zdravia v EÚ (COM(2009)0567),
- so zreteľom na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 64/265 z 13. mája 2010 o prevencii a kontrole neprenosných chorôb,

⁽¹⁾ <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/SVD%201989.pdf>

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/health/nutrition_physical_activity/platform/index_en.htm

⁽³⁾ http://www.mspes.es/organizacion/sns/planCalidadSNS/pdf/excelencia/cuidadospaliativos-diabetes/DIABETES/opsc_est9.pdf

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 296 E, 6.12.2006, s. 273.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 147, 23.6.2006, s. 1.

⁽⁶⁾ http://www.euro.who.int/__data/assets/pdf_file/0004/77575/RC56_eres02.pdf

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 301, 20.11.2007, s. 3.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 69, 3.3.2011, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1.

Streda 14. marca 2012

- so zreteľom na hlavné výsledky a odporúčania vyplývajúce z projektu FP7 – ZDRAVIE – 200701 „DIAMAP – plán výskumu cukrovky v Európe“⁽¹⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie zo 6. októbra 2010 s názvom Hlavná iniciatíva stratégie Európa 2020 – Únia inovácií (COM(2010)0546) a na jej pilotný projekt v oblasti aktívneho a zdravého starnutia,
 - so zreteľom na závery Rady zo 7. decembra 2010 s názvom Inovačné prístupy k chronickým ochoreniam v oblasti verejného zdravia a systémy zdravotnej starostlivosti,
 - so zreteľom na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 65/238 z 24. decembra 2010 o rozsahu, modalitách, forme a organizácii stretnutia Valného zhromaždenia na vysokej úrovni o prevencii a kontrole neprenosných chorôb,
 - so zreteľom na Moskovské vyhlásenie prijaté počas prvej svetovej ministerskej konferencie OSN o zdravom životnom štýle a kontrole neprenosných chorôb, ktorá sa konala v Moskve 28. až 29. apríla 2011⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. septembra 2011 o pozícii a záväzku Európskej únie pred zasadnutím OSN na vysokej úrovni o prevencii a kontrole neprenosných chorôb⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže cukrovka je jednou z najbežnejších neprenosných chorôb, ktorá podľa odhadov postihuje viac ako 32 miliónov občanov EÚ, čo predstavuje takmer 10 % jej celkového obyvateľstva, pričom ďalších 32 miliónov občanov trpí poruchou tolerancie glukózy, ktorá sa u nich s veľkou pravdepodobnosťou vyvinie do diabetu s klinickými príznakmi⁽⁴⁾;
- B. keďže podľa odhadov sa počet osôb postihnutých cukrovkou v Európe zvýši o 16,6 % do roku 2030 v dôsledku epidémie obezity, starnutia európskeho obyvateľstva a ďalších faktorov, ktoré ešte neboli určené;
- C. keďže cukrová úplavica 2. typu skraca priemernú dĺžku života o 5 až 10 rokov⁽⁵⁾ a cukrová úplavica 1. typu skraca priemernú dĺžku života asi o 20 rokov⁽⁶⁾ a keďže v EÚ sa ročne pripisuje cukrovke 325 000 obetí⁽⁷⁾, t. j. jeden občan EÚ každé dve minúty;
- D. keďže znižovanie zistených rizikových faktorov, najmä pokiaľ ide o životné návyky, sa čoraz viac považujú za kľúčovú stratégiu prevencie, ktorá dokáže znížiť výskyt, rozšírenie a komplikácie v prípade cukrovej úplavice 1. aj 2. typu;
- E. keďže naďalej treba vykonávať výskum s cieľom jasne určiť rizikové faktory v prípade cukrovej úplavice 1. typu, pričom už prebieha výskum genetických predpokladov a cukrová úplavica 1. typu sa objavuje u pacientov v čoraz nižšom veku;
- F. keďže cukrová úplavica 2. typu je ochorenie, ktorému sa dá predchádzať a ktorého rizikové faktory, ako sú nevhodná a nevyvážená strava, obezita, nedostatok fyzickej aktivity a konzumácia alkoholu, boli jasne určené a proti ktorému možno bojovať účinnými stratégiami prevencie;

⁽¹⁾ <http://www.diamap.eu/report/DIAMAP-Road-Map-Report-Sept2010.pdf>

⁽²⁾ http://www.who.int/nmh/events/moscow_ncds_2011/conference_documents/moscow_declaration_en.pdf

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0390.

⁽⁴⁾ Medzinárodná diabetická federácia: Diabetický atlas IDF, 4. vydanie 2009. <http://www.diabetesatlas.org/downloads>

⁽⁵⁾ http://www.euro.who.int/_data/assets/pdf_file/0003/98391/E93348.pdf

⁽⁶⁾ http://www.diabetes.org.uk/Documents/Reports/Diabetes_in_the_UK_2010.pdf

⁽⁷⁾ Medzinárodná diabetická federácia: Diabetický atlas IDF, 3. vydanie Brusel, 2006 [http://www.diabetesatlas.org/sites/default/files/IDF%20Diabetes%20Atlas-2007%20\(3rd%20edition\).pdf](http://www.diabetesatlas.org/sites/default/files/IDF%20Diabetes%20Atlas-2007%20(3rd%20edition).pdf)

Streda 14. marca 2012

- G. keďže cukrovka sa v súčasnosti nedá vyliečiť;
- H. keďže komplikáciám spojeným s cukrovou úplavicou 2. typu možno predchádzať podporovaním zdravého životného štýlu a včasnou diagnózou; keďže však toto ochorenie je často diagnostikované príliš neskoro a až 50 % všetkých ľudí postihnutých cukrovkou o svojom ochorení nevie⁽¹⁾;
- I. keďže podľa výsledkov nedávno uskutočnenej štúdie⁽²⁾ až 75 % ľudí postihnutých cukrovkou nemá svoj zdravotný stav pod náležitou kontrolou, čo vedie k vyššiemu riziku komplikácií, strate produktivity a nákladom pre spoločnosť⁽³⁾;
- J. keďže vo väčšine členských štátov predstavujú výdavky spojené s cukrovkou viac ako 10 % výdavkov na zdravotnú starostlivosť, pričom v niektorých prípadoch dosahujú až 18,5 %⁽⁴⁾ a celkové náklady na zdravotnú starostlivosť o občana EÚ postihnutého cukrovkou predstavujú ročne v priemere 2 100 EUR⁽⁵⁾; keďže tieto náklady sa nevyhnutne zvýšia vzhľadom na rastúci počet ľudí postihnutých cukrovkou, starnutie obyvateľstva a s tým spojený nárast viacerých s tým súvisiacich ochorení;
- K. keďže cukrovka, ak je nesprávne liečená alebo príliš neskoro diagnostikovaná, je hlavnou príčinou srdcových príhod, mŕtvice, slepoty, amputácií či zlyhania obličiek;
- L. keďže propagácia zdravého životného štýlu a zameranie sa na štyri hlavné determinanty zdravia, t.j. fajčenie, nesprávna výživa, nedostatočná fyzická aktivita a alkohol, môžu vo všetkých oblastiach politiky významne prispieť k prevencii cukrovky, jej komplikácií a zníženiu s tým spojených hospodárskych a sociálnych nákladov;
- M. keďže ľudia, ktorí žijú s cukrovkou, si musia zabezpečiť až 95 % starostlivosti sami⁽⁶⁾; keďže zafaženie jednotlivcov a ich rodín spôsobené cukrovkou je nielen finančné, ale jeho súčasťou sú aj psychologicko-spoločenské otázky a znížená kvalita života;
- N. keďže len 16 z 27 členských štátov uplatňuje celoštátny rámec alebo program boja proti cukrovke a keďže neexistujú jednoznačné kritériá toho, čo tvorí dobrý program, alebo ktoré krajiny využívajú najlepšie postupy⁽⁷⁾; keďže existujú podstatné rozdiely a nerovnosti v kvalite liečby cukrovky v EÚ;
- O. keďže neexistuje právny rámec EÚ týkajúci sa diskriminácie osôb trpiacich cukrovkou alebo inými chronickými chorobami a predsudky voči týmto osobám sú naďalej rozšírené v školách, pri prijímaní do zamestnania, na pracovisku, pri uzatváraní poisťných zmlúv a posudzovaní udeľovania vodičských preukazov v EÚ;
- P. keďže existujú nedostatky vo financovaní a infraštruktúre na koordináciu výskumu cukrovky v EÚ, čo má negatívny vplyv na konkurencieschopnosť výskumu EÚ v oblasti cukrovky a ľuďom trpiacim na toto ochorenie bráni v plnom využívaní výsledkov výskumu v Európe;
- Q. keďže v súčasnosti neexistuje žiadna európska stratégia na riešenie problematiky cukrovky napriek záverom rakúskeho predsedníctva Rady o podpore zdravého životného štýlu a prevencii cukrovej úplavice 2. typu⁽⁸⁾, početným rezolúciám OSN a písomnému vyhláseniu Európskeho parlamentu o cukrovej úplavici;

⁽¹⁾ Diabetes – The Policy Puzzle: towards benchmarking in the EU 25 (2005) Medzinárodná diabetická federácia, 2006, <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/DiabetesReport2005.pdf>

⁽²⁾ Diabetes expenditure, burden of disease and management in 5 EU countries, 2012 <http://www2.lse.ac.uk/LSEHealthAndSocialCare/research/LSEHealth/MTRG/LSEDiabetesReport26Jan2012.pdf>

⁽³⁾ Diabetes – The Policy Puzzle: towards benchmarking in the EU 25 (2005) Medzinárodná diabetická federácia, 2006, <http://www.idf.org/webdata/docs/idf-europe/DiabetesReport2005.pdf>

⁽⁴⁾ Diabetes – The Policy Puzzle: towards benchmarking in the EU 27 (2007) <http://www.idf.org/webdata/docs/EU-diabetes-policy-audit-2008.pdf>

⁽⁵⁾ Medzinárodná diabetická federácia: Diabetický atlas IDF, 4. vydanie Brusel, Belgicko, 2009. <http://www.diabetesatlas.org/downloads>

⁽⁶⁾ <http://www.worlddiabetesday.org/media/press-materials/press-releases/idf-launches-world-diabetes-day-2010-campaign>

⁽⁷⁾ Diabetes – The Policy Puzzle: towards benchmarking in the EU 27 (2007) <http://www.idf.org/webdata/docs/EU-diabetes-policy-audit-2008.pdf>

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 147, 23.6.2006, s. 1.

Streda 14. marca 2012

1. víta závery Rady zo 7. decembra 2010 s názvom Inovačné prístupy k chronickým ochoreniam v oblasti verejného zdravia a systémoch zdravotnej starostlivosti ⁽¹⁾ a jej výzvu určenú členskými štátom a Komisii, aby iniciovali proces reflexie s cieľom nájsť možné odpovede na výzvy, ktoré so sebou prinášajú chronické ochorenia;
2. berie na vedomie svoje vyššie uvedené uznesenie z 15. septembra 2011 o pozícii a záväzku Európskej únie pred zasadnutím OSN na vysokej úrovni o prevencii a kontrole neprenosných chorôb, ktoré sa sústreďujú na cukrovku ako na jednu zo štyroch hlavných neprenosných chorôb;
3. vyzýva Komisiu, aby vypracovala a vykonávala cieľnú stratégiu EÚ v oblasti cukrovky, a to vo forme odporúčania Rady EÚ o prevencii, diagnostike, liečbe, vzdelávaní a výskume v súvislosti s cukrovkou;
4. vyzýva Komisiu, aby vypracovala spoločné štandardizované kritériá a metódy zhromažďovania údajov o cukrovke a aby v spolupráci s členskými štátmi koordinovala, zhromažďovala, registrovala, sledovala a spravovala komplexné epidemiologické údaje o cukrovke a ekonomické údaje o priamych a nepriamych nákladoch na prevenciu a liečbu cukrovky;
5. vyzýva členské štáty, aby vypracovali, vykonávali a sledovali národné diabetologické programy zamerané na podporu zdravia, znižovanie rizikových faktorov, predvídanie, prevenciu, včasnú diagnózu a liečbu cukrovky, ktoré by boli určené širokej verejnosti, a najmä vysokorizikovým skupinám a usilovali by sa o odstraňovanie nerovností a optimalizáciu zdrojov v oblasti zdravotnej starostlivosti;
6. vyzýva členské štáty, aby propagovali predchádzanie výskytu cukrovej úplavice 2. typu a obezity (a zároveň odporúča, aby sa stratégie realizovali na školách od skorého veku prostredníctvom vzdelávania o zdravom stravovaní a návykoch v oblasti fyzickej aktivity), zdravý životný štýl vrátane fyzickej činnosti a výživy; v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu zladit' politiky týkajúce sa potravín s cieľom podporovať zdravú výživu, umožniť spotrebiteľom informovaný výber zdravých potravín a uskutočňovať včasnú diagnostiku, čo by mali byť kľúčové oblasti národných diabetologických programov;
7. vyzýva Komisiu, aby podporila členské štáty presadzovaním výmeny najlepších postupov týkajúcich sa vhodných národných diabetologických programov; zdôrazňuje, že je potrebné, aby Komisia priebežne sledovala pokrok, pokiaľ ide o vykonávanie národných diabetologických programov v členských štátoch, a aby pravidelne predkladala výsledky vo forme svojej správy;
8. vyzýva členské štáty, aby vypracovali programy liečby cukrovky založené na najlepších postupoch a usmerneniach pre liečbu opierajúcich sa o fakty;
9. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili trvalý prístup pacientov v primárnej a sekundárnej starostlivosti k vysokokvalitným interdisciplinárnym tímom, kvalitnej liečbe cukrovky a špičkovým technológiám vrátane technológií elektronického zdravotníctva a aby podporovali pacientov pri získavaní a udržiavaní zručností a vedomostí potrebných na primeranú celoživotnú samoliečbu;
10. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zlepšili koordináciu európskeho výskumu cukrovky prehĺbením spolupráce medzi európskymi výskumnými disciplínami a vytvorením spoločných infraštruktúr na podporu úsilia zameraného na európsky výskum cukrovky vrátane oblastí identifikácie rizikových faktorov a prevencie;
11. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v súčasnom a budúcom rámcovom programe EÚ pre výskum zabezpečili trvalú podporu financovania výskumu cukrovky, pričom cukrová úplavica 1. typu a 2. typu by sa považovali za odlišné choroby;
12. vyzýva Európsku komisiu a členské štáty, aby zabezpečili riadne a primerané kroky v nadväznosti na výsledky samitu OSN o neprenosných chorobách, ktorý sa uskutočnil v septembri 2011;

(1) http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/en/lisa/118282.pdf

Streda 14. marca 2012

13. pripomína, že v záujme splnenia cieľov súvisiacich s neprenosnými chorobami a riešenia problémov v oblasti verejného zdravia, sociálnych otázok a hospodárstva je dôležité, aby EÚ a členské štáty naďalej začleňovali prevenciu a obmedzovanie rizikových faktorov do všetkých príslušných legislatívnych a politických oblastí a predovšetkým do politik v oblasti životného prostredia, potravín a ochrany spotrebiteľov;

14. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a parlamentom členských štátov.

Správa o rozšírení týkajúca sa bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko

P7_TA(2012)0083

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o správe o pokroku Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko za rok 2011 (2011/2887(RSP))

(2013/C 251 E/10)

Európsky parlament,

- so zreteľom na rozhodnutie Európskej rady zo 16. decembra 2005 udeliť krajine štatút kandidátskej krajiny na členstvo v EÚ a na závery predsedníctva vydané po zasadnutiach Európskej rady 15. a 16. júna 2006 a 14. a 15. decembra 2006,
 - so zreteľom na rezolúcie BR OSN č. 845 (1993) a č. 817 (1993), ako aj na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č.47/225 (1993) a na dočasnú dohodu z roku 1995,
 - so zreteľom na rozsudok Medzinárodného súdneho dvora vo veci uplatňovania dočasnej dohody z 13. septembra 1995 (bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko/Grécko),
 - so zreteľom na správu Komisie o pokroku za rok 2011 (SEC(2011)1203) a na oznámenie Komisie z 12. októbra 2011 s názvom Stratégia rozširovania a hlavné výzvy v rokoch 2011 – 2012 (COM(2011)0666),
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia,
 - so zreteľom na odporúčania spoločného parlamentného výboru zo 4. novembra 2011,
 - so zreteľom na záverečnú správu volebnej pozorovateľskej misie OBSE/ODIHR o predčasných parlamentných voľbách, ktoré sa konali 5. júna 2011,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/212/ES z 18. februára 2008 o zásadách, prioritách a podmienkach obsiahnutých v prístupovom partnerstve s touto krajinou,
 - so zreteľom na závery zo zasadnutí Rady pre všeobecné záležitosti a Rady pre zahraničné veci z 13. a 14. decembra 2010 a z 5. decembra 2011,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže na zasadnutí Európskej rady v Solúne 19. a 20. júna 2003 bol voči všetkým štátom západného Balkánu prijatý záväzok, že sa stanú členmi Európskej únie, a tento záväzok bol zopakovaný na zasadnutí na vysokej úrovni o západnom Balkáne 2. júna 2010 v Sarajeve;

Streda 14. marca 2012

- B. keďže Komisia vo svojej správe o pokroku za rok 2011 potvrdila svoje odporúčanie z roku 2009 začať s touto krajinou rokovania o prístupí k EÚ;
- C. keďže Komisia vo svojej stratégii rozširovania z roku 2011 potvrdila, že „sa ukázalo, že politika rozširovania je účinným nástrojom na transformáciu spoločnosti“ a že „stredobodom prístupového procesu a jeho úspešnosti sa stal záväzok, podmienenosť a dôveryhodnosť“;
- D. keďže prístupové partnerstvo si vyžiadalo zintenzívnenie úsilia nájsť prostredníctvom konštruktívneho prístupu diplomatické a vzájomne prijateľné riešenie otázky názvu štátu s Gréckom, a to v rámci rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 817(1993) a 845(1993), a potrebu zabrániť krokom, ktoré by mohli toto úsilie negatívne ovplyvniť; keďže Komisia i Rada opakovane zdôraznili, že je nevyhnutné udržiavanie dobrých susedských vzťahov vrátane dohodnutého a vzájomne prijateľného riešenia otázky názvu pod záštitou OSN;
- E. keďže dvojstranné otázky by nemali brániť procesu prístúpenia a ani by sa nemali použiť ako prekážka tohto procesu, ale je potrebné riešiť ich konštruktívnym spôsobom, a to čo najskôr, a zohľadniť pritom celkové záujmy a hodnoty EÚ;
- F. keďže regionálna spolupráca a dobré susedské vzťahy sú nevyhnutnou súčasťou procesu rozširovania a dosiahnutie kompromisov v problematických otázkach je najlepším spôsobom na dosiahnutie regionálnej spolupráce v záujme udržiavania mieru a dobrých susedských vzťahov na západnom Balkáne; keďže pokračovanie prístupového procesu by prispelo k stabilite krajiny a posilnilo by ešte viac vzťahy medzi etnickými skupinami;
- G. keďže sa každá kandidátska krajina vyznačuje vlastnou mierou pokroku a dynamiky prístupového procesu; keďže EÚ je zodpovedná za to, aby žiadna krajina nebola zanedbávaná, a dôveryhodnosť prístupového procesu EÚ by mohli naštříbiť neustále odklady začatia prístupových rokovaní;
- H. keďže bola jednou z prvých krajín tohto regiónu, ktorej bol udelený štatút kandidátskej krajiny, a je krajinou, kde má prístupí k EÚ najvyššiu podporu verejnosti a ktorá už tri roky po sebe získala kladné odporúčanie Komisie, aby sa pre túto krajinu stanovil dátum začatia rokovaní o prístupí k EÚ;
- I. keďže ku všetkým kandidátskym a potenciálnym kandidátskym krajinám by sa v integračnom procese malo pristupovať podľa ich vlastných zásluh;
1. opätovne zdôrazňuje svoju výzvu Rade, aby bezodkladne stanovila dátum začatia prístupových rokovaní s touto krajinou;
 2. súhlasí s hodnotením, ktoré Komisia vyjadrila vo svojej správe za rok 2011, pokiaľ ide o to, že krajina ďalej plní politické kritériá; vyslovuje poľutovanie nad tým, že Rada sa už tri roky po sebe neriadila odporúčaním Komisie a nerozhodla na svojom zasadnutí 9. decembra 2011 začať prístupové rokovania s touto krajinou;
 3. zdôrazňuje, že proces integrácie tejto krajiny do EÚ je dôležitý, rovnako ako všetky snahy o podporu tohto zámeru, najmä začatie predbežného preverovania súladu právnych predpisov s *acquis* a vykonávanie druhej fázy dohody o stabilizácii a pridružení;
 4. hoci nechce brzdiť vítaný pokrok ostatných krajín západného Balkánu v procese prístúpenia do EÚ, vyjadruje znepokojenie nad tým, že dojem, že túto krajinu „predbehli“ ostatné, môže poškodiť ďalšie zlepšovanie vzťahov medzi etnickými skupinami v tejto krajine, a že ak niektorá z krajín tohto regiónu nebude rovnomerne postupovať v procese prístúpenia do EÚ, môže to nakoniec predstavovať riziko ohrozenia stability a bezpečnosti ich všetkých;

Streda 14. marca 2012

5. upozorňuje, že zatiaľ čo sa každá kandidátska krajina vyznačuje vlastnou mierou pokroku a dynamiky, pokiaľ ide o jej prístupenie, EÚ je zodpovedná za to, aby krajina neostala pozadu;

6. berie na vedomie poznámku európskeho komisára pre rozšírenie a európsku susedskú politiku z 5. septembra 2011, že „kladné odporúčanie Európskej komisie nie je vytesané do kameňa“; poukazuje však na to, že rozhodnutie Rady neriadiť sa odporúčaním Komisie vyvolalo oprávnenú frustráciu a nespokojnosť verejnosti v krajine, a poznamenáva, že EÚ a jej členské štáty nesmú nikdy považovať európsku perspektívu žiadateľa za samozrejmu a musia preukázať rovnaké úsilie s cieľom urýchliť prístupový proces v duchu skutočného partnerstva;

7. víta nedávne vymenovanie vedúceho delegácie EÚ a dúfa, že týmto vymenovaním sa posilnia vzťahy medzi EÚ a touto krajinou;

8. víta skutočnosť, že 15. marca 2012 sa s Európskou komisiou začal dialóg na vysokej úrovni o prístupení, ktorý predstavuje krok vpred v procese prístúpenia k EÚ a ktorého cieľom je pokračovať v programe reforiem prostredníctvom zásadnej výmeny názorov a pravidelných technických konzultácií v piatich kľúčových oblastiach politiky – sloboda prejavu, právny štát, reforma verejnej správy, reforma volebného systému a hospodárske kritériá; súhlasí s názorom Komisie a vládnych orgánov, že je potrebné zamerať dialóg na kapitolu 23 (Súdnictvo a základné práva) a kapitolu 24 (Spravodlivosť, sloboda a bezpečnosť), čo prispeje k zlepšeniu miery uplatňovania kritérií a noriem prístúpenia k EÚ; očakáva, že táto pokročilá forma dialógu bude pokračovať v ďalších oblastiach, ktoré sú kľúčové pre proces prístúpenia k EÚ; domnieva sa, že tento dialóg povedie k novému odhodlaniu uskutočňovať reformy a posilní naše vzťahy prostredníctvom stretnutí na politickej úrovni, ktoré sa budú konať dvakrát do roka;

9. uznáva, že členstvo v NATO, ako aj členstvo v Európskej únii sú z hľadiska euroatlantickej orientácie, ktorú táto krajina prijala, rovnako dôležité, a poznamenáva, že samit NATO, ktorý sa bude konať v máji 2012 v Chicagu, ako aj začatie dialógu na vysokej úrovni o prístupení a zasadnutie Európskej rady v júni 2012 poskytnú významné príležitosti na dosiahnutie ďalšieho pokroku; pripomína nedávne vyhlásenie generálneho tajomníka NATO o tom, že pozvanie bude rozšírené na túto krajinu, hneď ako sa dosiahne obojstranne prijateľné riešenie otázky názvu krajiny;

10. opakuje svoju výzvu určenú orgánom a médiám tejto krajiny, aby sa usilovali o vytvorenie atmosféry, ktorá bude priaznivá pre rozvoj vzťahov so susednými krajinami a ktorá nebude podnecovať prejavy nenávisi;

11. berie na vedomie rozhodnutie vlády vytvorenej v júli 2011 uplatniť zákon o amnestii na štyri prípady spojené s vojnovými zločinmi, ktoré Medzinárodný trestný tribunál pre bývalú Juhosláviu vrátil v roku 2008 späť do vnútroštátnej jurisdikcie; žiada vládu, aby preverila alternatívne možnosti, ako zabezpečiť obetiam týchto zločinov a ich rodinám prístup k spravodlivosti a k odškodneniu, a to v súlade so záväzkami vyplývajúcimi z medzinárodného humanitárneho práva;

Spor o názov

12. berie na vedomie rozhodnutie Medzinárodného súdneho dvora v súvislosti so sporom o názov, ktoré vydal 5. decembra 2011; zastáva názor, že by toto rozhodnutie malo poskytnúť nový impulz na vynaloženie čo najväčšieho úsilia o vyriešenie sporu o názov pod záštitou OSN, a vyzýva strany, aby konali v súlade s rozsudkom v dobrej viere a využili ho k posilneniu dialógu, pričom zároveň zdôrazňuje, že je nutné dosiahnuť obojstranne prijateľný kompromis; víta v tejto súvislosti vyhlásenie sprostredkovateľa vymenovaného OSN a jeho výzvu adresovanú stranám, aby túto udalosť považovali za príležitosť na konštruktívne zamyslenie sa nad vzájomnými vzťahmi a aby zväzili obnovenie iniciatívy s cieľom dosiahnuť definitívne riešenie tohto problému;

13. vyjadruje hlboké poľutovanie nad tým, že tento spor o názov naďalej blokuje cestu tejto krajiny do EÚ, a tým brzdí aj samotný proces rozširovania; zdôrazňuje, že dobré susedské vzťahy sú kľúčovým kritériom pre proces rozširovania EÚ, a vyzýva dotknuté vlády, aby sa vyhýbali kontroverzným gestám, kontroverzným akciám a vyhláseniam, ktoré by na tieto vzťahy mohli mať negatívny vplyv;

Streda 14. marca 2012

14. opakuje svoju výzvu určenú podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie a komisárovi zodpovednému za rozšírenie, aby napomohli dosiahnutie dohody v otázke názvu a aby poskytli politické usmernenie; okrem toho zastáva názor, že vedenie krajiny a Európska únia by mali spoločnosti dôsledne vysvetliť, aké výhody by prinieslo dosiahnutie riešenia ešte pred vyhlásením referenda o tejto otázke;

15. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v správe o pokroku za rok 2011 a v správach vydaných od roku 2009 bol vynechaný termín „macedónsky“ napriek tomu, že ide o štandardnú prax, ktorá sa uplatňuje v súvislosti s jazykom, kultúrou a identitou tejto krajiny v dokumentoch Organizácie spojených národov; upozorňuje na negatívne reakcie verejnosti, ktoré táto skutočnosť tento rok vyvolala, a očakáva, že Komisia to pri príprave budúcich správ zohľadní; pripomína, že Ochridská rámcová dohoda je založená na zásade dodržiavania etnickej identity všetkých komunít;

16. vyzdvihuje význam udržania tempa prístupového procesu; v tejto súvislosti víta ponuku vlády tejto krajiny, že stanoví lehotu na dosiahnutie úspešného riešenia sporu o názov najneskôr do konca procesu preverovania, ktoré má Komisia uskutočniť hneď, ako sa začnú rokovania; domnieva sa, že skutočné úsilie vlády a výsledky reforiem EÚ týkajúcich sa celého spektra dôležitých otázok môžu pomôcť vytvoriť politické prostredie, ktoré bude viesť k odstráneniu bilaterálnych problémov, ako to bolo v iných prípadoch procesu rozširovania; pripomína, že súbežný proces riešenia bilaterálneho problému a uskutočňovania prístupových rokovaní, podobne ako v prípade Slovinska a Chorvátska, bude prínosom pre krajinu i pre EÚ;

17. opätovne zdôrazňuje svoju výzvu Komisii a Rade, aby v súlade so zmluvami EÚ začali vyvíjať všeobecne uplatniteľný arbitrážny mechanizmus zacielený na riešenie bilaterálnych otázok medzi prístupujúcimi krajinami a členskými štátmi;

Parlamentná spolupráca

18. víta zvolenie nového parlamentu a rýchle vytvorenie koalície vlády, ktorá vzišla z predčasných parlamentných volieb; vyzýva k prehĺbeniu politického dialógu a žiada, aby sa venovala pozornosť parlamentu ako demokratickému orgánu kľúčovému na prerokovanie a vyriešenie problémov vyplývajúcich z rozdielnych politických názorov; poznamenáva, že národné zhromaždenie vo svojom uznesení uvítalo odporúčania uvedené v tohtoročnej správe o pokroku a po vzájomnej dohode toto uznesenie prijalo; vyzýva všetkých politických aktérov v krajine, aby zdvojnásobili svoje úsilie o uskutočnenie ďalších potrebných reforiem vrátane účinného vykonávania odporúčaní Komisie a následných opatrení;

19. vyjadruje blahoželanie krajine k priebehu predčasných parlamentných volieb, ktoré sa konali 5. júna 2011, a víta hodnotenie OBSE/ODIHR, podľa ktorého išlo o slobodné a transparentné voľby, dobre riadené v celej krajine; napriek tomu poukazuje na niekoľko nedostatkov a vyzýva orgány, aby sa riadili odporúčaniami medzinárodného spoločenstva, a to najmä závermi a odporúčaniami volebnej pozorovateľskej misie OBSE/ODIHR a domácich pozorovateľov zo združenia Most, pokiaľ ide o aktualizovanie voličských zoznamov, zabezpečenie vyváženého spravodajstva o vládných i opozičných stranách v tlači, ako aj v spravodajstve verejnoprávneho rozhlasového a televízneho vysielania, ochranu štátnych zamestnancov pred akýmkoľvek druhom politického nátlaku, zabezpečenie účinnej kontroly financovania strán a transparentného verejného financovania, opatrenia pre možnosť voliť zo zahraničia; ako aj riadne dodržiavanie oddelenia štátnych a straníckych štruktúr; vyzýva príslušné orgány, aby sa týmito problémami zaoberali v dohľadnej dobe;

20. víta ukončenie parlamentných bojkotov a je presvedčený, že ďalšie posilnenie demokracie v krajine možno dosiahnuť iba prehĺbením politického dialógu v rámci etablovaných demokratických inštitúcií, do ktorého budú zapojené všetky politické strany; vyzýva na posilnenie kontrolnej úlohy parlamentu voči vláde a vládnym agentúram; žiada, aby boli dané k dispozícii nutné finančné prostriedky a vymenovaní ďalší nevyhnutní zamestnanci, a to s cieľom umožniť úplné zriadenie parlamentného inštitútu; podporuje pokrok dosiahnutý pomocou zavedenia vypočítí v rámci parlamentného dohľadu a ďalšie úsilie Európskej únie v oblasti poskytovania technickej pomoci národnému zhromaždeniu pri rozvíjaní jeho postupov; povzbudzuje pretrvávajúcu spoluprácu Spoločného parlamentného výboru a Európskeho parlamentu;

Streda 14. marca 2012

Hospodársky rozvoj

21. blahoželá krajine k dobrým hospodárskym výsledkom a udržiavaniu makroekonomickej stability; blahoželá vláde k tomu, že podľa správy Svetovej banky s názvom Podnikanie je krajina tretou najúspešnejšou krajinou na svete vo vykonávaní regulačných reforiem za obdobie posledných piatich rokov; konštatuje, že celosvetový hospodársky pokles ovplyvnil priame zahraničné investície, ktoré ostávajú na veľmi nízkej úrovni; je presvedčený o tom, že potenciál investícií, obchodu a hospodárskeho rozvoja zostáva aj naďalej rozhodujúcim dôvodom, prečo pokračovať v procese prístúpenia krajiny k EÚ;

22. konštatuje, že právna predvídateľnosť a účinné presadzovanie právnych predpisov sú kľúčové pre ďalšie posilnenie podnikateľského prostredia pre domáce spoločnosti a zahraničných investorov; preto vyzýva vládu, aby zvýšila svoje úsilie s cieľom zabezpečiť účinné a nezávislé súdnictvo, ako aj profesionálnu, kompetentnú a nestrannú správu vrátane opatrení na posilnenie nezávislosti a kapacít regulačných orgánov a orgánov dohľadu;

23. uznáva problémy vysokej nezamestnanosti a chudoby, ktoré naďalej predstavujú pre krajinu veľké bremeno; víta diskusiu o minimálnej mzde, ktorá teraz prebieha v parlamente; pripomína nízku priečku tejto krajiny v indexe ľudského rozvoja OSN a víta prijatie stratégie boja proti chudobe a sociálnemu vylúčeniu; zdôrazňuje, že iba udržateľný hospodársky rast vytváraním dobrého prostredia, ktoré stimuluje investovanie podnikov, môže byť riešením pretrvávajúcej vysokej miery nezamestnanosti v krajine, a vyzýva vládu, aby vyvíjala väčšie úsilie pri riešení vážneho problému štrukturálnej nezamestnanosti a ochrane zraniteľných skupín; v záujme toho naliehavo vyzýva vládu, aby podporovala malé a stredné podniky tým, že im uľahčí prístup k financovaniu, a vyzýva ju, aby pokračovala v osvedčenej praxi konzultácií s predstaviteľmi podnikateľskej sféry;

24. víta postúpenie krajiny o 40 miest v rebríčku indexu vnímania korupcie zostaveného organizáciou Transparency International za posledných päť rokov; vyjadruje uznanie za uskutočnené zmeny právneho rámca pre protikorupčnú politiku v súlade s odporúčaniami skupiny GRECO; rovnako ako Komisia však zastáva názor, že korupcia predstavuje naďalej „závažný problém“; žiada, aby sa cieľom neustáleho snaženia stala prax vydávania nestranných rozsudkov v prípadoch korupcie, najmä pokiaľ ide o korupciu na vysokej úrovni, a v kľúčových oblastiach záujmu, ako je verejné obstarávanie; zdôrazňuje potrebu väčšej transparentnosti, pokiaľ ide o verejné výdavky a financovanie politických strán; vyzýva investorov a podniky z Európskej únie, ktoré obchodujú s touto krajinou, aby boli v kontaktoch so svojimi miestnymi partnermi výraznejším vedúcim prvkom, pokiaľ ide o vystupovanie proti korupcii;

25. poznamenáva, že podľa zistení správy o pokroku je nezávislosť a nestrannosť štátnej komisie pre prevenciu korupcie naďalej slabá; žiada väčšiu právnu a inštitucionálnu ochranu informátorov; víta nový trestný poriadok prijatý v rámci širšej reformy trestného súdnictva, ktorou by sa mali zdokonaľiť vyšetrovacie postupy v prípadoch komplikovaného organizovaného zločinu a korupcie; víta skutočnosť, že od budúceho roka bude vymenovaný vyšetrovací tím, ktorý bude pracovať priamo pre prokurátora, a dúfa, že to povedie ku skutočnému odsúdeniu vo viacerých prípadoch, na ktoré poukázala Komisia; vyzýva vládu, aby štátnej komisii pre prevenciu korupcie poskytla potrebné finančné a personálne zdroje; zdôrazňuje, že na riešenie systematickej korupcie je nevyhnutná politická vôľa;

26. berie na vedomie prijatie rozsiahleho právneho balíka zameraného na ďalšie posilňovanie efektívnosti a nezávislosti súdnictva; v tejto súvislosti víta efektívnu činnosť akadémie sudcov a prokurátorov a zavedenie náhodného pridelovania prípadov; nabáda zodpovedné orgány, aby pokračovali vo vykonávaní právnych predpisov týkajúcich sa boja proti korupcii, ako aj v zlepšovaní nezávislosti a efektívnosti súdnictva a zdrojov preň; pripomína, že je dôležité, aby súdny systém fungoval bez politického zasahovania; víta úsilie o zvýšenie efektívnosti a transparentnosti súdneho systému; zdôrazňuje potrebu vytvoriť register záznamov o výkonoch trestných stíhaní a rozsudkov, na základe ktorého bude možné merať dosiahnutý pokrok; žiada zjednotenie jurisprudencie v záujme zabezpečenia predvídateľného súdneho systému a dôvery verejnosti;

Streda 14. marca 2012

Ochridská rámcová dohoda

27. blahoželá krajine k 20. výročiu nezávislosti a k 10. výročiu podpísania Ochridskej rámcovej dohody, ktoré si pripomína v roku 2011; zdôrazňuje, že dohoda môže byť vzorom úspešného vyriešenia konfliktov medzi etnickými skupinami a súčasného zachovania územnej integrity a reformovania štátnych štruktúr pre celý región; zdôrazňuje však, že na zaistenie úplného zmierenia medzi stranami a polozenie základov na upevnenie nestranných a interetnických demokratických inštitúcií je dôležité vyvíjať ďalšie a ešte väčšie úsilie;

28. vyjadruje uznanie prejavu premiéra 5. septembra 2011, na ktorom predstavil multikulturalizmus ako sociálny a politický vzor pre krajinu, zdôraznil potrebu vykonávania ochridskej rámcovej dohody a stanovil cieľ tzv. integrácie bez asimilácie; podporuje záväzky prijaté s ohľadom na druhé desaťročie vykonávania ochridskej rámcovej dohody;

29. uznáva nedávne prijatie niekoľkých právnych predpisov, najmä zmien a doplnení k zákonu o jazykoch a používaní symbolov; žiada aktívnu podporu výborov pre vzťahy medzi spoločnosťami vo všetkých lokalitách;

30. so znepokojením berie na vedomie používanie historických argumentov v súčasnej diskusii vrátane fenoménu takzvanej antikvizácie, ktorým hrozí zvýšenie napätia medzi susednými krajinami a vytvorenie nových vnútorných rozdielov;

31. zdôrazňuje potrebu primeranej prípravy a funkčnej organizácie sčítania obyvateľov v súlade s právom a normami Eurostatu; vyzýva vládu, aby predložila spoľahlivý plán vykonávania tohto procesu; berie na vedomie význam 20 % prahu pre zavedenie určitých práv podľa Ochridskej rámcovej dohody, ale trvá na tom, že akúkoľvek diskrimináciu albánskeho alebo akéhokoľvek iného menšinového etnického spoločenstva nemožno nikdy odôvodniť jeho podielom na celkovom počte obyvateľov;

32. vyzýva venovať výrazne väčšie úsilie tomu, aby deti z rôznych etnických skupín neboli vo vzdelávacom systéme oddeľované a aby bolo súčasne podporované právo všetkých na vzdelávanie v materinskom jazyku; v tejto súvislosti zdôrazňuje význam vydania nových učebníc s cieľom zlepšiť vzájomné porozumenie a postupne ukončiť škodlivé praktiky rozdeľovania žiakov na základe etnickej príslušnosti, ktoré sa na niektorých školách stále vykonávajú; vzhľadom na to, že vzdelanie je pre túto krajinu najdôležitejšie, žiada, aby bola poskytnutá väčšia podpora v tejto oblasti z nástroja predvstupovej pomoci, a to za predpokladu, že sa bude účinne riešiť problém segregácie v oblasti vzdelávania;

Decentralizácia

33. podporuje rozhodné kroky s cieľom dosiahnuť politickú decentralizáciu v krajine, ktorá je podľa vlády „hlavným pilierom“ ochridskej rámcovej dohody a zároveň je aj v záujme dobrej verejnej správy; víta schválenie akčných plánov na jej dosiahnutie;

34. schvaľuje odporúčanie Komisie, aby sa výraznejšie povzbudil proces decentralizácie; žiada, aby sa v záujme dosiahnutia decentralizácie výrazne zmenil pomer centrálného rozpočtu k miestnym rozpočtom; zdôrazňuje význam transparentnosti, objektívnosti a nestrannosti pri udeľovaní grantov obciam; vyjadruje znepokojenie nad tým, že niektoré obce sa pre nedostatočné kapacity v oblasti finančného hospodárenia ocitli vo finančných ťažkostiach, a naliehavo vyzýva vládu, aby im poskytla primeranú technickú pomoc, v prípade potreby aj za podpory Komisie;

35. vyzdvihuje úspešný program spolupráce obcí, ktorý získava podporu z rozvojového programu OSN, a vyzýva EÚ, aby zvýšila svoju podporu tomuto programu;

Streda 14. marca 2012

Základné práva

36. je hlboko znepokojený nedávnym vývojom v oznamovacích prostriedkoch a skutočnosťou, že vlastníctvo médií zostáva nepriehľadné a vysoko koncentrované; naliehavo vyzýva krajinu, aby preukázala, že sa zasadzuje o slobodu a pluralitu médií, ako aj o fundovanú a pluralistickú diskusiu o otázkach týkajúcich sa reforiem uvedených v správe o pokroku; víta pozvanie od predstaviteľky OBSE pre slobodu médií zúčastniť sa na novovytvorenom okrúhlym stole o slobode médií a súhlasí s jej vyhlásením, podľa ktorého musia všetky médiá dodržiavať právne a finančné pravidlá podnikania a právny systém sa nesmie zvlášť zameriavať na médiá, ktoré sa vyjadrujú kriticky voči jednej strane; naliehavo vyzýva orgány, aby v krajine zaručili dodržiavanie zásad právneho štátu a slobody médií, a tým zaistili pozitívne hodnotenie Komisie v budúcnosti;

37. žiada spravodlivé a transparentné rozdelenie vládnych príjmov z reklamy medzi všetky národné rozhlasové a televízne stanice bez ohľadu na obsah ich vysielania alebo politickú orientáciu; schvaľuje odporúčanie Komisie prijať opatrenie, na základe ktorého sa zabezpečí, že štátna televízna stanica bude plniť cieľ a nestrannú úlohu verejnoprávneho vysielateľa; vyzýva orgány, aby prijali potrebné zmeny zamerané na zosúladienie zákona o vysielaní s právnymi predpismi EÚ;

38. žiada o vyvinutie úsilia s cieľom zabráňovať zneužívaniu podávania žalôb za urážky na cti na novinárov z politických dôvodov; víta nedávne vyhlásenie vlády, že zákon o urážke na cti sa má odstrániť z trestného zákonníka a že sa zastavia prebiehajúce súdne konania proti novinárom; zdôrazňuje, že sloboda médií je základným kameňom demokracie a nevyhnutnou požiadavkou, ktorú musí spĺňať každá krajina, ktorá sa chce stať členským štátom EÚ; súhlasí s názorom, že v sektore médií by sa mali ďalej rozpracovať a vykonávať prísne profesijné normy pre novinárov a dodržiavať pravidlá novinárskej etiky; vyzýva orgány, aby vypracovali antitrustové právne predpisy v oblasti médií, ako aj opatrenia na zamedzenie politického vplyvu v sektore médií;

39. víta skutočnosť, že sloboda myslenia, svedomia a náboženského vyznania je vo všeobecnosti zabezpečená; nabáda vládu, aby pokračovala vo svojom úsilí o posilnenie antidiskriminačných politík, zdôrazňuje význam prevencie diskriminácie na základe etnických dôvodov vrátane diskriminácie občanov, ktorí sa otvorene hlásia k svojej bulharskej identite a/alebo etnickému pôvodu;

40. víta tohtoročné zriadenie protidiskriminačnej komisie a žiada Agentúru Európskej únie pre základné práva a sieť európskych nezávislých protidiskriminačných agentúr Equinet o jej úplnú podporu a spoluprácu s ňou; víta skutočnosť, že Komisia vyšetruje tri sťažnosti údajnej diskriminácie na základe sexuálnej orientácie, ktoré podala koalícia za práva súvisiace so sexuálnou orientáciou a zdravím;

41. žiada posilnenie protidiskriminačných politík a ich účinné vykonávanie vrátane väčšieho úsilia ochraňovať práva žien a detí, ako aj práva osôb so zdravotným postihnutím; víta aktívnu a účinnú úlohu parlamentného klubu žien, ale vyjadruje znepokojenie nad stále veľmi slabou účasťou žien na politickom živote na miestnej úrovni a domnieva sa, že by sa mali posilniť a vykonávať vzdelávacie programy zamerané na zapojenie žien do občianskeho a politického života; žiada, aby sa pokračovalo v úsilí zameranom na to, aby osoby so zdravotným postihnutím neboli umiestňované do ústavov; víta parlamentnú ratifikáciu Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím zo 7. decembra 2011;

42. vyjadruje znepokojenie nad veľmi obmedzeným pokrokom, ktorý bol dosiahnutý v oblasti rodovej rovnosti a práv žien; nabáda vládu, aby otázku rodovej rovnosti považovala za politickú prioritu a aby posilnila podporu aktivít a iniciatív zameraných na boj proti diskriminačným návykom, tradíciám a stereotypom, ktoré oslabujú základné práva žien;

43. opätovne zdôrazňuje svoju žiadosť o úpravu zákona o predchádzaní diskriminácii a ochrane pred ňou tak, aby zakazoval diskrimináciu na základe všetkých dôvodov obsiahnutých v článku 19 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a zdôrazňuje, že ide o nevyhnutnú podmienku pristúpenia; vyjadruje znepokojenie v súvislosti s univerzitnými a školskými učebnicami, v ktorých sa homosexualita označuje za chorobu, a vyzýva na ich okamžitú úpravu; vyzýva Komisiu, aby vypracovala programy budovania kapacít zamerané na posilnenie občianskej spoločnosti, napríklad komunity LGBT;

Streda 14. marca 2012

44. víta, že krajina v súčasnosti predsedá programu Desaťročie začleňovania Rómov, a dúfa, že to podnieti ďalší pokrok v začleňovaní Rómov do politického, spoločenského a hospodárskeho života; víta pokrok v oblasti integrácie Rómov do systému vzdelávania a zvýšený počet zapísaných študentov v rámci stredoškolského a univerzitného štúdia, ako aj vyššie zastúpenie Rómov v štátnej službe; napriek tomu upozorňuje na závery Komisie, že na podporu dôvery, napríklad v oblasti vzdelávania, kultúry a jazyka je potrebné naďalej vyvíjať úsilie; opakuje svoje znepokojenie nad veľmi ťažkými životnými podmienkami rómskeho spoločenstva a nad tým, že je naďalej diskriminované, pokiaľ ide o prístup k vzdelávaniu, pracovnému trhu, zdravotnej starostlivosti a sociálnym službám; upozorňuje na obzvlášť zložitú situáciu rómskych žien a detí, ktoré žijú pod hranicou chudoby, a vyzýva orgány, aby okamžite prijali opatrenia na riešenie tejto situácie;

45. víta skutočnosť, že vláda prijala stratégiu pre sociálne začleňovanie Rómov na roky 2012 – 2014; upozorňuje však, že na vykonávanie opatrení príslušného akčného plánu v roku 2012 nie sú vyčlenené žiadne štátne prostriedky, a v tejto súvislosti vyzýva orgány, aby našli potrebné zdroje;

46. vyzýva všetky zainteresované strany, aby v krajine presadzovali rozvoj nezávislej, pluralitnej, interetickej, interkultúrnej a nestrannej občianskej spoločnosti a prispievali k nemu; zdôrazňuje však, že ak majú organizácie občianskej spoločnosti zohrávať túto úlohu, musí dôjsť k ich značnému posilneniu a musia sa stať nezávislými od vonkajších vplyvov, najmä politických záujmov, ako to vo väčšine prípadov v tejto krajine ešte nie je; žiada, aby mimovládne organizácie mali k dispozícii domáce finančné prostriedky, aby už neboli príliš závislé od zahraničných darcov;

47. napriek tomu sa domnieva, že nástroj EÚ na podporu občianskej spoločnosti má potenciál významne zvýšiť výmeny medzi medzivládnyimi organizáciami, podnikmi a odborovými zväzmi tejto krajiny s ich partnermi v členských štátoch EÚ, čo by viedlo k vzájomnému úžitku a k priamemu posilneniu prístupového procesu do EÚ; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby s cieľom posilniť najmä rozvoj mimovládnych organizácií rozšírila finančnú pomoc z nástroja predstupovej pomoci;

48. zdôrazňuje, že krajina ratifikovala osem kľúčových dohovorov Medzinárodnej organizácie práce o právach zamestnancov; vyjadruje znepokojenie nad tým, že v oblasti pracovných práv a odborových zväzov bol dosiahnutý iba slabý pokrok; vyzýva orgány, aby ešte viac posilnili práva zamestnancov a odborových zväzov; v tejto súvislosti pobáda vládu, aby zaistila dostatočnú administratívnu kapacitu a zaručila riadne vykonávanie a presadzovanie pracovného práva; poukazuje na dôležitú úlohu sociálneho dialógu a nabáda vládu, aby zvýšila svoje ambície a nadviazala komplexný sociálny dialóg s príslušnými partnermi;

Spravodlivosť a vnútorné veci

49. berie na vedomie pokrok dosiahnutý v rámci reformy justície; víta prácu akadémie pre odbornú prípravu sudcov a prokurátorov, ktorá v súčasnosti oslavuje svoje 5. výročie; je znepokojený nedostatkami v zákone o sudcoch, ktorý ponecháva priestor na politické ovplyvňovanie prostredníctvom postupov odvolávania, ale uznáva, že existuje zhoda v tom, že je potrebné stanoviť objektívnejšie kritériá pre odvolávania sudcov; hoci víta nové sústredenie sa na výkonnosť sudcov, zdôrazňuje, že tento cieľ nemožno dosiahnuť bez súbežného cieľa zamerať sa na kvalitu rozsudkov vrátane úsilia o nepretržitú odbornú prípravu a postupy prijímania pracovníkov na základe zásluh a na zásadu nezávislosti súdnictva;

50. vyjadruje znepokojenie nad správami o zlom zaobchádzaní polície a žiada ich dôkladné preskúmanie, najmä preskúmanie tragickej nehody z volebnej noci a tvrdení, že na mieste činu nebolo uskutočnené dôkladné vyšetrovanie; podčiarkuje význam zabezpečenia nezávislosti kontrolných mechanizmov polície, najmä úseku vnútornej kontroly a služobných predpisov ministerstva vnútra;

51. podporuje opatrenia, ktoré sa prijímajú na zlepšenie situácie vo väzniciach, ako sú nové kurzy odbornej prípravy a odborného rozvoja pre zamestnancov väzníc, výstavba niekoľkých nových väzníc, ktoré majú nahradiť staré väznice, a iniciatíva na vypracovanie návrhu zákona o podmienkach trestu v snahe riešiť problém preplnenia väzníc; nabáda k ďalšiemu pokroku v zlepšovaní väzenských podmienok a žiada, aby sa osobitná pozornosť venovala zariadeniam pre mladistvých a zisteniam uvedeným v správe o pokroku, podľa ktorých jednotka poverená odstránením zlého zaobchádzania nie je schopná naplniť svoju úlohu;

Streda 14. marca 2012

52. vyzdvihuje spoluprácu s Európskou úniou v oblasti boja proti organizovanej trestnej činnosti a terorizmu a víta dohody o súdnej a policajnej spolupráci, ktoré boli podpísané so susednými krajinami; víta uzatvorenie operačnej dohody medzi krajinou a Europolom s cieľom podstatne uľahčiť výmenu analytických údajov a zlepšiť boj proti organizovanému zločinu a terorizmu; berie na vedomie zákon o systematizácii a zmeny, ktoré sa ním zavádzajú na oddelení pre organizovaný zločin ministerstva vnútra v záujme zlepšenia jeho funkčnosti a začlenenia do vnútroštátneho a medzinárodného spravodajského systému v oblasti trestného vyšetrovania; víta nový trestný poriadok, ktorý by mal zlepšiť vyšetrovacie postupy v komplikovaných prípadoch organizovaného zločinu a korupcie; trvá na tom, že dohľad sa musí vykonávať úmerne ku skutočnému ohrozeniu verejnej bezpečnosti spolu s primeranou súdnou kontrolou a posilneným parlamentným dohľadom nad spravodajskými službami a službami kontrarozvedky;

53. pobáda orgány, aby zrealizovali dlho očakávané zverejnenie mien agentov spojených s tajnými službami bývalej Juhoslovenskej republiky, ktoré bude významným krokom ku skončovaniu s obdobím komunizmu; podporuje posilnenie mandátu komisie pre overovanie údajov, najmä jej nezávislosť pri oznamovaní zistení priamo verejnosti a odovzdávanie všetkých potrebných dokumentov do priestorov komisie;

54. berie na vedomie kroky prijaté s cieľom účinnejšie riadiť migračné toky, a to najmä riešením problémov s falošnými žiadateľmi o azyl; vyjadruje však znepokojenie nad vytváraním profilov a ich využívaním a žiada dôsledné uplatňovanie zásady nediskriminácie pri vykonávaní týchto krokov; vyzýva na zvýšené úsilie zacielené na udelenie občianskych práv oprávneným utečencom a na včasné spracovávanie žiadostí o azyl za úplného dodržania medzinárodných právnych predpisov v oblasti ľudských práv;

55. víta skutočnosť, že občania tejto krajiny od decembra 2009 požívajú výhody vyplývajúce z liberalizácie vízového režimu; zaväzuje sa chrániť bezvízový režim ako základný kameň vzťahov tejto krajiny s Európskou úniou a tiež ako významné opatrenie na ďalšie podporovanie a posilňovanie medziľudských kontaktov;

Verejná správa

56. víta prijatie novej stratégie reformy verejnej správy do roku 2015 a nadobudnutie účinnosti zákona o štátnych úradníkoch v apríli 2011; naliehavo vyzýva vládu, aby ďalej zosúladiła právny rámec v oblasti štátnych úradníkov a verejných zamestnancov, a to aj zmenou príslušných zákonov; kladie dôraz na ďalšie kroky, ktoré treba vykonať s cieľom zabezpečiť profesionálnu a nestrannú štátnu službu, a to aj na úrovni obcí; v tejto súvislosti víta zriadenie vysokého správneho súdu a povzbudzuje inštitúcie zodpovedné za reformu štátnej správy, aby prispeli k zrýchleniu reformného procesu; trvá na tom, že vymenúvanie na základe zásluh, a nie podľa politickej príslušnosti sa môže a musí dosiahnuť súbežne so snahami o spravodlivé zastúpenie;

57. vyjadruje uznanie vláde za pokrok v oblasti regionálneho rozvoja a pri príprave prevodu riadenia fondov v rámci IPA; s uspokojením berie na vedomie akreditáciu vnútroštátnych orgánov vo vzťahu k zložkám nástroja predvstupovej pomoci v oblasti prechodnej pomoci a budovania inštitúcií, regionálneho rozvoja, rozvoja ľudských zdrojov a rozvoja vidieka; vyzýva vládu a Komisiu, aby urýchlili činnosť, ktorá je potrebná na presun riadenia zostávajúcej zložky nástroja predvstupovej pomoci v oblasti cezhraničnej spolupráce; znovu zdôrazňuje význam IPA ako kľúčového nástroja, ktorý má krajine pomôcť pri príprave na členstvo v EÚ, a vyzýva vládu, aby ešte viac posilnila koordináciu medzi ministerstvami tak, aby krajina mohla plne využívať dostupné zdroje;

Iné otázky týkajúce sa reforiem

58. víta kampaň o energetickej účinnosti a očakáva účinnejšie kroky na podporu energie z obnoviteľných zdrojov v súlade s potenciálom krajiny; zdôrazňuje dôležitosť účinného uplatňovania právnych predpisov v oblasti životného prostredia s cieľom chrániť prírodné zdroje, najmä vodu; poznamenáva, že krajina si zatiaľ nestanovila žiadne záväzky, pokiaľ ide o znížovanie emisií skleníkových plynov, a že je potrebné podnieť celoštátnu diskusiu o negatívnych dôsledkoch zmeny klímy; žiada vynaloženie väčšieho úsilia o zosúladenie vnútroštátnych právnych predpisov s acquis EÚ v tejto oblasti;

Streda 14. marca 2012

59. víta pokrok dosiahnutý pri modernizácii dopravných, energetických a telekomunikačných sietí a najmä snahy o dokončenie koridoru X; vzhľadom na význam železničných spojení ako alternatívy k cestnej doprave víta zámer vlády modernizovať alebo postaviť železničné spojenia zo Skopje do hlavných miest susedných krajín a žiada dokončenie výstavby železničných spojení v rámci koridoru VIII;

60. vyjadruje sklamanie nad nedostatočným pokrokom, pokiaľ ide o spoločné oslavy spoločných historických udalostí a osobností so susednými členskými krajinami EÚ, ktoré by prispeli k lepšiemu poznaniu histórie a k dobrým susedským vzťahom; nabáda na vytvorenie spoločných expertných výborov pre históriu a vzdelávanie s Bulharskom a Gréckom, ktoré by prispeli k objektívnemu výkladu dejín založenému na faktoch, posilneniu akademickej spolupráce a podpore pozitívneho postoja mladých ľudí k susedom;

61. nabáda k ďalšiemu úsiliu o uplatňovanie bolonského procesu vo vysokoškolskom vzdelávaní a k spolupráci s ostatnými krajinami v regióne na presadzovaní kvality univerzít; pripomína význam zásady akademickej slobody;

62. blahoželá krajine k výbornému výkonu jej družstva na Majstrovstvách Európy v basketbale 2011;

63. víta vysoký stupeň súladu medzi spoločnými pozíciami krajiny a EÚ v oblasti zahraničnej politiky; podporuje úsilie krajiny nadviazať dobré vzťahy s jej susedmi; víta skutočnosť, že vymedzenie hraníc s Kosovom v roku 2009 umožnilo zblíženie vzťahov a že od septembra 2011 je v platnosti dohoda o spoločných kontrolách hraníc; očakáva, že táto dohoda sa začne v blízkej budúcnosti v plnej miere uplatňovať v praxi; vyjadruje blahoželanie orgánom k nedávnomu úspešnému zorganizovaniu stretnutia ministrov západného Balkánu zodpovedných za európsku integráciu, ktoré sa konalo v Skopje;

64. zdôrazňuje dôležitosť regionálnej spolupráce ako nevyhnutnej súčasť procesu približovania sa Európskej únii; víta opatrenia zamerané na podporu slobody pohybu v regióne, ktoré sú vyjadrené v zmluvách s Albánskom a Čiernou Horou, čo umožňuje ich občanom prekračovať hranice a slobodne cestovať na území troch krajín len s preukazom totožnosti; nabáda na rozšírenie iniciatívy na ostatné krajiny v regióne;

65. víta, že krajina sa na medzinárodnej úrovni zapája do niektorých dôležitých aktivít, ako je účasť na misii Európskej únie v Bosne a Hercegovine (EUFOR Althea), jej predsedníctvo v rámci procesu európskej spolupráce 2012 – 2013, ako aj plnú spoluprácu s Medzinárodným trestným tribunálom pre bývalú Juhosláviu (ICTY);

*

* *

66. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a vláde a parlamentu krajiny.

Správa o rozšírení týkajúca sa Islandu

P7_TA(2012)0084

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o správe o pokroku Islandu za rok 2011 (2011/2884(RSP))

(2013/C 251 E/11)

Európsky parlament,

— so zreteľom na rozhodnutie Európskej rady zo 17. júna 2010 o začatí prístupových rokovaní s Islandom,

Streda 14. marca 2012

- so zreteľom na výsledky prístupových konferencií na ministerskej úrovni s Islandom konaných 27. júna 2010, 27. júna 2011 a 12. decembra 2011, ako aj prístupovej konferencie s Islandom na úrovni poslancov konanej 19. októbra 2011,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Stratégia rozširovania a hlavné výzvy v rokoch 2011 – 2012 (COM(2011)0666) a na správu o pokroku Islandu za rok 2010 prijatú 12. októbra 2011 (SEC(2011)1202),
 - so zreteľom na výsledky skríningu,
 - so zreteľom na národný program IPA Islandu prijatý v októbri 2011 s rozpočtom vo výške 12 miliónov EUR,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 7. júla 2010 o žiadosti Islandu o členstvo v Európskej únii ⁽¹⁾ a uznesenie zo 7. apríla 2011 o správe o pokroku Islandu za rok 2010 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na schôdze spoločného parlamentného výboru EÚ – Island,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Island spĺňa kodanské kritériá a keďže 27. júla 2010 boli po schválení Radou otvorené prístupové rokovania s Islandom;
- B. keďže skrínig acquis EÚ už je takmer ukončený;
- C. keďže dosiaľ bolo počas prístupových rokovaní otvorených a predbežne uzatvorených osem kapitol (kapitola 2 – voľný pohyb pracovníkov, kapitola 6 – právo obchodných spoločností, kapitola 7 – právne predpisy v oblasti duševného vlastníctva, kapitola 20 – podnikanie a priemyselná politika, kapitola 21 – transeurópske siete, kapitola 23 – súdnictvo a základné práva, kapitola 25 – veda a výskum, kapitola 26 – vzdelanie a kultúra) a ďalšie tri boli otvorené (kapitola 5 – verejné obstarávanie, kapitola 10 – informačná spoločnosť a médiá a kapitola 33 – finančné a rozpočtové ustanovenia);
- D. keďže ako sa zdôrazňuje v obnovenom konsenze o rozšírení, pokrok každej krajiny na ceste k členstvu v Európskej únii je založený na výsledkoch,
- E. keďže Island úzko spolupracuje s EÚ ako člen Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP), v rámci Schengenských dohôd a Dublinského nariadenia II a už prijal podstatnú časť acquis;
- F. keďže pri prístupovom procese Islandu by sa mali plne zachovávať zásady a acquis EÚ;
- G. keďže Island prispieva k európskej súdržnosti a solidarite prostredníctvom finančného mechanizmu v rámci Európskeho hospodárskeho priestoru a spolupracuje s EÚ v oblasti operácií zameraných na udržanie mieru a krízové riadenie;
- H. keďže hospodárska a fiškálna konsolidácia sa rozbehla, hospodárstvo Islandu sa mierne zlepšuje a očakáva sa pomalé obnovenie HDP;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 351 E, 2.12.2011, s. 73.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0150.

Streda 14. marca 2012

Všeobecné poznámky

1. pripomína, že základom prístupu k EÚ sú kodanské kritériá a integračná kapacita Únie;
2. podporuje pokrok Islandu v prístupovom procese; víta otvorenie jedenástich rokovacích kapitol a predbežné uzatvorenie ôsmich z nich počas prístupových rokovaní; domnieva sa, že je dôležité vytvoriť podmienky na dokončenie prístupového procesu s Islandom a zabezpečiť, aby jeho prístupenie bolo úspešné;

Politické kritériá

3. víta, že EÚ môže získať nový členský štát, ktorým môže byť krajina s historicky dlhodobou a silnou demokratickou tradíciou a občianskou kultúrou;
4. berie na vedomie úzke historické väzby Islandu so severnou Európou a úspešnú euroatlantickú spoluprácu trvajúcu viac ako 60 rokov;
5. s uspokojením berie na vedomie zriadenie ústavnej rady a prebiehajúci proces preskúmania islandskej ústavy, ktorého cieľom je posilnenie demokratických záruk, kontroly a rovnováhy, zlepšenie fungovania štátnych inštitúcií a vymedzenia ich úloh a právomocí; víta úsilie o posilnenie úlohy a účinnosti islandského parlamentu (Althingi) posilnením jeho úlohy dohľadu, ako aj transparentnosti zákonodarného procesu;
6. berie na vedomie reorganizáciu islandskej vlády 31. decembra 2011; vyjadruje presvedčenie, že nová vláda bude pokračovať v rokovaní s ešte väčšou a vytrvalejšou oddanosťou prístupovému procesu;
7. vyzdvihuje Island pre jeho dobré výsledky v oblasti záruk dodržiavania ľudských práv a zabezpečenia vysokej úrovne spolupráce s medzinárodnými mechanizmami na ochranu ľudských práv; zdôrazňuje, že prístupenie Islandu k EÚ ešte viac posilní úlohu Únie ako subjektu, ktorý na celosvetovej úrovni presadzuje a bráni ľudské práva a základné slobody;
8. víta podstatný pokrok v oblasti posilňovania nezávislosti a efektívnosti súdництва, ako aj posilnenie rámca politiky na boj s korupciou, čo bolo uznané predbežným uzatvorením kapitoly 23;
9. okrem toho víta nový mediálny zákon, ktorý prijal islandský parlament 20. apríla 2011; podporuje príslušné parlamentné výbory, ktoré boli v lete 2011 poverené prácou na legislatívnom rámci v tejto oblasti, v oblasti koncentrácie vlastníctva na islandskom mediálnom trhu a úlohy islandského štátneho vysielania na reklamnom trhu;
10. opätovne vyjadruje svoju podporu islandskej iniciatíve za moderné médiá a očakáva jej transpozíciu do právnych predpisov a súdnej praxe, čo Islandu i EÚ umožní zaujať pevnú pozíciu, pokiaľ ide o právnu ochranu slobody prejavu a práva na informácie;
11. opakovane vyzýva islandské orgány, aby harmonizovali práva občanov EÚ vo vzťahu k volebnému právu v miestnych voľbách na Islande;
12. berie na vedomie politický rozkol v islandskej vláde ako aj v parlamente a medzi hlavnými politickými silami Islandu, pokiaľ ide o členstvo v EÚ; v súvislosti s prístupom k EÚ podporuje prijatie komplexných stratégií v určitých oblastiach, najmä v oblastiach, ktoré nie sú pokryté v rámci EHP;

Streda 14. marca 2012

13. s potešením víta skutočnosť, že veľká časť Islandčanov podporuje pokračovanie prístupových rokovaní; víta skutočnosť, že vláda podporuje organizovanie vyvážených diskusií o prístupovom procese, ktoré sa opierajú o dostatok informácií, a zapojenie islandskej spoločnosti do verejných diskusií o členstve v EÚ; domnieva sa, že otvorenie informačného centra EÚ na Islande je príležitosťou pre EÚ na to, aby poskytla občanom Islandu všetky dostupné informácie o všetkých dôsledkoch členstva krajiny v EÚ pre EÚ a samotnú krajinu;

14. domnieva sa, že je veľmi dôležité poskytnúť občanom EÚ jasné a komplexné informácie založené na faktoch o dôsledkoch prístúpenia Islandu; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v tomto smere vyvíjali úsilie, a považuje za rovnako dôležité vypočuť si obavy a otázky občanov a zaoberať sa nimi, ako aj reagovať na ich názory a záujmy;

Hospodárske kritériá

15. víta blízke hospodárske vzťahy Islandu s EÚ a všeobecne uspokojujúce výsledky Islandu, pokiaľ ide o plnenie jeho povinností v rámci EHP a schopnosť odolávať v strednodobom horizonte konkurenčnému tlaku a trhovým silám v EÚ, za predpokladu, že bude naďalej riešiť súčasné slabé stránky prostredníctvom vhodných makroekonomických politík a štrukturálnych reforiem; pripomína však potrebu plniť si v plnej miere existujúce povinnosti v rámci EHP, ako ich určil Dozorný úrad EZVO;

16. vyzýva islandské orgány, aby riešili stále významné štátne intervencie v odvetví bankovníctva; nabáda islandské orgány, aby postupne reformovali a otvorili odvetvia hospodárstva ako energetika, letectvo, doprava a rybolov, ktoré sú naďalej chránené pred zahraničnou konkurenciou, pri zohľadnení osobitostí krajiny; v tejto súvislosti podporuje úsilie o ďalšie objasnenie kolapsu hospodárskeho a finančného systému Islandu; zdôrazňuje, že odstránenie protekcionizmu je predpokladom pre trvalo udržateľný hospodársky rozvoj;

17. vyzdvihuje Island za úspešné ukončenie programu hospodárskej obnovy s podporou MMF, ktorého cieľom bola fiškálna a hospodárska konsolidácia;

18. s potešením zaznamenáva dobré hospodárske výsledky, ktoré dosiahol, a rozsiahlu reštrukturalizáciu a reformy vo finančnom sektore; nabáda islandské orgány, aby pokračovali v snahách znížiť úroveň nezamestnanosti, najmä nezamestnanosti mladých ľudí;

19. víta prijatie politického vyhlásenia Island 2020 a nabáda vládu, aby povzbudzovala malé a stredné podniky v krajine tým, že bude uľahčovať ich prítomnosť na medzinárodnom trhu a bude im poskytovať primeraný prístup k finančným prostriedkom;

20. zaznamenáva, že islandský parlament prijal revidovanú stratégiu zrušenia regulácie kapitálu, ktorú pripravili islandské orgány spolu s MMF, a konštruktívny dialóg medzi Islandom a EÚ v tejto oblasti; pripomína, že zrušenie regulácie kapitálu je dôležitou požiadavkou v súvislosti s prístupom krajiny do EÚ;

21. pripomína, že kauza Icesave zostáva nateraz nevyriešená; zdôrazňuje, že táto kauza sa musí vyriešiť mimo rámca prístupových rokovaní a nesmie sa stať prekážkou v prístupovom procese Islandu; berie na vedomie rozhodnutie Dozorného úradu EZVO postúpiť prípad Icesave súdnemu dvoru EHP a rozsudok islandského najvyššieho súdu, ktorým podporil zákon o výnimočnej situácii zo 6. októbra 2008; oceňuje nepretržité úsilie islandských orgánov vyriešiť tento spor a víta prvé čiastkové platby prednostným veriteľom v procese likvidácie Landsbanki Íslands hf, ktoré sa podľa odhadov blížia tretine priznaných prednostných pohľadávok;

Schopnosť prevziať záväzky vyplývajúce z členstva

22. vyzýva Island, aby zlepšil prípravu na dosiahnutie súladu s acquis EÚ, najmä v oblastiach, ktoré nie sú pokryté v rámci EHP, a aby zabezpečil jeho vykonávanie a presadzovanie pred dátumom prístúpenia;

Streda 14. marca 2012

23. berie na vedomie výsledky skríningu; víta ambíciu Islandu otvoriť všetky kapitoly rokovaní počas dánskeho predsedníctva; dúfa, že prístupové rokovania budú počas súčasného predsedníctva úspešne pokračovať, pričom zdôrazňuje potrebu splniť úvodné kritériá v kapitole 11 – poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, kapitole 22 – regionálna politika a koordinácia štrukturálnych fondov, a záverečné kritériá kapitoly 5 – verejné obstarávanie, kapitoly 10 – informačná spoločnosť a médiá a kapitoly 33 – finančné a rozpočtové ustanovenia;

24. víta súčasnú konsolidáciu ministerstiev, uznáva efektívnosť a profesionalitu islandskej správy a podporuje celkový cieľ posilniť administratívnu a koordinačnú kapacitu islandských ministerstiev;

25. víta pokračujúce úsilie odstraňovať inštitucionálne nedostatky v odvetví finančníctva a pokrok pri posilňovaní postupov regulácie bánk a dohľadu nad nimi;

26. zohľadňuje skutočnosť, že spoločná politika rybného hospodárstva a politika rybného hospodárstva Islandu sa v súčasnosti prepracúva, a vyzýva Island a EÚ, aby k tejto kapitole rokovaní pristupovali konštruktívnym spôsobom s cieľom dosiahnuť vzájomne uspokojivé riešenie týkajúce sa udržateľného riadenia a využívania rybolovných zdrojov v rámci v tom čase platného aquis;

27. domnieva sa, že je dôležité uskutočniť prípravu, aby sa nevyhnutné administratívne štruktúry adekvátne upravili pre plnú účasť Islandu na spoločnej poľnohospodárskej politike odo dňa pristúpenia, a zároveň uznať špecifiká islandského poľnohospodárstva, najmä so zreteľom na súčasnú potravinovú sebestačnosť krajiny, a pokračujúcu reformu spoločnej poľnohospodárskej politiky;

28. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že nedávne stretnutie štyroch pobrežných štátov (Islandu, EÚ, Nórska a Faerských ostrovov) venované riadeniu lovu makrel v severovýchodnom Atlantiku v roku 2012 sa skončilo bez toho, aby sa dospelo k dohode, a pobáda všetky pobrežné štáty, aby obnovili úsilie o pokračovanie v rokovaní s cieľom nájsť riešenie sporu týkajúceho sa otázky lovu makrel, a to na základe realistických návrhov, ktoré zohľadnia historické práva a odporúčania Medzinárodnej rady pre výskum mora, zabezpečia budúcnosť populácie, ochránia a udržia pracovné miesta v odvetví pelagického rybolovu a zaisťujú dlhodobý a udržateľný rybolov; berie na vedomie návrh Komisie predložiť obchodné opatrenia zamerané na boj proti neudržateľným rybolovným postupom;

29. je presvedčený, že Island, ktorý získava väčšinu stacionárnej energie z obnoviteľných zdrojov, môže hodnotne prispieť k politikám EÚ vzhľadom na svoje skúsenosti v oblasti energií z obnoviteľných zdrojov, najmä pokiaľ ide o využívanie geotermálnej energie, ochranu životného prostredia a opatrenia na boj proti zmene klímy; je tiež presvedčený, že užšia spolupráca v tejto oblasti môže mať pozitívny vplyv na investície, a tak aj na hospodársku situáciu a zamestnanosť na Islande a v EÚ;

30. poznamenáva však, že medzi EÚ a Islandom naďalej existujú rozdiely v otázkach týkajúcich sa riadenia morského života, najmä lovu veľrýb; upozorňuje, že zákaz lovu veľrýb je súčasťou acquis EÚ, a vyzýva na širšiu diskusiu o otázke zákazu lovu veľrýb a obchodovania s výrobkami z nich;

31. víta pokračujúcu podporu Islandu civilných operácií SBOP a jeho pripojenie sa k väčšine vyhlásení a rozhodnutí v oblasti SZBP; zdôrazňuje, že od Islandu sa očakáva, že bude v procese pred pristúpením koordinovať s EÚ svoju pozíciu na všetkých medzinárodných fórach vrátane WTO;

Regionálna spolupráca

32. domnieva sa, že pristúpením Islandu k EÚ by sa výrazne zlepšili možnosti Únie zohrávať aktívnejšiu a konštruktívnejšiu úlohu v severnej Európe a v arktickej oblasti a prispievať k mnohostrannému riadeniu a udržateľným politickým riešeniam v regióne, pretože naliehavé úlohy v súvislosti so životným prostredím arktickej oblasti sú spoločným problémom; je presvedčený, že Island by sa mal stať strategickým mostom v regióne a že pristúpením Islandu k EÚ sa ešte viac upevní európska prítomnosť v Arktickej rade;

Streda 14. marca 2012

33. pozitívne vníma účasť Islandu v Severskej rade a v Rade krajín Baltského mora (CBSS), ako aj na politike Severnej dimenzie, v Barentsovej euro-arktiskej rade, Arktiskej rade a Seversko-baltskej spolupráci (NB8); domnieva sa, že prijatím uznesenia o politike na ďalekom severe islandským parlamentom v marci 2011 Island potvrdil svoj cieľ zohrávať aktívnu úlohu v arktickej oblasti vo všeobecnosti;

34. zdôrazňuje, že je potrebné zefektívniť a koordinovať arktickú politiku Európskej únie, a vyjadruje názor, že pristúpením Islandu k EÚ by sa posilnil hlas EÚ v arktickej oblasti a severoatlantický rozmer vonkajších politík Únie;

*

* *

35. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, predsedníčke islandského parlamentu Althingi a islandskej vláde.

Správa o rozšírení týkajúca sa Bosny a Hercegoviny

P7_TA(2012)0085

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o správe o pokroku Bosny a Hercegoviny za rok 2011 (2011/2888(RSP))

(2013/C 251 E/12)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Dohodu o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na druhej strane, ktorá bola podpísaná 16. júna 2008 a ktorú ratifikovali všetky členské štáty EÚ aj Bosna a Hercegovina,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/211/ES z 18. februára 2008 o zásadách, prioritách a podmienkach obsiahnutých v európskom partnerstve s Bosnou a Hercegovinou a o zrušení rozhodnutia 2006/55/ES ⁽¹⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/426/SZBP z 18. júla 2011, ktorým sa vymenúva osobitný zástupca Európskej únie v Bosne a Hercegovine ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery Rady týkajúce sa Bosny a Hercegoviny z 21. marca 2011, 10. októbra 2011 a 5. decembra 2011,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Stratégia rozširovania a hlavné výzvy v rokoch 2011 – 2012 (COM(2011)0666) a na správu o pokroku Bosny a Hercegoviny za rok 2011, prijatú 12. októbra 2011 (SEC(2011)1206),
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. júna 2010 o situácii v Bosne a Hercegovine ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú .v. EÚ L 80, 19.3.2008, s. 18.

⁽²⁾ Ú .v. EÚ L 188, 19.7.2011, s. 30.

⁽³⁾ Ú .v. EÚ C 236 E, 12.8.2011, s. 113.

Streda 14. marca 2012

- so zreteľom na spoločné vyhlásenie z 13. medziparlamentnej schôdze Európskeho parlamentu a Parlamentného zhromaždenia Bosny a Hercegoviny, ktorá sa konala v Bruseli 19. – 20. decembra 2011,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Európska únia naďalej podporuje zvrchovanú a zjednotenú Bosnu a Hercegovinu; keďže jedným zo základných politických cieľov EÚ je urýchliť pokrok tejto krajiny na ceste k členstvu v EÚ, a tým prispieť k zlepšeniu kvality života všetkých jej občanov; keďže tento pokrok si vyžaduje funkčné inštitúcie na všetkých úrovniach a záväzky vedúcich politických predstaviteľov krajiny;
- B. keďže budúcnosť Bosny a Hercegoviny je v Európskej únii a keďže vyhliadka na členstvo v EÚ je jedným z najviac zjednocujúcich faktorov medzi ľuďmi tejto krajiny;
- C. keďže hlavnú zodpovednosť za úspešný proces pristúpenia k EÚ nesie táto potenciálna kandidátska krajina a na prípravách by sa mali podieľať predovšetkým volení zástupcovia krajiny, ktorí sa zodpovedajú priamo občanom, pričom by sa malo vychádzať zo spoločného postoja k naliehavým politickým, hospodárskym a sociálnym problémom krajiny; keďže Bosna a Hercegovina má vyhliadky na členstvo v EÚ len ako jednotný štát a snaha o oslabenie štátnych inštitúcií oberie všetkých občanov o výhody, ktoré by mohli mať z integrácie do EÚ;
- D. keďže predstavitelia politických strán sa dokázali v zásade dohodnúť na novej štátnej vláde, ktorá bola po patovej situácii trvajúcej približne pätnásť mesiacov vytvorená;
- E. keďže bezvýhodisková politická a inštitucionálna situácia zabránila krajine pokračovať vo veľmi potrebných reformách zameraných na priblíženie krajiny k EÚ, najmä pokiaľ ide o kľúčové oblasti, ako je budovanie štátu, správa vecí verejných a uplatňovanie zásady právneho štátu, ako aj v približovaní sa k európskym normám; keďže neexistencia štátnej vlády tiež ovplyvnila schopnosť prijímať súdržné hospodárske a fiškálne politiky;
- F. keďže ústavná reforma je naďalej kľúčovou reformou potrebnou na transformáciu Bosny a Hercegoviny na efektívny a plne funkčný štát;
- G. keďže v krajine s rôznymi úrovňami správy je nevyhnutná úzka koordinácia medzi jednotlivými subjektmi a potrebná skutočná spolupráca na to, aby sa zlepšila schopnosť vystupovať jednotne; keďže však žiadny mechanizmus koordinácie nemôže nahradiť takú potrebnú politickú vôľu; keďže spolupráca môže priniesť hmatateľné výsledky v prospech všetkých občanov, ako to dokazuje liberalizácia vízového režimu, hoci v mnohých prípadoch potrebná koordinácia chýba;
- H. keďže politickým cieľom osobitného zástupcu EÚ a vedúceho delegácie s posilnenými právomocami je poskytnúť asistenciu EÚ a uľahčiť politický proces, ako aj zabezpečiť súdržnosť a jednotnosť opatrení Únie;
- I. keďže zložitá štruktúra súdneho systému s chýbajúcim celoštátnym najvyšším súdom, chýbajúca harmonizácia medzi štyrmi vnútornými jurisdikciami, politické zásahy do justičného systému a výzvy v oblasti právomocí justičných agentúr na celoštátnej úrovni oslabujú fungovanie súdnictva a brzdia reformné úsilie;
- J. keďže policajná misia EÚ vytvorená v roku 2003 bola predĺžená do 30. júna 2012 v záujme prechodu na financovanie budúcich činností z nástrojov Spoločenstva a vytvorenia strategickej poradnej kapacity v oblasti presadzovania práva a trestnej justície v rámci úradu osobitného zástupcu EÚ;

Streda 14. marca 2012

- K. keďže Bosna a Hercegovina poskytuje pomoc v súvislosti s prebiehajúcimi súdnymi procesmi a žalobami týkajúcimi sa vojnových zločinov a spolupracuje pri riešení postúpených prípadov;
- L. keďže korupcia naďalej vážne ohrozuje sociálno-ekonomický a politický rozvoj krajiny;
- M. keďže obchodovanie s ľuďmi je vážnym zločinom a hrubým porušením ľudských práv; keďže Bosna a Hercegovina je krajina pôvodu, tranzitu i určenia v prípade obchodovania s ľuďmi, najmä so ženami a dievčatami;
- N. keďže chýbajúce vyhliadky na prácu, najmä medzi mladými ľuďmi, brzdia pokrok krajiny a prispievajú k sociálnej nespokojnosti;
- O. keďže spolupráca s ostatnými krajinami v regióne je základným predpokladom trvalého mieru a zmierenia medzi Bosnou a Hercegovinou a západným Balkánom;

Všeobecné poznámky

1. víta vytvorenie novej štátnej vlády na základe dohody medzi predstaviteľmi politických strán týkajúcej sa celého radu dôležitých otázok; žiada, aby sa táto dohoda plne uplatnila tým, že sa vyriešia pretrvávajúce problémy vrátane schválenia štátneho rozpočtu na rok 2012 a vymenovania riaditeľov štátnych agentúr; vyzýva politickú elitu, aby využila tento pozitívny vývoj, ktorý môže byť ďalším podnetom pre proces integrácie do EÚ, a aby obnovila konštruktívny dialóg o ďalších dôležitých reformách;
2. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Bosna a Hercegovina ako potenciálna kandidátska krajina na členstvo v EÚ dosiahla v oblasti stabilizácie a sociálno-hospodárskeho rozvoja len obmedzený pokrok; zastáva však názor, že pokrok na ceste k integrácii do EÚ v prospech všetkých občanov Bosny a Hercegoviny je možný, pokiaľ budú hlavnými zásadami pri vykonávaní ďalších opatrení odhodlanosť, politická zodpovednosť, kultúra kompromisu a spoločná predstava o budúcnosti krajiny; nabáda orgány Bosny a Hercegoviny, aby podnikli ďalšie konkrétne kroky, aby sa krajina rozhodným spôsobom vrátila na cestu do EÚ;
3. pripomína všetkým politickým subjektom, že reformy na ceste k integrácii do EÚ sú prospešné pre občanov Bosny a Hercegoviny a že je ich povinnosťou voči občanom dosiahnuť kompromisy, účinne koordinovať a dohodnúť reformy a zaviesť ich do praxe; pripomína, že funkčný štát, ako aj funkčná štátna vláda a správa sú tiež podmienkami schválenia žiadosti o členstvo v EÚ; naliehavo vyzýva všetky politické subjekty, aby vykonali nevyhnutné ústavné zmeny, realizovali ďalšie kľúčové reformy a zamerali sa na vytváranie podmienok na vstúpenie dohody o stabilizácii a pridružení do platnosti; zdôrazňuje, že zodpovednosť na miestnej úrovni a politické odhodlanie sú základnými predpokladmi úspechu akejkoľvek finančnej podpory EÚ; preto vyzýva orgány krajiny, aby vytvorili potrebnú štruktúru pre decentralizované riadenie nástroja predvstupovej pomoci (IPA); zdôrazňuje, že je potrebné posilniť mechanizmus koordinácie v oblasti plánovania budúcej finančnej pomoci EÚ, najmä v rámci programu IPA;
4. je pevne presvedčený, že posilnenie centralizovaného štátu neznamená oslabenie entít, ale vytvorenie podmienok pre účinnú ústrednú správu, schopnú pripraviť celú krajinu na prístupenie k EÚ v úzkej spolupráci medzi rôznymi úrovňami správy; preto zdôrazňuje, že je potrebné posilniť administratívne kapacity na všetkých úrovniach verejnej správy, ktoré sa zaoberajú záležitosťami spojenými s EÚ, ako aj koordináciu medzi príslušnými orgánmi pri plánovaní finančnej pomoci EÚ a vo všetkých odvetviach relevantných pre transpozíciu právnych predpisov EÚ;
5. odsudzuje štvavé vyjadrenia a kroky, ktoré oslabujú proces medzietnického zmierenia a fungovanie štátnych štruktúr;

Streda 14. marca 2012

Posilnenie zastúpenia EÚ

6. víta celkovú stratégiu EÚ týkajúcu sa Bosny a Hercegoviny vrátane posilneného zastúpenia EÚ v tejto krajine vytvorením funkcie zástupcu EÚ s posilnenými právomocami, ktorý vykonáva dve funkcie – funkciu osobitného zástupcu EÚ i vedúceho delegácie; vyzdvihuje zásluhy osobitného zástupcu EÚ/vedúceho delegácie pri podpore Bosny a Hercegoviny v otázkach týkajúcich sa EÚ a pri uľahčovaní procesu integrácie do EÚ na miestnej úrovni; plne podporuje snahu osobitného zástupcu EÚ/vedúceho delegácie, pokiaľ ide o pomoc orgánom Bosny a Hercegoviny pri začleňovaní programu EÚ do centra politického procesu, a to zaručením konzistentnosti, koordinácie a koherentnosti krokov Únie; v tejto súvislosti naliehavo vyzýva všetky politické subjekty, aby pracovali v úzkom partnerstve s osobitným zástupcom EÚ; pripomína potrebu rozšíriť zastúpenie EÚ prostredníctvom jasných a komplexných stratégií v rôznych problematických oblastiach a súčasne prostredníctvom pevnej a súdržnej podpory osobitného zástupcu EÚ/vedúceho delegácie poskytovanej všetkými členskými štátmi EÚ; v tejto súvislosti poznamenáva, že EÚ musí prideliť dostatočné prostriedky vrátane personálu a umožniť mu zastúpenie v celej krajine, aby osobitný zástupca EÚ/vedúci delegácie mohol dosiahnuť požadované ciele;

7. vyzýva medzinárodné spoločenstvo, aby zvážilo, či je potrebný Úrad vysokého predstaviteľa, a aby našlo spôsob vykonávania programu 5+2 riadiaceho výboru Rady pre nastolenie mieru, ktorým by sa pripravilo jeho zrušenie s cieľom zaistiť väčšiu iniciatívu a zodpovednosť na miestnej úrovni v oblasti vnútorných záležitostí Bosny a Hercegoviny, pričom je potrebné pamätať na to, že takéto kroky by nemali mať vplyv na stabilitu krajiny, tempo a výsledky veľmi potrebných reforiem; pripomína, že orgány Bosny a Hercegoviny musia v tejto súvislosti vyriešiť pretrvávajúce problémy s majetkom štátu a vojenského majetku;

8. s uspokojením berie na vedomie významný prínos policajnej misie EÚ a operácie EUFOR Althea z hľadiska stability a bezpečnosti Bosny a Hercegoviny a považuje ich za dôležité prvky posilnenej všeobecnej stratégie EÚ pre Bosnu a Hercegovinu; oceňuje výsledky policajnej misie EÚ, ktorá prispela k boju orgánov presadzovania práva a súdnictva Bosny a Hercegoviny proti organizovanému zločinu a korupcii; berie na vedomie dohodu o ukončení policajnej misie EÚ na konci júna 2012; pripomína potrebu usporiadaného presunu práce policajnej misie EÚ na asistenčné projekty financované prostredníctvom IPA, ako aj na strategickú poradnú službu v oblastiach presadzovania práva a trestného súdnictva v rámci úradu osobitného zástupcu EÚ; víta výkonnú vojenskú úlohu operácie Althea pri podpore úsilia Bosny a Hercegoviny o zachovanie istého a bezpečného prostredia v rámci obnoveného mandátu OSN; zdôrazňuje, že je nutné vyvinúť väčšie úsilie o zlepšenie zručností a profesionality bezpečnostných síl Bosny a Hercegoviny s cieľom posilniť miestnu zodpovednosť a kapacitu;

Politické kritériá

9. pripomína svoje stanovisko, že štát by mal disponovať dostatočnými legislatívnymi, rozpočtovými, výkonnými a súdnymi právomocami na to, aby bol schopný splniť kritériá pre vstup do EÚ;

10. víta iniciatívu parlamentného koordinačného fóra, ktoré sa zaoberá legislatívnymi otázkami začlenenia do EÚ na rôznych úrovniach verejnej správy a ktoré by malo prispieť k tomu, aby sa európsky program stal vnútroštátnym programom; hoci zatiaľ nebolo možné dosiahnuť žiadnu dohodu, pokiaľ ide o konkrétne zmeny v ústave, považuje prácu dočasného spoločného výboru za významný krok vpred po tom, čo politici Bosny a Hercegoviny po prvýkrát ustanovili inštitucionálnu formu diskusie o ústavných zmenách bez prítomnosti medzinárodného spoločenstva a za účasti občianskej spoločnosti otvoreným a pre verejnosť transparentným spôsobom;

11. je znepokojený tým, že sociálny dialóg je naďalej slabý a konzultácie so sociálnymi partnermi sú nepravidelné; naliehavo žiada vlády Bosny a Hercegoviny na úrovni entít, ako aj vládu na najvyššej úrovni, aby posilnili administratívnu kapacitu na spoluprácu s MVO a zabezpečili ďalšiu podporu rozvoju občianskej spoločnosti zvyšovaním jej ambícií pri nadväzovaní sociálneho dialógu s relevantnými partnermi; zdôrazňuje, že pravidlá uznávania a registrácie sociálnych partnerov sa musia vyjasniť a že je potrebné prijať celoštátny zákon o reprezentatívni sociálnych partnerov;

Streda 14. marca 2012

12. konštatuje, že reforma ústavy je naďalej kľúčovou reformou pre transformáciu Bosny a Hercegoviny na účinný a plne funkčný štát; vyzýva parlamentný výbor, aby v tomto smere priniesol konkrétne návrhy;
13. pripomína svoju výzvu, aby sa dosiahla dohoda a plný súlad s rozhodnutím EDEP vo veci Sejdić a Finci, ako aj s článkom 2 dohody o stabilizácii a pridružení, ktorý vyžaduje dodržiavanie demokratických zásad a ľudských práv; pripomína, že okrem veci Sejdić a Finci je tiež potrebné celkovo zmeniť ústavu tak, aby umožňovala pluralistickejší, demokratickejší a efektívnejší spôsob vládnutia a pluralistickejšiu, demokratickejšiu a efektívnejšiu štruktúru štátu;
14. vyzýva všetky zodpovedné orgány, aby napomáhali revíziu príslušných právnych predpisov a zabezpečili vytvorenie nezávislého, nestranného a účinného súdneho systému v súlade s normami EÚ a medzinárodnými normami s cieľom posilniť právny štát v prospech všetkých občanov; víta skutočnosť, že sa prostredníctvom štruktúrovaného dialógu o justícii a zaistení rovnováhy medzi súdnymi právomocami štátu a entít dosiahol určitý pokrok; naliehavo však vyzýva vládu, aby účinne vykonávala stratégiu reformy súdnictva a aby zabránila pokusom o oslabenie justičných inštitúcií na celoštátnej úrovni, napríklad Vysokiej rady súdnictva a prokuratúry;
15. opakuje svoju výzvu na prípadné vytvorenie najvyššieho súdu a na to, aby sa ďalšie strategické a štrukturálne otázky súvisiace s harmonizáciou štyroch rozličných právnych systémov Bosny a Hercegoviny riešili dôsledne v rámci diskusie, ktorá prebieha ako súčasť štruktúrovaného dialógu o justícii; nazdáva sa, že tak, ako sa uvádza aj v stratégii reformy odvetvia spravodlivosti, o týchto strategických otázkach by sa malo diskutovať s vedomím plnej zodpovednosti v rámci procesu ústavnej reformy;
16. víta pokrok v súvislosti s prípravami na ukončenie medzinárodného dohľadu nad dištriktom Brčko;
17. víta prijatie zákona o sčítaní ľudu oboma komorami Parlamentného zhromaždenia Bosny a Hercegoviny v nadväznosti na dosiahnutie politickej dohody medzi predstaviteľmi strán, vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby bezodkladne vykonali potrebné technické prípravy, pretože tento krok je nielen jednoznačným predpokladom možnosti vstupu do EÚ, ale je tiež nevyhnutný pre hospodársky a sociálny rozvoj krajiny;
18. v tejto súvislosti pripomína povinnosť zaviesť do praxe prílohu VII Daytonskej mierovej dohody s cieľom zabezpečiť udržateľný návrat a tiež spravodlivé, komplexné a trvalé riešenie pre vnútorne presídlené osoby, utečencov a iné osoby postihnuté konfliktom;
19. vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby účinne vyšetrovali a súdne stíhali prípady korupcie a aby zvýšili počet odsúdených páchatel'ov; víta snahu zaviesť akčný plán na boj proti korupcii vo verejnej službe; zdôrazňuje potrebu zvyšovania informovanosti verejnosti o protikorupčných právnych predpisoch a postupoch, ako aj potrebu zaviesť systém, ktorý umožní občanom oznamovať prípady korupcie; naliehavo tiež žiada vládu, aby prípadne aj s pomocou EÚ vytvorila a zaviedla osobitné programy odbornej prípravy pre policajné sily, prokurátorov, sudcov a iné relevantné orgány, ktoré zvýšia ich informovanosť a znalosti v oblasti protikorupčných právnych predpisov a postupov;
20. víta vymenovanie riaditeľov agentúry pre prevenciu korupcie a koordináciu boja proti korupcii a zároveň zdôrazňuje naliehavú potrebu poskytnúť nevyhnutné finančné a ľudské zdroje s cieľom zabezpečiť, aby sa táto agentúra stala plne funkčnou; podporuje každé úsilie o čo najrýchlejšie podpísanie operačnej dohody s Európou;
21. je znepokojený malým pokrokom dosiahnutým v oblasti prania špinavých peňazí; naliehavo žiada Parlament, aby prijal potrebné legislatívne pozmeňujúce a doplnujúce návrhy, ktoré okrem iného zlepšia oznamovanie podozrivých bankových transakcií, zvýšia mieru zadržiavania aktív získaných trestnou činnosťou a zlepšia efektívnosť príslušných orgánov; vyzýva na posilnenie finančnej spravodajskej služby zvýšením jej vyšetrovacích kapacít; zdôrazňuje význam vytvorenia štruktúr pre správu a uchovávanie zadržaných aktív;

Streda 14. marca 2012

22. konštatuje, že liberalizácia vízového režimu nevedla k zvýšeniu počtu žiadateľov o azyl z Bosny a Hercegoviny v schengenskom priestore a v Bulharsku a Rumunsku; vyjadruje uznanie orgánom za zavedenie mechanizmov na dvojstrannej a mnohostrannej úrovni pre prípady dočasného zvýšenia počtu žiadostí o azyl v jednotlivých členských štátoch;

23. vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby aktívne chránili a presadzovali práva všetkých skupín a jednotlivcov, ktorí by mali byť chránení pred priamou alebo nepriamou diskrimináciou a násilím; so znepokojením konštatuje, že uplatňovanie antidiskriminačného zákona je naďalej slabé a že právne ustanovenia nezodpovedajú potrebám; naliehavo žiada vládu a parlament Bosny a Hercegoviny, aby právny a inštitucionálny rámec tejto krajiny uviedli do súladu s normami EÚ a medzinárodnými normami v oblasti práv lesbičiek, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov; vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby posilnili občiansku spoločnosť a aby ju aktívne začlenili do navrhovania a uplatňovania politík v oblasti ľudských práv;

24. berie na vedomie pokrok, ktorý sa dosiahol pri plnení rómskej stratégie a akčného plánu pre bývanie a zamestnanosť; žiada, aby sa aj naďalej vyvíjalo úsilie v týchto oblastiach, pretože rómske obyvateľstvo naďalej čelí diskriminácii a ťažkým životným podmienkam;

25. zdôrazňuje, že je potrebné, aby sa v spolupráci s medzinárodným spoločenstvom účinne bojovalo proti obchodovaniu s ľuďmi, aby sa stíhali páchatelia, aby sa obetiam poskytovala ochrana a odškodnenie a aby sa zvyšovala informovanosť s cieľom zabrániť tomu, aby sa tieto osoby opätovne stali obeťami vinou orgánov a spoločnosti; žiada, aby sa posilnila spolupráca a partnerstvo medzi príslušnými orgánmi v rôznych oblastiach politiky a MVO v krajine a regióne; vyzýva na zvýšenie informovanosti policajných síl Bosny a Hercegoviny o obchodovaní s ľuďmi organizovaním osobitných školení; nabáda EÚ, aby poskytovala trvalú podporu v oblasti boja proti obchodovaniu s ľuďmi, a požaduje úzku spoluprácu v tejto oblasti medzi GR ELARG, GR HOME a koordinátorom EÚ pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi;

26. uznáva, že ustanovenia právnych predpisov zaručujúce práva žien a rodovú rovnosť existujú, je však znepokojený tým, že sa v tejto oblasti dosiahol len obmedzený pokrok; naliehavo žiada vládu Bosny a Hercegoviny, aby sa snažila o zvýšenie prítomnosti žien v politickej sfére i na pracovnom trhu; okrem toho nabáda vládu, aby zvýšila podporu činností a iniciatív zameraných na boj proti diskriminačným zvykom, tradíciám a stereotypom, ktoré oslabujú základné práva žien;

27. vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby v úzkej spolupráci s medzinárodným spoločenstvom bojovali proti extrémizmu, náboženskej neznášanlivosti a násiliu; požaduje informovanosť o všetkých možných hrozbách extrémizmu každého druhu v celom regióne západného Balkánu a ich vyšetrenie a odstránenie;

28. vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby posilňovali nezávislé a rôznorodé médiá, ktoré nie sú pod politickým vplyvom, a aby médiám umožnili podávať slobodne správy zo všetkých častí krajiny; vyjadruje poľutovanie nad pokračujúcim politickým nátlakom na médiá v krajine, ako aj nad vyhrážkami namierenými proti novinárom; ďalej naliehavo vyzýva na riešenie otázok rozsiahlej politickej a etnickej fragmentácie a polarizácie médií;

Riešenie otázky vojnových zločinov

29. vyjadruje uznanie orgánom Bosny a Hercegoviny tak na štátnej úrovni, ako aj na úrovni entít za rýchle a primerané vybavovanie žiadostí Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu;

30. naliehavo vyzýva všetky príslušné orgány, aby posilnili kapacity prokuratúr a súdov v Bosne a Hercegovine v súvislosti s riešením otázky vojnových zločinov, znížili veľký počet nevyriešených prípadov vojnových zločinov, zaoberali sa otázkou uplatniteľnosti rôznych trestných poriadkov, v dôsledku čoho dochádza k rozdielnym rozsudkom, a aby urýchlili pokrok v oblasti ochrany svedkov a vykonávania národnej stratégie týkajúcej sa vojnových zločinov; zdôrazňuje, že proces postúpenia prípadov vojnových zločinov súdnymi orgánmi na úrovni štátu iným príslušným orgánom sa musí zabezpečiť prostredníctvom uplatnenia objektívnych a transparentných kritérií; odsudzuje všetky politicky motivované útoky na rozhodnutia súdu Bosny a Hercegoviny v prípadoch, ktoré sa týkajú vojnových zločinov; vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby urýchlili stíhanie sexuálnych trestných činov spáchaných počas vojny a aby vhodným spôsobom zabezpečili prístup obetí k spravodlivosti a k odškodneniu;

31. víta vypracovanie stratégie zameranej na obeť vojnových zločinov v oblasti sexuálneho násillia, ktorá má obetiam priamo poskytovať primerané odškodnenie a hospodársku, sociálnu a psychologickú podporu vrátane dostupných služieb na najvyššej úrovni v oblasti podpory duševného a telesného zdravia; vyzýva

Streda 14. marca 2012

orgány Bosny a Hercegoviny, aby vytvorili programy na ochranu svedkov a vyčlenili na ne primerané množstvo prostriedkov; v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu zlepšiť koordináciu medzi rozličnými justičnými orgánmi a urýchliť trestné stíhanie v prípadoch sexuálnych vojnových zločinov spáchaných počas vojny; vyzýva Komisiu a iných medzinárodných darcov, aby podporovali orgány Bosny a Hercegoviny v tomto úsilí finančnými prostriedkami a odbornými znalosťami zameranými na obeť vojnových zločinov v oblasti sexuálneho násillia; berie na vedomie, že úlohou vypracovať uvedenú stratégiu a zriadiť odbornú pracovnú skupinu na tento účel bolo Ministerstvo Bosny a Hercegoviny pre ľudské práva a utečencov, ktoré má podporu UNFPA; poukazuje na to, že Republika srbská bola vyzvaná, aby vymenovala zástupcov z jej príslušných ministerstiev do tejto skupiny, ale dosiaľ tak neurobila; vyzýva orgány Republiky srbskej, aby sa aktívne zapájali do tohto dôležitého úsillia s cieľom prijať a vykonávať túto stratégiu;

32. je znepokojený tým, že Bosna a Hercegovina ešte stále nemá celoštátne väzenské zariadenie pre väzňov usvedčených z vážnych zločinov vrátane trestných činov spojených s vojnou; víta zadržanie Radovana Stankovića, väzňa, ktorý utiekol z väznice Foča po tom, ako ho Štátny súd Bosny a Hercegoviny usvedčil zo zločinov proti ľudskosti vrátane znásillnenia, zotročovania a mučenia a odsúdil na 20 rokov odňatia slobody;

33. vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby podporovali a ukončili trvalý návrat utečencov a vnútorne presídlených osôb a tiež prijali príslušnú stratégiu; dôrazne nabáda miestne orgány, aby zaistili infraštruktúru pre ich úspešný návrat; povzbudzuje orgány Bosny a Hercegoviny, aby vyvíjali ďalšie úsillie v procese vykonávania sarajevského vyhlásenia o utečencoch tým, že sa budú zaoberať kľúčovými otázkami, ako sú poskytovanie zdravotnej starostlivosti, zamestnanosť a sociálne služby;

34. v tejto súvislosti pripomína dôležitosť plnohodnotného zavedenia akčnej stratégie pre oblasť mín; zdôrazňuje, že je potrebné, aby budúci zákon o boji proti mánam primerane riešil zodpovednosť v oblasti získavania prostriedkov, administratívne a riadiace kapacity a koordináciu opatrení na odmínovanie, ako to zdôrazňuje Komisia;

35. berie na vedomie rozhodnutie Ústavného súdu Bosny a Hercegoviny o tom, že zákon o občianstve je v rozpore s ústavou; opakuje výzvu ústavného súdu adresovanú parlamentnému zhromaždeniu, aby zákon do polroka zmenilo; vyzýva na urýchlené vykonanie rozhodnutia súdu;

Vzdelávanie

36. hoci berie na vedomie určitý pokrok v zdokonaľovaní všeobecného vzdelávacieho rámca, vyzýva okrem iného novú vládu, aby zlepšila koordináciu medzi 13 ministerstvami vzdelávania a Odborom pre vzdelávanie dištriktu Brčko, obmedzila fragmentáciu vzdelávacieho systému a zaistila, aby boli školy inkluzívnejšie;

37. vzhľadom na zásadnú úlohu vzdelávania pri vytváraní tolerantnej multietnickej spoločnosti naliehavo vyzýva všetky vlády v Bosne a Hercegovine, aby presadzovali inkluzívny a nediskriminačný vzdelávací systém a odstránili segregáciu rôznych etnických skupín (dve školy pod jednou strechou) vytvorením spoločného vzdelávacieho programu a integrovaných tried v celej krajine; vyzýva Komisiu, aby preskúmala, či by cieľná podpora zo strany EÚ mohla pomôcť pri odstraňovaní segregácie vo vzdelávacom systéme;

38. naliehavo vyzýva novú vládu a príslušné orgány na úrovni entít, kantónov a dištriktu Brčko, aby pokročili vo svojom akčnom pláne týkajúcom sa vzdelávacích potrieb Rómov a zabezpečili primerané finančné zdroje na jeho vykonávanie; vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby našli spôsob registrácie všetkých rómskych detí pri narodení s cieľom umožniť im zapísať sa do školy;

39. zdôrazňuje, že je potrebné zlepšiť celkovú kvalitu vzdelávania zodpovedajúcu potrebám pracovného trhu; vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby riešili nedostatky v oblasti odbornej prípravy s cieľom získať priame zahraničné investície, ako aj zabezpečiť, aby sa, okrem iného z dôvodu hospodárskej nevyhnutnosti, začala akreditácia vzdelávacích inštitúcií a aby sa agentúry zaoberajúce sa uznávaním dosiahnutého vzdelania a diplomov stali plne funkčnými;

40. naliehavo vyzýva novú vládu, aby podnikla potrebné kroky a zabezpečila, aby mali príslušné zainteresované strany v Bosne a Hercegovine konečne príležitosť zúčastniť sa na programoch Európskej únie týkajúcich sa mobility na účely vzdelávania, ktoré sú im k dispozícii od roku 2007;

Streda 14. marca 2012

41. vyzýva verejné orgány, aby objasnili právny rámec kultúrnych inštitúcií, ako je národné múzeum, národná knižnica a historické múzeum, a aby zabezpečili zachovanie týchto inštitúcií;

Hospodárske a sociálne otázky

42. berie na vedomie, že spolu s rastom nezamestnanosti, najmä medzi mladými vo veku 18 až 24 rokov, sa zhoršujú životné podmienky; je pevne presvedčený, že hospodárska prosperita a vyhliadky na pracovné miesta, najmä u mladých ľudí, sú nevyhnutné pre ďalší rozvoj krajiny; žiada novú vládu, aby urýchlila hospodársky rast, ktorý bol spomalený ťažkopádnu vládnu štruktúrou, nadmernou a nákladnou vládnu byrokraciou a dlhodobými problémami s organizovaným zločinom a korupciou;

43. nabáda predstaviteľov štátu a podnikateľskej sféry, aby vynaložili maximálne úsilie na obnovenie dôvery investorov a vytvorili priaznivé podnikateľské prostredie, keďže Bosna a Hercegovina sa zaradila na posledné miesto v regióne, pokiaľ ide o investičné prostredie;

44. víta realizáciu iniciatívy Small Business Act (Zákon o malých podnikoch) a úsilie Rady ministrov a entít o zabezpečenie opatrení finančnej podpory pre malé a stredné podniky (MSP); zdôrazňuje tiež potrebu okamžite zriadiť celoštátny register na vytváranie podnikateľských štatistik a jednotný systém registrácie MSP pre celú krajinu, ktorý uľahčí ich zakladanie;

45. naliehavo vyzýva novú vládu a vlády entít, aby koordinovaným spôsobom riešili otázku vplyvu hospodárskej krízy, zachovali zdravé fiškálne politiky a prijali štátny rozpočet na rok 2012 a všeobecný fiškálny rámec na obdobie 2012 – 2014; domnieva sa, že je dôležité zrýchliť tempo hospodárskej reštrukturalizácie, a to najmä vo federácii; vyzýva vládu, aby zabezpečila primeraný rozpočet pre nadchádzajúce komunálne voľby v roku 2012;

46. naliehavo žiada novú vládu, aby svoje úsilie zamerala na reformy potrebné na vstup Bosny a Hercegoviny do Svetovej obchodnej organizácie s cieľom presadzovať ešte pozitívnejšiu podnikateľskú klímu a zahraničné investície;

47. pripomína svoju výzvu, aby sa všetky zainteresované strany usilovali o dokončenie jednotného hospodárskeho priestoru v celej krajine posilnením koordinácie hospodárskej politiky medzi vládami jednotlivých entít, odstránením prekážok, ktoré bránia vytvoreniu vhodného právneho rámca, a zavedením hospodárskej súťaže v celej krajine;

48. víta prijatie zákona o štátnej pomoci obomi komorami parlamentného zhromaždenia Bosny a Hercegoviny; konštatuje, že tento zákon je jednou z podmienok nadobudnutia účinnosti dohody o stabilizácii a pridružení; vyzýva verejné orgány, aby prijali vykonávacie predpisy tohto zákona v súlade s acquis;

49. vyzýva novú vládu, aby vytvorila efektívny a udržateľný systém sociálnej ochrany a zlepšila ciele pridelenie sociálnych dávok; vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby sa viac angažovali v oblasti politik zamestnanosti, sociálnej súdržnosti a rodovej rovnosti; domnieva sa, že je nevyhnutné zlepšiť koordináciu medzi odvetvím vzdelávania a pracovným trhom, aby vzdelávanie lepšie zodpovedalo potrebám pracovného trhu;

50. vyzýva štátnu vládu a vlády jednotlivých entít, aby odstránili prekážky, ktoré prispievajú k nízkej pracovnej mobilite v krajine, a to harmonizáciou ustanovení rôznych pracovno-právnych predpisov, ako aj dôchodkových systémov a systémov sociálneho zabezpečenia medzi jednotlivými entitami a tiež medzi kantónmi, čím by podporili väčšiu mobilitu a prenositeľnosť dávok v celej krajine;

51. zdôrazňuje, že Bosna a Hercegovina ratifikovala významné dohovory Medzinárodnej organizácie práce (ILO) v pracovno-právnej oblasti, ako aj revidovanú Európsku sociálnu chartu; upozorňuje na skutočnosť, že pracovné a odborové práva sú stále obmedzené, a vyzýva vládu Bosny a Hercegoviny, aby tieto práva ešte viac rozšírila a aby sa v tomto smere snažila o harmonizáciu právneho rámca v celej krajine;

52. vyzýva Komisiu, aby navrhla podrobný plán zvyšovania mobility študentov, účastníkov odborného vzdelávania a pracovníkov a zlepšovania ich prístupu na pracovný trh a k vzdelávacím službám v Európskom hospodárskom priestore vrátane programov v oblasti kyvadlovej migrácie za prácou;

Streda 14. marca 2012

Regionálna spolupráca

53. vyjadruje uznanie Bosne a Hercegovine za jej aktívnu úlohu v procese vykonávania sarajevského vyhlásenia, ako aj pri prijímaní spoločného vyhlásenia ministrov zahraničných vecí Bosny a Hercegoviny, Srbska, Chorvátska a Čiernej Hory o ukončení presídľovania a poskytnutí trvalých riešení pre zraniteľných utečencov a vnútorne presídlené osoby;

54. víta úsilie o vyriešenie pretrvávajúcich problémov medzi Bosnou a Hercegovinou, Srbskom a Chorvátskom a skutočnosť, že toto úsilie sa za posledných pár mesiacov zintenzívnilo; vyzýva všetky strany vrátane orgánov Bosny a Hercegoviny, aby venovali osobitnú pozornosť dvojstrannej a regionálnej spolupráci v oblasti spravodlivosti a bezpečnosti;

55. berie na vedomie, že Bosna a Hercegovina nadviazala so Srbskom dobré susedské vzťahy, a zároveň vyzýva Bosnu a Hercegovinu, aby neodkladala podpísanie protokolu o výmene dôkazov v prípadoch vojnových zločinov a aby nadviazala užšiu spoluprácu v tejto citlivej oblasti; víta však dvojstrannú dohodu medzi Bosnou a Hercegovinou a Srbskom o spolupráci, ktorá sa týka výmeny informácií v oblasti boja proti organizovanému zločinu, pašovaniu a obchodovaniu s drogami a ľudskými orgánmi, nelegálnej migrácii a terorizmu;

56. vyzýva vládu Bosny a Hercegoviny a susedné krajiny, aby vyvinuli maximálne úsilie na vyriešenie sporov o hranice so svojimi susedmi, a to buď prostredníctvom dvojstranných dohôd, alebo inými prostriedkami; zdôrazňuje, že dvojstranné problémy musia zainteresované strany vyriešiť razantne, v dobrom susedskom duchu a pri zohľadnení celkových záujmov EÚ;

57. vzhľadom na to, že pristúpenie Chorvátska k EÚ bude mať tiež dvojstranný dosah, vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby vyvinuli maximálne úsilie o zosúladenie príslušných právnych predpisov Bosny a Hercegoviny na jednotlivých úrovniach vlády s predpismi EÚ v oblasti veterinárstva, fytozoošitarnej oblasti a oblasti bezpečnosti potravín a aby zlepšili alebo vybudovali potrebnú infraštruktúru na niekoľkých hraničných priechodoch s Chorvátskom s cieľom uľahčiť vykonávanie hraničných kontrol, ktoré vyžaduje EÚ;

58. je znepokojený nad skutočnosťou, že Bosna a Hercegovina je jedinou krajinou, ktorá nepovoľuje vstup občanov Kosova na svoje územie; preto naliehavo vyzýva orgány Bosny a Hercegoviny, aby uznali potrebné cestovné doklady občanov Kosova na vstup do krajiny, ako to urobilo Srbsko a iné krajiny;

*

* *

59. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie podpredsedníčke Komisie/vysokiej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Rade, Komisii a vládam a parlamentom Bosny a Hercegoviny a jej entitám.

Štvrtok 15. marca 2012

Konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050

P7_TA(2012)0086

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o pláne prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050 (2011/2095(INI))

(2013/C 251 E/13)

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Plán prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050 (COM(2011)0112) a na príslušné sprievodné pracovné dokumenty (SEK(2011)0288) a (SEK(2011)0289),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Analýza variantov prekročiť 20 % zníženie emisií skleníkových plynov a posúdenie rizika úniku uhlíka (COM(2010)0265) a na príslušný sprievodný dokument (SEK(2010)0650),
 - so zreteľom na návrhy na prepracovanie (COM(2011)0656) a zmenu a doplnenie smernice o trhoch s finančnými nástrojmi (MiFID) (COM(2011)0652) a smernice o zneužívaní trhu (MAD) (COM(2011)0651), pokiaľ ide o emisné kvóty podľa ETS EÚ,
 - so zreteľom na závery zasadnutia Európskej rady z 23. októbra 2011,
 - so zreteľom na klimaticko-energetický balík EÚ,
 - so zreteľom na článok 9 ZFEÚ (sociálna doložka),
 - so zreteľom na článok 48 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a stanoviská Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0033/2012),
- A. keďže asi 90 strán Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy, vrátane rozvíjajúcich sa hospodárstiev, ktoré spoločne zodpovedajú za viac než 80 % celosvetových emisií, vydalo jednostranné vyhlásenia o kvantifikovaných cieľoch v oblasti znižovania emisií v celom hospodárstve, aj keď právne nezáväznú;
- B. keďže Európsky parlament a Európska rada oznámili svoj cieľ, ktorým je zníženie emisií skleníkových plynov do roku 2050 o 80 až 95 %;
- C. keďže Európska únia musí prijať špecifické ciele v oblasti zníženia emisií, aby bolo možné poskytnúť základ a rámec pre potrebné legislatívne akty a iné opatrenia;
- D. keďže plán ukazuje, že súčasný 20 % klimatický cieľ, z ktorého viac než polovicu by bolo možné dosiahnuť prostredníctvom nedomáчих kompenzácií, nie je nákladovo efektívnou cestou k dosiahnutiu zníženia o 80 % do roku 2050 v porovnaní s rokom 1990; keďže 80 % je spodná hranica rozsahu 80 – 95 %, ktorú IPCC vyhodnotil ako potrebnú pre priemyselné krajiny a s ktorou Európska rada súhlasila ako s cieľom EÚ na rok 2050;
- E. keďže priemysel musí mať jasnú predstavu o nízkouhlíkovej stratégii EÚ, ktorá musí byť podporená aj regulačnou istotou, ambicióznymi cieľmi, ako aj dobre navrhnutými mechanizmami financovania, aby mohol uskutočniť investície dlhodobého charakteru;

Štvrtok 15. marca 2012

- F. keďže je v záujme členských štátov, aby znížili svoju závislosť od zahraničných dodávateľov energie, najmä z politicky problematických krajín;
- G. keďže Medzinárodná energetická agentúra vypočítala, že štyri pätiny celkových energetických emisií CO₂ povolených do roku 2035 v scenári 450 sú už teraz blokované súčasným základným kapitálom;
- H. keďže je potrebné posúdiť riziko, že pri absencii dostatočného celosvetového úsilia povedú domáce opatrenia k posunu podielu na trhu smerom k menej efektívnym zariadeniam inde, čoho výsledkom budú celosvetovo vyššie emisie uhlíka, t. j. únik uhlíka, a vystúpiť proti tomuto riziku;
- I. keďže v Sternej správe sa odhaduje, že náklady spojené s nekonaním v oblasti ochrany klímy sa budú rovnať strate prinajmenšom 5 % celosvetového HDP ročne;
- J. keďže výroba a spotreba biomasy ako zdroja energie nie sú podľa definície uhlíkovo neutrálne;
- K. keďže sociálne aspekty sa musia zohľadňovať prostredníctvom nástroja posudzovania sociálnych vplyvov,
1. uznáva výhody, ktoré členským štátom a prípadne ich regiónom prinesie rozvoj nízkouhlíkového hospodárstva; preto schvaľuje Plán prechodu na konkurencieschopné nízkouhlíkové hospodárstvo v roku 2050 predložený Komisiou spolu s jeho harmonogramom, konkrétnymi míľnikmi týkajúcimi sa zníženia domácich emisií, a to do roku 2030 o 40 %, do roku 2040 o 60 % a do roku 2050 o 80 %, a rozmedziami v prípade míľnikov pre jednotlivé odvetvia ako základ pre navrhovanie legislatívnych a ďalších iniciatív hospodárskej politiky a politiky v oblasti klímy; uznáva, že harmonogram a míľniky vychádzajú z tvorby modelov pomocou systému PRIMES s cieľom pripraviť potrebné legislatívne a regulačné nástroje;
 2. vyzýva Komisiu, aby stanovila predbežné znížovanie emisií skleníkových plynov na roky 2030 a 2040 vrátane konkrétnych cieľov pre každé odvetvie a ambiciózne harmonogram;
 3. vyzýva Komisiu, aby v nasledujúcich dvoch rokoch navrhla opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov pre rok 2030, pričom zohľadní konkrétne kapacity a potenciál jednotlivých štátov, ako aj pokrok týkajúci sa opatrení v oblasti klímy, ktorý sa dosiahol na medzinárodnej úrovni;
 4. domnieva sa, že opatrenia by sa mali vykonávať koordinovaným, nákladovo efektívnym a účinným spôsobom, pri ktorom sa zohľadnia osobitné charakteristiky členských štátov;
 5. žiada, aby sa v záujme dosiahnutia cieľov plánu a zabezpečenia úplnej integrácie jeho priorít do nového viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020 zlepšil súlad medzi programami a politikami Spoločenstva; uznáva, že splnenie cieľa zvýšiť energetickú účinnosť o 20 % by umožnilo EÚ znížiť emisie CO₂ na vnútornom trhu o 25 % a viac do roku 2020 a že toto zníženie by bolo stále súčasťou nákladovo efektívnej cesty k dosiahnutiu dlhodobého cieľa znížiť do roku 2050 emisie skleníkových plynov o 80 – 95 % v porovnaní s úrovňami z roku 1990; konštatuje, že podľa plánu by menej ambiciózne prístup viedol k výrazne vyšším nákladom za celé obdobie; pripomína však, že efektívnosť nákladov na investície by sa mala vždy merať v kontexte rozpočtov členských štátov;
 6. pripomína, že pred konferenciou o klíme, ktorá sa konala v Durbane, Európsky parlament vyzval na zvýšenie cieľa v oblasti zníženia emisií CO₂ do roku 2020 nad úroveň 20 %;
 7. zdôrazňuje, že vďaka jasným cieľom v oblasti emisií sa podporia potrebné počiatočné investície do výskumu a vývoja, predvádzania a zavádzania nízkoemisných technológií a že vymedzenie dlhodobej stratégie má mimoriadny význam pre zabezpečenie toho, že EÚ bude smerovať k dosiahnutiu dohodnutého cieľa znížiť emisie do roku 2050;
 8. vyzýva Komisiu, aby predložila analýzu nákladov a prínosov dodržania navrhovanej cesty na úrovni členských štátov, pričom by mala zohľadniť vnútroštátne okolnosti vyplývajúce z rozdielneho technologického vývoja, ako aj potrebných investícií (a súvisiacej sociálnej prijateľnosti), ako aj existenciu širšieho spektra možných celosvetových podmienok;

Štvrtok 15. marca 2012

9. zdôrazňuje, že posun k nízkouhlíkovému hospodárstvu by mal významný potenciál vytvoriť ďalšie pracovné miesta a pritom zabezpečiť hospodársky rast a poskytnúť konkurenčnú výhodu pre európsky priemysel;

10. pripomína, že prechod na čisté technológie by drasticky znížil znečistenie vzduchu, a tak zaručil významné zdravotné aj environmentálne výhody;

Medzinárodný rozmer

11. konštatuje, že celosvetový vývoj a uplatňovanie nízkouhlíkových technológií sa čoraz väčšmi zintenzívňujú a že pre budúcu konkurencieschopnosť Európy je kľúčové, aby zvýšili investície do výskumu, vývoja a aplikácie v súvislosti s týmito technológiami;

12. berie na vedomie presun trvalo udržateľnej vedeckej a technologickej inovácie z Európy do iných častí sveta, čo môže viesť k tomu, že EÚ stratí svoje vedúce postavenie v oblasti technológií v tomto odbore a stane sa čistým dovozcom týchto technológií a súvisiacich hotových produktov; zdôrazňuje preto význam európskej pridanej hodnoty pre vývoj a domácu výrobu technológií a výrobkov, a to najmä pre energetickú účinnosť a energiu z obnoviteľných zdrojov;

13. zdôrazňuje, že Čína má vo svete vedúce postavenie v oblasti kapacity veterných elektrární v prevádzke, že čínski a indickí výrobcovia patria medzi desať najväčších výrobcov veterných turbín na svete a že Čína a Taiwan v súčasnosti vyrábajú väčšinu fotovoltaiických panelov na svete; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali kroky na podporu environmentálne efektívneho rozvoja a environmentálne efektívnej výroby v EÚ, pokiaľ ide o tieto technológie a nové inovačné technológie potrebné na dosiahnutie ambiciózných cieľov v oblasti zníženia emisií skleníkových plynov;

14. vyzýva EÚ, aby naďalej zohrávala aktívnu úlohu v medzinárodných rokovaníach o dokončení ambiciózne, komplexnej a právne záväznej dohody; konštatuje, že je dôležité, že EÚ preukazuje svoje presvedčenie a je vzorovým modelom, ktorý ukazuje výhody a životaschopnosť nízkouhlíkového hospodárstva; víta výsledky konferencie v Durbane z hľadiska dohody na jasnom časovom rámci pre návrh medzinárodnej dohody na obdobie po roku 2012 a akceptovania toho, že veľkí producenti emisií, či už sú to rozvojové alebo rozvíjajúce sa krajiny, musia prijať ambiciózne a dostatočné ciele v oblasti znižovania emisií skleníkových plynov;

15. zdôrazňuje, že EÚ musí v celosvetových rokovaníach o klíme naďalej konať konštruktívne a európsku diplomaciu pre oblasť klímy treba ďalej rozvíjať pod záštitou ESVČ;

16. pripomína, že hlavnou výzvou pre trvalo udržateľné nízkouhlíkové hospodárstvo je zabezpečiť, aby sa politiky v oblasti zmeny klímy začlenili do všetkých kľúčových oblastí činnosti týkajúcich sa energetiky, dopravy, poľnohospodárstva, vzdelávania, inovácie atď.;

17. zdôrazňuje, že oneskorenie celosvetových a európskych opatrení v oblasti klímy by viedlo k zvýšeniu nákladov nielen na dosiahnutie cieľa stanoveného na rok 2050, pretože investície by uviazli vo vysokouhlíkovom akciovom kapitáli a spomalilo by sa získavanie technologických poznatkov, ale aj v zmysle straty vedúceho postavenia EÚ v oblasti inovatívneho výskumu, vytvárania pracovných miest a poskytovania usmernení pre ekologickejšie udržateľné hospodárstvo; okrem toho pripomína, že odklad opatrení na rok 2020 povedie k obmedzeniu potenciálu znižovania pre rok 2030 a pre neskoršie obdobie;

18. pripomína, že kumulatívne emisie sú rozhodujúce pre klimatický systém; konštatuje, že aj s cestou spočívajúcou v znížení o 30 % do roku 2020, o 55 % do roku 2030, o 75 % do roku 2040 a o 90 % do roku 2050 by EÚ naďalej zodpovedala za približne dvojnásobok svojho podielu na osobu z celosvetového uhlíkového rozpočtu kompatibilného s cieľom 2°C a že odkladanie znižovania emisií výrazne zvyšuje kumulatívny podiel;

19. pripomína, že obmedzenie zvýšenia celosvetovej teploty na v priemere 2°C nezaručuje, že sa vyhneme významným negatívnym klimatickým dôsledkom;

Štvrtok 15. marca 2012

Systém obchodovania s emisiami

20. uznáva, že systém EÚ na obchodovanie s emisiami (ETS) je hlavným, nie však jediným nástrojom na znižovanie emisií z priemyslu a na podporu investícií do nízkouhlíkových technológií; konštatuje, že ETS treba ďalej vylepšiť; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby ETS doplnili o prístup založený na technológiách a inovácii v záujme dosiahnutia potrebného významného zníženia;

21. konštatuje, že ETS EÚ funguje podľa plánu a že nižšia cena uhlíka je výsledkom zníženej hospodárskej činnosti a kvót, ktoré ďaleko prekračujú dopyt; vyjadruje obavy, že nedostatok stimulov pre nízkouhlíkové investície a väčšiu energetickú účinnosť spôsobuje riziko, že EÚ bude voči svojim priemyselným konkurentom znevýhodnená; uznáva správy, že sa neočakáva zvýšenie ceny uhlíka bez oveľa vyššieho restu alebo prispôsobenia sa ETS;

22. uznáva skutočnosť, že súčasná cena uhlíka nebude stimulovať investície do nízkouhlíkových technológií, a teda bude mať veľmi obmedzenú úlohu pri motivovaní znižovania emisií, pričom súčasne existuje riziko uzamknutia EÚ do uhlíkovo náročných infraštruktúr na ďalšie desaťročia;

23. zdôrazňuje, že politiky zmierňovania zmeny klímy a prispôsobovania sa tejto zmene sa nemôžu opierať len o trhové mechanizmy;

24. uznáva, že systém ETS čelí problémom, ktoré sa pôvodne neočakávali, a že v dôsledku hromadiaceho sa prebytku kvót sa na mnoho ďalších rokov oslabí motivácia na podporu investícií do nízkouhlíkových technológií; poznamenáva, že to ohrozuje účinnosť systému ETS ako hlavného mechanizmu EÚ na znižovanie emisií spôsobom, ktorý vytvára rovnaké podmienky pre konkurenčné technológie, poskytuje spoločnostiam flexibilitu pri rozvíjaní svojich vlastných stratégií na zmierňovanie emisií a zahŕňa osobitné opatrenia na zabránenie úniku uhlíka.: Vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia na nápravu nedostatkov systému ETS a aby umožnila jeho fungovanie v súlade s pôvodným zámerom. Tieto opatrenia môžu zahŕňať:

- a) čo najrýchlejšie predloženie správy Parlamentu a Rade, v ktorej sa okrem iného preskúma vplyv na stimuly pre investície do nízkouhlíkových technológií a riziko úniku uhlíka. Pred začatím tretej fázy Komisia v prípade potreby zmení a doplní nariadenie uvedené v článku 10 ods. 4 smernice 2003/87/ES s cieľom zaviesť vhodné opatrenia, ktoré môžu zahŕňať odobratie potrebného množstva kvót;
- b) navrhnutie právnych predpisov do čo najskoršieho termínu s cieľom upraviť požiadavku na každoročné lineárne znižovanie o 1,74 % na hodnotu, ktorá by postačovala na splnenie požiadaviek na zníženie emisií CO₂ do roku 2050;
- c) uskutočnenie a zverejnenie posúdenia hodnoty, ktorú by malo stanovenie vyvolávacej ceny pre dražbu kvót;
- d) prijatie opatrení na zvýšenie vstupu dôležitých informácií a transparentnosti registra systému ETS s cieľom umožniť účinnejšie monitorovanie a hodnotenie;
- e) ďalšie zlepšenie využívania kompenzačných mechanizmov, napríklad prostredníctvom obmedzenia prístupu ku kompenzáciám, ktoré dotujú priemyselných konkurentov Európy, ako v oblasti HFC;
- f) avšak zaručenie toho, aby sa prostredníctvom žiadneho z týchto opatrení neznížilo množstvo kvót pre odvetvia, v ktorých môže dochádzať k úniku uhlíka v súlade s rozhodnutím o referenčných úrovniach (rozhodnutie Komisie 2011/278/EÚ);

25. konštatuje, že tieto opatrenia zvýšia príjmy členských štátov z dražieb; pripomína vládam, že neexistuje žiadne obmedzenie toho, aký podiel z týchto peňazí možno použiť na klimatické účely, a odporúča, aby sa tieto sumy použili na stimuláciu nízkouhlíkových investícií do priemyslu alebo na podporu iných spôsobov vytvárania pracovných miest, napríklad prostredníctvom znižovania zdanenia práce;

Štvrtok 15. marca 2012

26. vyzýva Komisiu, aby do konca roku 2013 predložila návrhy na rozšírenie požiadavky na nákup kvót cez dražbu na tie energeticky náročné priemyselné odvetvia, ktoré čelia len minimálnej hrozbe od zámorskej konkurencie;

27. uznáva, že v záujme dosiahnutia cieľov plánu prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo bude nutné prispôbiť rozhodnutie o spoločnom úsilí (rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 406/2009/ES);

Únik uhlíka

28. vyzýva Komisiu, aby uverejnila podrobné informácie o skutočnom príspevku EÚ k zníženiu celosvetových emisií CO₂ od roku 1990, pričom zohľadní jej spotrebu produktov, ktoré sa v súčasnosti vyrábajú inde;

29. trvá na tom, že rozumný a primeraný regulačný prístup by mal podporovať prechod na nízkouhlíkové hospodárstvo; potvrdzuje, že administratívne a finančne zatažujúce dodržiavanie požiadaviek v oblasti životného prostredia má významný vplyv na zamestnanosť a produkciu v energeticky náročných odvetviach a zvyšuje riziko úniku uhlíka, pričom súčasne núti podniky, aby odišli z EÚ;

30. súhlasí s názorom Komisie, že opatrenia týkajúce sa úpravy dane na hraniciach alebo zahrnutie dovozu do ETS bolo potrebné spojiť s aukciami všetkých kvót v rámci príslušných odvetví; vyzýva Komisiu, aby vypracovala analýzu odvetví, v ktorých bezplatné pridelovanie emisných kvót nezabraňuje úniku uhlíka;

31. vyzýva Komisiu, aby členským štátom čo najskôr poskytla usmernenia pre prijatie opatrení určených na poskytovanie kompenzácie priemyselným odvetviam, ktoré sú preukázateľne vystavené značnému riziku úniku uhlíka, za neprimerané náklady spojené s emisiami skleníkových plynov, ako sa s tým počíta v smernici;

32. vyzýva Komisiu, aby vypracovala analýzu týkajúcu sa neprítomnosti geografického kritéria pri posudzovaní úniku uhlíka v prípade trhu s elektrickou energiou v juhovýchodnej Európe;

33. berie na vedomie záver plánu, podľa ktorého by odvetvie energetiky malo do roku 2050 takmer úplne eliminovať emisie uhlíka (znížiť emisie o 93 – 99 %); uznáva, že z priemyselného hľadiska EÚ majú priekopníci v oblasti nízkouhlíkových technológií v nízkouhlíkovom svete dneška a zajtrajška konkurenčnú výhodu; poznamenáva, že zníženie emisií by sa preto malo dosiahnuť spôsobom, ktorý nepoškodí konkurencieschopnosť EÚ a rieši riziko úniku uhlíka, a to predovšetkým v energeticky náročných odvetviach;

Energetická účinnosť

34. pripomína existujúce hodnotenia, podľa ktorých v súčasnosti nedochádza k zvyšovaniu energetickej účinnosti a k znižovaniu využívania energie o 20 % v porovnaní s odhadmi na rok 2020; žiada urýchlené kroky, ambicioznejšie plány a rozhodnejší politický záväzok v zmysle dosiahnutia cieľov na rok 2020 a prognózy za rok 2020, a tým prilákanie náležitých investícií; podporuje závery plánu Komisie, že politiky v oblasti energetickej účinnosti sú kľúčom k ďalšiemu znižovaniu uhlíkových emisií; domnieva sa preto, že záväzné ciele by sa nemali vylúčiť; zdôrazňuje, že opatrenia v oblasti energetickej účinnosti vedú k tvorbe pracovných miest, k hospodárskym úsporám, k vyššej bezpečnosti dodávok energie a k lepšej konkurencieschopnosti; v tejto súvislosti víta priority stanovené navrhovanou smernicou o energetickej účinnosti s cieľom zvýšiť energetickú účinnosť vo všetkých odvetviach a najmä energetickú hospodárnosť budov, a to renováciou existujúceho fondu budov so zameraním sa na cieľ renovácie verejných budov; žiada väčšie množstvo zdrojov a opatrení na mobilizáciu nových zdrojov financovania na európskej a vnútroštátnej úrovni vrátane prostredníctvom nových finančných nástrojov; zdôrazňuje dôležitosť súkromných investícií s cieľom prekonať súčasné rozpočtové obmedzenia vo verejnom sektore;

35. vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom opatrení na zachytávanie potenciálu znižovania emisií skleníkových plynov v oblasti energetickej účinnosti a efektivity využívania zdrojov s negatívnymi nákladmi a požaduje zrýchlenie činnosti v rámci smernice o ekodizajne (2009/125/ES), prísne uplatňovanie zásady najnižších nákladov za životný cyklus alebo stanovenie vykonávacích opatrení na úrovni najvýkonnejších subjektov, ako aj stanovenie minimálnych požiadaviek aj pre iné výrobky ako elektrické;

Štvrtok 15. marca 2012

36. žiada, aby činnosť v rámci smernice o ekodizajne zahŕňala vykurovacie prístroje, bojler a izolačné materiály, ktoré môžu uľahčiť znižovanie spotreby energie a zdrojov a súčasne umožniť väčšiu mieru recyklácie, a žiada tiež rozšírenie a rozvoj požiadaviek na označovanie, ktoré môžu spotrebiteľom pomôcť pri informovanom rozhodovaní;

37. zdôrazňuje potrebu aktualizovať akčný plán energetickej účinnosti prostredníctvom záväzných cieľov zahŕňajúcich celé spektrum skutočných, kvantifikovaných opatrení v energetickom dodávateľskom reťazci;

38. domnieva sa, že energetickej účinnosti je najúčinnější nástroj na podstatné zvýšenie priemyselnej technologickej inovácie a prispieva k celkovému znižovaniu emisií hospodársky efektívnym spôsobom, pričom súčasne stimuluje rast počtu pracovných miest; preto vyzýva Komisiu, aby podporovala úsilie členských štátov o presadzovanie energetickej účinnosti zavedením stabilných dlhodobých stimulačných systémov na presadzovanie technológií, ktoré sú z hľadiska nákladov a prínosov najúčinnějšíe; je presvedčený, že na dosiahnutie cieľa v oblasti energetickej účinnosti na rok 2020 by sa mal zaručiť primeraný stupeň harmonizácie európskych noriem účinnosti;

39. opätovne zdôrazňuje, že je dôležité stimulovať verejné aj súkromné investície zamerané na návrh a vývoj ľahko reprodukovateľných technológií s cieľom zvýšiť kvalitu úspory energie a energetickej účinnosti;

40. vyzýva Komisiu, aby pri presadzovaní energetickej účinnosti zaviedla osobitné opatrenia na riešenie protichodných stimulov, ktoré vznikajú medzi spotrebiteľmi a distribútormi energie;

41. vyzýva Komisiu, aby zaviedla dlhodobý cieľ znižovať spotrebu energie v budovách EÚ do roku 2050;

42. upozorňuje na skutočnosť, že EÚ a členské štáty neinvestovali dostatočne do opatrení na zníženie emisií CO₂ alebo na zvýšenie energetickej účinnosti v oblastiach stavebníctva a dopravy; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vyčlenili viac finančných prostriedkov na opatrenia na zvýšenie energetickej účinnosti budov a mestských sietí ústredného vykurovania a chladenia, a to jednak pri revízii súčasného finančného výhľadu, ako aj v budúcich viacročných finančných rámcoch;

Energia z obnoviteľných zdrojov

43. vyzýva Komisiu, aby vypracovala politiku zásobovania biomasou s cieľom podporovať udržateľnú výrobu a využívanie biomasy; zdôrazňuje, že by to malo zahŕňať kritériá udržateľnosti pre rôznu biomasu s prihliadnutím na profily životného cyklu uhlíka z rôznych zdrojov, pričom uprednostniť by sa malo najprv zabezpečenie hodnoty zo surovín tvoriacich biomasu a nie ich využívanie na energetické účely; trvá na tom, že splnenie cieľa EÚ v oblasti biopalív nesmie nepriaznivo ovplyvniť výrobu potravín a krmív ani viesť k strate biodiverzity;

44. preto vyzýva Komisiu, aby zaujala širší prístup k otázke nepriamej zmeny využívania pôdy a aby na bilaterálnej a multilaterálnej úrovni podporovala primeranú ochranu životného prostredia v tretích krajinách, ktorých sa týkajú zmeny využívania pôdy s cieľom zohľadniť emisie skleníkových plynov, ktoré možno priradiť k zmenám vzorcov využívania pôdy; možno to dosiahnuť zavedením ďalších požiadaviek udržateľnosti pri určitých kategóriách biopalív dovážaných z tretích krajín;

45. zdôrazňuje význam nových technológií pri rozvoji obnoviteľných zdrojov energie a výrobe bioenergie a zdôrazňuje, že EÚ musí využiť všetky dostupné inovácie na dosiahnutie svojich cieľov znížiť emisie CO₂;

Štvrtok 15. marca 2012

46. vyzdvihuje dôležitú úlohu energie z obnoviteľných zdrojov vrátane inovačného vývoja v tejto oblasti a naliehavú potrebu lepších riešení, pokiaľ ide o uskladňovanie, zvyšovanie energetickej účinnosti a zabezpečovanie účinného prenosu energie, vrátane náležitých opatrení v oblasti infraštruktúry; oceňuje významný pokrok, ktorý členské štáty dosiahli vo vývoji obnoviteľných zdrojov energie, odkedy boli stanovené záväzné ciele na rok 2020; upozorňuje, že je dôležité pokračovať v tomto prístupe a stanovovať ďalšie záväzné ciele v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov na rok 2030 pri zohľadnení možnosti takéhoto kroku a jeho makroekonomického dosahu; poukazuje na skutočnosť, že takýto postup pomôže dosiahnuť ciele na rok 2050, poskytne odvetviu potrebnú investičnú istotu, značne zníži emisie skleníkových plynov, vytvorí pracovné miesta a podporí energetickú nezávislosť EÚ, vedúce postavenie v oblasti technológií a priemyselnú inováciu; zdôrazňuje, že dosiahnutie cieľov stanovených v národných akčných plánoch pre energiu z obnoviteľných zdrojov je rozhodujúce pre dosiahnutie celkových cieľov EÚ na rok 2050; domnieva sa, že ak nebudú splnené národné ciele, Komisia by mala prijať opatrenia;

47. zdôrazňuje, že je potrebné, aby Komisia zabezpečila, že prijatie takéhoto cieľa neznižuje stimuly pre investície do iných foriem nízkouhlíkovej výroby elektrickej energie;

48. vyzýva Komisiu, aby pri tom, keď do konca roku 2012 zverejní svoju povinnú správu o pokroku dosiahnutom všetkými členskými štátmi pri plnení svojich zákonom stanovených povinností v oblasti výroby energie z obnoviteľných zdrojov, spolu s posúdením toho, či sa splnia ciele stanovené na rok 2020, predložila návrh programu činností, ktoré budú podniknuté na podporu dodržiavania povinností zo strany členských štátov, ktoré v súčasnosti nesmerujú k splneniu svojich povinností;

49. pripomína, že elektrické siete sa budú musieť vylepšiť a rozvinúť, najmä s cieľom prepravovať energiu z obnoviteľných zdrojov vyrobenú v oblastiach s veľkým potenciálom, akou je morská veterná energia v Severnom mori a slnečná energia v južnej Európe, a pojiť decentralizovanú výrobu energie z obnoviteľných zdrojov;

50. zdôrazňuje, že zvyšovanie efektívnosti zdrojov, napríklad prostredníctvom recyklácie odpadu, lepšieho nakladania s odpadom a zmeny správania, má veľmi významnú úlohu pri plnení strategických cieľov EÚ v oblasti znižovania emisií CO₂;

51. poznamenáva, že pri súčasných poznatkoch a technikách už môžu poľnohospodárske podniky dosiahnuť energetickú sebestačnosť, pričom majú možnosť zvyšovať ziskovosť a vytvárať environmentálne prínosy prostredníctvom miestnej výroby bioenergie z organického odpadu;

52. konštatuje, že v záujme účinného využívania zdrojov treba poľnohospodárov podporiť v tom, aby namiesto hnojív lepšie využívali potenciál bioplynu a vedľajších produktov vznikajúcich pri výrobe bioplynu;

53. v tejto súvislosti zdôrazňuje význam spracovania hnoja, ktorý predstavuje nielen obnoviteľný zdroj energie, ale takisto znižuje tlak na životné prostredie a je náhradou umelých hnojív vo forme minerálnych koncentrátov; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že ak sa má hnoj považovať za zdroj energie, je nevyhnutné, aby sa spracovaný hnoj uznal ako náhrada umelých hnojív v smernici o dusičnanoch;

54. zdôrazňuje potrebu zlepšiť energetickú sebestačnosť poľnohospodárskych podnikov prostredníctvom stimulov na vyrábanie energie z obnoviteľných zdrojov v poľnohospodárskych podnikoch, napríklad s využitím veterných turbín, solárnych panelov a technológie biofermentácie, čím by sa znižovali ich výrobné náklady a zvyšovala hospodárska životaschopnosť prostredníctvom alternatívneho zdroja príjmov pre poľnohospodárov.

Výskum

55. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že rámec Horizont 2020 a európske inovačné partnerstvá v rámci Inovácie v Únii budú uprednostňovať potrebu vývoja všetkých druhov udržateľných nízkouhlíkových technológií s cieľom posilniť konkurencieschopnosť EÚ, podporovať zelená pracovná miesta a dosiahnuť zmenu v správaní spotrebiteľov;

Štvrtok 15. marca 2012

56. zdôrazňuje, že zvýšené úsilie v oblasti výskumu a financovania je nevyhnutné pre rozvoj a uprednostňovanie poľnohospodárskych postupov účinných z hľadiska klímy, menej energeticky náročných a menej znečisťujúcich poľnohospodárskych metód a efektívnejšej výroby energie; ďalej konštatuje, že už existujú alternatívy s menším znečisťovaním a s energetickou účinnosťou; výskum a vývoj v tejto oblasti považuje za nevyhnutnú súčasť úplnej realizácie strategického plánu pre energetické technológie, čo si vyžaduje dodatočné investície. zdôrazňuje, že je v tejto súvislosti potrebné zabezpečiť, aby sa výsledky výskumu preniesli do praxe na úrovni podnikov; víta návrh Komisie vytvoriť nový rámec pre výskum (Horizon 2020);

57. žiada, aby rozpočtová podpora bola v súlade s 50 miliardami EUR z verejných aj súkromných zdrojov, ktoré sú potrebné na plnohodnotné vykonanie plánu SET;

58. vyzdvihuje dôležitosť výskumu a vývoja pre rozvoj nízkouhlíkových a energeticky účinných technológií; vyzýva EÚ, aby prevzala vedúcu úlohu v oblasti výskumu klimaticky priaznivých a energeticky účinných technológií a aby rozvíjala úzku vedeckú spoluprácu so svojimi medzinárodnými partnermi, a to s osobitným dôrazom na čisté a trvalo udržateľné technológie, ktoré sa vyvinú do roku 2020 v rámci Európskeho strategického plánu pre energetické technológie (hlavná iniciatíva EÚ pre nízkouhlíkové technológie); zdôrazňuje, že finančné prostriedky na všetky druhy energetického výskumu v rámci iniciatívy Horizont 2020 sa musia zvýšiť, a to najmä pokiaľ ide o prostriedky na energiu z obnoviteľných zdrojov; pripomína, že súčasný objem finančných prostriedkov vyčlenených na oblasť energetiky predstavuje len 0,5 % rozpočtu EÚ na obdobie 2007 – 2013 a že to nie je v súlade s politickými prioritami EÚ;

Zachytávanie a ukladanie oxidu uhličitého

59. uznáva, že ak je to uskutočniteľné, je dôležité uplatňovať technológiu zachytávania a ukladania oxidu uhličitého (CCS), ak sa majú splniť ciele v oblasti zníženia emisií oxidu uhličitého pri čo najmenších nákladoch, a uznáva, že procesné oneskorenia a nedostatok finančných prostriedkov, ako aj nedostatočné odhodlanie určitých členských štátov pravdepodobne zmariť dosiahnutie ambiciózneho cieľa Európskej rady mať do roku 2015 k dispozícii až 12 fungujúcich demonštračných projektov týkajúcich sa CCS; vyzýva Komisiu, aby zverejnila akčný plán týkajúci sa CCS; uznáva, že CCS nebude vhodný za každých okolností, a to ani do roku 2050, ale možno bude obmedzený na veľké zariadenia a zamedzenie emisií z priemyselných procesov; vyzýva na podporu prielomových technológií v iných oblastiach s cieľom zvýšiť energetickú účinnosť, znížiť spotrebu energie a zabezpečiť riešenia nad rámec CCS;

60. vyzýva Komisiu, aby navrhla presun nevyčerpaných prostriedkov v rámci Európskeho plánu na oživenie hospodárstva určených na projekty v oblasti CCS na alternatívne demonštračné projekty v oblasti CCS;

Vnútroštátne plány a plány pre jednotlivé odvetvia

61. konštatuje, že v dohode z Kankúnu sa stanovuje, že všetky rozvinuté krajiny vytvoria stratégie nízkouhlíkového rozvoja;

62. víta skutočnosť, že niektoré členské štáty EÚ vypracovali stratégie nízkouhlíkového rozvoja, vyzýva však všetky členské štáty, aby takéto stratégie vypracovali najneskôr do júla 2013; trvá na tom, aby v prípade, že do konca roku 2012 všetky členské štáty neprijmú takéto záväzok, Komisia predložila legislatívne návrhy, podľa ktorých by sa vyžadovalo vypracovanie týchto stratégií;

63. vyzýva Komisiu, aby posúdila primeranosť týchto plánov so zreteľom na prínos k splneniu cieľa dohodnutého v Kankúne, ktorým je udržanie nárastu celosvetových priemerných teplôt pod 2 °C v porovnaní s úrovňami pred industrializáciou;

64. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, aby národné a odvetvové plány podliehali nezávislej kontrole s cieľom posúdiť, či sa v plnej miere zohľadnilo potenciálne využívanie najlepších dostupných technológií a či navrhované náklady zodpovedajú príslušným postupom;

65. očakáva, že Komisia plány v plnej miere zohľadní pri príprave politických iniciatív a tiež že zdôrazní prípady, keď priemyselné odvetvia takéto akčné plány nepripravili;

Štvrtok 15. marca 2012

66. vyzýva príslušné skupiny z oblasti priemyslu, aby vypracovali plány pre jednotlivé odvetvia, v ktorých stanovia, ako najlepšie dosiahnuť ciele EÚ v oblasti nízkouhlíkového rozvoja, ako aj potrebnú úroveň investícií a zdroje financovania, ktoré sa majú použiť;

67. očakáva, že Komisia a členské štáty podpora tie odvetvia, ktoré pripravili plány na ďalší rozvoj iniciatív a partnerstiev vyplývajúcich z nich, a to v záujme rozvoja prielomových technológií na zníženie emisií uhlíka z príslušných energeticky náročných priemyselných odvetví;

68. vyzýva Komisiu, aby plán na rok 2050 a predpovede aktualizovala každých 3 – 5 rokov, a vyzýva Komisiu, aby do aktualizovanej verzie svojich plánov začlenila odvetvové plány, regionálne plány a plány členských štátov, pričom modely a metódy použité na tento účel by mali byť úplne transparentné;

69. zdôrazňuje, že omnoho efektívnejšie využívanie zdrojov je zásadne dôležité pre dosiahnutie nízkouhlíkového hospodárstva; preto naliehavo žiada členské štáty, aby vytvorili alebo posilnili súčasné stratégie efektívneho využívania zdrojov a aby ich do roku 2013 začlenili do hlavného prúdu vnútroštátnych politík v oblasti rastu a pracovných miest;

Výroba elektrickej energie

70. pripomína, že svetový dopyt po primárnej energii vzrastie do roku 2035 o viac ako 30 %, čím sa zvýši celosvetová hospodárska súťaž v oblasti energetických zdrojov;

71. tvrdí, že členské štáty by mali mať čo najväčšie spektrum možností na dosiahnutie nízkouhlíkovej výroby elektrickej energie (vrátane obnoviteľných zdrojov energie, jadrovej energetiky, používania technológie zachytávania a ukladania oxidu uhličitého a udržateľnej výroby biomasy) a že by sa žiadna z nich nemala vylučovať zo spektra možností splnenia požiadaviek, ktoré sú k dispozícii;

72. vyzýva Komisiu, aby osobitne sledovala akýkoľvek únik energetickej produkcie mimo ETS EÚ, pričom by mala venovať pozornosť členským štátom s prepojením na krajiny mimo EÚ;

73. vyzýva Komisiu, aby posúdila účinnosť mechanizmov, ktoré umožňujú kvalitné fungovanie trhu s elektrickou energiou v nízkouhlíkovom hospodárstve, a aby v prípade potreby predložila legislatívne návrhy na užšiu integráciu cezhraničných trhov s elektrickou energiou a na iné opatrenia na riešenie potreby určit rovnováhu a dostupnosť výrobných kapacít;

74. vyzýva EÚ, aby sa zaviazala dokončiť elimináciu emisií uhlíka z energetiky do roku 2050;

75. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby investovali viac do energetickej infraštruktúry potrebnej na prechod na trvalo udržateľné hospodárstvo; zdôrazňuje, že Európa by mala byť priekopníkom rozvoja noriem a interoperabilných internetových technológií súvisiacich s energetikou a energeticky účinných aplikácií v oblasti informačných a komunikačných technológií, ako sú najmä inteligentné systémy, plnohodnotného a včasného zavedenia sústav inteligentných domov, akými sú inteligentné meradlá navrhnuté tak, aby slúžili spotrebiteľom, a modernizácie a vývoja prepojenej európskej elektrizačnej sústavy a infraštruktúr pre skvapalnený zemný plyn; v súvislosti s prepojeniami medzi regiónmi zdôrazňuje, že je potrebné začať s investičným plánom založeným predovšetkým na európskom balíku opatrení v oblasti energetickej infraštruktúry, aby sa zabezpečila diverzifikácia zdrojov dodávok energie; vyzýva Komisiu, aby navrhla praktické riešenia pre efektívne začlenenie veľkého objemu energie z obnoviteľných zdrojov tým, že presadí pravidlá trhu, ktoré umožnia efektívny a transparentný medzinárodný obchod s energiou; žiada preto rýchlu integráciu a absorpciu cezhraničných trhov s elektrickou energiou; uznáva naliehavú potrebu dlhodobej vízie, keďže na vybudovanie energetickej infraštruktúry s dlhou životnosťou je potrebných veľa rokov; víta skutočnosť, že navrhovaný fond Nástroj na prepojenie Európy sa bude zameriavať na energetickú infraštruktúru;

76. upozorňuje na to, že súčasný cieľ na úrovni 20 % vychádza z toho, aký je podiel jadrovej energie v niektorých členských štátoch v energetickom mixe; konštatuje, že Výhľad svetovej energetiky na rok 2011 vydávaný Medzinárodnou agentúrou pre energiu obsahuje tzv. prípad nižšieho objemu jadrovej energetiky, podľa ktorého bude predpokladané zvýšenie celosvetových emisií CO₂ z energetického sektora v strednodobom horizonte podstatne vyššie z dôvodu vyššej miery využívania fosílnych palív; opakuje, že

Štvrtok 15. marca 2012

rozhodnutie niektorých členských štátov zatvoriť niektoré existujúce jadrové reaktory nesmie slúžiť ako zdôvodnenie zníženia miery ambície v ich súčasných politikách v oblasti zmeny klímy; poukazuje na to, že podľa Medzinárodnej agentúry pre energiu by si dosiahnutie cieľa obmedziť rast teploty na 2 °C vyžadovalo rýchlejší vývoj a zavádzanie technológií na zachytávanie a ukladanie oxidu uhličitého v uhoľných aj plynových elektrárnach; konštatuje však, že technológia na zachytávanie a ukladanie oxidu uhličitého je ešte stále v testovacej etape pred uvedením na trh, takže treba zvážiť aj alternatívne scenáre, akými je scenár vysokej miery energie z obnoviteľných zdrojov a scenár energetickej účinnosti; a teda požaduje výraznejšiu podporu vývoja a uplatňovania prielomových technológií s cieľom zvýšiť energetickú účinnosť a oddeliť hospodársky rast od spotreby energie;

77. domnieva sa, že dosiahnutie týchto cieľov do roku 2050, a to bez ohľadu na vlastné energetické mixy členských štátov, by mohlo viesť k zníženiu spotreby, k zvýšenej bezpečnosti a spoľahlivosti dodávok energie a k zamedzeniu volatility cien energie, a tým zabezpečiť primerané a konkurencieschopné ceny energie pre spotrebiteľov a podniky a zlepšiť konkurencieschopnosť EÚ a rast zamestnanosti;

Priemysel

78. trvá na tom, aby EÚ v rámci podpory ekologického hospodárstva uznávala význam investícií existujúcich odvetví použitých na významné zlepšenie účinnosti využívania zdrojov a zníženie emisií CO₂ a na dosiahnutie cieľov stratégie Európa 2020 v oblasti tvorby „zelených“ pracovných miest; zdôrazňuje, že zelenšie hospodárstvo by malo podporovať konkurencieschopnosť a inovácie vo všetkých odvetviach tým, že sa zameria na oblasti, kde sú zlepšenia hospodársky efektívnejšie a environmentálne účinnejšie;

79. vyzýva Komisiu, aby preskúmala inovatívne finančné nástroje pre investície do nízkouhlíkového hospodárstva;

80. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby podporili vytvorenie inovačných klasterov v záujme rozvoja regionálnych a vnútroštátnych riešení;

Doprava

81. podporuje požiadavku uvedenú v pláne jednotného európskeho dopravného priestoru predloženom Komisiou, aby sa do roku 2050 znížili emisie skleníkových plynov z dopravy v EÚ o 60 % v porovnaní s úrovňou z roku 1990; okrem toho vyzýva Komisiu, aby predložila priebežné ciele v oblasti znižovania emisií pre toto odvetvie s cieľom zabezpečiť, aby sa v počiatočnej etape prijali dostatočné opatrenia;

82. víta pokrok, ktorý od roku 2007 dosiahli výrobcovia vozidiel pri znižovaní emisií CO₂ z osobných automobilov, a zdôrazňuje, že je dôležité ďalej urýchľovať zlepšenia týkajúce sa palivovej úspornosti; tvrdí, že Komisia by pri príprave svojho nadchádzajúceho preskúmania mala navrhnúť spôsoby, ako zabezpečiť, aby priemerné emisie CO₂ z nových automobilov boli v súlade s dohodnutým cieľom na rok 2020, t. j. maximálne 95 g/km; vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila dialóg a spoluprácu s Medzinárodnou námornou organizáciou na zabezpečenie rýchleho a úplného začlenenia odvetvia lodnej dopravy do záväzkov v oblasti znižovania emisií CO₂;

83. pripomína, že Komisia bola podľa smernice 2009/29/ES do 31. decembra 2011 povinná posúdiť pokrok dosiahnutý v rámci Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) v oblasti emisií z lodnej dopravy; trvá na tom, aby Komisia zahrnula námornú dopravu do svojho plánu a v prípade, že nebude existovať medzinárodná dohoda o obmedzení emisií skleníkových plynov z lodnej dopravy, aby navrhla právne predpisy zamerané na to, aby sa tieto emisie zahrnuli do záväzku v oblasti znižovania v záujme toho, aby navrhovaný ak nadobudol účinnosť do roku 2013;

84. vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na zlepšenie palivovej úspornosti ťažkých nákladných vozidiel a aby vo svojej revízii právnych predpisov v oblasti emisií z ľahkých obchodných vozidiel plánovanej na rok 2013 viac zohľadnila potrebu zlepšiť palivovú úspornosť v záujme zníženia nákladov pre podnikateľov, ktoré vyplývajú z vyšších cien paliva;

85. vyzýva Komisiu, aby tým, ktorí kupujú akýkoľvek typ osobného alebo nákladného vozidla, poskytla jasnejšie informácie o jeho palivovej úspornosti a aby predložila dlho odkladané návrhy na reformu smernice o označovaní, ktoré by mali zahŕňať všetky formy propagácie predaja;

Štvrtok 15. marca 2012

86. vyzýva Komisiu, aby prijala okamžité kroky na zabezpečenie toho, aby testovacie cykly používané na posudzovanie emisií z nových vozidiel presne odrážali skutočné používanie takýchto vozidiel za normálnych podmienok jazdy;
87. uznáva úsilie niektorých členských štátov o zavedenie infraštruktúry dobijacích staníc a staníc na doplnenie paliva na podporu používania elektrických a ultranízkouhlíkových vozidiel a vyzýva Komisiu, aby predložila návrhy na určenie minimálnych požiadaviek v každom členskom štáte v záujme vytvorenia celoeurópskej siete;
88. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v záujme znižovania emisií znečisťujúcich látok z dopravy považovali za prioritu investovanie do rozvoja celoeurópskej inteligentnej energetickej siete, ktorá je schopná využívať energiu vyrobenú na miestnej a regionálnej úrovni vrátane energie z obnoviteľných zdrojov a ktorá pomôže vytvoriť potrebnú infraštruktúru na používanie elektrických vozidiel;
89. domnieva sa, že je potrebný kultúrny posun smerom k udržateľnejším spôsobom dopravy; preto žiada Komisiu a členské štáty, aby podnecovali nové formy investícií na uľahčenie posunu smerom k environmentálnejším druhom dopravy, ako aj na zníženie potreby dopravy okrem iného uplatňovaním informačných technológií a prostredníctvom územného plánovania;
90. zdôrazňuje, že začlenenie externých nákladov na dopravu odstupňovaných podľa úrovne znečistenia do cien dopravy je kľúčovou výzvou na podnietenie úspor energie a energetickej účinnosti, a že zvýšená výkonnosť povedie k environmentálne priaznivému výberu spôsobu dopravy;
91. vyzýva na zaručenie súladu plánovaných nových investícií do dopravnej infraštruktúry s prioritami plánu, keďže hrozí riziko, že 1,5 bilióna EUR, ktoré na ďalšie dve desaťročia medzi rokmi 2010 – 2030 požaduje Komisia, nebude nasmerovaných na primerané nízkouhlíkové priority; preto zdôrazňuje potrebu ekologickejšieho zamerania rozpočtu EÚ na infraštruktúru, najmä v súvislosti so štrukturálnymi fondmi a s Kohéznyim fondom;
92. víta navrhované nové usmernenia pre transeurópsku dopravnú sieť a to, aký význam sa prikladá rozvoju železničných koridorov pre osobnú a nákladnú dopravu; vyzýva Komisiu, aby čo najskôr predložila stratégiu využívania alternatívnych palív a nových technológií v doprave; nabáda členské štáty, aby urýchlili vykonanie opatrenia projektu Jednotné európske nebo a zvýšili tak efektívnosť lietadiel a letového riadenia;
93. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v plnej miere vykonávali právne predpisy o letectve v rámci ETS;

Poľnohospodárstvo

94. vyzýva Komisiu, aby navrhla konkrétne opatrenia na zníženie emisií skleníkových plynov a na podporu zvyšovania efektívnosti pri využívaní poľnohospodárskej pôdy a obmedzovania používania hnojív založených na fosílnych palivách, s osobitným zreteľom na úlohu poľnohospodárstva ako výrobcu potravín (a nie palív); tiež sa nazdáva, že menší poľnohospodári by v tejto oblasti potrebovali odbornú prípravu a technickú pomoc; vyzýva tiež Komisiu, aby zintenzívnila výskum fungovania rozličných druhov poľnohospodárstva a efektívnych agroenvironmentálnych postupov s náležitým zohľadnením prevládajúcich klimatických podmienok;
95. je presvedčený, že poľnohospodárstvo má prostredníctvom ekologického rastu dobré predpoklady výrazne prispieť pri riešení otázky zmeny klímy a vytváraní nových pracovných miest; konštatuje, že znižovanie emisií skleníkových plynov v odvetví poľnohospodárstva je víťazstvom pre všetky strany, keďže zvyšuje dlhodobú hospodársku a agronomickú životaschopnosť poľnohospodárov; žiada, aby sa do SPP zahrnuli ciele v oblasti využívania udržateľnej energie;
96. zdôrazňuje, že sa očakáva, že SPP po roku 2013 tento prínos ešte zvýši; uznáva, že poľnohospodárstvo už značne znížilo svoje emisie prostredníctvom zlepšenia efektívnosti výroby; konštatuje však, že v dlhodobom výhľade je potenciál poľnohospodárstva z hľadiska znižovania emisií významný (do roku 2050 bude poľnohospodársky sektor schopný znížiť emisie iných látok ako CO₂ o 42 až 49 % v porovnaní s úrovňou z roku 1990), ale v porovnaní s inými sektormi ho možno považovať skôr za obmedzený; zdôrazňuje, že všetky krajiny, ktoré sú hlavnými producentmi emisií, sa musia primerane podieľať na riešení otázky;

Štvrtok 15. marca 2012

97. podporuje využívanie zelenej zložky spoločnej poľnohospodárskej politiky ako stimulačného systému v celej EÚ zameraného na zvyšovanie nutričnej, energetickej a klimatickej účinnosti prostredníctvom zamerania sa na zvyšovanie sekvestrácie oxidu uhličitého do pôdy, ďalšie znižovanie emisií skleníkových plynov a zlepšovanie správy živín, cieľom tohto systému by bolo zabezpečenie konkurencieschopnosti poľnohospodárskych podnikov a dlhodobej potravinovej bezpečnosti prostredníctvom účinnejšej správy obmedzených prírodných zdrojov;
98. požaduje, aby sa v rámci SPP prijali nevyhnutné opatrenia vrátane financovania výskumu, vzdelávania, investičnej pomoci a iných stimulujúcich iniciatív, ktoré by podporili a umožnili využívanie zvyškov z poľnohospodárstva a lesného hospodárstva pri výrobe udržateľnej energie;
99. pripomína, že zdokonalené poľnohospodárske a lesohospodárske postupy by mali prispieť k zvýšeniu schopnosti odvetvia uchovávať a viazať uhlík v pôde a lesoch; zároveň zdôrazňuje, že väčšina vlastníkov lesov sú takisto poľnohospodármi; ďalej zdôrazňuje cieľ EÚ obmedziť odlesňovanie, ku ktorému dochádza na celom svete, najmä v rozvojových krajinách, a zastaviť zmenšovanie zalesnenej plochy vo svete najneskôr do roku 2030;
100. zdôrazňuje význam rozvíjania vhodných opatrení a/alebo mechanizmov, ktoré umožnia skutočné finančné uznanie úlohy, ktorú zohráva poľnohospodárstvo a lesné hospodárstvo pri zachovávaní uhlíka;
101. zdôrazňuje, že udržateľné využívanie lesov prispieva k znižovaniu emisií CO₂, a preto je nevyhnutné v rámci druhého piliera poľnohospodárskej politiky prijať opatrenia, ktoré umožnia spravovanie lesov aj na náročných miestach;
102. zdôrazňuje, že osobitná pozornosť sa musí venovať zalesňovaniu ako jedinému spôsobu, ako prirodzene zvýšiť zachytávanie oxidu uhličitého, a ako zdroju dreva pre bioenergetiku;
103. vyzýva na stratégiu pre využívanie pôdy, zmeny vo využívaní pôdy a lesné hospodárstvo v EÚ, ktoré by zabezpečili trvalosť a environmentálnu integritu prispievania tohto odvetvia ku znižovaniu emisií; povzbudzuje členské štáty, aby s ohľadom na zásadu subsidiarity vyvinuli vlastné národné politiky s cieľom plne využiť potenciál svojich príslušných sektorov využívania pôdy, zmien vo využívaní pôdy a lesného hospodárstva v oblasti zmierňovania zmien klímy, keďže by sa tým mohla získať cenná skúsenosť; zdôrazňuje potrebu investovať do vedeckého výskumu týkajúceho sa kapacity ukladania uhlíka a emisií z činností sektorov využívania pôdy, zmien vo využívaní pôdy a lesného hospodárstva;
104. domnieva sa, že dlhodobá konkurencieschopnosť sa dá dosiahnuť len zdravými, biologicky rozmanitými agro-ekosystémami, ktoré sú odolné proti zmene klímy, ako aj náležitou ochranou obmedzených a vyčerpatelných prírodných zdrojov, ako je pôda, voda a zem;
105. zdôrazňuje, že ochrana, oceňovanie a obnova biodiverzity a služieb ekosystému sú kľúčové pre dosiahnutie nízkouhlíkového hospodárstva.
106. zdôrazňuje, že Komisia by mala zdôrazniť zohľadňovanie problematiky klímy pri zabezpečovaní súdržnosti medzi politikami v oblastiach, ako sú priemysel, výskum, energia, biodiverzita, obchod, rozvoj, poľnohospodárstvo, inovácie, doprava a dobré životné podmienky zvierat, a stratégiou Európa 2020; domnieva sa, že zdravé strategické riadenie potenciálu poľnohospodárskeho odvetvia by Európu priviedlo na cestu stať sa konkurencieschopným hráčom v oblasti nízkouhlíkového globálneho hospodárstva budúcnosti;
107. zdôrazňuje, že potravinový reťazec by mal byť kratší a transparentnejší a že by sa mala podporiť konzumácia potravín vyrobených na miestnej úrovni, pričom by sa zároveň podporili miestne a regionálne trhy, s cieľom znížiť emisie, ktoré vznikajú pri preprave poľnohospodárskych výrobkov; zdôrazňuje, že preloženie európskej multifunkčnej výroby a spracúvania do krajín mimo EÚ by malo negatívny vplyv na európsku pridanú hodnotu a ciele v oblasti klímy;
108. je presvedčený, že lepšie hospodárenie s krmivami pre dobytok vrátane striedania bielkovinových plodín a zvyšovanie rozmanitosti bielkovinových plodín v zmesiach z trvalých pasienkov s cieľom pestovať viac krmív v miestnych poľnohospodárskych podnikoch by znížilo závislosť od dovozu krmív s vysokými nákladmi v dôsledku emisií uhlíka; domnieva sa, že by sa takisto znížili náklady poľnohospodárov na krmivá a viedlo by to k lepšiemu hospodáreniu s pôdou prostredníctvom zvyšovania zachytávania vody v pôde a tiež znižovania citlivosti na škodcov;

Štvrtok 15. marca 2012

Financovanie

109. podporuje návrhy Komisie, aby viacročný finančný rámec 2014 – 2020 (VFR) umožňoval špecializované financovanie zamerané na rast investícií a podporu vývoja a uplatňovania nízkouhlíkových technológií; podporuje zámer zohľadňovať financovanie súvisiace s otázkou klímy v rámci celkových prostriedkov VFR, ako aj zámer vyčleniť 20 % prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) na investície do energie z obnoviteľných zdrojov a do energetickej účinnosti a trvá na tom, že je potrebné zabezpečiť účinné monitorovanie tohto opatrenia; odporúča, aby Komisia zabezpečila, aby sa tieto finančné prostriedky osobitne využívali na pomoc členským štátom s vysokým potenciálom znížiť emisie pod súčasné ciele, ktoré však nie sú schopné uskutočniť potrebné investície;

110. upozorňuje, že pri návrhu politík treba mať na pamäti súčasnú finančnú a hospodársku krízu, aby sa zabezpečili a podporili počiatočné investície, ktoré prispievajú k zvýšeniu množstva obnoviteľných zdrojov energie s cieľom znížiť energetické náklady v dlhodobom horizonte a zvýšiť energetickú účinnosť v oblastiach poskytovania energie a dopravy;

111. pripomína, že dlhodobé hospodárske náklady vyplývajúce z neprijatia krokov na zabránenie zmene klímy značne presahujú krátkodobé náklady na prijatie dôrazných a rozhodných krokov v súčasnosti;

112. dúfa, že budú rýchlo stanovené konkrétne a merateľné ciele pre každé odvetvie, ktoré prispievajú k motivácii súkromných investorov a vytvoreniu ovzdušia dôvery a spolupráce medzi nimi a k lepšiemu čerpaniu európskych fondov; zdôrazňuje, že energia z obnoviteľných zdrojov, inovácia a vývoj a zavádzanie prielomových technológií môžu prispievať k boju proti zmene klímy a súčasne pomáhajú presvedčať partnerov EÚ na celom svete o tom, že znížovanie emisií je možné bez straty konkurencieschopnosti alebo ohrozenia tvorby pracovných miest; považuje za mimoriadne dôležité, aby EÚ a jej členské štáty išli príkladom pri vytváraní systému pre investovanie do nových, energeticky účinných a nízkouhlíkových technológií; žiada posilnenie existujúcich programov financovania s cieľom dosiahnuť ciele plánu, ako aj okamžité začatie rokovaní o finančných nástrojoch, ktoré treba zaviesť, a uľahčenie lepšej súčinnosti národných a európskych programov financovania; domnieva sa, že systémy financovania z viacerých zdrojov môžu byť účinným nástrojom; zdôrazňuje kľúčovú úlohu financovania zo zdrojov regionálnej politiky a politiky súdržnosti ako hlavného nástroja spolufinancovania regionálnych opatrení v oblasti prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo; domnieva sa, že významná časť financovania v programovom období 2014 – 2020 by sa mala vyčleniť na splnenie cieľov plánu do roku 2050;

113. konštatuje, že z dôvodu nízkej ceny uhlíka dražba ETS kvót neprinesie zdroje na investície do klímy, ako sa očakávalo; pripomína, že aspoň 50 % výnosov z dražieb sa musí investovať späť do opatrení v oblasti klímy v EÚ aj v rozvojových krajinách, a naliehavo žiada Komisiu, aby aktívne monitorovala utrácanie týchto výnosov členskými štátmi a každoročne o tom podávala správu Parlamentu; vyzýva členské štáty, aby účinne využili výnosy z dražieb na podporu výskumu a vývoja a inovácií s cieľom dosiahnuť dlhodobé zníženie emisií skleníkových plynov;

114. vyzýva Komisiu, aby od roku 2013 zhromažďovala informácie o využívaní finančných prostriedkov pochádzajúcich z dražieb ETS kvót a aby každoročne zverejňovala správu porovnávajúcu to, do akej miery členské štáty tieto prostriedky využívajú na podporu rozvoja nízkouhlíkových technológií a iných spôsobov znížovania emisií skleníkových plynov;

115. vyzýva Komisiu, aby navrhla, aby členské štáty poskytovali časť vydražených prostriedkov na zabezpečenie dodatočných finančných prostriedkov EÚ na podporu inovácie prostredníctvom plánu SET alebo prostredníctvom rovnocenných iniciatív;

116. vyzýva Komisiu, aby preskúmala a posúdila doplnkové a inovatívne zdroje financovania vrátane potenciálneho využívania finančných prostriedkov na regionálny rozvoj s cieľom ďalej presadzovať rozvoj a uplatňovanie nízkouhlíkových technológií;

Štvrtok 15. marca 2012

117. zdôrazňuje naliehavú potrebu zaoberať sa ekologicky škodlivými dotáciami v rámci plánu; vyzýva na koordinované opatrenia zamerané na určenie a postupné ukončenie všetkých dotácií, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie, do roku 2020 s cieľom podporovať konsolidáciu rozpočtu a prechod na udržateľné hospodárstvo; vyzýva Komisiu, aby do konca roku 2013 zverejnila oznámenie, v ktorom uvedie všetky spôsoby využívania rozpočtu EÚ na odôvodnenie finančnej podpory – priamej alebo prostredníctvom členských štátov – pre činnosti, ktoré sú v rozpore s cieľmi jej nízkouhlíkového plánu;

118. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa snažili o rýchlejšie vykonávanie dohody skupiny G-20 o odstránení dotácií na fosilne palivá; zdôrazňuje, že na dosiahnutie želateľného účinku musí byť jej vykonávanie medzinárodne koordinované;

Dodatočné opatrenia

119. vyzýva Komisiu, aby do konca roku 2012 predložila ambiciózne návrhy na zníženie emisií metánu, čierneho uhlíka a fluorovaných plynov;

120. pripomína, že drevo by mohlo nahradiť z hľadiska uhlíka veľmi náročné materiály, napríklad v odvetví výstavby, a požaduje zavedenie jasnej hierarchie využívania dreva vyťaženeho udržateľným spôsobom, aby sa zabezpečil súlad s klimatickými cieľmi, ako aj cieľmi v oblasti efektívneho využívania zdrojov; domnieva sa, že zdrojom udržateľnej bioenergie môže byť odpad, niektoré zvyšky a priemyselné vedľajšie produkty, ak sa zavedie dostatočná ochrana pred stratou uhlíka z pôdy a ochrana biodiverzity, ako aj ochrana pred nepriamymi emisiami spôsobenými nahradením iných spôsobov využitia rovnakého materiálu;

121. pripomína, že výstavba zanecháva výraznú ekologickú stopu, keďže spotrebúva veľké množstvá neobnoviteľných prírodných zdrojov a energie a zodpovedá za výrazné emisie oxidu uhličitého; pripomína, že používanie obnoviteľných stavebných materiálov znižuje spotrebu prírodných zdrojov a škody na životnom prostredí; nalieha preto žiada Komisiu, aby lepšie zohľadňovala nízkoemisný charakter a energetickú účinnosť stavebných materiálov počas celého ich životného cyklu a aby presadzovala používanie ekologicky udržateľných, obnoviteľných a nízkoemisných materiálov, ako je drevo, vo výstavbe; pripomína, že drevo pri svojom raste viaže uhlík, takže je to uhlíkovo neutrálny materiál;

*

* *

122. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii.

Diskriminačné internetové stránky a reakcie vlády

P7_TA(2012)0087

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o diskriminačných internetových stránkach a reakciách vlád (2012/2554(RSP))

(2013/C 251 E/14)

Európsky parlament,

— so zreteľom na články 2, 3, 4 a 6 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ), články 2, 3, 4, 9, 10, 18, 19, 20, 21, 26, 45, 49, 56, 67, 83 a 258 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), Chartu základných práv Európskej únie a Európsky dohovor o ľudských právach (EDLP),

— so zreteľom na rámcové rozhodnutie Rady 2008/913/SVV z 28. novembra 2008 o boji proti niektorým formám a prejavom rasizmu a xenofóbie prostredníctvom trestného práva ⁽¹⁾,

(1) Ú. v. EÚ L 328, 6.12.2008, s. 55.

Štvrtok 15. marca 2012

- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na smernicu Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod ⁽²⁾,
 - so zreteľom na vyhlásenie podpredsedníčky Viviane Redingovej z 11. februára 2012 o webovej stránke strany PVV ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže holandská Strana slobody PVV vytvorila na začiatku februára 2012 na internete horúcu linku s názvom Meldpunt Midden en Oost Europeanen, na ktorej vyzýva ľudí, aby hlásili sťažnosti vyplývajúce z „veľkej migrácie občanov krajín strednej alebo východnej Európy za prácou“, najmä Poliakov, Rumunov a Bulharov; keďže sa ľudí pýta najmä na to, či sa stretli s problémami súvisiacimi s protispoločenským správaním a či stratili zamestnanie na úkor niektorého z týchto občanov;
 - B. keďže voľný pohyb občanov v rámci Európskej únie je zakotvený v článku 21 ZFEÚ a voľný pohyb pracovníkov v rámci Európskej únie v článku 45 ZFEÚ;
 - C. keďže právo na ochranu pred diskrimináciou na základe štátnej príslušnosti je zakotvené v článku 18 ZFEÚ a právo na ochranu pred diskrimináciou na základe rasového alebo etnického pôvodu v článku 10 ZFEÚ;
 - D. keďže právo na slobodu myslenia je zakotvené v článku 10 Charty základných práv Európskej únie a právo na slobodu prejavu v článku 11 tejto charty;
 - E. keďže Európska únia je založená na hodnotách demokracie a zásadách právneho štátu, ako je stanovené v článku 2 ZEÚ, a na bezpodmienečnom dodržiavaní základných práv a slobôd, ako je zakotvené v Charte základných práv Európskej únie a v EDLP;
 - F. keďže členské štáty majú voči všetkým občanom EÚ povinnosť zabezpečiť im, aby neboli diskriminovaní ani odsudzovaní nikde v Európe, kde žijú a pracujú;
 - G. keďže horúca linka strany PVV otvorene podnecuje diskrimináciu pracovníkov z krajín strednej a východnej Európy, ktoré patria do EÚ, a vyvoláva rozpory medzi komunitami v holandskej spoločnosti;
 - H. keďže webová stránka strany PVV porušuje zásadu voľného pohybu osôb a právo na nediskrimináciu zakotvené v smernici 2004/38/ES a v príslušných článkoch zmluvy;
 - I. keďže holandská vláda podpísala so stranou PVV dohodu o parlamentnej podpore, a preto môže počítať s väčšinou v holandskom parlamente;
 - J. keďže holandská vláda dosiaľ formálne neodsúdila horúcu linku strany PVV;
 - K. keďže vytvorenie tejto horúcej linky vyvolalo v Holandsku búrlivú diskusiu a mnohé politické strany, médiá, vedúci predstavitelia malých a stredných podnikov a ďalších spoločností, vedúci predstavitelia občianskej spoločnosti a jednotliví občania odsúdili túto iniciatívu strany PVV; keďže bolo vytvorených veľa opačných iniciatív, napríklad webová stránka na informovanie o pozitívnych skúsenostiach s Poliakmi;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/reding/multimedia/news/2012/02/20120211_en.htm

Štvrtok 15. marca 2012

- L. keďže veľvyslanci desiatich krajín strednej a východnej Európy v Holandsku sa dôrazne ohradili proti tejto webovej stránke a uviedli, že „nabáda k negatívnemu vnímaniu osobitnej skupiny občanov EÚ v rámci holandskej spoločnosti“;
- M. keďže podľa poslednej štúdie vypracovanej Erazmovou univerzitou v Rotterdame ⁽¹⁾ majú migrujúci pracovníci zo strednej a východnej Európy významný prínos pre holandské hospodárstvo a holandský trh práce;
- N. keďže oddanosť európskej integrácii v rámci politiky holandskej vlády sa za posledné roky značne znížila, čo dokazuje aj postoj súčasnej holandskej vlády k otázkam, ako je rozširovanie schengenského priestoru a voľný pohyb pracovníkov;
- O. keďže existuje reálne riziko, že podobné horúce linky vzniknú aj v ďalších členských štátoch;
1. rozhodne odsudzuje webovú stránku, ktorú vytvorila strana PVV, pretože porušuje základné európske hodnoty ľudskej dôstojnosti, slobody, rovnosti, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv a predstavuje riziko zničenia samotnej podstaty Únie, ktorou je pluralita, nediskriminácia, tolerancia, spravodlivosť, solidarita a sloboda pohybu;
 2. považuje horúcu linku strany PVV za pochybnú iniciatívu, ktorej cieľom je vyvolať rozpory v spoločnosti a získať politický prospech na úkor pracovníkov zo strednej a východnej Európy;
 3. dôrazne vyzýva premiéra Marka Rutteho, aby túto hanebnú iniciatívu v mene holandskej vlády odsúdil a dištancoval sa od nej; okrem toho zdôrazňuje povinnosť vlád všetkých členských štátov Európskej únie zaručovať právo na voľný pohyb a právo na nediskrimináciu, a preto vyzýva Európsku radu, aby formálne odsúdila horúcu linku strany PVV, pretože tieto práva porušuje a haní európske hodnoty a zásady;
 4. naliehavo vyzýva holandskú vládu, aby neprižmurovala oči nad politikami Strany slobody, ktoré sú v rozpore so základnými hodnotami EÚ;
 5. žiada holandské orgány, aby prešetrili, či táto iniciatíva vedie k podnecovaniu nenávisťi a diskriminácie;
 6. zdôrazňuje, že pracovníci z krajín, ktoré pristúpili k EÚ v roku 2004 a 2007, mali pozitívny vplyv na ekonomiku členských štátov a nespôsobili vážne narušenie na ich trhoch práce, ale naopak vo významnej miere prispeli k trvalo udržateľnému hospodárskemu rastu v EÚ;
 7. vyzýva holandskú vládu, aby poskytla rýchlu odpoveď na list zaslaný Komisiou s ohľadom na plánované právne predpisy, ktoré sú pravdepodobne v rozpore so smernicou 2004/38/ES o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, a zaoberala sa požiadavkami vznesenými Parlamentom v jeho uzneseniach;
 8. vyzýva Komisiu a Radu, aby urobili všetko, čo je v ich silách na zastavenie šírenia xenofóbnych postojov, akými sú názory vyjadrované na tejto webovej stránke, a zabezpečili účinné vykonávanie rámcového rozhodnutia o boji proti rasizmu a xenofóbii vo všetkých členských štátoch;
 9. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Rade Európy a vládam a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Arbeidsmigranten uit Polen, Roemenie en Bulgarije in Den Haag. Sociale leefsituatie, arbeidpositie en toekomstperspectief, Prof. Godfried Engbersen, Afdeling Sociologie Universiteit Rotterdam.

Štvrtok 15. marca 2012

Výsledok prezidentských volieb v Rusku

P7_TA(2012)0088

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o výsledku prezidentských volieb v Rusku (2012/2573(RSP))

(2013/C 251 E/15)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou, ktorá nadobudla platnosť v roku 1997, pričom jej platnosť bola predĺžená dovtedy, kým ju nenahradí nová dohoda,
 - so zreteľom na prebiehajúce rokovania o novej dohode, ktorou sa stanoví nový komplexný rámec pre vzťahy medzi EÚ a Ruskom, a na partnerstvo pre modernizáciu, ktoré sa začalo v roku 2010,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce správy a uznesenia o Rusku, najmä na uznesenia zo 16. februára 2012 ⁽¹⁾ o nadchádzajúcich prezidentských voľbách v Rusku, zo 14. decembra 2011 ⁽²⁾ o výsledkoch volieb do Štátnej dumy, a predovšetkým na kritiku týkajúcu sa ich organizácie, a zo 7. júla 2011 ⁽³⁾ o prípravách na decembrové voľby 2011 do ruskej Štátnej dumy,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie predbežných zistení a záverov OBSE/ODIHR, PZ OBSE a PZ Rady Európy z 5. marca 2012,
 - so zreteľom na vyhlásenie podpredsedníčky Komisie/vysokiej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku Catherine Ashtonovej zo 4. marca 2012 o prezidentských voľbách v Rusku 4. marca 2012 a na jej prejavy zo 14. decembra 2011 v Štrasburgu o samite EÚ–Rusko a z 1. februára 2012 v Bruseli o politickej situácii v Rusku,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže EÚ, ktorá je strategickým partnerom a priamym susedom Ruska, sledovala s osobitným záujmom volebný proces a verejnú diskusiu, ako aj rozsiahle a dlhotrvajúce protesty v Rusku, ktoré sa týkali volieb do Štátnej dumy v decembri 2011 a prezidentských volieb, ktoré sa konali 4. marca 2012;
- B. keďže pretrvávajú vážne obavy z vývoja v Ruskej federácii, pokiaľ ide o dodržiavanie a ochranu ľudských práv a dodržiavanie spoločne dohodnutých zásad demokracie, volebných pravidiel a postupov; keďže Ruská federácia je plnoprávnym členom Rady Európy a Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE), a preto je povinná obhajovať zásady demokracie a dodržiavanie ľudských práv;
- C. keďže Európsky súd pre ľudské práva sa 12. apríla 2011 v rozsudku vyslovil proti zdĺhavým registračným postupom pre politické strany v Rusku, ktoré nie sú v súlade s volebnými zásadami stanovenými Radou Európy a OBSE; keďže obmedzujúca registrácia politických strán a kandidátov bráni politickej súťaži a pluralizmu v Rusku;
- D. keďže napriek nedávnym obmedzeným iniciatívam za zlepšenie volebných zákonov sú všeobecné pravidlá naďalej príliš zložité a v niektorých prípadoch vedú k nekonzistentnému uplatňovaniu právneho základu;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2012)0054.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0575.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0335.

Štvrtok 15. marca 2012

- E. keďže ruské orgány sa pokúsili zdiskreditovať mimovládne organizácie, ktoré sa zúčastnili pozorovania volieb, a najmä organizáciu Golos, ktorá bola vykázaná zo svojho ústredia v Moskve a proti ktorej bola vedená mediálna kampaň zameraná na poškodenie jej dobrého mena a ktorej regionálne kancelárie boli podrobené daňovým vyšetrovaniu; keďže aj nezávislé médiá sa ocitli pod závažným tlakom;
- F. keďže v spoločnom vyhlásení predbežných zistení a záverov OBSE/ODIHR, PZ OBSE a PZ Rady Európy z 5. marca 2012 sa uvádza, že volebný proces nebol slobodný ani spravodlivý, pretože bol „výrazne ovplyvnený v prospech jedného kandidáta“ ako dôsledok kritiky potenciálnych konkurenčných kandidátov počas registračného procesu, nevyváženého a zaujatého informovania médií a využívania štátnych zdrojov v prospech jedného kandidáta;
- G. keďže ruskí občania, najmä demonštranti označení bielou stužkou, vyjadrili počas viacerých masových demonštrácií, ktoré sa uskutočnili po voľbách do Dumy 4. decembra 2011, vôľu po väčšej demokracii a komplexnej reforme volebného systému;
- berie na vedomie výsledky prezidentských volieb so zreteľom na predbežné zistenia OBSE/ODIHR a zistenia domácich pozorovateľských organizácií, ako sú Golos, Graždanin Nabludatel, Liga voličov a tiež zistenia zástupcov politických strán;
 - zdôrazňuje, že voči Rusku je nevyhnutné vystupovať kriticky, pričom zároveň v plnej miere podporuje program modernizácie, ktorého súčasťou je dialóg o hospodárskych i politických reformách, s cieľom dosiahnuť zavedenie a vykonanie reforiem zameraných na existujúce nedostatky;
 - dôrazne kritizuje nedostatky a nezrovnalosti počas prípravy a organizácie týchto volieb, ako aj skutočnosť, že voliči mali obmedzený výber; zdôrazňuje, že ruské vysielacie médiá nezabezpečili počas volebnej kampane vyvážené informovanie o všetkých kandidátoch, čo je v rozpore so zákonnými požiadavkami; víta skutočnosť, že do kampane sa výrazným spôsobom zapojila občianska spoločnosť, a vyzýva na vykonanie komplexných a transparentných analýz všetkých nezrovnalostí a zavedenie, posilnenie a uplatnenie demokratických pravidiel do budúcich volieb; odsudzuje zadržanie desiatok protestujúcich počas demonštrácií po celom Rusku;
 - vyzýva prezidenta Medvedeva, aby splnil to, čo sľúbil, a zabezpečil prijatie nevyhnutných reforiem politického systému a očakáva, že nový ruský prezident bude pripravený v týchto reformách pokračovať a že ich súčasťou bude aj veľmi potrebné zjednodušenie pravidiel registrácie politických strán; žiada prijať zásadný záväzok a zamerať sa aj na riešenie problémov slobody médií a slobody zhromažďovania a prejavu; opakuje, že EÚ je pripravená spolupracovať s Ruskom aj v rámci partnerstva pre modernizáciu s cieľom zlepšovať dodržiavanie ľudských a základných práv, s čím súvisí kľúčová otázka, ktorou je prepustenie politických väzňov a zvyšovanie účinnosti nezávislého systému právneho štátu v Rusku;
 - nabáda orgány Ruska a politické strany zastúpené v Štátnej dume, aby nadviazali zmysluplný dialóg s demonštrantmi za demokraciu a s opozíciou v záujme komplexnej reformy, transparentnosti a demokracie; vyzýva nastupujúceho prezidenta Vladimíra Putina, aby zmiernil svoju rétoriku zameranú proti demonštrantom a nadviazal s nimi úprimný dialóg o budúcnosti krajiny;
 - pobáda jednotlivé ruské demokratické opozičné skupiny, aby sa pevnejšie zjednotili na pozitívnom programe politických reforiem, a ponúkli tak ruským občanom dôveryhodnú alternatívu;
 - víta rozhodnutie prezidenta Dmitrija Medvedeva nariadiť generálnemu prokurátorovi, aby preskúmal zákonnosť 32 trestných prípadov vrátane uväznenia Michaila Chodorovského; vyzýva nastupujúceho prezidenta Vladimíra Putina, aby nariadil podobné preskúmanie prípadu Sergeja Magnitského;

Štvrtok 15. marca 2012

8. berie na vedomie počiatočný súhlas Štátnej dumy s návrhom prezidentských zákonov zameraných na uskutočnenie komplexných zmien politického systému vrátane zjednodušenia pravidiel týkajúcich sa registrácie politických strán a ich prístupu k voľbám; naliehavo vyzýva Štátnu dumu, aby pri prijímaní nevyhnutných zákonov vzala do úvahy pozmeňujúce a doplňujúce návrhy predložené neregistrovanými stranami; očakáva, že všetky strany využijú príležitosť pred inauguráciou nového prezidenta a dohodnú sa na komplexnom reformnom balíčku, ktorého súčasťou bude zmena volebného zákona; vyjadruje silné želanie, aby všetky reformné návrhy, o ktorých sa diskutuje v Medvedevovej pracovnej skupine, dospeli k úspešnému výsledku a boli v plnej miere realizované, je presvedčený, že nový volebný zákon a registrácia opozičných politických strán by mali poskytovať základ pre slobodné a spravodlivé voľby do Štátnej dumy;

9. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Ruskej federácie, Rade Európy a Organizácii pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe.

Kazachstan

P7_TA(2012)0089

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o Kazachstane (2012/2553(RSP))

(2013/C 251 E/16)

Európsky parlament,

- so zreteľom na všeobecné ustanovenia o vonkajšej činnosti Únie stanovené v článku 21 ZEÚ a na postup uzatvárania medzinárodných dohôd stanovený v článku 218 ZFEÚ,
- so zreteľom na stratégiu EÚ pre Strednú Áziu,
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi ES a Kazachstanom, ktorá nadobudla platnosť v roku 1999, a najmä na jej článok 2 (oddiel Všeobecné zásady),
- so zreteľom na stratégiu EÚ pre nové partnerstvo so Strednou Áziou, ktorú prijala Európska rada 21. – 22. júna 2007, a na správy o pokroku z 24. júna 2008 a z 28. júna 2010,
- so zreteľom na vyhlásenie Rady o Kazachstane z 24. mája 2011,
- so zreteľom na vyhlásenia EÚ o Kazachstane z 3. novembra a 22. decembra 2011 a 19. januára, 26. januára a 9. februára 2012 v Stálej rade OBSE a na vyhlásenia vysokej predstaviteľky EÚ/podpredsedníčky Komisie Catherine Ashtonovej zo 17. decembra 2011 o udalostiach v meste Žanaozen a zo 17. januára 2012 o parlamentných voľbách v Kazachstane, ktoré sa konali 15. januára 2012,
- so zreteľom na vyhlásenie o predbežných zisteniach a záveroch misie pod vedením OBSE/ODIHR, ktorá pozorovala parlamentné voľby 15. januára 2012,
- so zreteľom na vyhlásenie zástupcu OBSE pre slobodu médií z 25. januára 2012 o situácii v oblasti médií v Kazachstane,
- so zreteľom na vyhlásenie riaditeľa Úradu OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva z 1. februára 2012 o tvrdom zásahu proti kazašskej opozícii,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. decembra 2011 o stratégii EÚ pre Strednú Áziu ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Prijaté text, P7_TA(2011)0588.

Štvrtok 15. marca 2012

- so zreteľom na odsek 23 svojho uznesenia zo 16. februára 2012 o Rade OSN pre ľudské práva⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže EÚ i Kazachstan by mohli získať značné výhody z hlbšej spolupráce a Parlament tento cieľ podporuje, pričom zdôrazňuje, že hospodárska spolupráca musí byť sprevádzaná politickou spolupracou a musí byť založená na politickej vôli uplatňovať a dodržiavať spoločné hodnoty, vzhľadom na kľúčovú úlohu Kazachstanu, pokiaľ ide o sociálno-hospodársky rozvoj Strednej Ázie a stabilitu a bezpečnosť v tomto regióne;
- B. keďže rokovania o novej rozšírenej dohode medzi EÚ a Kazachstanom, ktorá by mala nahradiť v súčasnosti platnú dohodu o partnerstve a spolupráci, sa začali v júni 2011;
- C. keďže 17. februára 2012 kazašský prezident podpísal niekoľko zákonov, ktoré sú zamerané na zlepšenie právneho základu pracovnoprávných vzťahov, práv zamestnancov a sociálneho dialógu a na posilnenie nezávislosti súdnictva;
- D. keďže 16. decembra 2011 bolo mnoho osôb zabitých a ešte oveľa viac zranených počas nepokojov v meste Žanaozen v západnom Kazachstane, kde sa viac než 3 000 osôb zúčastnilo na pokojnej manifestácii na hlavnom námestí, aby vyjadrili podporu požiadavkám pracovníkov v ropnom priemysle, ktorí od mája 2011 štrajkovali za vyššie mzdy a lepšie podmienky a právo zvoliť si vlastných odborárskych zástupcov;
- E. keďže úrady informovali, že po tom, ako podľa nezávislých zdrojov a očitých svedkov poriadková polícia napadla demonštrantov a začala strieľať na civilistov vrátane neozbrojených štrajkujúcich a ich rodinných príslušníkov, zahynulo 17 osôb; keďže po týchto zrážkach kazašské orgány vyhlásili výnimočný stav znemožňujúci novinárom a nezávislým pozorovateľom vstup do mesta Žanaozen; keďže výnimočný stav bol napokon zrušený 31. januára 2012, ale svedkovia tvrdia, že počet usmrtených musel byť oveľa vyšší; keďže regionálne orgány sa zaviazali, že poskytnú finančnú podporu rodinám tých, čo zahynuli počas týchto udalostí;
- F. keďže je stále nejasné, čo sa 16. decembra 2011 v Žanaozene skutočne stalo; keďže úrady najprv prerušili komunikačné spojenia a prístup do mesta bol potom kontrolovaný v rámci výnimočného stavu, ktorý trval až do 31. januára 2012; keďže zastrašovanie a násilné útoky proti nezávislým médiám spolu s atmosférou strachu medzi občanmi naďalej bránia lepšiemu objasneniu udalostí; keďže v reakcii na udalosti v Žanaozene v decembri 2011 kazašské orgány zvýšili cenzúru internetu v krajine a v súčasnosti zavádzajú hĺbkovú analýzu paketov (deep-packet inspection) v prípade celej internetovej prevádzky;
- G. keďže od decembra 2012 bolo zatknutých približne 43 osôb, ktoré čelia obvineniam, za ktoré im hrozia tresty v trvaní až šiestich rokov, medzi ktorými sú poprední predstavitelia a aktivisti zo štrajku pracovníkov v ropnom priemysle vrátane Talata Saktaganova, Rozy Tuletaevovej a Natálie Ažigalievovej; keďže 3. februára 2012 bolo v meste Uralsk zatknutých niekoľko mladých ľudí obvinených z islamistických aktivít a podozrivých z organizovania hromadných nepokojov v Žanaozene;
- H. keďže prezident Kazachstanu vyzval na dôkladné prešetrenie udalostí, zriadil vládnú komisiu pod vedením prvého podpredsedu vlády a pozval medzinárodných expertov vrátane expertov z OSN, aby sa zúčastnili na procese vyšetrovania; keďže prebieha vyšetrovanie niekoľkých policajtov za nevhodné použitie zbraní, hoci proti žiadnemu z nich dosiaľ nebolo vznesené obvinenie;
- I. keďže podľa viacerých správ boli zadržané osoby vystavené týraniam a zlému zaobchádzaniu; keďže aj v tejto súvislosti je potrebné zabezpečiť dôveryhodné vyšetrovanie, po ktorom budú nasledovať náležité právne kroky;

(1) Prijaté texty, P7_TA(2012)0058.

Štvrtok 15. marca 2012

- J. keďže všeobecné voľby, ktoré sa konali 15. januára 2012, neboli podľa OBSE v súlade s jej normami vzhľadom na to, že došlo k rozsiahlym nezrovnalostiam pri hlasovaní a štátne zdroje a slogany boli použité na zvýšenie popularity vládnucej strany, ktorá nezabezpečila potrebné podmienky na usporiadanie skutočne pluralitných volieb, hoci tentoraz sa voľby považovali za dobre zvládnuté z technickej stránky;
- K. keďže 6. januára 2012 podpísal prezident Kazachstanu zákon o národnej bezpečnosti, ktorým sa posilňujú právomoci bezpečnostných služieb a potvrdzuje sa, že osoby, ktoré sa považujú za hrozbu pre povesť krajiny vo svete, možno pokladať za „deštruktívne“ a budú voči nim vyvedené dôsledky;
- L. keďže niekoľko posledných mesiacov sa nieslo v znamení zhoršovania sa situácie v oblasti ľudských práv v Kazachstane, ako sa uvádza vo vyhláseniach EÚ v Stálej rade OBSE a v nedávnych vyhláseniach zástupcu OBSE pre slobodu médií a riaditeľa Úradu OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva;
- M. keďže v septembri 2011 prijali orgány zákon o náboženstve, ktorý od všetkých náboženských skupín vyžaduje opätovnú registráciu a obsahuje ustanovenia, ktoré môžu občanom Kazachstanu zakázať slobodne praktizovať ich vieru; keďže okrem toho všetky nedávno prijaté právne predpisy o masmédiách a národnej bezpečnosti zahŕňajú ustanovenia, ktoré posilňujú neliberálne prvky kazašského politického systému a sú v rozpore s deklarovanými snahami o demokratizáciu;
- N. keďže mestský súd v Aktau uznal 8. augusta 2011 Natáliu Sokolovovú, právnu zástupkyňu pracovníkov v ropnom priemysle, za vinnú z „podnecovania sociálnych nezhôd“ a „aktívnej účasti na nezákonných zhromaždeniach“ a odsúdil ju na 6 rokov odňatia slobody;
- O. keďže Kazachstan sa v očakávaní posilnenia svojej dôveryhodnosti na medzinárodnej úrovni ujal v roku 2010 predsedníctva OBSE a zaviazal sa uskutočniť celý rad demokratických reforiem a dodržiavať základné zásady tejto organizácie;
- P. keďže v priebehu posledných dvoch mesiacov sa opozičné strany a organizácie Alga, Azat a Socialistické hnutie Kazachstanu, ako aj nezávislé médiá vrátane novin Vzglad, Golos Republik a Respublika a satelitnej televíznej stanice STAN TV, nezávislé odbory vrátane nezávislej odborovej organizácie Žanartu a ďalšie organizácie občianskej spoločnosti stali terčom zintenzívnených represíí, pričom došlo okrem iného k zadržaniu vodcu strany Alga Vladimíra Kozlova a šéfredaktora Vzgladu Igora Viňavského; keďže 28. januára 2012 sa v Alma-Ate zúčastnilo na nepovolenom proteste proti represíám asi 1 000 ľudí, ktorí vyzvali štátne orgány, aby ukončili politické prenasledovanie;
- Q. keďže opozičné strany informovali o pláne uskutočniť 24. marca 2012 v Alma-Ate protestné zhromaždenie pri príležitosti uplynutia 100 dní od zabíjania v Žanaozen;
- R. keďže skutočnosť, že pán Kozlov bol zadržaný a držaný v izolácii krátko po návrate zo stretnutí s predstaviteľmi Európskeho parlamentu a Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, dáva EÚ ďalší dôvod na znepokojenie a poukazuje na potrebu zabezpečiť schopnosť našich inštitúcií viesť dialógy so širokým spektrom aktérov v partnerských krajinách EÚ bez toho, aby to malo pre našich partnerov v dialógu akékoľvek negatívne následky;
1. zdôrazňuje význam vzťahov medzi EÚ a Kazachstanom a posilňovania politickej a hospodárskej spolupráce v strategických oblastiach ako demokracia, ľudské práva, životné prostredie, energetika, obchod a doprava, ako aj v oblasti boja proti terorizmu, organizovanej trestnej činnosti a obchodovania s drogami; zdôrazňuje, že minulý rok sa niesol v znamení posilnenej spolupráce, častých stretnutí na vysokej úrovni a začali sa rokovania o novej dohode o partnerstve a spolupráci;
 2. vyjadruje hlboké znepokojenie a sústrasť v súvislosti s udalosťami, ktoré sa odohrali 16. decembra 2011 v kazašskom meste Žanaozen a pri ktorých zomrelo 17 osôb a ďalších 110 bolo zranených;

Štvrtok 15. marca 2012

3. dôrazne odsudzuje násilný zásah polície proti demonštrantom v Žanaozena a vyzýva na nezávislé a vierohodné prešetrenie týchto udalostí s medzinárodnou účasťou;
4. vyhlasuje, že má v úmysle naďalej viesť v rámci svojich vzťahov s Kazachstanom dialóg so zástupcami občianskej spoločnosti v súlade so svojimi postupmi uplatňovanými vo vzťahoch s inými tretími krajinami; očakáva, že tieto dialógy budú rešpektované, a zdôrazňuje, že mu nie je ľahostajná situácia jeho partnerov v dialógu;
5. je presvedčený, že nevhodné riešenie pracovného sporu v ropnom priemysle v západnom Kazachstane bolo hlavnou príčinou prehlbenia nespokojnosti obyvateľstva pred udalosťami, ku ktorým došlo v polovici decembra 2011; vyjadruje presvedčenie, že uznanie – slovami aj činmi – práva pracovníkov organizovať sa, dialóg medzi zástupcami odborov, zamestnávateľmi a orgánmi založený na vzájomnom rešpekte, opätovné zamestnanie prepustených pracovníkov alebo zabezpečenie nových pracovných miest pre týchto pracovníkov, podpora rodín postihnutých následkami nedávnych udalostí a budovanie dôvery v orgány presadzovania práva majú kľúčový význam pre dosiahnutie sociálneho zmieru a udržateľnej stability;
6. vyzýva ESVC, aby pozorne monitorovala súdny proces s osobami obvinenými z organizovania demonštrácií a informovala Parlament;
7. víta nedávne prepustenie obhajcu ľudských práv Jevgenija Žovtisa, riaditeľa medzinárodnej kancelárie pre ľudské práva a právny štát v Kazachstane a novinára denníka Vremja Tochnijaza Kučukova, ktorým bola rozhodnutím súdu z 2. februára 2012 udelená milosť po tom, ako boli v septembri 2009 odsúdení na štyri roky v pracovnom tábore;
8. vyjadruje poľutovanie nad tým, že inak existuje len málo výnimiek z negatívneho trendu vývoja v oblasti ľudských práv v Kazachstane, ktorý je dlhodobo prítomný a v poslednom čase sa posilnil, a vyzýva kazašské orgány, aby rodinám uväznených aktivistov zaručili bezpečnosť;
9. naliehavo žiada kazašské orgány, aby vyvinuli maximálne úsilie na zlepšenie situácie v oblasti ľudských práv vo svojej krajine; zdôrazňuje, že pokrok v rokovaní o novej posilnenej dohode o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Kazachstanom musí závisieť od pokroku politických reforiem; nabáda Kazachstan, aby dodržiaval svoj deklarovaný záväzok uskutočňovať ďalšie reformy s cieľom budovať otvorenú a demokratickú spoločnosť, v ktorej bude fungovať nezávislá občianska spoločnosť a opozícia a v ktorej budú dodržiavané základné ľudské práva a zásady právneho štátu;
10. opätovne zdôrazňuje, že neobmedzený prístup k informáciám a komunikačným prostriedkom a necenzurovaný prístup na internet (slobody v oblasti digitálnych technológií) patria medzi všeobecné práva a sú nevyhnutnými podmienkami pre dodržiavanie ľudských práv, ako je sloboda prejavu a právo na prístup k informáciám, ako aj pre zabezpečenie transparentnosti a zodpovednosti vo verejnom živote;
11. víta právne zmeny, ku ktorým došlo v posledných mesiacoch a ktorých cieľom je zvýšiť počet strán, ktoré môžu navrhovať kandidátov do parlamentu; poznamenáva, že po posledných voľbách do zákonodarného zboru sú v novom parlamente zastúpené tri strany; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že mnohým opozičným stranám nebolo umožnené sa zaregistrovať, a pobáda kazašské orgány, aby uskutočnili ďalšie reformy, ktoré sú potrebné na zabezpečenie skutočne pluralitných volieb, a aby podporovali fungovanie nezávislých médií a činnosť mimovládnych organizácií;
12. vyzýva kazašské orgány, aby sa prednostne zaoberali zisteniami OBSE/ODHIR s cieľom umožniť opozícii v krajine, aby mohla zohrávať svoju náležitú úlohu v demokratickej spoločnosti, a aby vykonali všetky potrebné opatrenia v záujme dodržiavania medzinárodných volebných noriem; vyzýva Európsku službu pre vonkajšiu činnosť, aby podporila Kazachstan pri riešení týchto otázok;
13. berie na vedomie plán pristúpenia Kazachstanu k WTO, ktoré prispeje k vytvoreniu rovnakých podmienok pre podnikateľské kruhy na oboch stranách, zjednoduší a zliberalizuje obchod a vyšle signál o spolupráci a otvorenosti; zdôrazňuje, že po pristúpení k WTO bude Kazachstan povinný dodržiavať všetky pravidlá WTO vrátane zrušenia protekcionistických opatrení;

Štvrtok 15. marca 2012

14. vyjadruje pohoršenie nad väznením opozičných vodcov a novinárov od januára 2012 a vyzýva kazašské orgány, aby zastavili tvrdé zásahy proti opozícii a nezávislým médiám v krajine a prepustili všetky osoby uväznené z politických dôvodov vrátane vodcu strany Alga Vladimíra Kozlova a šéfredaktora Vzgl'adu Igora Viňavského, ako aj všetkých osôb uvedených v nedávnych vyhláseniach EÚ v Stálej rade OBSE, ktoré sú stále vo väzbe; vyzýva, aby sa pánovi Kozlovovi umožnilo stykať sa s jeho najbližšou rodinou vrátane jeho ženy a aby sa vykonalo nezávislé posúdenie jeho zdravotného stavu; víta prepustenie Natalie Sokolovovej, právnej zástupkyne odborovej organizácie ropnej spoločnosti Karažanbasmunai, ktorá bola pôvodne odsúdená na trest odňatia slobody v trvaní šiestich rokov, ktorý bol nedávno znížený na trojročný podmienený trest; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že rozhodnutím Najvyššieho súdu platí pre Nataliu Sokolovovú i naďalej zákaz účasti na činnosti odborov počas trvania jej podmieneného trestu;

15. naliehavo žiada kazašské orgány, aby v súlade s odporúčaniami zástupcov a orgánov OBSE urýchlene zlepšili dodržiavanie slobody zhromažďovania, združovania, prejavu a náboženského vyznania a aby pritom venovali veľkú pozornosť medzinárodným záväzkom, ktoré Kazachstan prijal, ako aj sľubom, ktoré dal predtým, ako sa prijalo rozhodnutie umožniť Kazachstanu ujať sa v roku 2010 predsedníctva OBSE; poukazuje na dôkladne pripravený národný akčný plán v oblasti ľudských práv, ktorý bol prijatý v roku 2009, a naliehavo žiada kazašské orgány, aby ho v plnej miere vykonávali;

16. vyjadruje presvedčenie, že kazašské orgány a spoločnosť by z prijatia takýchto opatrení mali veľký ošoh, a to nielen pokiaľ ide o stabilitu a bezpečnosť, ale aj pokiaľ ide o pokračovanie v predchádzajúcom trvalom zlepšovaní medzinárodného postavenia krajiny;

17. zdôrazňuje, že oficiálni predstavitelia Kazachstanu sa od januára 2012 zúčastňujú na otvorených a konštruktívnych stretnutiach s poslancami EP v Európskom parlamente, a to aj za účasti občianskej spoločnosti a mimovládnych organizácií, počas ktorých prejavili otvorenosť voči vyšetrovaniu udalostí s medzinárodnou účasťou a prisľúbili informácie týkajúce sa zatýkania, ku ktorému došlo v uplynulých mesiacoch; očakáva, že po týchto vyhláseniach budú nasledovať konkrétne opatrenia;

18. zdôrazňuje význam dialógov o ľudských právach medzi orgánmi EÚ a Kazachstanu, v rámci ktorých možno otvorene hovoriť o všetkých otázkach; žiada o posilnenie týchto dialógov, aby boli účinnejšie a väčšmi zamerané na výsledky a aby umožňovali účasť zástupcov občianskej spoločnosti;

19. žiada EÚ, a osobitne vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, aby vývoj dôkladne monitorovala, aby upozornila kazašské orgány na všetky znepokojivé otázky, ponúkala pomoc a pravidelne informovala Parlament;

20. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie vysokej predstaviteľke/podpredsedníčke Komisie a Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Kazašskej republiky a Organizácii pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe.

Situácia v Nigérii

P7_TA(2012)0090

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o situácii v Nigérii (2012/2550(RSP))

(2013/C 251 E/17)

Európsky parlament,

- so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Ashtonovej z 26. decembra 2011 o bombových útokoch na prvý sviatok vianočný a z 22. januára 2012 o bombových útokoch v nigérijskom meste Kano,
- so zreteľom na vyhlásenie Bezpečnostnej rady OSN z 27. decembra 2011 o útokoch v Nigérii,
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv,

Štvrtok 15. marca 2012

- so zreteľom na Medzinárodný dohovor o občianskych a politických právach z roku 1996, ktorý Nigéria ratifikovala 29. októbra 1993,
 - so zreteľom na druhú revíziu Dohody z Cotonou na obdobie 2007 – 2013, ktorú Nigéria ratifikovala 27. septembra 2010,
 - so zreteľom na Africkú chartu ľudských práv a práv národov z roku 1981, ktorú Nigéria ratifikovala 22. júna 1983,
 - so zreteľom na Deklaráciu OSN o odstránení všetkých foriem neznášanlivosti a diskriminácie na základe náboženstva a viery z roku 1981,
 - so zreteľom na ústavu Nigérijskej federatívnej republiky, a najmä na jej ustanovenia o ochrane slobody vyznania v hlave VI – Právo na slobodu myslenia, svedomia a náboženského vyznania,
 - so zreteľom na stretnutie medzi Nigériou a EÚ na úrovni ministrov, ktoré sa uskutočnilo 8. februára 2012 v Abuji;
 - so zreteľom na rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva E/CN.4/RES/2005/69, v ktorej vyzýva generálneho tajomníka OSN, aby „vymenoval osobitného zástupcu pre otázku ľudských práv a nadnárodných podnikov a ďalších podnikateľských subjektov,
 - so zreteľom na odporúčania zo správy Programu OSN pre životné prostredie týkajúce sa vytvorenia úradu pre obnovu životného prostredia v oblasti Ogoniland,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Nigérii,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže je zdesený poslednou vlnou streleckých a bombových útokov teroristickej islamskej sekty Boko Haram, pri ktorých bolo 20. januára 2012 v Kano zabitých najmenej 185 osôb a ktoré boli cielené najmä na ústredia polície; keďže sekta Boko Haram v letákok, ktoré počas noci distribuovala po meste, varovala obyvateľov mesta Kano, že jej útoky proti bezpečnostným silám budú pokračovať, a naliehavo vyzývala k tomu, aby skupina zotrvala v boji o nastolenie islamského režimu;
- B. keďže organizácie pre ľudské práva zdokumentovali zapojenie islamskej skupiny Boko Harm do útokov na policajné stanice, vojenské zariadenia, kostoly, banky, ako aj do samovražedného útoku na veliteľstvo OSN, pri ktorom zahynulo najmenej 24 ľudí a vyše 100 ľudí bolo zranených;
- C. keďže nigérijská polícia a vojsko v reakcii na násilie zo strany skupiny Boko Haram bez súdneho procesu popravili množstvo podozrivých členov skupiny;
- D. keďže sekta Boko Haram sa zamerala na kresťanov, a to predovšetkým na prvý sviatok vianočný, keď v sérii bombových útokov prišli o život desiatky ľudí; najviac obetí – 44 – si pritom vyžiadala útok pred katolíckym kostolom v blízkosti hlavného mesta Abuja; keďže sekta Boko Haram odprisahala, že si trúfa viesť náboženskú vojnu proti kresťanom a vyhnať ich z moslimami ovládanej severnej časti krajiny;
- E. keďže sekta Boko Haram dala 3. januára 2012 kresťanom trojdňové ultimátum, aby opustili severnú časť Nigérie; keďže bolo zavraždených prinajmenšom 8 kresťanov čakajúcich 5. januára 2012 v meste Gombe na rannú modlitbu a 20 kresťanov, členov smútočného sprievodu 6. januára 2012 v meste Mubi;
- F. keďže 26. februára 2012 dvaja samovražední atentáčníci z Boko Haram detonovali auto naložené výbušninami v blízkosti kostola v meste Jos, pričom zabili troch ľudí a ďalších 38 zranili; a keďže 21. februára 2012 extrémisti detonovali bombu pri kostole v meste Suleja, pričom zranili piatich ľudí;

Štvrtok 15. marca 2012

- G. keďže 4. marca 2012 vyhlásila skupina Boko Haram, že spustí sériu koordinovaných útokov s cieľom vyhubiť celé kresťanské spoločenstvo v severných častiach krajiny;
- H. keďže sloboda náboženského vyznania, presvedčenia, svedomia a myslenia sú základnými a všeobecnými hodnotami a predstavujú zásadné prvky demokracie; keďže Európska únia opakovane vyjadrila svoj záväzok týkajúci sa slobôd náboženského vyznania, presvedčenia, svedomia a myslenia a zdôraznila, že vlády sú povinné zaručiť tieto slobody na celom svete;
- I. keďže Boko Haram nesie vinu za smrť viac než 900 ľudí, ktorí zahynuli v približne 160 samostatných útokoch od júla 2009; keďže niektoré nedávne správy poukazujú na možné prepojenie medzi Boko Haram a AQMI (Al Qaeda v islamskom Maghrebe), čo by mohlo predstavovať vážne ohrozenie mieru a bezpečnosti v Sahelskej oblasti a západnej Afrike;
- J. keďže v reakcii na narastajúce násilie vyhlásil prezident Goodluck Jonathan 31. decembra 2011 vo viacerých štátoch výnimočný stav a dočasne uzavrel hranice s Čadom, Kamerunom a Nigerom; keďže prezident pripustil, že skupine Boko Haram sa podarilo infiltrovať do štátnych inštitúcií a bezpečnostných síl, pričom skorumpovaní úradníci údajne poskytli skupine zbrane;
- K. keďže problémy v Nigérii pramenia z nedostatočného hospodárskeho rozvoja a napätie má pôvod v desaťročia trvajúcej nenávisti medzi domorodými skupinami, ktoré s prisťahovalcami a osadníkmi z moslimského severu, kde sa hovorí jazykom hausa, súperia o ovládanie úrodnej poľnohospodárskej pôdy;
- L. keďže mierové riešenie konfliktov znamená dodržiavanie ľudských práv, prístup k spravodlivosti, koniec beztrestnosti, ako aj spravodlivý prístup k zdrojom a prerozdelenie ziskov v krajine s takým ropným bohatstvom, ako je Nigéria;
- M. keďže hoci je Nigéria ôsmym najväčším producentom ropy na svete, väčšina z jej 148 miliónov obyvateľov žije pod hranicou chudoby;
- N. keďže vláda Nigérie vynakladá ročne približne 8 miliárd amerických dolárov na dotácie na palivo; keďže v krajinách bohatých na zdroje, v ktorých existujú priepastné rozdiely medzi bohatými a chudobnými, ako je Nigéria, sú dotácie na palivo jedným z mála výhod, ktoré poskytuje vláda neslávne známa korupciou, ktorá zle riadi svoje zisky z ropy;
- O. keďže násilné protesty a týždeň trvajúci generálny štrajk na začiatku roku prinútili prezidenta Goodlucka Jonathana čiastočne obnoviť dotácie na palivo; keďže medzinárodné finančné inštitúcie, okrem iného Medzinárodný menový fond, tvrdia, že dotácie by sa lepšie uplatnili v oblasti vzdelávania, zdravotníctva a ďalších služieb;
- P. keďže nesprávne riadenie a zneužívanie obrovských nerastných zdrojov krajiny, predovšetkým ropy, zo strany vládnucej elity pokračuje v nezmenšenej miere; keďže navyše neustále prípady únikov ropy z medzinárodných ropných podnikov, sabotáže potrubí, krádeže ropy a všadeprítomné spaľovanie plynu spôsobili ťažké znečistenie delty Nigeru; keďže podľa správy OSN by obnova životného prostredia v oblasti Ogoniland, ktorá je bohatá na zásoby ropy, bolo najrozsiahlejšou a najdlhšou operáciou svojho druhu na svete, ak by sa mali v plnej miere vyčistiť a obnoviť kontaminované zdroje pitnej vody, pôda, rieky a ostatné ekosystémy;
- Q. keďže ministerka pre otázky žien a sociálny rozvoj Hajia Zainab Maina sa vyslovila proti vysokému počtu prípadov znásilnení žien v krajine a sexuálneho násillia páchaného na nich a uviedla, že ak sa má tento znepokojujúci vývoj zastaviť, je nevyhnutné prijať zákon o „násillí proti osobám“;

Štvrtok 15. marca 2012

- R. keďže podľa nigérijského federálneho trestného zákonníka sa za homosexuálne správanie ukladá trest odňatia slobody v trvaní až 14 rokov; keďže v niektorých štátoch uplatňujúcich právo šaría sa dobrovoľný homosexuálny vzťah medzi mužmi trestá smrťou a v prípade žien bičovaním a 6 mesiacmi väzenia; keďže nedávno boli tiež prijaté celoštátne zákony, podľa ktorých sa trestnoprávne postihujú vzťahy osôb rovnakého pohlavia, a to odňatím slobody v maximálnej dĺžke 14 rokov; keďže Národné zhromaždenie sa už dvakrát pokúsilo takýto zákon presadiť, zabránili mu v tom však medzinárodní a domáci aktivisti za ľudské práva;
- S. keďže nigérijskí aktivisti v oblasti zamestnania a ľudských práv Osmond Ugwu a Raphael Elobuike sú zadržávaní vo federálnej väznici v meste Enugu v juhovýchodnej Nigérii na základe obvinenia z pokusu o vraždu policajta v nadväznosti na ich zatknutie počas zhromaždenia pracujúcich 24. októbra 2011; keďže podľa organizácií Amnesty International a Human Rights Watch nemá prokuratúra proti nim žiadne dôkazy;
- T. keďže EÚ je významným finančným darcom pomoci pre Nigériu; keďže Európska komisia a federálna vláda Nigérie podpísali 12. novembra 2009 dokument medzi Nigériou a ES o stratégii krajiny a národný indikatívny program na obdobie 2008 – 2013, na základe ktorého bude EÚ financovať projekty zamerané okrem iného na mier, bezpečnosť a ľudské práva;
- U. keďže na základe článku 8 revidovanej Dohody z Cotonou vedie EÚ s Nigériou pravidelný politický dialóg o ľudských právach a demokratických zásadách zahŕňajúci aj otázku etnickej, náboženskej a rasovej diskriminácie;
1. dôrazne odsudzuje nedávne násilie, najmä útoky teroristickej islamskej sekty Boko Haram, ako aj tragické straty na životoch v postihnutých oblastiach Nigérie a prejavuje súcit s pozostalými a zranenými;
 2. žiada všetky spoločenské skupiny, aby zaujali umiernený postoj a snažili sa vyriešiť rozdiely medzi náboženskými a etnickými skupinami v Nigérii mierovou cestou;
 3. naliehavo vyzýva vládu Nigérie, aby čo najrýchlejšie ukončila násilie a zaručila bezpečnosť a ochranu nigérijského obyvateľstva a dodržiavanie ľudských práv;
 4. vyzýva nigérijského prezidenta, aby podporoval dialóg s vyznávačmi rôznych náboženstiev a presvedčení a aby posilňoval slobodu myslenia, svedomia a náboženského vyznania;
 5. zdôrazňuje, že v záujme ukončenia beztrestnosti, posilnenia dodržiavania zásad právneho štátu a základných práv obyvateľstva je dôležitý nezávislý, nestranný a dostupný súdny systém;
 6. vyzýva federálnu vládu, aby vyšetrila príčiny najnovších násilností a zabezpečila odsúdenie páchatel'ov násilných činov; osobitne žiada federálnu vládu, aby rázne zakročila proti sekte Boko Haram, ktorá zvyšuje svoju silu využívaním hlboko zakoreneného náboženského napätia v Nigérii;
 7. zdôrazňuje význam regionálnej spolupráce pri odstraňovaní hrozby, ktorú predstavuje možné prepojenie medzi Boko Haram a AQMI; nabáda štáty tohto regiónu k prehĺbeniu spolupráce, okrem iného aj prostredníctvom príslušných regionálnych organizácií, s cieľom zabrániť súčinnosti medzi skupinou Boko Haram a AQMI; vyzýva inštitúcie EÚ a členské štáty, aby toto regionálne úsilie podporili;
 8. dôrazne odsudzuje smrť britského občana Chrisa McManusa a talianskeho občana Franca Lamolinara, dvoch inžinierov pracujúcich pre taliansku stavebnú spoločnosť, ktorých skupina AQMI držala 10 mesiacov v zajatí v severnej Nigérii a ktorí boli zavraždení počas nevydareného pokusu o ich oslobodenie 8. marca 2012 a vyjadruje sústrasť rodinám obetí;

Štvrtok 15. marca 2012

9. požaduje, aby sa dôkladnejšie preskúmali základné príčiny konfliktu vrátane sociálnych, ekonomických a etnických napätí a aby sa pritom nepoužívali všeobecné a zjednodušujúce vysvetlenia vychádzajúce iba z náboženského vyznania, ktoré nie sú základom dlhodobého a trvalého riešenia problémov tohto regiónu;
10. vyzýva federálnu vládu, aby chránila svoje obyvateľstvo a riešila základné príčiny násillia zabezpečením rovnakých práv pre všetkých občanov a riešením problémov týkajúcich sa ovládnutia úrodnej poľnohospodárskej pôdy, nezamestnanosti a chudoby;
11. vyzýva federálnu vládu, aby bojovala proti korupcii, chudobe a nerovnosti a aby presadzovala sociálne, politické a hospodárske reformy s cieľom vybudovať demokratický, stabilný, bezpečný a slobodný štát, ktorý dodržiava ľudské práva;
12. vyzýva orgány, aby sa zamerali na riešenie skutočných sťažností občanov žijúcich na severe krajiny, ktorý je omnoho chudobnejší ako niektoré bohatšie štáty na juhu, a prednostne sa zamerali na riešenie ich ťažkých životných podmienok, a aby zároveň neprehliadali štáty s podobnými problémami na juhu;
13. vyzýva nigérijské orgány a zahraničné spoločnosti, ktoré pôsobia v nigérijskom ropnom priemysle, aby pomohli zlepšiť správu vecí verejných zvýšením transparentnosti a zodpovednosti v ťažobnom sektore, a vyzýva spoločnosti, aby postupovali v súlade s iniciatívou za transparentnosť v ťažobnom priemysle a zverejnili výšku poplatkov, ktoré platia nigérijskej vláde;
14. zdôrazňuje, že je potrebné, aby nigérijské orgány a nadnárodné ropné spoločnosti vykonali všetko, čo je v ich silách a skoncovali s pretrvávajúcim znečisťovaním a plnili odporúčania z Programu OSN pre životné prostredie tak, aby mohli odstraňovať škody na životnom prostredí, ktoré vyplývajú z ropného znečistenia;
15. dôrazne nabáda orgány Nigérie, aby zabezpečili schválenie návrhu zákona o „násillí proti osobám“ a dúfa, že poslúži na zamedzenie vysokému výskytu sexuálneho násillia a ďalších násillných činov namierených proti ženám;
16. žiada zrušenie existujúcich právnych predpisov, ktoré považujú homosexualitu za trestný čin, pričom v niektorých prípadoch umožňujú trest ukameňovaním; vyzýva nigérijský parlament, aby zamietol návrh zákona o zákaze sobášov osôb rovnakého pohlavia, ktorý by v prípade schválenia vystavil lesbičky, homosexuálov, bisexuálov a transsexuálov – tak štátnych príslušníkov Nigérie, ako aj cudzincov – vážnej hrozbe násillia a zadržania;
17. vyzýva vládu, aby prepustila odborárskeho predáka Osmonda Ugwu a člena odborov Raphaela Elobuika, keďže prokuratúra nemá v rámci ich stíhania dostatok dôkazov;
18. opakuje svoje obavy týkajúce sa úplného a skutočného rešpektovania práva na slobodu vierovyznania pre všetky náboženské menšiny vo viacerých tretích štátoch; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že sloboda vyznania je len jedným z aspektov práva na náboženskú slobodu, pretože náboženská sloboda v sebe zahŕňa aj slobodu zmeniť vierovyznanie a tiež prejavovať ho pri výučbe, v živote a pri dodržiavaní na individuálnej, kolektívnej, súkromnej, verejnej a inštitucionálnej úrovni; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že v centre náboženskej slobody je verejné hľadisko a že zabráňovanie veriacim kresťanom a príslušníkom iných vierovyznaní vo verejnom vyznávaní viery, a tým zredukovanie ich vyznania na prvok súkromnej sféry, predstavuje závažné porušenie ich práva na náboženskú slobodu;
19. zdôrazňuje, že v mnohých častiach sveta naďalej existujú prekážky brániace slobodnému vyznávaniu viery, a vyzýva vysokú predstaviteľku Ashtonovú, ako aj Komisiu, aby v súvislosti s príslušnými iniciatívami v oblasti ľudských práv trvali na vyriešení týchto otázok;
20. vyzýva vysokú predstaviteľku Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, aby v súvislosti s Nigériou prijala opatrenia, ktoré budú kombináciou diplomacie a dlhodobej rozvojovej spolupráce v záujme dosiahnutia mieru, bezpečnosti, dobrej správy vecí verejných a dodržiavania ľudských práv;

Štvrtok 15. marca 2012

21. naliehavo žiada EÚ, aby pokračovala v politickom dialógu s Nigériou podľa článku 8 revidovanej Dohody z Cotonou a aby v tejto súvislosti riešila otázky týkajúce sa slobody myslenia, svedomia, náboženského vyznania a viery, ako aj zákazu diskriminácie na akomkoľvek základe, ktoré sú zakotvené vo svetových, regionálnych a vnútroštátnych nástrojoch v oblasti ľudských práv;

22. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, federálnej vláde Nigérie, inštitúciám Africkej únie a spoločenstva ECOWAS, generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov, Valnému zhromaždeniu Organizácie Spojených národov, spolupredsedom Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ a Panafrickému parlamentu.

Šieste svetové fórum o vode

P7_TA(2012)0091

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o šiestom svetovom fóre o vode, ktoré sa bude konať 12. – 17. marca 2012 v Marseille (2012/2552(RSP))

(2013/C 251 E/18)

Európsky parlament,

- so zreteľom na šieste svetové fórum o vode, ktoré sa bude konať 12. – 17. marca 2012 v Marseille,
- so zreteľom na záverečné vyhlásenia z piatich predchádzajúcich svetových fór o vode, ktoré sa konali v Marakeši (1997), Haagu (2000), Kjóte (2003), Mexiku City (2006) a Istanbule (2009),
- so zreteľom na rezolúciu Valného zhromaždenia OSN č. 64/292 z 28. júla 2010 o práve ľudí na vodu a sanitáciu a na rezolúciu Rady OSN pre ľudské práva č. 15/9 z 30. septembra 2010 o práve ľudí na bezpečnú pitnú vodu a sanitáciu a na prístup k nim,
- so zreteľom na Miléniovú deklaráciu Organizácie Spojených národov z 8. septembra 2000, v ktorej sú vymedzené miléniové rozvojové ciele ako ciele spoločne dohodnuté medzinárodným spoločenstvom na odstránenie chudoby a v ktorej sa stanovuje do roku 2015 zníženie počtu ľudí, ktorí nemajú stály prístup k bezpečnej pitnej vode a základným sanitacným zariadeniam, o polovicu,
- so zreteľom na tretiu správu OSN o stave svetových vodných zdrojov s názvom Voda v meniacom sa svete,
- so zreteľom na uznesenie o znečisťovaní vody prijaté Spoločným parlamentným zhromaždením AKT – EÚ v Budapešti (16. – 18. mája 2011),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ⁽¹⁾ (rámcová smernica o vode),
- so zreteľom na svoje uznesenie z 29. septembra 2011 o vypracovaní spoločnej pozície EÚ pred konferenciou Organizácie Spojených národov o trvalo udržateľnom rozvoji (Rio+20) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0430.

Štvrtok 15. marca 2012

- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. marca 2009 o vode vzhľadom na piate svetové fórum o vode, ktoré sa konalo 16. – 22. marca 2009 ⁽¹⁾ v Istanbuli, a na uznesenie z 15. marca 2006 o štvrtom svetovom fóre o vode v Mexiko City (16. – 22. marca 2006) ⁽²⁾,
- so zreteľom na ústnu otázku týkajúcu sa šiesteho svetového fóra o vode, ktoré sa koná v Marseille dňa 12. – 17. marca 2012, predloženú Komisii (O-000013/2012 – B7-0101/2012),
- so zreteľom na článok 115 ods. 5 a článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže takmer polovica obyvateľstva rozvojového sveta nemá prístup k sanitačným zariadeniam a viac ako 800 miliónov ľudí stále používa pitnú vodu z nebezpečných zdrojov a keďže nepostačujúci prístup k bezpečnej vode a sanitačným službám spolu s nedostatočnou hygienou zapríčiňuje ročne smrť viac ako 2,5 milióna detí,
- B. keďže vodné hospodárstvo má priamy vplyv na ľudské zdravie, výrobu energie, poľnohospodárstvo a potravinovú bezpečnosť a účinné vodné hospodárstvo je základným predpokladom zníženia chudoby,
- C. keďže odlesňovanie, urbanizácia, nárast počtu obyvateľstva, biologické a chemické znečisťovanie a zmena klímy vyvolávajú stále väčší tlak na dostupnosť a kvalitu bezpečných a istých zdrojov vody a zároveň zvyšujú riziká vzniku extrémnych javov súvisiacich s vodou, voči ktorým sú chudobné skupiny obyvateľstva najzraniteľnejšie a najťažšie sa im prispôsobujú,
- D. keďže vodné zdroje sú z geografického hľadiska rozdelené veľmi nerovnomerne a často sa najlepšie spravujú prostredníctvom viacúrovňového riadenia, ktoré zdôrazňuje úlohu regionálnych a miestnych orgánov,
- E. keďže Parlament vo svojich uzneseniach o štvrtom a piatom svetovom fóre o vode vyzval Komisiu a Radu, aby nabádali miestne orgány v EÚ, aby časť poplatkov vybraných od používateľov za dodávky vody a sanitačné služby venovali na decentralizované opatrenia v rámci spolupráce; a keďže tieto požiadavky ani napriek skutočnosti, že prijatie opatrení v tejto oblasti by viedlo k zlepšeniu prístupu k vode a sanitácii pre najchudobnejších ľudí, nevedli k uskutočneniu žiadnych krokov,
- F. keďže systémy vodohospodárskej infraštruktúry sú v rozvojových krajinách často nedostačujúce a v rozvinutých krajinách zastarané,
- G. keďže vďaka novému technologickému rozvoju sa môže dosiahnuť vyššia efektívnosť pri používaní vody a jej vyššia udržateľnosť, čo možno využiť najmä v prospech rozvojových krajín,
- H. keďže v rámcovej smernici o vode bol vytvorený rámec na ochranu a obnovu čistej vody v EÚ a na zabezpečenie jej dlhodobého a udržateľného používania,
- I. keďže dobrý stav vôd sa dá najlepšie dosiahnuť znížením odpadu, emisií a únikov znečisťujúcich látok do životného prostredia,
- J. keďže navrhované nové rámce EÚ v oblasti spoločnej poľnohospodárskej politiky a politiky súdržnosti v kontexte stratégie Európa 2020 na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu podporujú uplatňovanie environmentálnych a klimatických hľadísk,
- K. keďže svetové fórum o vode, ktoré sa koná každé tri roky, predstavuje jedinečnú platformu, v rámci ktorej sa môžu stretnúť zástupcovia vodohospodárstva, ako aj politici a subjekty prijímajúce rozhodnutia zo všetkých oblastí sveta, aby diskutovali a snažili sa nájsť riešenia týkajúce sa bezpečnosti vôd,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 87 E, 1.4.2010, s. 157.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 291 E, 30.11.2006, s. 294.

Štvrtok 15. marca 2012

- L. keďže sieste svetové fórum o vode, ktorého téma znie Čas pre riešenia, určilo 12 kľúčových priorít v rámci opatrení týkajúcich sa vody, ktoré sú rozdelené do troch strategických smerov, a to zabezpečiť dobré podmienky pre všetkých, prispieť k hospodárskemu rozvoju a zabezpečiť, aby planéta zostala modrá, ako aj tri podmienky dosiahnutia úspechu,

Zabezpečiť dobré podmienky pre všetkých

1. vyhlasuje, že voda je spoločným bohatstvom ľudstva, a preto by nemala byť zdrojom nezákonných ziskov, a prístup k vode by mal byť základným a univerzálnym právom; víta skutočnosť, že OSN uznala právo ľudí na bezpečnú pitnú vodu a sanitáciu ako právo, ktoré vychádza z práva na primeranú životnú úroveň; žiada, aby sa vyvinulo všetko úsilie potrebné na to, aby sa do roku 2015 zaručil najchudobnejším obyvateľom prístup k pitnej vode;

2. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby posilnili svoj záväzok plne dosiahnuť miléniové rozvojové ciele OSN v oblasti vody a sanitácie a aby tiež zohľadnili relevantné výsledky konferencie o udržateľnom rozvoji Rio+20; zdôrazňuje, že rozprava na svetovom fóre o vode by sa mala zamerať na stratégie a riešenia pre poľnohospodársky a hospodársky pokrok, ktorý môže zabezpečiť vysokú úroveň dostupnosti a kvality vody;

3. zdôrazňuje, že je potrebné prijať konkrétne záväzky na podporu a ochranu vodných zdrojov najmä v súvislosti s nadchádzajúcou konferenciou Rio+20;

4. považuje verejné zdravie a ochranu životného prostredia za prioritu každej politiky v oblasti riadenia vodných zdrojov; zdôrazňuje, že ochrana zdrojov pitnej vody má z hľadiska ľudského zdravia zásadnú úlohu; žiada naplánovanie a vykonávanie opatrení v oblasti vody na úrovni povodí, ktoré by sa vzťahovali na celý kolobeh vody; poukazuje na to, že znečisťovanie vody by sa malo riešiť pri zdroji obmedzením množstva nebezpečných látok, ktoré sa dostávajú do životného prostredia a do zón so zdrojmi pitnej vody; žiada uplatňovanie zásady, podľa ktorej znečisťovateľ platí;

5. zdôrazňuje úlohu vody pre mier a spoluprácu; žiada, aby sa uzatvorili a vykonávali medzinárodné dohody o spoločnom riadení cezhraničných zdrojov povrchovej a podzemnej vody, ktoré by spojili obyvateľstvo a správne orgány s cieľom zabezpečiť udržateľné riadenie vodných zdrojov a ktoré by fungovali ako záruka proti miestnym a medzinárodným konfliktom;

Prispieť k hospodárskemu rozvoju

6. zdôrazňuje potrebu vyváženého používania vody s cieľom zabezpečiť naplnenie dopytu po nej, ako i jej dostupnosť a kvalitu, predovšetkým v rozvojových krajinách; žiada, aby sa na medzinárodnej, celoštátnej a miestnej úrovni popri územnom plánovaní prijímali integrované plány riadenia vodných zdrojov;

7. žiada verejné a súkromné investície do výskumu a vývoj inovačných vodohospodárskych technológií vo všetkých oblastiach; podporuje využívanie nových vodohospodárskych technológií, zariadení a nástrojov v poľnohospodárstve s cieľom udržateľne produkovať dostatočné množstvo bezpečných potravín pri efektívnejšom používaní vody a lepšom využívaní nekonvenčných vodných zdrojov vrátane opätovného využitia vyčistených odpadových vôd na zavlažovanie a priemyselné účely;

8. žiada, aby sa odstránili prekážky, ktoré bránia prenosu vedomostí a technológií týkajúcich sa ochrany vody, zachytávania vody, zavlažovacích techník, hospodárenia s podzemnou vodou, spracovania odpadovej vody atď.;

9. zdôrazňuje význam efektívnosti využívania vody; žiada, aby sa voda efektívnejšie využívala najmä v takých sektoroch, ako je poľnohospodárstvo, v ktorých sa využíva najviac vody, keďže v týchto sektoroch možno dosiahnuť najvýraznejšie úspory zvýšením efektívnosti; žiada tiež, aby boli stanovené minimálne požiadavky na účinnosť výrobkov uvedených na trh EÚ, ktoré majú veľkú spotrebu vody, pričom sa zároveň zohľadní relevantný potenciál úspory energie;

Štvrtok 15. marca 2012

10. zdôrazňuje, že udržateľná spotreba vody je potrebná tak z ekonomického, ako aj z environmentálneho a zdravotného hľadiska; požaduje, aby sa zvýšila transparentnosť mechanizmov stanovovania cien vody;

Zabezpečiť, aby planéta zostala modrá

11. zdôrazňuje, že vodné zdroje sú obzvlášť citlivé na vplyvy zmeny klímy, čo by mohlo viesť k poklesu množstva a kvality dostupnej vody, najmä pitnej vody, ako aj k zvýšenému výskytu záplav a sucha a ich väčšej intenzite; žiada, aby sa v rámci politiky na prispôbenie sa zmene klímy a na jej zmiernenie náležite zohľadňoval vplyv na vodné zdroje; zdôrazňuje význam stratégií zameraných na predchádzanie rizikám, ich zmiernenie a reakciu na ne s cieľom zamedziť extrémnym javom súvisiacim s vodou;

12. vyzýva všetky krajiny, aby do roku 2015 stanovili kvantitatívny cieľ zníženia chemického a biologického znečistenia z komunálnych odpadových vôd a pozemných činností s cieľom chrániť a obnovovať kvalitu vody a podporovať udržateľnosť vodných zdrojov a ekosystémov; pripomína členským štátom ich povinnosť v súlade s rámcovou smernicou o vode dosiahnuť dobrý stav vody do roku 2015; vyzýva členské štáty, aby prijali všetky potrebné opatrenia a aby poskytli dostatočné finančné prostriedky na dosiahnutie týchto cieľov týkajúcich sa kvality vody;

Podmienky dosiahnutia úspechu

13. podporuje vytvorenie súboru znalostí v oblasti vody, ktorý by sa využíval spoločne na celosvetovej úrovni a na úrovni EÚ; žiada vypracovanie kľúčových globálnych ukazovateľov kvality, množstva, prístupnosti a cenovej dostupnosti vody, ako aj ukazovateľov efektívneho využívania vody na úrovni povodia;

14. podporuje rozvoj integrovaných plánov povodí na globálnej úrovni; zdôrazňuje prvoradú úlohu plánov povodí pri vykonávaní vodohospodárskej politiky EÚ podľa rámcovej smernice o vode; zdôrazňuje zásadnú úlohu regionálnych a miestnych orgánov pri nákladovo efektívnom riešení celosvetových otázok týkajúcich sa vody a pri predchádzaní korupcii;

15. vyzýva Komisiu, aby v mene Európskej únie a členských štátov pristúpila k Dohovoru OSN o medzinárodných vodných tokoch z roku 1997 a aby tiež podporila vstup do platnosti pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k Dohovoru OSN o ochrane a využívaní hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier podpísanému v roku 1992 v Helsinkách, ktoré umožnia rozšíriť rozsah pôsobnosti tohto nástroja mimo okruh samotných členských krajín EHK OSN; vyzýva tiež k podpore hromadnejšej ratifikácie protokolu o vode a zdraví k dohovoru z Helsínk z roku 1992 s cieľom podporiť koordinované a spravodlivé hospodárenie s vodou v rámci vnútroštátnych a nadnárodných povodí;

16. zdôrazňuje, že je potrebné dosiahnuť tematické sústredenie dostupných finančných prostriedkov na otázky vodného hospodárstva a uplatniť vodohospodárske hľadiská vo všetkých oblastiach politiky vrátane všetkých finančných a právnych nástrojov; zdôrazňuje, že riešenie problémov súvisiacich s vodou je neoddeliteľnou súčasťou úspešného prechodu na ekologické hospodárstvo a jeho fungovania;

17. opakuje svoju výzvu Komisii a Rade, aby nabádali miestne orgány v EÚ, aby časť poplatkov vybraných od používateľov za dodávky vody a sanitačné služby venovali na decentralizované opatrenia v rámci spolupráce; poukazuje na zásadu „1 % solidarity pre vodu“, ktorú prijali niektoré členské štáty, ako príklad, ktorý by bolo možné podporiť;

*

* *

18. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, vládám a parlamentom členských štátov a generálnemu tajomníkovi OSN.

Štvrtok 15. marca 2012

Obchodovanie s ľuďmi v Sinaji, konkrétne prípad Solomona W.

P7_TA(2012)0092

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o obchodovaní s ľuďmi v Sinaji s príhľadnutím na prípad Solomona W. (2012/2569(RSP))

(2013/C 251 E/19)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. decembra 2010 o eritrejských utečencoch držaných ako rukojemníkov v Sinaji ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z roku 1948, predovšetkým jej článok 3 („každý má právo na život, slobodu a osobnú bezpečnosť“), článok 4, ktorým sa zakazuje obchodovanie s otrokmi vo všetkých podobách a článok 5,
 - so zreteľom na článok 3 Európskeho dohovoru o ľudských právach z roku 1950,
 - so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na jej články 1, 3, 4, 5 a 6,
 - so zreteľom na prvú konferenciu euro-stredozemskej siete pre ľudské práva, ktorá sa konala 26. a 27. januára 2006 v Káhire,
 - so zreteľom na Palermský protokol OSN o predchádzaní obchodovaniu s ľuďmi, najmä so ženami a s deťmi, jeho potlačaní a trestaní z roku 2000 dopĺňujúci Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu, predovšetkým na jeho články 6 a 9,
 - so zreteľom na Bruselskú deklaráciu o prevencii a boji proti obchodovaniu s ľuďmi, ktorá bola prijatá 20. septembra 2002,
 - so zreteľom na Dohovor o činnosti proti obchodovaniu s ľuďmi z roku 2005,
 - so zreteľom na článok 2, článok 6.1, článok 7 a článok 17 „každý má právo na zákonnú ochranu proti takýmto zásahom alebo útokom“ Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach,
 - so zreteľom na Dohovor OSN o právnom postavení utečencov z roku 1951 a na príslušný protokol z roku 1967,
 - so zreteľom na vyhlásenie podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku Catherine Ashtonovej z 21. septembra 2010 o politických väzňoch v Eritrei,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže tisíce žiadateľov o azyl a migrantov prídu každý rok o život a zmiznú v Sinaji, zatiaľ čo ďalší vrátane mnohých žien a detí sú unášaní a stávajú sa z nich rukojemníci obchodníkov s ľuďmi, keďže obeť obchodovania s ľuďmi sú zneužívaní neľudskejším možným spôsobom a sú vystavovaní stálemu násiliu, mučeniu, znásilňovaniu, sexuálnemu zneužívaniu a nútenej práci,
- B. keďže v decembri 2011 uniesli obchodníci s ľuďmi pri utečeneckom tábore OSN v Sudáne niekoľko osôb z kmeňa Rašáida, keďže 27 z nich, vrátane štyroch dievčat a jednej ženy s malým dieťaťom, boli z Eritrei a boli privedení do dediny Al-Mahdíja pri Rafahu v Sinajskej púšti v Egypte,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2010)0496.

Štvrtok 15. marca 2012

- C. keďže v tejto skupine boli predovšetkým ženy podrobené bitke a násiliu a niekoľko z nich bolo zabitých a ich telá boli hodené do púšte a len Solomon, Eritrečan vo veku 25 rokov unikol zo zajatia únoscov,
- D. keďže Solomona ušetrili, aby mohol priniesť vodu ďalším 125 väzňom z Eritrei, Sudánu a Etiópie, ktorí boli uväznení v domoch a stajniach v dedine Al-Mahdíja, a Solomon presne vie, kde sú väzni zadržívaní a bol svedkom vrážd, mučenia a znásilňovania,
- E. keďže tento mladý Eritrečan uviedol, že jeden z únoscov mu ukázal plastovú tašku, v ktorej boli ľudské orgány utečenca, ktorý nezaplatil výkupné,
- F. keďže Solomonov život je v ohrození, pretože ho prenasledujú obchodníci s ľudskými orgánmi a vypísali na jeho hlavu odmenu 50 000 amerických dolárov a keďže v súčasnosti Solomona chránia salafistickí beduíni šejka Mohameda,
- G. keďže každý mesiac údajne vstúpi do Izraela cez Sinaj priemerne 2 000 ľudí, mnohí z nich pomocou pašerákov, ktorí si vytvorili v tejto oblasti pomerne rozsiahlu sieť, keďže podľa odhadov izraelskej vlády vstúpilo od roku 2005 nezákonne do Izraela cez Sinaj okolo 50 000 Afričanov,
- H. keďže polícia zatkla stovky nelegálnych migrantov, predovšetkým Eritrečanov, Etiópcanov a Sudáncov, a zadržíava ich na policajných stanicích a vo väzniciach v Sinaji a v severnej časti Egypta bez toho, aby mal k nim prístup Úrad vysokého komisára pre utečencov, a tým im odopiera právo požiadať o azyl,
- I. keďže podľa organizácií na ochranu ľudských práv sú tí, ktorí nezaplatia výkupné, zabití a vyberú im z tela orgány, ktoré potom predávajú, keďže existujú správy o masových hrobách zabitých utečencov;
- J. keďže EÚ opakovane vyzvala Egypt a Izrael, aby rozvíjali a zvyšovali kvalitu pomoci a ochrany, ktorá sa poskytuje žiadateľom o azyl a utečencom, ktorí dočasne bývajú alebo prechádzajú cez ich územie;
- K. keďže Protokol OSN o prevencii, potláčaní a trestaní obchodovania s ľuďmi, najmä so ženami a deťmi definuje obchodovanie s ľuďmi ako „nábor, prepravu, presun, odovzdanie alebo prevzatie osôb použitím hrozby alebo násilia alebo iných foriem nátlaku, únosu, podvodu, zneužitia postavenia alebo bezbrannosti alebo poskytnutia alebo prijatia peňažného plnenia alebo výhod na dosiahnutie súhlasu osoby, ktorá má kontrolu nad inou osobou, na účel jej vykorisťovania”,
- L. keďže obchodovanie s ľuďmi je mimoriadne výhodným podnikaním pre organizovaný zločin,
1. naliehavo vyzýva egyptské orgány, aby urýchlene zasiahli s cieľom poskytnúť Solomonovi účinnú ochranu a zabezpečiť, aby zostal na živu, keďže obchodníci s ľudskými orgánmi ho prenasledujú a vypísali na jeho hlavu odmenu 50 000 amerických dolárov, pretože vie, kde presne sú väzni zadržívaní;
 2. žiada egyptské úrady, aby Solomona ako obeť obchodovania s ľuďmi chránili a poskytli ochranu všetkým ostatným obetiam, predovšetkým ženám a deťom, a tým predišli ich opätovnému zneužívaniu;
 3. naliehavo vyzýva egyptské orgány, aby tento prípad, ktorý je plný vrážd, mučenia a znásilňovania, v ktorom boli ženy podrobené bitke a násiliu, niekoľko z nich bolo zabitých a ich telá boli pohodené v púšti, prešetřili a pritom uplatnili vnútroštátne a medzinárodné právo proti takémuto typu organizovanej trestnej činnosti, ktorá sa týka obchodovania s ľuďmi;

Štvrtok 15. marca 2012

4. naliehavo vyzýva egyptské orgány, aby urýchlene zasiahli s cieľom zabezpečiť, aby boli títo utečenci zachránení a aby prijali vhodné opatrenia, ktoré budú viesť k zatknutiu a trestnému stíhaniu členov týchto gangov, ktoré obchodujú s ľuďmi,
5. vyzýva egyptské orgány, aby vo svojom vnútroštátnom práve v plnej miere uplatnili zásady dohovorov, v ktorých je Egypt zmluvnou stranou, t.j. Dohovor OSN o právnom postavení utečencov, ktorý bol prijatý v roku 1951, a jeho opčný protokol z roku 1967, Dohovor Organizácie africkej jednoty, ktorým sa riadia osobitné aspekty problémov utečencov v Afrike, a medzinárodný dohovor z roku 1993 o ochrane migrujúcich pracovníkov a ich rodín, ktorý Egypt ratifikoval v roku 1993 a ktorý následne vstúpil do platnosti v roku 2003;
6. naliehavo vyzýva egyptské úrady, aby podnikli všetky potrebné opatrenia na zastavenie mučenia, vydierania a obchodovania s ľuďmi, ktoré sú páchané na eritrejských a iných utečencoch v Egypte, a aby trestne stíhali osoby, ktoré sa snažia porušovať ľudské práva utečencov a tiež tých, ktorí praktizujú otroctvo a akejkolvek forme s tým, že budú venovať zvláštnu pozornosť ženám a deťom;
7. vyjadruje uznanie aktivitám egyptských a izraelských organizácií pre ľudské práva, ktoré poskytujú pomoc a lekársku starostlivosť obetiam obchodovania s ľuďmi v Sinaji a naliehavo vyzýva medzinárodné spoločenstvo a EÚ, aby ich prácu podporovali;
8. uznáva, že nelegálni migranti v Sinajskej púšti predstavujú pre Egypt a Izrael bezpečnostné riziko; naliehavo však opäť vyzýva egyptské a izraelské bezpečnostné zložky, aby sa vyhýbali použitiu smrtiacej sily proti nelegálnym migrantom;
9. zdôrazňuje, že za zastavenie obchodovania s ľuďmi v Sinaji a tiež za ochranu obetí nesú zodpovednosť egyptské a izraelské orgány; víta snahy egyptskej a izraelskej vlády, ktoré v tejto súvislosti vyvíjajú; žiada však viac pomoci a podpory pre obeť, hlavne čo sa týka žien a detí;
10. víta úsilie Egypta v boji proti obchodovaniu s ľuďmi, najmä zriadenie národného koordinačného výboru pre boj proti obchodovaniu s ľuďmi v roku 2007, a vyzýva egyptské orgány, aby uplatňovali zákon proti obchodovaniu s ľuďmi z roku 2010 a prijali opatrenia, ako sú výskumné projekty, informačná a masové mediálne kampane a sociálne a hospodárske iniciatívy na predchádzanie obchodovania s ľuďmi a boj proti nemu;
11. naliehavo vyzýva Egypt, Izrael a medzinárodné spoločenstvo, aby zintenzívnili úsilie proti pašovaniu osôb a obchodovaniu s ľuďmi v Sinajskej púšti;
12. vyzýva na to, aby bol agentúram OSN a organizáciám bojujúcim za ľudské práva umožnený neobmedzený prístup do oblastí Sinajskej púšte, v ktorých dochádza k pašovaniu osôb a obchodovaniu s ľuďmi;
13. vyzýva vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Komisiu, aby túto tému zaradili do programu politického dialógu s Egyptom ako vysokú prioritu a aby naliehavo nabádali egyptskú vládu k boju proti obchodovaniu s ľuďmi a splneniu jej záväzkov vyplývajúcich z medzinárodných dohovorov týkajúcich sa utečencov s cieľom posilňovať medzinárodnú spoluprácu pri prijímaní opatrení na boj proti obchodovaniu s ľuďmi;
14. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie vysokej predstaviteľke/podpredsedníčke Komisie, Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, egyptskej a izraelskej vláde, egyptskému parlamentu a izraelskému Knesetu, generálnemu tajomníkovi OSN a Rade OSN pre ľudské práva.

Štvrtok 15. marca 2012

Palestina, razie izraelských síl v palestínskych televíznych staniciach

P7_TA(2012)0093

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o Palestíne: útoky izraelských síl na palestínske televízne stanice (2012/2570(RSP))

(2013/C 251 E/20)

Európsky parlament,

- so zreteľom na vyhlásenie hovorca vysokej predstaviteľky EÚ Catherine Ashtonovej z 3. marca 2012 o zatvorení dvoch palestínskych televíznych staníc,
 - so zreteľom na závery Rady z 8. decembra 2009, 13. decembra 2010 a 18. júla 2011 o mierovom procese na Blízkom východe,
 - so zreteľom na asociačnú dohodu uzavretú medzi EÚ a Izraelom a najmä na jej článok 2,
 - so zreteľom na Chartu Organizácie Spojených národov,
 - so zreteľom na článok 19 Všeobecnej deklarácie ľudských práv z roku 1948, ktorý stanovuje, že: „Každý má právo na slobodu presvedčenia a prejavu; toto právo nepripúšťa, aby niekto trpel ujmu za svoje presvedčenie, a zahŕňa právo vyhľadávať, prijímať a rozširovať informácie a myšlienky akýmkoľvek prostriedkami a bez ohľadu na hranice“,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach z roku 1966,
 - so zreteľom na dohody z Osla (Deklarácia zásad týkajúcich sa dohôd o dočasnej samospráve) z roku 1993 a ďalšie dohody uzavreté medzi Izraelom a Palestínskou samosprávou,
 - so zreteľom na vyhlásenia Kvarteta pre Blízky východ, a najmä na jeho vyhlásenia z 23. septembra 2011 a 12. marca 2012,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže EÚ opakovane potvrdila svoju podporu riešeniu v podobe existencie dvoch štátov – izraelského štátu a nezávislého, demokratického, spojeného a životaschopného palestínskeho štátu, spolunajživajúcich v mieri a bezpečí;
- B. keďže 29. februára 2012 príslušníci izraelských obranných síl a pracovníci izraelského ministerstva komunikácií vtrhli v Rámalláhu do dvoch palestínskych televíznych staníc, Watan TV a vzdelávacej televízie al-Quds, skonfiškovali vysielacie, počítače, vysielacie zariadenie, kazety a administratívne a finančné dokumenty, a niekoľko hodín zadržovali zamestnancov;
- C. keďže izraelské ministerstvo komunikácií vo svojom vyhlásení oznámilo, že opakovane upozornilo obidve televízne stanice na to, že frekvencie, ktoré používajú, porušujú izraelsko-palestínske dohody a rušia komunikačné a prenosové systémy v Izraeli; keďže podľa hovorca izraelských vojenských síl rušenie ovplyvňovalo komunikácie lietadiel na medzinárodnom letisku Ben Guriona;
- D. keďže orgány Palestínskej samosprávy namietli, že izraelské obvinenia, pokiaľ ide o letecké komunikácie, sú nepravdivé, a dodali, že ani Palestínska samospráva, ani žiadna z dvoch televíznych staníc nedostali od izraelských orgánov varovanie a že stanice sa neprevinili porušením dohôd uzavretých medzi Izraelom a Palestínskou samosprávou, zatiaľ čo izraelské prepádnutie porušilo tieto dohody, ktoré požadujú, aby sa podobné otázky riešili rokovaním;

Štvrtok 15. marca 2012

- E. keďže EÚ spolupracovala s obidvomi televíziami, ktoré vysielali dlhé roky;
- F. keďže dohodami z Osla bol zriadený izraelsko-palestínsky spoločný technický výbor s cieľom riešiť akékoľvek problémy, ktoré by vznikli v oblasti telekomunikácií;
- G. keďže k izraelskému prepadnutiu dvoch palestínskych televíznych staníc došlo v oblasti A, ktorá patrí pod palestínsku občiansku a bezpečnostnú správu a kontrolu;
1. vyjadruje hlboké znepokojenie nad raziou, ktorú v Rámalláhu uskutočnili izraelské bezpečnostné sily proti palestínskej televíznej stanici Watan TV a vzdelávacej televízii al-Quds;
 2. podporuje úsilie palestínskych orgánov a dvoch televíznych staníc o vrátenie vysielacieho zariadenia a o pokračovanie prerušeného vysielania; naliehavo vyzýva izraelské orgány, aby bezodkladne vrátili skonfiškované zariadenie a umožnili obnovenie činnosti obidvoch televíznych staníc;
 3. vyzýva izraelské orgány, aby vo vzťahu k palestínskym médiám v plnej miere dodržiavali ustanovenia platných dohôd uzavretých medzi Izraelom a Palestínskou samosprávou; naliehavo vyzýva palestínske ministerstvo komunikácií, aby užšie spolupracovalo s izraelskými orgánmi s cieľom zabezpečiť, aby boli všetky vysielacie zariadenia bezpečné a aby boli v súlade s právnymi predpismi;
 4. vyzýva Izrael a Palestínsku samosprávu, aby čo najlepšie využívali izraelsko-palestínsky spoločný technický výbor zriadený dohodami z Osla s cieľom riešiť všetky problémy v oblasti telekomunikácií, aby sa bezodkladne vyriešili akékoľvek otázky týkajúce sa vysielania týchto televíznych kanálov;
 5. víta úsilie Palestíny v oblasti budovania inštitúcií; konštatuje, že izraelské prepadnutie palestínskych miest, v ktorých Palestínska samospráva v súlade s dohodami z Osla vykonáva právomoci a má zodpovednosť v oblasti vnútornej bezpečnosti a verejného poriadku, predstavuje porušenie týchto dohôd;
 6. znovu zdôrazňuje, že udržateľné riešenie izraelsko-palestínskeho konfliktu možno dosiahnuť jedine pokojnými a nenásilnými prostriedkami;
 7. vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku Únie, Radu a Komisiu, aby túto otázku, ktorá sa týka základných práv prístupu verejnosti k informáciám, na slobodu tlače a slobodu prejavu, zaradili do programu rokovania Asociačnej rady EÚ – Izrael, a v tejto súvislosti znovu opakuje povinnosť EÚ zaistiť v súlade s článkom 21 Zmluvy o Európskej únii súdržnosť medzi rôznymi oblasťami jej vonkajšej činnosti a medzi nimi a jej ďalšími politikami;
 8. naliehavo vyzýva EÚ a členské štáty, aby zaujali pevný a jednotný postoj a zohrávali aktívnejšiu úlohu, a to aj v rámci kvarteta, v úsilí o dosiahnutie spravodlivého a trvalého mieru medzi Izraelčanmi a Palestínčanmi; zdôrazňuje ústrednú úlohu kvarteta a v plnej miere podporuje vysokú predstaviteľku v jej snahách o zaistenie toho, aby kvarteto vytvorilo dôveryhodné vyhliadky na obnovenie mierového procesu;
 9. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie / vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov, predsedovi Valného zhromaždenia OSN, vládam a parlamentom členov Bezpečnostnej rady OSN, vyslancovi Kvarteta pre Blízky východ, Knesetu a vláde Izraela, predsedovi Palestínskej samosprávy a Palestínskej zákonodarnej rade.
-

Štvrtok 15. marca 2012

Porušovanie ľudských práv v Bahrajne

P7_TA(2012)0094

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o porušovaní ľudských práv v Bahrajne (2012/2571(RSP))

(2013/C 251 E/21)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia zo 7. júla 2011 o situácii v Sýrii, Jemene a Bahrajne v kontexte situácie v arabskom svete a v severnej Afrike ⁽¹⁾ a z 27. októbra 2011 o Bahrajne ⁽²⁾;
- so zreteľom na svoje uznesenie z 24. marca 2011 o vzťahoch medzi Európskou úniou a Radou pre spoluprácu v Perzskom zálive ⁽³⁾,
- so zreteľom na vyhlásenia svojho predsedu z 12. apríla 2011 o úmrtí dvoch bahrajnských občianskych aktivistov a z 28. apríla 2011, ktorým odsúdil trest smrti udelený štyrom Bahrajňanom za účasť na pokojných demonstráciách za demokraciu,
- so zreteľom na vypočutie z 3. októbra 2011 o Bahrajne v Podvýbore Európskeho parlamentu pre ľudské práva,
- so zreteľom na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku o Bahrajne z roku 2011 a najmä na jej vyhlásenie z 24. novembra 2011 o uverejnení správy bahrajnskej nezávislej vyšetrovacej komisie, vyhlásenie hovorca vysokej predstaviteľky Únie Catherine Ashtonovej pri príležitosti výročia prepuknutia nepokojov v Bahrajne 13. februára 2012 a na vyhlásenia podpredsedníčky Komisie/vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku z 12. októbra 2011 o situácii v Egypte, Sýrii, Jemene a Bahrajne v Európskom parlamente,
- so zreteľom na závery Rady o Bahrajne z 21. marca, 12. apríla a 23. mája 2011,
- so zreteľom na vyhlásenia generálneho tajomníka OSN z 23. júna a 30. septembra 2011 o dlhodobých trestoch odňatia slobody udelených 21 bahrajnským politickým aktivistom, ochrancom ľudských práv a opozičným lídrom, v niektorých prípadoch vrátane udelenia trestu odňatia slobody na doživotie, a na vyhlásenie hovorca generálneho tajomníka z 15. februára 2012 o Bahrajne,
- so zreteľom na vyhlásenie o Bahrajne, ktoré bolo vydané 29. septembra 2011 na 66. Valnom zhromaždení OSN,
- so zreteľom na tlačové vyhlásenie, ktoré vydalo Ministerstvo zahraničných vecí Bahrajnského kráľovstva 5. októbra 2011, a na vyhlásenie o udeľovaní trestov lekárom, zdravotným sestram a ošetrovateľom, ktoré vydalo bahrajnské ministerstvo zdravotníctva 30. septembra 2011,
- so zreteľom na vyhlásenie bahrajnského prokurátora z 23. októbra 2011 o obnove súdnych procesov s lekármi, voči ktorým bolo v minulosti vedené súdne konanie na vojenských súdoch,
- so zreteľom na správu bahrajnskej nezávislej vyšetrovacej komisie z 23. novembra 2011,
- so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach z roku 1966, Dohovor Organizácie Spojených národov proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu a na Arabskú chartu o ľudských právach, ktorých všetkých je Bahrajn zmluvnou stranou,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0333.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0475.

⁽³⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0109.

Štvrtok 15. marca 2012

- so zreteľom na článok 19 písm. d) bahrajnskej ústavy,
 - so zreteľom na usmernenia EÚ o ochrancoch ľudských práv z roku 2004, ktoré boli aktualizované v roku 2008,
 - so zreteľom na správu organizácie Human Rights Watch z 28. februára 2012,
 - so zreteľom na Ženevský dohovor z roku 1949,
 - so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z roku 1948,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 14. februára 2012 bolo prvé výročie vzniku pokojného ľudového hnutia za dodržiavanie základných ľudských práv a uskutočnenie demokratických reforiem; keďže vládne orgány zatýkali pokojných demonštrantov a nedovolili im zhromaždiť sa; keďže vládne jednotky tvrdo zasiahli proti demonštrantom; keďže v obytných štvrtiach bol použitý slzotvorný plyn, omračujúce granáty a broky a polícia údajne vlámala do niekoľkých domov;
- B. keďže demonštrácie sú naďalej násilne potláčané; keďže pretrváva prenasledovanie, zatýkanie a mučenie ochrancov ľudských práv, právnikov, učiteľov, pracovníkov v zdravotníctve a blogerov, ktorí sa zúčastňovali na pokojných demonštráciách za demokraciu; keďže podľa organizácií v oblasti ľudských práv bolo v priebehu posledných dvoch mesiacov svojvoľne zadržaných viac ako 100 občanov;
- C. keďže prebiehajú snahy o oživenie hospodárstva založeného na bankovníctve a turizme, ktoré už oslabil svetová finančná kríza;
- D. keďže 29. januára 2012 začalo asi 250 politických väzňov rozsiahlu celonárodnú hladovku na protest proti svojvoľnému zadržaniu 14 popredných politických aktivistov a aktivistov v oblasti ľudských práv, ku ktorému došlo od marca 2011;
- E. keďže bahrajnské orgány od začiatku roku 2012 odopreli vstup do krajiny medzinárodným organizáciám v oblasti ľudských práv a novinárom a obmedzili ich návštevy, čím im závažným spôsobom znemožnili vykonávať ich prácu;
- F. keďže zo správy bahrajnskej nezávislej vyšetrovacej komisie (BICI), o ktorej vypracovanie požiadal kráľ v júni 2011 a ktorá bola zverejnená v novembri 2011, vyplýva, že počas minuloročných nepokojov prišlo o život 35 osôb vrátane piatich bezpečnostných pracovníkov a piatich zadržovaných osôb, ktoré boli počas väzby umučené na smrť; keďže v správe komisie BICI sa uvádza, že proti pokojným demonštrantom, politickým aktivistom, ochrancom ľudských práv a novinárom bola použitá nadmerná sila, že bolo použité rozsiahle mučenie a že mnohé osoby boli postavené pred súd alebo odsúdené do väzenia za uplatňovanie svojho práva na slobodu prejavu a zhromažďovania; keďže komisia BICI vyjadrila vo svojej správe názor, že súdne procesy neboli v súlade s medzinárodnými normami riadneho procesu ani s vlastným bahrajnským trestným zákonníkom;
- G. keďže bahrajnský kráľ akceptoval závery správy a vymenoval 19-člennú národnú komisiu pre dohľad nad procesom vykonávania; keďže národná komisia plánuje vydať svoje závery 20. marca 2012 a tie sa budú týkať sekcií riadenia polície, súdnictva, vzdelávania a masmédií; keďže kráľ Bahrajnu Hamad ibn Ísá al-Chalífa verejne prisľúbil, že uskutoční reformy na dosiahnutie národného zmierenia;
- H. keďže na základe odporúčaní komisie BICI Bahrajn dokončil vytvorenie osobitnej vyšetrovacej jednotky v rámci oddelenia pre štátne zastupiteľstvo, ktorého úlohou je určiť zodpovednosť tých, ktorí sa počas minulého roka dopustili protiprávneho konania alebo skutkov nedbanlivosti, ktoré spôsobili smrť civilistov, ich mučenie a zlé zaobchádzanie s nimi;

Štvrtok 15. marca 2012

- I. keďže vykonávanie odporúčaní komisie BICI prebieha naďalej pomaly; keďže bol začatý proces národného dialógu na zmierenie;
- J. keďže podľa správ niektorých mimovládnych organizácií sú nespravodlivé procesy pred vojenskými a civilnými súdmi hlavným prvkom útlaku protestného hnutia za demokraciu v Bahrajne; keďže jedným z odporúčaní komisie BICI bolo, aby prípady všetkých občanov, ktorí boli postavení pred vojenský súd, boli preskúmané riadnymi súdmi, tento postup sa však stále neuplatňuje vo všetkých prípadoch;
- K. keďže bahrajnské orgány opakovane vyjadrili svoje odhodlanie uskutočniť reformy v oblasti ľudských práv a spolupracovať s medzinárodnými organizáciami v oblasti ľudských práv;
- L. keďže vláda Bahrajnu bola niekoľkokrát vyzvaná, aby predložila stále pozvanie na osobitné postupy v rámci Rady OSN pre ľudské práva;
- M. keďže osobitný spravodajca OSN pre mučenie a iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie Juan Mendez mal v dňoch 8. – 17. marca 2012 uskutočniť návštevu Bahrajnu, ale bol bahrajnskými orgánmi oficiálne požiadaný, aby ju presunul na obdobie po júli 2012;
- N. keďže údajne bolo za účasť na protestoch viac než 4 000 osôb prepustených zo zamestnania alebo vylúčených z univerzity; keďže podľa bahrajnských odborov nebolo stále viac než 1 000 z nich prijatých späť na svoje miesta a keďže desiatky študentov univerzity naďalej čakajú na povolenie opäť pokračovať v štúdiu; keďže na mnohých z tých, ktorí sa vrátili do zamestnania, bol vyvíjaný nátlak, aby podpísali vyhlásenia, v ktorých sa zaväzujú, že sa zriekajú akýchkoľvek odborárskych aktivít a súhlasia so svojím vymenovaním na pozície odlišné od ich pôvodných pozícií;
- O. keďže organizácia Reportéri bez hraníc označila Bahrajn na základe minuloročných udalostí za „nepriateľa internetu“;
1. víta odporúčania komisie BICI a naliehavo vyzýva bahrajnsku vládu, aby prijala všetky potrebné opatrenia na úplné a urýchlené vykonávanie jej odporúčaní s cieľom riešiť najdôležitejšie otázky, skončiť s beztrestnosťou, obnoviť sociálny konsenzus, zlepšiť ochranu v oblasti ľudských práv v súlade s medzinárodnými normami v oblasti ľudských práv a uskutočniť zásadné reformy;
 2. vyjadruje solidaritu s obeťami útlaku v Bahrajne a s ich rodinami;
 3. odsudzuje pokračujúce porušovanie ľudských práv v Bahrajne a naliehavo vyzýva bahrajnské orgány a bezpečnostné sily, aby zastavili nadmerné používanie násilia vrátane nadmerného používania slzného plynu, útlaku, mučenia, protiprávneho zadržovania a stíhania pokojných demonštrantov a pri snahách o kontrolu protestov postupovali nanajvýš zdržanlivo; naliehavo vyzýva orgány, aby konali v úplnom súlade so svojimi právnymi predpismi a medzinárodnými záväzkami; zdôrazňuje právo na spravodlivý proces, ku ktorému sa Bahrajn hlási;
 4. znovu opakuje svoju žiadosť, aby boli bezodkladne a bezpodmienečne prepustení všetci pokojní demonštranti, politickí aktivisti, ochrancovia ľudských práv, lekári a pomocný zdravotnícky personál, blogeri a novinári, najmä predseda Bahrajnského centra pre ľudské práva Abdulhádí al-Chauádža a predseda Bahrajnského združenia učiteľov Mahdí Abu Dhíb, ktorí boli zadržaní a odsúdení za to, že uplatňovali svoje práva na slobodu prejavu, združovania a pokojného zhromažďovania alebo si plnili svoje profesionálne povinnosti;
 5. zdôrazňuje, že demonštranti vyjadrili svoje oprávnené demokratické túžby a naliehavo vyzýva bahrajnské orgány, aby dosiahli proces zmierenia v rámci inkluzívneho a konštruktívneho dialógu, ktorý je kľúčový pre demokratickú stabilitu rôznorodej spoločnosti Bahrajnu, v ktorej by mali byť práva každého občana zaručené rovnako, a to ako literou zákona, tak i v praxi;

Štvrtok 15. marca 2012

6. naliehavo vyzýva bahrajnské orgány, aby dôkladne, nestranne a nezávislým spôsobom vyšetrili porušovanie ľudských práv políciou a bezpečnostnými silami a porušovanie, ku ktoré počas a po demonštráciách za demokraciu spôsobili v Bahrajne vojenské zásahy proti pokojným demonštrantom a občanom, a naliehavo vyzýva bahrajnské orgány, aby zabezpečili zodpovednosť a zabránili beztrestnosti osôb zodpovedných za tieto činy, a to bez ohľadu na ich postavenie, a aby prijali opatrenia na zabránenie porušovaniu ľudských práv v budúcnosti;
7. vyzýva bahrajnsku vládu, aby stiahla všetky obvinenia a zrušila všetky odsudzujúce rozsudky vynesené od februára 2011 súdmi národnej bezpečnosti alebo občianskymi súdmi, ktoré sa týkali uplatňovania práv na slobodu prejavu, združovania a pokojného zhromažďovania, ako i všetky odsúdenia založené výlučne na náboženskom vyznaní;
8. vyzýva bahrajnské orgány, aby zabezpečili, aby orgány poskytli všetkým obžalovaným bezodkladne a úplne právne poradenstvo v súlade s tým ako to stanovuje bahrajnské a medzinárodné právo, a to i v súvislosti s výsluchmi a prípravou na súdne konanie, aby vyšetrili dôveryhodné tvrdenia o mučení a zlom zaobchádzaní počas výsluchov a aby vyvodili zodpovednosť v prípade všetkých úradných činiteľov, ktorí nespĺnili požiadavky, pokiaľ ide o zabezpečenie spravodlivého súdneho konania;
9. vyzýva podpredsedníčku Komisie/vysokú predstaviteľku Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, aby pripomínala bahrajnskej vláde jej prísluby týkajúce sa dodržiavania ľudských práv, vykonania potrebných reforiem, začatia nezávislého vyšetrovania prípadov porušovania ľudských práv a zabezpečenia toho, aby sa voči zodpovedným osobám vyvodila zodpovednosť, a aby tiež naliehala na bahrajnsku vládu, aby stiahla všetky obvinenia proti lekárom a zdravotníckemu personálu a aby prepustila všetky osoby, ktoré sú zadržované za účasť na mierových prodemokratických protestoch;
10. vyzýva bahrajnské orgány, aby obnovili a dodržiavali ľudské práva a základné slobody vrátane slobody prejavu – tak on-line, ako aj off-line, slobody zhromažďovania, slobody náboženského vyznania, práv žien a rodovej rovnosti, aby bojovali proti diskriminácii a bezodkladne ukončili všetky obmedzenia prístupu k informačným a komunikačným technológiám; vyzýva bahrajnské orgány, aby zrušili všetky obmedzenia vstupu pre zahraničných novinárov a medzinárodné organizácie pre ľudské práva, a aby umožnili monitorovanie ohláseného nezávislého vyšetrovania prípadov porušenia ľudských práv a vykonávanie ohlásených reforiem;
11. víta zriadenie ministerstva pre ľudské práva a sociálny rozvoj v Bahrajne a vyzýva toto ministerstvo, aby konalo v súlade s medzinárodnými normami a záväzkami v oblasti ľudských práv;
12. naliehavo vyzýva vnútroštátne orgány, ako aj zainteresované európske spoločnosti, aby prijali nevyhnutné opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa zostávajúcim osobám, ktoré boli prepustené, bezodkladne vrátili ich pracovné miesta;
13. víta skutočnosť, že Spojené štáty pozastavili vývoz zbraní, výzbroje a ďalších nástrojov, ktoré môžu byť použité na násilné represie voči občanom a na porušovanie ľudských práv; a podobne vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, že sa budú riadiť spoločnou pozíciou Európskej rady, ktorou sa vymedzujú spoločné pravidlá upravujúce kontrolu vývozu vojenskej technológie a materiálu;
14. opätovne vyjadruje svoj dôrazný nesúhlas s trestom smrti a naliehavo vyzýva bahrajnské orgány, aby vyhlásili okamžité moratórium na jeho výkon;
15. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, podpredsedníčke Komisie/vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, vládam a parlamentom členských štátov a vláde a parlamentu Bahrajnského kráľovstva.

Štvrtok 15. marca 2012

Budovanie vedeckých kapacít v Afrike

P7_TA(2012)0095

Vyhlasenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o budovaní vedeckých kapacít v Afrike: podpora európsko-afrických partnerstiev v oblasti rádioastronómie

(2013/C 251 E/22)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú stratégiu EÚ a Afriky, ktorej cieľom je posilnenie vedeckej a technologickej spolupráce medzi EÚ a Afrikou,
 - so zreteľom na rozvojové ciele tisícročia, ktoré vede a technológiám prisudzujú kľúčovú úlohu z hľadiska sociálno-ekonomickej transformácie,
 - so zreteľom na článok 123 rokovacieho poriadku,
- A. keďže uznáva hodnotu výskumných infraštruktúr pre uľahčenie spolupráce s Afrikou, podporuje rozvoj ľudského kapitálu a zaoberá sa riešením sociálnych výziev v súlade s Inováciou v Únii a stratégiou Európa 2020,
- B. keďže uznáva jedinečnú konkurenčnú výhodu Afriky, pokiaľ ide o štúdium rádioastronómie, čoho dôkazom sú rozsiahle projekty v oblasti rádioastronómie, ktoré v súčasnosti prebiehajú v Afrike (PAPER, sieť VLBI, MeerKAT atď.),
- C. keďže uznáva, že intenzívnejším zapojením Európy do afrických projektov v oblasti rádioastronómie sa môže významne podporiť sociálno-ekonomický rast v Afrike a vytvoriť nový rad príležitostí na trhu pre oba kontinenty,
1. nalieha na Komisiu, Radu a parlamenty členských štátov, aby:
 - a) podporili rozvoj vedeckých kapacít v Afrike vyššími investíciami do výskumnej infraštruktúry s osobitným zameraním na projekty v oblasti rádioastronómie,
 - b) presadzovali odvetvie rádioastronómie a inovačný a výskumný potenciál iniciatív v oblasti rádioastronómie v budúcich partnerstvách Afrika – EÚ,
 - c) mobilizovali európske mechanizmy financovania vrátane rámcových programov a nástroja financovania rozvojovej spolupráce v záujme podpory týchto cieľov;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto vyhlásenie spolu s menami podpísaných poslancov⁽¹⁾ Komisii, Rade a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Zoznam podpísaných poslancov je uvedený v prílohe 1 k zápisnici z 15. marca 2012 (P7_PV(2012)03-15(ANN1)).

Štvrtok 15. marca 2012

Zavedenie maximálneho prepravného času pre zvieratá prepravované v EÚ

P7_TA(2012)0096

Vyhlásenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o zavedení maximálneho prepravného času v dĺžke 8 hodín pre zvieratá prepravované v Európskej únii na účely porážky

(2013/C 251 E/23)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 13 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 5. mája 2010 o hodnotení akčného plánu na ochranu a dobré životné podmienky zvierat na roky 2006 – 2010 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 123 rokovacieho poriadku,
- A. keďže v odôvodneniach nariadenia Rady (ES) č. 1/2005 sa uznáva, že „by sa mala v maximálnej miere obmedziť preprava zvierat na dlhých cestách vrátane zvierat určených na porážku“, nariadenie však aj naďalej pripúšťa veľmi dlhú prepravu tak z hľadiska vzdialenosti, ako aj trvania, čo vo zvieratách počas takýchto ciest vyvoláva silné príznaky úzkosti, spôsobuje im utrpenie a môže dokonca viesť k ich úhynu;
1. konštatuje, že petíciu 8hours.eu, ktorá požaduje zavedenie maximálneho prepravného času v dĺžke 8 hodín pre zvieratá prepravované v Európskej únii na účely porážky, podporuje takmer milión Európanov;
 2. vyzýva Komisiu a Radu, aby preskúmali nariadenie (ES) č. 1/2005 s cieľom zaviesť maximálny prepravný čas v dĺžke 8 hodín pre zvieratá prepravované v Európskej únii na účely porážky;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto vyhlásenie spolu s menami podpísaných poslancov ⁽²⁾ Komisii a vládam členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 81 E, 15.3.2011, s. 25.

⁽²⁾ Zoznam podpísaných poslancov je uvedený v prílohe 2 k zápisnici z 15. marca 2012 (P7_PV(2012)03-15(ANN2)).

Zavedenie programu Šach v školách do systémov vzdelávania EÚ

P7_TA(2012)0097

Vyhlásenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o zavedení programu Šach v školách do systémov vzdelávania Európskej únie

(2013/C 251 E/24)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 6 a 165 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 123 rokovacieho poriadku,
- A. keďže Zmluva o fungovaní EÚ v článku 6 stanovuje, že šport patrí medzi oblasti, kde má „Únia právomoc vykonávať činnosti na podporu, koordináciu alebo doplnenie činnosti členských štátov“;

Štvrtok 15. marca 2012

- B. keďže je šach hrou prístupnou pre deti každej sociálnej skupiny a môže podporiť sociálnu súdržnosť a prispieť k politickým cieľom ako sociálna integrácia, boj proti diskriminácii, znižovanie miery kriminality, a dokonca k boju proti rozličným závislostiam;
- C. keďže šach môže nezávisle od veku dieťaťa zlepšiť jeho koncentráciu, trpezlivosť a vytrvalosť a môže rozvinúť zmysel pre kreativitu, intuíciu, pamäť a analytické, ako aj rozhodovacie schopnosti; keďže šach taktiež učí odhodlaniu, motivácii a športovému správaniu;
1. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporovali zavedenie programu Šach v školách do systému vzdelávania členských štátov;
 2. vyzýva Komisiu, aby vo svojom pripravovanom oznámení o športe venovala náležitú pozornosť programu Šach v školách, a aby naň počnúc rokom 2012 zabezpečila dostatočné finančné prostriedky;
 3. vyzýva Komisiu, aby zohľadnila výsledky všetkých uskutočnených štúdií o vplyvoch tohto programu na vývoj detí;
 4. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto vyhlásenie spolu s menami podpísaných poslancov⁽¹⁾ Komisii a parlamentom členských štátov.

⁽¹⁾ Zoznam podpísaných poslancov je uvedený v prílohe 3 k zápisnici z 15. marca 2012 (P7_PV(2012)03-15(ANN3)).

Utorok 13. marca 2012

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

Žiadosť o zbavenie imunity Krisztiny Morvaiovej

P7_TA(2012)0067

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o žiadosti o zbavenie imunity Krisztiny Morvaiovej (2010/2285(IMM))

(2013/C 251 E/25)

Európsky parlament,

- so zreteľom na žiadosť o zbavenie imunity Krisztiny Morvaiovej, ktorú 13. októbra 2010 podal Peštiansky ústredný obvodný súd v Budapešti (Maďarsko) v súvislosti s konaním pred týmto súdom a ktorá bola oznámená na plenárnej schôdzi 24. novembra 2010,
 - po vypočutí Krisztiny Morvaiovej v súlade s článkom 7 ods. 3 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na písomnosti Peštianskeho ústredného obvodného súdu z 19. decembra 2011 poskytnuté ako odpoveď na žiadosť Výboru pre právne veci podľa článku 7 ods. 3 o poskytnutie ďalších informácií a vysvetlení,
 - so zreteľom na články 8 a 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Európskej únie, ktorý je pripojený k Zmluve o fungovaní Európskej únie, ako aj na článok 6 ods. 2 Aktu o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu z 20. septembra 1976,
 - so zreteľom na rozsudky Súdneho dvora Európskej únie z 12. mája 1964, 10. júla 1986, 15. a 21. októbra 2008, 19. marca 2010 a zo 6. septembra 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 6 ods. 2 a článok 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A7-0050/2012),
- A. keďže Peštiansky ústredný obvodný súd požiadal o zbavenie poslaneckej imunity poslankyne Európskeho parlamentu Krisztiny Morvaiovej v súvislosti s konaním pred ním;
- B. keďže žiadosť súdu sa týka trestného konania v súvislosti s trestným činom ohovárania na verejnosti, pokiaľ ide o vyhlásenia Krisztiny Morvaiovej o súkromnej osobe v Maďarsku;

⁽¹⁾ Vec 101/63 *Wagner/Fohrmann a Krier* [1964] Zb.195, vec 149/85 *Wybot/Faure a ostatní* [1986] Zb. 2391, vec T-345/05 *Mote/Parliament* [2008] Zb. II-2849, spojené veci C-200/07 a C-201/07 *Marra/De Gregorio a Clemente* [2008] Zb. I-7929, vec T-42/06 *Gollnisch/Parliament* (zatiaľ neuvyhlásené v zbierke) a vec C-163/10 *Patriciello* (zatiaľ neuvyhlásené v zbierke).

Utorok 13. marca 2012

- C. keďže v súlade s článkom 8 Protokolu o výsadách a imunitách Európskej únie poslanci Európskeho parlamentu nesmú byť vyšetrovaní, zadržaní alebo stíhaní pre vyjadrené názory alebo pre hlasovanie pri výkone svojich úloh;
- D. keďže okolnosti veci, ako sú vyložené v písomnostiach súdu podaných Výboru pre právne veci, naznačujú, že vyhlásenia boli urobené v čase, keď Krisztina Morvaiová nebola poslankyňou Európskeho parlamentu;
1. zbavuje Krisztinu Morvaiovú imunity;
 2. poveruje svojho predsedu, aby ihneď postúpil toto rozhodnutie a správu gestorského výboru príslušnému orgánu Maďarska a Krisztine Morvaiovej.
-

Streda 14. marca 2012

Mandát osobitného výboru pre boj proti organizovanej trestnej činnosti, korupcii a praniu špinavých peňazí

P7_TA(2012)0078

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o zriadení osobitného výboru pre organizovanú trestnú činnosť, korupciu a pranie špinavých peňazí, o jeho právomociach, počte členov a trvaní jeho mandátu

(2013/C 251 E/26)

Európsky parlament,

- so zreteľom na rozhodnutie Konferencie predsedov zo 16. februára 2012 navrhnuť zriadenie osobitného výboru pre organizovanú trestnú činnosť, korupciu a pranie špinavých peňazí a určiť jeho právomoci a počet členov,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 25. októbra 2011 o organizovanej trestnej činnosti v Európskej únii ⁽¹⁾, kde vyjadril svoj zámer zriadiť osobitný výbor,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. septembra 2011 o úsilí EÚ v boji proti korupcii ⁽²⁾,
- so zreteľom na článok 184 rokovacieho poriadku,

1. rozhodol zriadiť osobitný výbor pre organizovanú trestnú činnosť, korupciu a pranie špinavých peňazí s týmito právomocami:

- a) analyzovať a vyhodnotiť rozsah organizovanej trestnej činnosti, korupcie a prania špinavých peňazí a ich vplyv na Úniu a jej členské štáty a navrhnuť primerané opatrenia, ktoré umožnia Únii brániť sa týmto hrozbám a čeliť im na medzinárodnej, európskej a vnútroštátnej úrovni;
- b) analyzovať a vyhodnotiť vykonávanie právnych predpisov Únie v oblasti organizovanej trestnej činnosti, korupcie a prania špinavých peňazí a príslušných politík v súčasnosti s cieľom zabezpečiť, aby právo a politiky Únie boli založené na dôkazoch a aby sa opierali o čo najlepšie posudzovanie hrozieb, ako aj monitorovať ich súlad so základnými právami podľa článku 2 a 6 Zmluvy o Európskej únii, najmä právami uvedenými v Charte základných práv Európskej únie, a zásadami, na ktorých je založená vonkajšia činnosť Únie, najmä tými, ktoré sú stanovené v článku 21 zmluvy;
- c) skúmať a preverovať plnenie úlohy a vykonávanie činností agentúr Únie pre vnútorné záležitosti (napr. Europol, COSI a Eurojust), ktoré pracujú v oblasti organizovanej trestnej činnosti, korupcie a prania špinavých peňazí, a príslušné bezpečnostné politiky;
- d) riešiť otázky uvedené v uznesení z 25. októbra 2011 o organizovanej trestnej činnosti v Európskej únii, a najmä v jeho odseku 15 ⁽³⁾, ako aj v uznesení z 15. septembra 2011 o úsilí EÚ v boji proti korupcii;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0459.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2011)0388.

⁽³⁾ Uvedený odsek znie takto: „15. má v úmysle vytvoriť v lehote troch mesiacov od prijatia tohto uznesenia osobitný výbor, ktorý by sa zaoberal rozšírením zločineckých organizácií a organizácií mafiánskeho typu s nadnárodnou činnosťou a ktorého cieľom by bolo okrem iného preskúmať rozsah tohto javu a jeho negatívne spoločenské a hospodárske dôsledky na úrovni EÚ vrátane otázky sprenevery verejných financií zo strany zločineckých organizácií a organizácií mafiánskeho typu a ich prenikania do verejného sektora, ako aj kontaminácie legálnej ekonomiky a finančného systému, a takisto určiť súbor legislatívnych opatrení, pomocou ktorých by bolo možné čeliť tejto hmatateľnej a uvedomovanej hrozbe pre Európsku úniu a jej občanov; vyzýva preto na usporiadanie Konferencie prezidentov na predloženie návrhu v súlade s článkom 184 rokovacieho poriadku“;

Streda 14. marca 2012

- e) nadviazať na tento účel potrebné kontakty, organizovať návštevy a vypočutia s inštitúciami Európskej únie a medzinárodnými, európskymi a národnými inštitúciami, národnými parlamentmi a vládami členských štátov a tretích krajín, so zástupcami vedeckých kruhov, podnikateľskej a občianskej spoločnosti, ako aj subjektmi na miestnej úrovni, organizáciami obetí, úradníkmi zapojenými do každodenného boja proti organizovanej trestnej činnosti, korupcii a praniu špinavých peňazí, ako sú úradníci v orgánoch na presadzovanie práva, sudcovia a prokurátori a subjekty občianskej spoločnosti, ktorí presadzujú kultúru zákonnosti v zložitých oblastiach;
2. rozhodol, že právomoci stálych výborov Európskeho parlamentu, ktoré sú zodpovedné za otázky týkajúce sa prijatia, monitorovania a vykonávania právnych predpisov Spoločenstva v tejto oblasti, sa nebudú meniť a že osobitný výbor môže v úzkej spolupráci s príslušnými stálymi výbormi vypracovávať odporúčania týkajúce sa opatrení alebo iniciatív, ktoré je potrebné prijať;
3. rozhodol, že osobitný výbor bude zložený zo 45 členov;
4. rozhodol, že mandát osobitného výboru bude trvať dvanásť mesiacov od 1. apríla 2012, pričom ho bude možné predĺžiť; rozhodol, že osobitný výbor predloží Európskemu parlamentu správu v polovici obdobia a konečnú správu, ktoré budú obsahovať odporúčania týkajúce sa potrebných opatrení alebo iniciatív.
-

Utorok 13. marca 2012

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKY PARLAMENT

Dohoda medzi EÚ a Islandom a Nórskom o uplatňovaní určitých ustanovení dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach ***

P7_TA(2012)0066

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody medzi Európskou úniou a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o uplatňovaní určitých ustanovení Dohovoru z 29. mája 2000 o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie a jeho protokolu z roku 2001 (05306/2010 – C7-0030/2010 – 2009/0189(NLE))

(2013/C 251 E/27)

(Súhlas)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (05306/2010),
 - so zreteľom na návrh dohody medzi Európskou úniou a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o uplatňovaní určitých ustanovení Dohovoru z 29. mája 2000 o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie a jeho protokolu z roku 2001 (14938/2003),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 82 ods. 1 písm. d) a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0030/2010),
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0020/2012),
1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov, Islandskej republiky a Nórskeho kráľovstva.

Utorok 13. marca 2012

Dedenie a európske dedičské osvedčenie *I**

P7_TA(2012)0068

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a verejných listín v oblasti dedenia a o zavedení európskeho osvedčenia o dedičstve (COM(2009)0154 – C7-0236/2009 – 2009/0157(COD))

(2013/C 251 E/28)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2009)0154),
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2, článok 61 písm. c) a článok 67 ods. 5 druhú zarážku Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0236/2009),
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Dôsledky nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy na prebiehajúce medziinštitucionálne rozhodovacie procesy (COM(2009)0665),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 a článok 81 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 14. júla 2010 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A7-0045/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 44, 11.2.2011, s. 148.

P7_TC1-COD(2009)0157

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 13. marca 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012 o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a prijatí a výkone verejných listín v dedičských veciach a o zavedení európskeho osvedčenia o dedičstve

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 650/2012.)

Streda 14. marca 2012

Európsky fond pre rybné hospodárstvo ***I

P7_TA(2012)0074

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, pokiaľ ide o niektoré ustanovenia týkajúce sa finančného hospodárenia pre určité členské štáty, ktoré majú alebo im hrozia vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou (COM(2011)0484 – C7-0219/2011 – 2011/0212(COD))

(2013/C 251 E/29)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0484),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 43 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0219/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 27. októbra 2011 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 3. februára 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0447/2011),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 24, 28.1.2012, s. 84.

P7_TC1-COD(2011)0212

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. marca 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, pokiaľ ide o niektoré ustanovenia týkajúce sa finančného hospodárenia pre určité členské štáty, ktoré majú alebo im hrozia vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 387/2012.)

Streda 14. marca 2012

Autonómna colná kvóta na dovoz vysokokvalitného hovädzieho mäsa *I**

P7_TA(2012)0075

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 617/2009, ktorým sa otvára autonómna colná kvóta na dovoz vysokokvalitného hovädzieho mäsa (COM(2011)0384 – C7-0170/2011 – 2011/0169(COD))

(2013/C 251 E/30)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0384),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0170/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na záväzok zástupcu Rady, vyjadrený v liste z 13. februára 2012, schváliť pozíciu Európskeho parlamentu v súlade s článkom 294 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod a stanovisko Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0025/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2011)0169

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. marca 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 617/2009, ktorým sa otvára autonómna colná kvóta na dovoz vysokokvalitného hovädzieho mäsa

(Keďže bola dosiahnutá dohoda medzi Európskym parlamentom a Radou, pozícia Európskeho parlamentu zodpovedá záverečnému legislatívnemu aktu, nariadeniu (EÚ) č. 464/2012.)

Streda 14. marca 2012

Spoločná obchodná politika ***I

P7_TA(2012)0076

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú určité nariadenia, ktoré sa vzťahujú na spoločnú obchodnú politiku, pokiaľ ide o postupy prijímania určitých opatrení (COM(2011)0082 – C7-0069/2011 – 2011/0039(COD))

(2013/C 251 E/31)

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0082),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0069/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0028/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

P7_TC1-COD(2011)0039

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. marca 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa menia a dopĺňajú určité nariadenia, ktoré sa vzťahujú na spoločnú obchodnú politiku, pokiaľ ide o postupy prijímania určitých opatrení

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po predložení návrhu právneho predpisu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012.

Streda 14. marca 2012

keďže:

- (1) Množstvo základných nariadení vzťahujúcich sa na spoločnú obchodnú politiku stanovuje, že akty, ktorými sa vykonáva spoločná obchodná politika, bude prijímať Rada v súlade s postupmi stanovenými v rôznych príslušných nástrojoch alebo Komisia osobitnými postupmi a pod kontrolou Rady. Tieto postupy nepodliehajú rozhodnutiu Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ⁽¹⁾.
- (2) Je vhodné zmeniť a doplniť uvedené základné nariadenia, aby sa zaistil vzájomný súlad s ustanoveniami zavedenými Lisabonskou zmluvou. Tam, kde je to vhodné, by sa tak malo urobiť priznaním delegovaných právomocí Komisii a uplatňovaním určitých postupov stanovených v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú uplatňovanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽²⁾.
- (3) Preto by sa mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť tieto nariadenia:
 - nariadenie Rady (EHS) č. 2841/72 z 19. decembra 1972 o ochranných opatreniach ustanovených v Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou ⁽³⁾,
 - nariadenie Rady (EHS) č. 2843/72 z 19. decembra 1972 o ochranných opatreniach ustanovených v Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou ⁽⁴⁾,
 - nariadenie Rady (EHS) č. 1692/73 z 25. júna 1973 o bezpečnostných opatreniach ustanovených v dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom ⁽⁵⁾,
 - **nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 stanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na niektoré tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov** ⁽⁶⁾, [PDN 1]
 - nariadenie Rady (ES) č. 3286/94 z 22. decembra 1994 stanovujúce postupy spoločenstva v oblasti spoločnej obchodnej politiky s cieľom zaistenia vykonávania práv spoločenstva podľa pravidiel medzinárodného obchodu, najmä tých, ktoré boli vytvorené pod záštitou Svetovej obchodnej organizácie ⁽⁷⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 385/96 z 29. januára 1996 o ochrane proti stanovovaniu podhodnotených cien plavidiel ⁽⁸⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 2271/96 z 22. novembra 1996 o ochrane pred účinkami uplatňovania právnych predpisov prijatých tretou krajinou mimo jej územia a pred účinkami opatrení na nich založených alebo z nich vyplývajúcich ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 300, 31.12.1972, s. 284.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 301, 31.12.1972, s. 162.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 171, 27.6.1973, s. 103.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18.

⁽⁷⁾ 8 Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 71.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 21.

⁽⁹⁾ Ú. v. ES L 309, 29.11.1996, s. 1.

Streda 14. marca 2012

- nariadenie Rady (ES) č. 1515/2001 z 23. júla 2001 o opatreniach, ktoré môže prijať spoločenstvo na základe správy prijatej orgánom na urovnávanie sporov WTO, ktorá sa týka antidumpingových a antidotačných opatrení ⁽¹⁾,
- nariadenie Rady (ES) č. 2248/2001 z 19. novembra 2001 o určitých postupoch na uplatňovanie stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej a na uplatňovanie dočasnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou ⁽²⁾,
- nariadenie Rady (ES) č. 153/2002 z 21. januára 2002 o určitých postupoch pri uplatňovaní Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane a pri uplatňovaní Predbežnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a bývalou Juhoslovanskou republikou Macedónsko ⁽³⁾,
- nariadenie Rady (ES) č. 427/2003 z 3. marca 2003 o prechodnom ochrannom mechanizme pre dovoz určitých výrobkov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 519/94 o spoločných pravidlách na dovozy z určitých tretích krajín ⁽⁴⁾,
- nariadenie Rady (ES) č. 452/2003 zo 6. marca 2003 o opatreniach, ktoré spoločenstvo môže prijať vo vzťahu k účinnosti antidumpingových a antisubvenčných opatrení kombinovaných s ochrannými opatreniami ⁽⁵⁾,
- nariadenie Rady (ES) č. 673/2005 z 25. apríla 2005, ktorým sa zavádzajú dodatočné clá na dovoz určitých výrobkov s pôvodom v Spojených štátoch amerických ⁽⁶⁾,
- **nariadenie Rady (ES) č. 1236/2005 z 27. júna 2005 o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie** ⁽⁷⁾, [PDN 2]
- nariadenie Rady (ES) č. 1616/2006 z 23. októbra 2006 o určitých postupoch na uplatňovanie Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Albánskou republikou na strane druhej a na uplatňovanie Dočasnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou ⁽⁸⁾,
- nariadenie Rady (ES) č. 1528/2007 z 20. decembra 2007, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve ⁽⁹⁾,
- nariadenie Rady (ES) č. 140/2008 z 19. novembra 2007 o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej a na uplatňovanie Dočasnej dohody medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 201, 26.7.2001, s. 10.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 304, 21.11.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 25, 29.1.2002, s. 16.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 65, 8.3.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2003, s. 8.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 110, 30.4.2005, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 200, 30.7.2005, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 300, 31.10.2006, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 43, 19.2.2008, s. 1.

Streda 14. marca 2012

- nariadenie Rady (ES) č. 55/2008 z 21. januára 2008, ktorým sa zavádzajú autonómne obchodné preferencie pre Moldavskú republiku a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 980/2005 a rozhodnutie Komisie 2005/924/ES ⁽¹⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 594/2008 zo 16. júna 2008 o niektorých postupoch na uplatňovanie Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej a na uplatňovanie Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Bosnou a Hercegovinou na strane druhej ⁽²⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 732/2008 z 22. júla 2008 uplatňujúce systém všeobecných colných preferencií na obdobie od 1. januára 2009 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 552/97, (ES) č. 1933/2006 a nariadenia Komisie (ES) č. 1100/2006 a (ES) č. 964/2007 ⁽³⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽⁴⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy ⁽⁵⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 625/2009 zo 7. júla 2009 o spoločných pravidlách pre dovozy z určitých tretích krajín ⁽⁶⁾,
 - nariadenie Rady (ES) č. 1061/2009 z 19. októbra 2009 o zavedení spoločných pravidiel na vývozy ⁽⁷⁾,
 - ~~Nariadenie Rady (ES) č. 1215/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii ⁽⁸⁾; [PDN 3]~~
 - nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽⁹⁾.
- (4) Na zabezpečenie právnej istoty je potrebné, aby postupy prijímania opatrení, ktoré začali, ale neboli ukončené pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, neboli týmto nariadením dotknuté.

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenia uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu sa týmto prispôsobujú, v súlade s prílohou, článku 290 zmluvy alebo uplatniteľným ustanoveniam nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Článok 2

Odkazy na ustanovenia nástrojov v prílohách sa považujú za odkazy na uvedené ustanovenia upravené týmto nariadením.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 20, 24.1.2008, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 211, 6.8.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 185, 17.7.2009, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 291, 7.11.2009, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 1.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

Streda 14. marca 2012

Odkazy na minulé označenia výborov sa považujú za odkazy na nové označenia stanovené týmto nariadením.

V nariadeniach uvedených v prílohe sa akýkoľvek odkaz na „Európske spoločenstvo“, „Spoločenstvo“, „Európske spoločenstvá“ alebo „Spoločenstvá“ považuje za odkaz na Európsku úniu alebo Úniu; akýkoľvek odkaz na slová „spoločný trh“ sa považuje za odkaz na „vnútorný trh“; akýkoľvek odkaz na slová „výbor ustanovený v článku 113“, „výbor ustanovený v článku 133“, „výbor uvedený v článku 113“ a „výbor uvedený v článku 133“ sa považuje za odkaz na „výbor ustanovený v článku 207“; akýkoľvek odkaz na slová „článok 113 zmluvy“ alebo „článok 133 zmluvy“ sa považuje za odkaz na „článok 207 zmluvy“. [PDN 4]

Článok 3

Týmto nariadením nie sú dotknuté začaté postupy prijímania opatrení stanovené nariadeniami uvedenými v prílohe, ak pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia alebo v deň nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia,

- a) Komisia prijme akt; alebo
- b) podľa niektorého z nariadení je potrebná konzultácia a také konzultácie sa začali; alebo
- c) podľa niektorého z nariadení je potrebný návrh a Komisia prijala taký návrh.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tridsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Streda 14. marca 2012

PRÍLOHA

Zoznam nariadení, ktoré sú predmetom spoločnej obchodnej politiky a ktoré boli prispôbené článku 290 zmluvy alebo uplatniteľným ustanoveniam nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú uplatňovanie vykonávacích právomocí Komisie ⁽¹⁾.

1. NARIADENIE RADY (EHS) Č. 2841/72 Z 19. DECEMBRA 1972 O OCHRANNÝCH OPATRENIACH USTANOVENÝCH V DOHODE MEDZI EURÓPSKYM HOSPODÁRSKYM SPOLOČENSTVOM A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU ⁽²⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (EHS) č. 2841/72, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (EHS) č. 2841/72 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie 3a:

„Keďže s cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania dočasných a konečných ochranných opatrení pre vykonávanie ochranných doložiek dvojstrannej dohody, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (),*

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 5]

-1a. Vkladá sa toto odôvodnenie 3b:

„Keďže pri prijímaní dočasných opatrení by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžité uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 6]

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Komisia môže rozhodnúť, že prijatím opatrení uvedených v článkoch 22, 24, 24a a 26 Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou (ďalej len „dohoda“) poverí spoločný výbor, ktorý bol ustanovený dohodou. V prípade potreby Komisia prijme tieto opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2 tohto nariadenia.“

2. V článku 2 ods. 1 sa druhá veta nahrádza takto:

„V prípade potreby Komisia prijme ochranné opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 300, 31.12.1972, s. 284.

Streda 14. marca 2012

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Ak si výnimočné okolnosti v situáciách uvedených v článkoch 24, 24a a 26 dohody alebo v prípade vývozneho pomoci, ktorá má priamy a okamžitý vplyv na obchod, vyžadujú okamžitý zásah, môžu sa preventívne opatrenia stanovené v článku 27 ods. 3 písm. e) dohody prijať v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku ~~7 ods. 2~~ článku 7 ods.1a tohto nariadenia. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 7 ods. 3. [PDN 7]

2. Ak členský štát požiada Komisiu, aby prijala opatrenie, prijme Komisia rozhodnutie v lehote najviac piatich pracovných dní od prijatia žiadosti.“

3a. Článok 5 sa vypúšťa. [PDN 8]

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 7

1. Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (*). Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 9]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. ~~xxx/2011~~ 182/2011 v spojení s jeho článkom ~~5~~ článkom 4. [PDN 10]

3a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiada väčšina členov výboru. [PDN 11]

(*) Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.“

4a. Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 7a

1. Komisia predkladá Európskemu parlamentu každý polrok správu o uplatňovaní a vykonávaní dohody. V správe sa uvedú informácie o činnostiach rozličných orgánov zodpovedných za monitorovanie vykonávania dohody a plnenia záväzkov, ktoré z nej vyplývajú, vrátane záväzkov týkajúcich sa prekážok obchodu.

2. V správe sa takisto uvedú súhrnné štatistické údaje a informácie o vývoji obchodu so Švajčiarskou konfederáciou.

3. V správe sa uvedú informácie o vykonávaní tohto nariadenia.

4. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od dátumu, keď Komisia predložila správu, pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu príslušného výboru, aby opisala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa vykonávania tejto dohody.

Streda 14. marca 2012

5. *Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.*“

[PDN 12]

2. **NARIADENIE RADY (EHS) Č. 2843/72 Z 19. DECEMBRA 1972 O OCHRANNÝCH OPATRENIACH USTANOVENÝCH V DOHODE MEDZI EURÓPSKYM HOSPODÁRSKYM SPOLOČENSTVOM A ISLANDSKOU REPUBLIKOU ⁽¹⁾,**

Pokiaľ ide o nariadenie (EHS) č. 2843/72, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci prijímať opatrenia, ktoré sú potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (EHS) č. 2843/72 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie 3a:

„Keďže s cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania dočasných a konečných ochranných opatrení pre vykonávanie ochranných doložiek dvojstrannej dohody, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ();*

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 13]

-1a. Vkladá sa toto odôvodnenie 3b:

„Keďže pri prijímaní dočasných opatrení by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia;“

[PDN 14]

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Komisia môže rozhodnúť, že prijatím opatrení uvedených v článkoch 23, 25, 25a a 27 Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou (ďalej len „dohoda“) poverí spoločný výbor, ktorý bol ustanovený dohodou. V prípade potreby Komisia prijme tieto opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2 tohto nariadenia.“

2. V článku 2 ods. 1 sa druhá veta nahrádza takto:

„V prípade potreby Komisia prijme ochranné opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 301, 31.12.1972, s. 162.

Streda 14. marca 2012

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Ak si výnimočné okolnosti v situáciách uvedených v článkoch 25, 25a a 27 dohody alebo v prípade vývozných pomoci, ktorá má priamy a okamžitý vplyv na obchod, vyžadujú okamžitý zásah, môžu sa preventívne opatrenia stanovené v článku 28 ods. 3 písm. e) dohody prijať v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 7 ods. 2 článku 7 ods. 1a tohto nariadenia. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 7 ods. 3. [PDN 15]

2. Ak členský štát požiada Komisiu, aby prijala opatrenie, prijme Komisia rozhodnutie v lehote najviac piatich pracovných dní od prijatia žiadosti.“

3a. Článok 5 sa vypúšťa. [PDN 16]

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 7

1. Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (*). Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 17]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. ~~182/2011~~ **182/2011** v spojení s jeho článkom ~~5~~ **článkom 4**. [PDN 18]

3a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiada väčšina členov výboru. [PDN 19]

(*) Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.“

- 4a. Dopĺňa sa tento článok:**

„Článok 7a

1. Komisia predkladá Európskemu parlamentu každý polrok správu o uplatňovaní a vykonávaní dohody. V správe sa uvedú informácie o činnostiach rozličných orgánov zodpovedných za monitorovanie vykonávania dohody a plnenia záväzkov, ktoré z nej vyplývajú, vrátane záväzkov týkajúcich sa prekážok obchodu.

2. V správe sa takisto uvedú súhrnné štatistické údaje a informácie o vývoji obchodu s Islandskou republikou.

3. V správe sa uvedú informácie o vykonávaní tohto nariadenia.

4. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od dátumu, keď Komisia predložila správu, pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu príslušného výboru, aby opisala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa vykonávania tejto dohody.

Streda 14. marca 2012

5. *Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.*“

[PDN 20]

3. **NARIADENIE RADY (EHS) Č. 1692/73 Z 25. JÚNA 1973 O BEZPEČNOSTNÝCH OPATRENIACH USTANOVENÝCH V DOHODE MEDZI EURÓPSKYM HOSPODÁRSKYM SPOLOČENSTVOM A NÓRSKYM KRÁLOVSTVOM ⁽¹⁾,**

Pokiaľ ide o nariadenie (EHS) č. 1692/73, Komisii by mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (EHS) č. 1692/73 sa v dôsledku toho mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie 3a:

„Keďže s cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania dočasných a konečných ochranných opatrení pre vykonávanie ochranných doložiek dvojstrannej dohody, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie ();*

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 21]

-1a. Vkladá sa toto odôvodnenie 3b:

„Keďže pri prijímaní dočasných opatrení by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia;“

[PDN 22]

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Článok 1

Komisia môže rozhodnúť, že prijatím opatrení uvedených v článkoch 22, 24, 24a a 26 Dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom (ďalej len „dohoda“) poverí Spoločný výbor, ktorý bol ustanovený dohodou. V prípade potreby Komisia prijme tieto opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2 tohto nariadenia.“

2. V článku 2 ods. 1 sa druhá veta nahrádza takto:

„V prípade potreby Komisia prijme ochranné opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7 ods. 2.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 171, 26.6.1973, s. 103.

Streda 14. marca 2012

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Ak si výnimočné okolnosti v situáciách uvedených v článkoch 24, 24a a 26 dohody alebo v prípade vývozných pomoci, ktorá má priamy a okamžitý vplyv na obchod, vyžadujú okamžitý zásah, môžu sa preventívne opatrenia stanovené v článku 27 ods. 3 písm. e) dohody prijať v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 7 ods. 2 ~~článku 7 ods. 1a~~ **článku 7 ods. 1a** tohto nariadenia. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 7 ods. 3. [PDN 23]

2. Ak členský štát požiada Komisiu, aby prijala opatrenie, prijme Komisia rozhodnutie v lehote najviac piatich pracovných dní od prijatia žiadosti.“

3a. Článok 5 sa vypúšťa. [PDN 24]

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 7

1. Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (*). Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 25]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. ~~182/2011~~ **182/2011** v spojení s jeho článkom ~~5~~ **článkom 4**. [PDN 26]

3a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiada väčšina členov výboru [PDN 27]

(*) Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.“

- 4a. Dopĺňa sa tento článok:**

„Článok 7a

1. Komisia predkladá Európskemu parlamentu každý polrok správu o uplatňovaní a vykonávaní dohody. V správe sa uvedú informácie o činnostiach rozličných orgánov zodpovedných za monitorovanie vykonávania dohody a plnenia záväzkov, ktoré z nej vyplývajú, vrátane záväzkov týkajúcich sa prekážok obchodu.

2. V správe sa takisto uvedú súhrnné štatistické údaje a informácie o vývoji obchodu s Nórsnym kráľovstvom.

3. V správe sa uvedú informácie o vykonávaní tohto nariadenia.

4. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od dátumu, keď Komisia predložila správu, pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu príslušného výboru, aby opisala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa vykonávania tejto dohody.

Streda 14. marca 2012

5. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 28]

3A. NARIADENIE RADY (ES) Č. 3448/93 ZO 6. DECEMBRA 1993 STANOVUJÚCE OBCHODNÉ OPATRENIA UPLATŇOVANÉ NA NIEKTORÉ TOVARY VZNIKAJÚCE SPRACOVANÍM POĽNOHOSPODÁRSKÝCH VÝROBKOV ⁽¹⁾ [PDN 29]

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 3448/93, mala by sa Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy na účely prijatia podrobných pravidiel a zmeny a doplnenia prílohy B k uvedenému nariadeniu. Okrem toho Komisiu by mali byť udelené vykonávacie právomoci prijat' opatrenia, ktoré sú potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 3448/93 sa preto mení a dopĺňa takto:

[PDN 30]

1. Vkladá sa toto odôvodnenie 17a:

„Keďže s cieľom prijať ustanovenia potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia mala by sa Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o prijatie podrobných pravidiel uplatňovania odsekov 1 až 3 článku 6 podľa článku 6 ods. 4, prijatie podrobných pravidiel na určovanie a riadenie znížených poľnohospodárskych zložiek podľa článku 7 ods. 2 a zmenu a doplnenie tabuľky 2 v prílohe B. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.“

[PDN 31]

2. Odôvodnenie 18 sa nahrádza takto:

„Keďže s cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania rozličných opatrení a prijatie podrobných pravidiel komunikácie medzi Komisiou a členskými štátmi, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 32]

3. V článku 2 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Komisia je splnomocnená v súlade s článkami 14a a 14b prijať delegované akty týkajúce sa prijatia podrobných pravidiel na uplatňovanie tohto nariadenia.“

[PDN 33]

4. V článku 6 ods.4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„4. Komisia je splnomocnená v súlade s článkami 14a a 14b prijať delegované akty týkajúce sa podrobných pravidiel na uplatnenie tohto článku.“

[PDN 34]

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18.

Streda 14. marca 2012

5. V článku 7 ods. 2 sa úvodná časť nahrádza takto:

„2. Tam, kde preferenčná dohoda stanovuje zníženie poľnohospodárskej zložky, či už v rámci colnej kvóty alebo nad jej rámec, Komisia je splnomocnená v súlade s článkami 14a a 14b prijať delegované akty týkajúce sa podrobných pravidiel na určovanie a riadenie takýchto znížených poľnohospodárskych zložiek, pod podmienkou, že dohoda určuje.“

[PDN 35]

6. V článku 7 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Komisia je splnomocnená v súlade s článkami 14a a 14b prijať delegované akty týkajúce sa podrobných pravidiel potrebných na zavedenie a správu znížení nepoľnohospodárskych zložiek poplatku.“

[PDN 36]

7. Článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Spoločné vykonávacie predpisy pre systémy vývozných náhrad uvedené v tomto článku sa prijímu v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 16 ods. 2.“

b) V odseku 4 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Tieto sumy sa určia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 16 ods. 2. Rovnakým postupom sa prijímú vykonávacie pravidlá, ktoré by mohli byť potrebné podľa tohto odseku, a najmä opatrenia zabezpečujúce, aby tovary uvedené v colnom prehlásení na vývoz v preferenčnom režime neboli v skutočnosti vyvážené v nepreferenčnom režime alebo opačne.“

c) Odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Čiastka uvedená nižšie, pre ktorú majú vývozcovia nemusia predkladať osvedčenia na základe opatrení o vývozných náhradách, je stanovená na 50 000 EUR ročne. Táto stropná hodnota sa môže upraviť v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 16 ods. 2.“

[PDN 37]

8. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Tam, kde sa podľa nariadenia o spoločnej organizácii konkrétneho trhu uplatňujú na vývozy poľnohospodárskeho výrobku uvedeného v prílohe A clá, poplatky alebo iné opatrenia, môžu byť v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 16 ods. 2 prijaté primerané opatrenia na niektoré tovary, ktorých vývoz pravdepodobne brzdí dosiahnutie cieľa v príslušnej oblasti poľnohospodárstva z dôvodu vysokého obsahu príslušného poľnohospodárskeho výrobku v tomto tovare, berúc do úvahy špecifický záujem spracovateľského priemyslu. V naliehavých prípadoch Komisia prijme okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 3.“

[PDN 38]

Streda 14. marca 2012

9. V článku 10a ods. 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„4. Komisia je splnomocnená v súlade s článkami 14a a 14b prijať delegované akty týkajúce sa podrobných vykonávacích pravidiel.“

[PDN 39]

10. V článku 11 ods. 1 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Podrobné pravidlá pre uplatnenie druhého pododseku, ktoré umožňujú určenie základných výrobkov, ktoré majú byť prepustené do režimu aktívneho zušľachtovacieho styku a kontrolovanie a plánovanie ich množstiev, zaručia väčšiu informovanosť pre prevádzkovateľov pred uverejnením smerných dovozných množstiev pre každú jednotlivú SOT. Komisia je splnomocnená v súlade s článkami 14a a 14b prijať delegované akty týkajúce sa podrobných pravidiel uplatňovania.“

[PDN 40]

11. V článku 12 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkami 14a a 14b prijať delegované akty na zmenu a doplnenie tabuľky 2 prílohy B s cieľom prispôsobiť ju dohodám uzavretým Úniou.“

[PDN 41]

12. V článku 13 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Komisia je splnomocnená v súlade s článkami 14a a 14b prijať delegované akty na zmenu a doplnenie tohto nariadenia.“

[PDN 42]

13. Článok 14 sa nahrádza takto:

„Článok 14

1. V súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 16 ods. 2 môže byť ustanovená prahová hodnota alebo hodnoty, pod ktoré sa hodnoty určené v súlade s článkami 6 a 7 stanovia na nulu. V naliehavých prípadoch Komisia prijme okamžite uplatniteľné predbežné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 3. Neuplatnenie týchto poľnohospodárskych zložiek môže podliehať osobitným podmienkam v súlade s rovnakým postupom s cieľom zabrániť vzniku umelých obchodných tokov.

2. Prahová hodnota, pod ktorou sa členské štáty môžu vyhnúť uplatňovaniu hodnôt vybraných alebo vyplácaných podľa tohto nariadenia v spojení s danou ekonomickou transakciou, môže byť určená v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 16 ods. 2, ak zostatok týchto hodnôt je nižší ako prahová hodnota. V naliehavých prípadoch Komisia prijme okamžite uplatniteľné predbežné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 3.“

[PDN 43]

Streda 14. marca 2012

14. Vkladá sa tento článok:

„Článok 14a

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 14b prijať delegované akty týkajúce sa podrobných pravidiel uplatňovania článku 4 ods. 1 a ods. 2, uplatňovania článku 6 ods. 1 až 3 podľa článku 6 ods. 4, na určovanie a riadenie znížených poľnohospodárskych zložiek podľa článku 7 ods. 2 a zmenu a doplnenie tabuľky 2 v prílohe B.“

[PDN 44]

15. Vkladá sa tento článok:

„Článok 14b

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 7 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... (*). Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 7 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.
4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.
5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 7 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlží o štyri mesiace.

(*) Ú. v.: vložiť dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia,“

[PDN 319]

16. Článok 16 sa nahrádza takto:

„Článok 16

1. Komisii pomáha výbor pre horizontálne otázky týkajúce sa obchodu so spracovanými poľnohospodárskymi výrobkami neuvedenými v prílohe I (ďalej len „výbor“).
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Streda 14. marca 2012

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 4.

4. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiada väčšina členov výboru.“

[PDN 320]

17. Článok 17 sa vypúšťa. [PDN 46]

18. Článok 18 sa nahrádza takto:

„Článok 18

Opatrenia potrebné na prispôbenie tohto nariadenia zmenám a doplneniam vykonaným k nariadeniam o spoločnej organizácii trhu s poľnohospodárskymi výrobkami s cieľom zachovania existujúcich dohôd sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 16 ods. 2.“

[PDN 47]

19. Článok 20 sa nahrádza takto:

„Článok 20

Členské štáty oznámia Komisii informácie potrebné pre uplatňovanie tohto nariadenia, na jednej strane o dovoze, vývoze, a ak to je vhodné, o výrobe tovarov a na druhej strane o prijatých administratívnych vykonávacích opatreniach. Podrobné pravidlá oznamovania týchto informácií sa ustanovia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 16 ods. 2.“

[PDN 48]

4. NARIADENIE RADY (ES) Č. 3286/94 Z 22. DECEMBRA 1994 STANOVUJÚCE POSTUPY SPOLOČENSTVA V OBLASTI SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY S CIEĽOM ZAISTENIA VYKONÁVANIA PRÁV SPOLOČENSTVA PODĽA PRAVIDIEL MEDZINÁRODNÉHO OBCHODU, NAJMÄ TÝCH, KTORÉ BOLI VYTVORENÉ POD ZÁŠTITOU SVETOVEJ OBCHODNEJ ORGANIZÁCIE ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 3286/94, Komisii by mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 3286/94 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie 4a:

„Keďže s cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia, komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by mali byť vykonávané v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 49]

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 71.

Streda 14. marca 2012

-1a. Vkladá sa toto odôvodnenie 4b:

„Keďže na pozastavenie prebiehajúcich opatrení na preskúmanie by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 50]

-1b. Odôvodnenie 9 sa nahrádza takto:

„Keďže je potrebné venovať pozornosť inštitucionálnym a procedurálnym ustanoveniam článku 207 zmluvy; keďže Európsky parlament a výbor zriadený podľa uvedeného článku by mali byť informovaní o vývoji jednotlivých prípadov, aby mohli vziať do úvahy ich širšie politické súvislosti;“

[PDN 51]

-1c. Odôvodnenie 10 sa nahrádza takto:

„Keďže v rozsahu, v akom sa dohoda s treťou krajinou javí byť najvhodnejším prostriedkom na riešenie sporu vzniknutého kvôli prekážke obchodu, mali by sa s týmto cieľom uskutočňovať rokovania v súlade s postupmi stanovenými v článku 207 zmluvy, najmä vo forme konzultácie s vytvoreným výborom a s Európskym parlamentom;“

[PDN 52]

1. V článku 5 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Ak sa stane zrejým, že žaloba neposkytuje dostatočný dôkaz pre oprávnenie začať prešetrenie, bude o tom žalobca informovaný.“

2. V článku 6 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Ak sa stane zrejým, že žiadosť neposkytuje dostatočný dôkaz pre oprávnenie začať prešetrenie, bude o tom členský štát informovaný.“

3. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) Nadpis článku sa nahrádza takto: „Postup výboru“

b) Odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. a) Komisii pomáha Výbor pre obchodné prekážky, ďalej len „výbor“. Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

aa) Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 53]

b) Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok [5] nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Streda 14. marca 2012

ba) *V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiada väčšina členov výboru.*

[PDN 54]

c) V odseku 2 sa vypúšťajú prvé dve vety.

d) Vypúšťajú sa odseky 3 a 4.

4. V článku 8 ods. 1 sa úvodná znenie nahrádza takto:

„1. Ak je Komisii zrejmé, že existuje dostačujúci dôkaz pre oprávnenie začať konanie preskúmania a že je to potrebné v záujme Únie, Komisia koná nasledovne:“

5. V článku 9 ods. 2 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) Rada, ani Komisia, ani členské štáty, ani úradníci ktoréhokoľvek z nich nezverejnia žiadne informácie dôvernej povahy, ktoré získali podľa tohto nariadenia alebo informácie poskytnuté na dôvernom základe stranou v konaní preskúmania bez výslovného súhlasu strany, ktorá predkladá takéto informácie.“

6. Článok 11 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak sa v dôsledku postupu preskúmania zistí, že záujmy Únie nevyžadujú, aby boli podniknuté nejaké kroky, Komisia ukončí konanie v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 7 ods. 1 písm. b). **Predseda môže získať stanovisko výboru prostredníctvom písomného postupu uvedeného v článku 7 ods. 1 písm. ba)**“

[PDN 55]

b) v odseku 2 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a). Keď po vykonaní postupu preskúmania zainteresovaná tretia krajina alebo krajiny prijímú opatrenia, ktoré sa považujú za uspokojivé, a preto nie je požadovaný zásah Únie, Komisia môže pozastaviť konanie v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 7 ods. 1 písm. b) **článku 7 ods. 1 písm. aa)**.“

[PDN 56]

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak po vykonaní postupu preskúmania alebo kedykoľvek pred, počas alebo po medzinárodnom konaní na riešenie sporov je zrejmé, že najvhodnejšími prostriedkami na vyriešenie sporu vznikajúceho z prekážky obchodu je uzavretie dohody so zainteresovanou treťou krajinou alebo krajinami, ktorá môže zmeniť hmotné práva Únie a príslušnej tretej krajiny alebo krajín, bude konanie Komisiou pozastavené, pričom Komisia bude konať v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 7 ods. 1 písm. b) **článku 7 ods. 1 písm. aa)**, a rokovania sa uskutočnia v súlade s ustanoveniami článku 207 zmluvy.“

[PDN 57]

Streda 14. marca 2012

7. Článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

Rozhodovacie postupy

1. Ak Únia v dôsledku žaloby podľa článkov 3 alebo 4 alebo žiadosti podľa článku 6 vykonáva formálne medzinárodne konzultácie alebo podstúpi konanie na riešenie sporov, rozhodnutia týkajúce sa začatia, vedenia alebo ukončenia takýchto konaní prijme Komisia.

2. Ak Únia, ktorá konala v súlade s článkom 12 ods. 2, má prijať rozhodnutie o opatreniach obchodnej politiky, ktoré majú byť prijaté podľa článku 11 od. 2 písm. c) alebo podľa článku 12, bude bezodkladne konať v súlade s článkom 207 zmluvy a pokiaľ je to vhodné, v súlade s uplatniteľnými postupmi.“

- 7a. **Vkladá sa tento článok:**

„Článok 13a

Správa

Komisia predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. V správe sa uvedú informácie o činnostiach Komisie a Výboru pre obchodné prekážky. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 58]

8. Článok 14 sa vypúšťa.

5. **NARIADENIE RADY (ES) Č. 385/96 Z 29. JANUÁRA 1996 O OCHRANE PROTI STANOVOVANIU PODHODNOTENÝCH CIEN PLAVIDIEL ⁽¹⁾,**

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 385/96, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 385/96 sa preto mení a dopĺňa takto:

- 1. **Odôvodnenie 25 sa nahrádza takto:**

„(25) **Keďže s cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by mali byť vykonávané v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).**

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 59]

1. V článku 5 sa odsek 11 nahrádza takto:

„11. Bez toho, aby bol dotknutý článok 15 ods. 2, ak je zrejmé, že existujú dostatočné dôkazy na to, aby zdôvodnili začatie konania, Komisia začne konanie do 45 dní od podania sťažnosti alebo v prípade začatia vyšetrovania podľa odseku 8, najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa, kedy bol známy alebo mal byť známy predaj plavidla a uverejní oznámenie v Úradnom vestníku Európskej únie. Ak neexistujú dostatočné dôkazy, navrhovateľ je o tom informovaný do 45 dní od dátumu podania sťažnosti Komisii.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 21.

Streda 14. marca 2012

2. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2 Ak nie sú opatrenia potrebné, prešetrovanie alebo konanie sa ukončí. Komisia ukončí prešetrovanie v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 10 ods. 2. **Predseda môže získať stanovisko výboru prostredníctvom písomného postupu uvedeného v článku 10 ods. 2a.**“

[PDN 60]

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„Ak skutočnosti zistené s konečnou platnosťou ukazujú, že došlo k stanoveniu podhodnotenej ceny a ku škode, ktorá bola týmto spôsobená, Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 10 ods. 2 uloží lodiarskej spoločnosti pokutu za stanovenie podhodnotenej ceny. Výška pokuty za stanovenie podhodnotenej ceny je rovná zistenej marži podhodnotenej ceny. Komisia prijme opatrenia potrebné na vykonanie jej rozhodnutia, najmä pokiaľ ide o výber pokuty za stanovenie podhodnotenej ceny.“

3. V článku 8 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Prešetrovanie je možné ukončiť bez uloženia pokuty za stanovenie podhodnotenej ceny, ak lodiarska spoločnosť bezpodmienečne a s konečnou platnosťou zruší predaj plavidla za podhodnotenú cenu, alebo ak splní alternatívne nápravné opatrenie, ktoré prijala Komisia.“

4. V článku 9 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Ak príslušná lodiarska spoločnosť nezaplatí pokutu za stanovenie podhodnotenej ceny uloženú podľa článku 7, Komisia uloží protiopatrenia vo forme odopretia práva na naloženie a vyloženie plavidlám, ktoré postavila príslušná lodiarska spoločnosť.“

5. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre stanovovanie podhodnotených cien platidiel. Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.“

2a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú väčšina členov výboru.“

[PDN 61]

Streda 14. marca 2012

6. V článku 13 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Komisia a členské štáty alebo ich úradníci nezverejnia bez osobitného súhlasu poskytovateľa žiadne informácie získané na základe tohto nariadenia, ak ich poskytovateľ požiadal o dôverné zaobchádzanie. Výmena informácií medzi Komisiou a členskými štátmi alebo akýchkoľvek informácií, ktoré vypracovali orgány Únie alebo jej členských štátov, sa nesmie zverejniť, okrem prípadov, keď je to osobitne ustanovené v tomto nariadení.“

7. V článku 14 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Zverejnenie sa vykonáva písomnou formou. Zverejnenie sa vykoná čo najskôr a spravidla najmenej jeden mesiac pred konečným rozhodnutím, pričom sa musí riadne zohľadniť potreba chrániť dôverné informácie. Ak nie je Komisia schopná zverejniť určité skutočnosti alebo dôvody v stanovenej lehote, urobí tak, len čo to bude možné. Zverejnením informácií nie je dotknuté žiadne následné rozhodnutie, ktoré môže Komisia prijať, ale ak sa takéto rozhodnutie zakladá na odlišných skutočnostiach a dôvodoch, tieto sa zverejnia čo najskôr.“

7a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 14a

Správa

Komisia predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. V správe sa uvedú informácie o činnostiach Komisie a Výboru pre stanovovanie podhodnotených cien plavidiel. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 62]

6. NARIADENIE RADY (ES) Č. 2271/96 Z 22. NOVEMBRA 1996 O OCHRANE PRED ÚČINKAMI UPLATŇOVANIA PRÁVNÝCH PREDPISOV PRIJATÝCH TREŤOU KRAJINOU MIMO JEJ ÚZEMIA A PRED ÚČINKAMI OPATRENÍ NA NICH ZALOŽENÝCH ALEBO Z NICH VYPLÝVAJÚCICH ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 2271/96, Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy na účely zmien a doplnení prílohy k uvedenému nariadeniu. Okrem toho by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 2271/96 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. **Odôvodnenie 9 sa nahrádza takto:**

„(9) Keďže s cieľom zabezpečiť jednotné podmienky na stanovenie kritérií, na základe ktorých sa osobám povolí, aby akékoľvek požiadavky alebo zákazy vrátane žiadostí zahraničných súdov dodržiavali úplné alebo čiastočne, a to do tej miery, do akej by ich nedodržanie vážne poškodzovalo záujmy týchto osôb alebo záujmy Únie, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 63]

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 309, 29.11.1996, s. 1.

Streda 14. marca 2012

-1a. Vkladá sa toto odôvodnenie 9a:

„(9a) Keďže s cieľom prijať ustanovenia, ktoré sú potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o doplnenie právnych predpisov do prílohy k tomuto nariadeniu alebo ich vypustenie z uvedenej prílohy. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.“

[PDN 64]

1. V článku 1 sa druhý odsek nahrádza takto:

„V súlade s príslušnými ustanoveniami zmluvy a bez ohľadu na ustanovenia článku 7 písm. c) môže Komisia prijímať delegované akty v súlade s článkami 11a, 11b a 11c na doplnenie právnych predpisov do alebo ich vypustenie z prílohy k tomuto nariadeniu.“

2. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Na účely vykonávania článku 7 písm. b) a c) Komisii pomáha Výbor pre exteritoriálne právne predpisy. **Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v odseku 2 tohto článku.** Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. [..../2011]182/2011. [PDN 65]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú väčšina členov výboru.“

[PDN 66]

3. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 11a

~~1. Právomoc prijímať Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 1 prijať delegované akty uvedené v článku 1 je prenesená na Komisiu na neurčitý čas týkajúce sa doplnenia právnych predpisov do prílohy k tomuto nariadeniu alebo ich vypustenia z uvedenej prílohy.~~

~~2. Komisia hneď po prijatí delegovaného aktu túto skutočnosť oznámi súčasne Európskemu parlamentu a Rade.~~

~~3. Právomoci prijímať delegované akty sa na Komisiu prenášajú s prihliadnutím na podmienky stanovené v článkoch 11b a 11c. [PDN 67]~~

Článok 11b

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku. [PDN 68]

Streda 14. marca 2012

2. ~~Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup rozhodovania o odvolaní delegovania~~ Právomoc prijímať delegované akty, sa snaží informovať druhú inštitúciu a Komisiu v primeranej lehote pred prijatím konečného rozhodnutia o delegovaných právomociach, ktoré môžu podliehať odvolaniu, a o možných dôvodoch takého odvolania ~~uvedená v článku 1 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... (*)~~. ~~Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.~~ [PDN 321]

3. Udelenie právomoci uvedené v článku 1 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa končí udelenie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť ~~okamžite~~ **dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie** alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť **žiadnych** delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť. ~~Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.~~

3a. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí. [PDN 68]

3b. Delegovaný akt prijatý podľa článku 1 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o štyri mesiace.

(*) Ú. v. EÚ: vložiť dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.“

[PDN 322]

Článok 11c

1. ~~Európsky parlament a Rada môžu namietať proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Z iniciatívy Európskeho parlamentu alebo Rady sa toto obdobie môže predlžiť o jeden mesiac.~~

2. ~~Ak do uplynutia tejto lehoty Európsky parlament ani Rada nevzniesli námietky voči delegovanému aktu, delegovaný akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť v deň, ktorý je v ňom stanovený.~~

~~Delegovaný akt môže byť uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť pred uplynutím tohto obdobia, ak Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu o svojom zámere nepodať námietky.~~

3. ~~Ak Európsky parlament alebo Rada vznesú námietku proti delegovanému aktu, tento akt nenadobudne účinnosť. Inštitúcia, ktorá vznesie námietku, uvedie dôvody námietky proti delegovanému aktu.~~

[PDN 69]

7. NARIADENIE RADY (ES) Č. 1515/2001 Z 23. JÚLA 2001 O OPATRENIACH, KTORÉ MÔŽE PRIJAŤ SPOLOČENSTVO NA ZÁKLADE SPRÁVY PRIJATEJ ORGÁNOM NA UROVNÁVANIE SPOROV WTO, KTORÁ SÁ TÝKA ANTIDUMPINGOVÝCH A ANTIDOTAČNÝCH OPATRENÍ (1),

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1515/2001, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

(1) Ú. v. ES L 201, 26.7.2001, s. 10.

Streda 14. marca 2012

Nariadenie (ES) č. 1515/2001 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(6a) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania alebo pozastavenia opatrení na zabezpečenie súladu s odporúčaniami a rozhodnutiami orgánu WTO na urovnávanie sporov, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 70]

-1a. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(6b) Na pozastavenie opatrení na obmedzený čas by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 71]

1. Článok 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa úvodná znenie nahrádza takto:

„1. Ak OUS prijíma správu týkajúcu sa opatrení Únie prijatých podľa nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (*), nariadenia Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (**) alebo tohto nariadenia (ďalej len „sporné opatrenie“), Komisia môže v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 3a ods. 2 prijať jedno alebo viac nasledujúcich opatrení, ktoré považuje za vhodné:

(*) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

(**) Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.“

aa) V odseku 1 sa písmeno b nahrádza takto:

„b) prijať iné osobitné opatrenia na vykonávanie legislatívneho aktu, ktoré sa považujú za určitých okolností za potrebné.“

[PDN 72]

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak je vhodné vykonať preskúmanie pred alebo súčasne s prijatím niektorých z opatrení podľa odseku 1, Komisia začne takéto preskúmanie.“

Streda 14. marca 2012

c) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak je vhodné pozastaviť sporné alebo zmenené a doplnené opatrenie, Komisia v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v ~~článku 3a ods. 2~~ **článku 3a ods. 1a** pozastaví jeho platnosť na obmedzené obdobie.“

[PDN 73]

2. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia môže takisto prijať opatrenia uvedené v článku 1 ods. 1, aby sa vzal do úvahy právny výklad vypracovaný v správe prijatej OUS, pokiaľ ide o nesporné opatrenie, ak sa domnieva, že je to vhodné.“;

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak je vhodné vykonať preskúmanie pred alebo súčasne s prijatím niektorých z opatrení podľa odseku 1, Komisia začne takéto preskúmanie.“;

c) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak je vhodné nesporné alebo zmenené a doplnené opatrenie pozastaviť, Komisia ho v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v ~~článku 3a ods. 2~~ **článku 3a ods. 1a** pozastaví na obmedzené obdobie.“

[PDN 74]

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3a

1. Komisii pomáha v závislosti od okolností Antidumpingový výbor zriadený na základe článku 15 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 alebo Antisubvenčný výbor zriadený na základe článku 25 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 597/2009 Pôjde o výbory v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 75]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiada väčšina členov výboru.“

[PDN 76]

3a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3b

Komisia predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. V správe sa uvedú informácie o činnostiach, konaniach a rozhodnutiach Komisie, antidumpingového výboru a antisubvenčného výboru. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 77]

Streda 14. marca 2012

8. NARIADENIE RADY (ES) Č. 2248/2001 Z 19. NOVEMBRA 2001 O URČITÝCH POSTUPOCH NA UPLATŇOVANIE STABILIZAČNEJ A ASOCIAČNEJ DOHODY MEDZI EURÓPSKÝMI SPOLOČENSTVAMI A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE A CHORVÁTSKOU REPUBLIKOU NA STRANE DRUHEJ A NA UPLATŇOVANIE DOČASNEJ DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A CHORVÁTSKOU REPUBLIKOU ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 2248/2001, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č.182/2011.

Nariadenie (ES) č. 2248/2001 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. *Odôvodnenie 6 sa nahrádza takto:*

„(6) *Vykonávacie akty Komisie, ktoré menia a dopĺňajú kombinovanú nomenklatúru a kódy TARIC, si nevyžadujú žiadne podstatné zmeny.*“

[PDN 78]

-1a. *Odôvodnenie 10 sa nahrádza takto:*

„(10) *S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijatia podrobných pravidiel vykonávania rozličných ustanovení Dohody o stabilizácii a pridružení, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa vykonávali v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisi (*).*“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 79]

-1b. *Dopĺňa sa toto odôvodnenie:*

„(10a) *Na prijatie okamžitých opatrení v prípade výnimočných a kritických okolností by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.*“

[PDN 80]

-1c. *Dopĺňa sa toto odôvodnenie:*

„(10b) *Komisia by mala prijať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, pokiaľ sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa mimoriadnych a kritických okolností vyplývajúcich zo znenia článku 25 ods. 4 písm. b) a článku 26 ods. 4 dočasnej dohody a následne článku 38 ods. 4 písm. b) a článku 39 ods. 4 Dohody o stabilizácii a pridružení.*“

[PDN 81]

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 304, 21.11.2001, s. 1.

Streda 14. marca 2012

-1d. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Koncesie na telacie mäso

Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7fa ods. 5 tohto nariadenia prijme podrobné pravidlá vykonávania článku 14 ods. 2 predbežnej dohody a následne článku 27 ods. 2 Dohody o stabilizácii a pridružení týkajúce sa tarifných kvót pre výrobky z telacieho mäsa.“

[PDN 82]

-1e. Článok 3 sa vypúšťa. [PDN 83]

-1f. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Koncesie na výrobky z rýb

Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7fa ods. 5 tohto nariadenia prijme podrobné pravidlá uplatňovania článku 15 ods. 1 dočasnej dohody a následne článku 28 ods. 1 Dohody o stabilizácii a pridružení, ktoré sa týkajú tarifných kvót pre ryby a výrobky z rýb, uvedené v prílohe Va oboch dohôd.“

[PDN 84]

-1g. Článok 5 sa vypúšťa. [PDN 85]

-1h. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Technické úpravy

Zmeny, doplnenia a technické úpravy podrobných pravidiel o vykonávaní prijatých podľa tohto nariadenia, ktoré sú potrebné po zmenách kódov kombinovanej nomenklatúry a podpoložiek TARIC alebo ktoré vznikajú z uzavretia nových dohôd, protokolov, výmen listov alebo iných aktov medzi Úniou a Chorvátskom a ktoré si nevyžadujú žiadne podstatné zmeny, sa prijímú v súlade s postupom preskúmania stanoveným v článku 7fa ods. 5.“

[PDN 86]

1. Článok 7a sa mení a dopĺňa takto:

a) ~~Vkladajú sa tieto odseky 3a a 3b:~~

„3a Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok [5] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/2011].

3b Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok [8] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/2011] v spojení s jeho článkom [5].“

a) ~~Odseky 2, 3 a 4 sa vypúšťajú.~~ [PDN 87]

Streda 14. marca 2012

b) v odseku 6 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Po ukončení konzultácií a ak žiadne iné opatrenie nie je možné, Komisia sa môže rozhodnúť v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 7a ods. 3a článku 7fa ods. 5 tohto nariadenia nekonať alebo prijať vhodné opatrenia ustanovené v článkoch 25 a 26 dočasnej dohody a následne v článkoch 38 a 39 Dohody o stabilizácii a pridružení. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 7a ods. 3b článok 7fa ods. 7 tohto nariadenia.“

[PDN 88]

c) odseky 7, 8 a 9 sa vypúšťajú.

2. Článok 7b sa nahrádza takto:

„Článok 7b

Výnimočné a kritické okolnosti

Ak nastanú výnimočné a kritické okolnosti podľa článku 25 ods. 4 písm. b) a článku 26 ods. 4 dočasnej dohody a následne podľa článku 38 ods. 4 písm. b) a článku 39 ods. 4 Dohody o stabilizácii a pridružení, Komisia môže v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 7a ods. 3a článku 7fa ods. 4 tohto nariadenia prijať okamžité opatrenia ustanovené v článku 25 a 26 dočasnej dohody a následne v článkoch 38 a 39 Dohody o stabilizácii a pridružení. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 7a ods. 3b článok 7fa ods. 6. [PDN 89]

Ak Komisia dostane žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do piatich pracovných dní od jej prijatia.“

3. V článku 7e ods. 1 sa druhá veta nahrádza takto:

„Ak je to potrebné, prijme v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 7a ods. 3a článku 7fa ods. 5 ochranné opatrenia, okrem prípadov pomoci, na ktorú sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (*), kedy sú opatrenia prijímané v súlade s postupmi ustanovenými v uvedenom nariadení. [PDN 90]

(*) Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.“

3a. Článok 7f sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Až do dosiahnutia vzájomne vyhovujúceho riešenia na konzultáciách uvedených v odseku 2 tohto článku môže Komisia rozhodnúť o ostatných vhodných opatreniach, ktoré považuje za potrebné v súlade s článkom 30 dočasnej dohody a následne článkom 43 Dohody o stabilizácii a pridružení, ako aj s postupom preskúmania uvedeným v článku 7fa ods. 5 tohto nariadenia.“

b) Odseky 4, 5 a 6 sa vypúšťajú. [PDN 91]

Streda 14. marca 2012

3b. Vkladá sa tento článok:

„Článok 7fa

Postup výboru

1. Na účely článku 2 Komisia pomáha výbor zriadený podľa článku 42 nariadenia (ES) č. 1254/1999. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Na účely článku 4 Komisia pomáha Výbor pre colný kódex zriadený podľa článku 248a nariadenia (EHS) č. 2913/92. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Na účely článkov 7a, 7b, 7e a 7f Komisia pomáha poradný výbor zriadený podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 3285/94 z 22. decembra 1994 o spoločných pravidlách na dovozy (*). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
6. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 4.
7. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.
8. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú väčšina členov výboru. [PDN 92]

(*) Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 53.“

9. NARIADENIE RADY (ES) Č. 153/2002 Z 21. JANUÁRA 2002 O URČITÝCH POSTUPOCH PRI UPLATŇOVANÍ STABILIZAČNEJ A ASOCIAČNEJ DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE A BÝVALOU JUHOSLOVANSKOU REPUBLIKOU MACEDÓNSKO NA DRUHEJ STRANE A PRI UPLATŇOVANÍ PREDBEŽNEJ DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A BÝVALOU JUHOSLOVANSKOU REPUBLIKOU MACEDÓNSKO ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 153/2002, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 25, 29.1.2002, s. 16.

Streda 14. marca 2012

Nariadenie (ES) č. 153/2002 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Odôvodnenie 6 sa nahrádza takto:

„(6) *Vykonávacie akty Komisie, ktoré menia a dopĺňajú kombinovanú nomenklatúru a kódy TARIC, si nevyžadujú žiadne podstatné zmeny.*“

[PDN 93]

-1a. Odôvodnenie 11 sa nahrádza takto:

„(11) *S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijatia podrobných pravidiel vykonávania rozličných ustanovení Dohody o stabilizácii a pridružení, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).*“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 94]

-1b. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(11a) *Na prijatie okamžitých opatrení v prípade výnimočných a kritických okolností by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.*“

[PDN 95]

-1c. Dopĺňa sa toto odôvodnenie:

„(11b) *Komisia by mala prijať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, pokiaľ sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa mimoriadnych a kritických okolností vyplývajúcich zo znenia článku 24 ods. 4 písm. b) a článku 25 ods. 4 dočasnej dohody a následne článku 37 ods. 4 písm. b) a článku 38 ods. 4 Dohody o stabilizácii a pridružení.*“

[PDN 96]

-1d. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Koncesie na mladé hovädzie mäso

V súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 7fa ods. 5 tohto nariadenia Komisia prijme podrobné pravidlá pre vykonávanie článku 14 ods. 2 predbežnej dohody a ďalej článku 27 ods. 2 Dohody o stabilizácii a pridružení týkajúce sa colných kvót pre výrobky z mladého hovädzieho mäsa.“

[PDN 97]

-1e. Článok 3 sa vypúšťa. [PDN 98]

Streda 14. marca 2012

-1f. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Ďalšie koncesie

Ak sa v rámci colných kvót poskytnú ďalšie koncesie pre produkty rybolovu podľa článku 29 Dohody o stabilizácii a pridružení a článku 16 predbežnej dohody, Komisia v súlade s postupom preskúmania stanoveným v článku 7fa ods. 5 prijme podrobné pravidlá na zavedenie týchto colných kvót.“

[PDN 99]

-1g. Článok 5 sa vypúšťa. [PDN 100]

-1h. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

Technické úpravy

Zmeny, doplnenia a technické úpravy podrobných pravidiel o vykonávaní pravidiel prijatých podľa tohto nariadenia, ktoré sú potrebné po zmenách kódov kombinovanej nomenklatúry a podpoložiek TARIC alebo ktoré vznikajú z uzavretia nových dohôd, protokolov, výmen listov alebo iných aktov medzi Úniou a Bývalou juhoslovenskou republikou Macedónsko a ktoré si nevyžadujú žiadne podstatné zmeny, sa prijímú v súlade s postupom preskúmania stanoveným v článku 7fa ods. 5 tohto nariadenia.“

[PDN 101]

1. Článok 7a sa mení a dopĺňa takto:

a) Vkladajú sa tieto odseky 3a a 3b:

„3a Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok [5] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/2011].“

3b Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok [8] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/2011] v spojení s jeho článkom [5].“

a) *Odseky 2, 3 a 4 sa vypúšťajú.*[PDN 102]

b) v odseku 6 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Po ukončení konzultácií a ak žiadne iné opatrenie nie je možné, Komisia sa môže rozhodnúť v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 7a ods. 3a článku 7fa ods. 5 tohto nariadenia nekonať alebo prijať vhodné opatrenia ustanovené v článkoch 24 a 25 dočasnej dohody a následne v článkoch 37 a 38 Dohody o stabilizácii a pridružení. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 7a ods. 3b článok 7fa ods. 7 tohto nariadenia.“

[PDN 103]

Streda 14. marca 2012

c) Odseky 7, 8 a 9 sa vypúšťajú.

2. Článok 7b sa nahrádza takto:

„Článok 7b

Výnimočné a kritické okolnosti

Ak nastanú výnimočné a kritické okolnosti podľa článku 24 ods. 4 písm. b) a článku 25 ods. 4 dočasnej dohody a následne podľa článku 37 ods. 4 písm. b) a článku 38 ods. 4 Dohody o stabilizácii a pridružení, Komisia môže v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 7a ods. 3a článku 7fa ods. 4 tohto nariadenia prijať okamžité opatrenia ustanovené v článku 24 a 25 dočasnej dohody a následne v článkoch 37 a 38 Dohody o stabilizácii a pridružení. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 7a ods. 3b článok 7fa ods. 6. [PDN 104]

Ak Komisia dostane žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do piatich pracovných dní od jej prijatia.“

3. V článku 7e ods. 1 sa druhá veta nahrádza takto:

„Ak je to potrebné, prijme v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 7a ods. 3a článku 7fa ods. 5 ochranné opatrenia, okrem prípadov pomoci, na ktorú sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (*), kedy sú opatrenia prijímané v súlade s postupmi ustanovenými v uvedenom nariadení. [PDN 105]

(*) Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.“

3a. Článok 7f sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Až do dosiahnutia vzájomne vyhovujúceho riešenia na konzultáciách uvedených v odseku 2 tohto článku môže Komisia rozhodnúť o ostatných vhodných opatreniach, ktoré považuje za potrebné v súlade s článkom 30 dočasnej dohody a následne článkom 43 Dohody o stabilizácii a pridružení, ako aj s postupom preskúmania uvedeným v článku 7fa ods. 5 tohto nariadenia.“

b) Odseky 4, 5 a 6 sa vypúšťajú. [PDN 106]

3b. Vkladá sa tento článok:

„Článok 7fa

Postup výboru

1. Na účely článku 2 Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 42 nariadenia (ES) č. 1254/1999. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Na účely článku 4 Komisii pomáha Výbor pre colný kódex zriadený podľa článku 248a nariadenia (EHS) č. 2913/92. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Streda 14. marca 2012

3. Na účely článkov 7a, 7b, 7e a 7f Komisia pomáha poradný výbor zriadený podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 3285/94 z 22. decembra 1994 o spoločných pravidlách na dovozy (*). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
6. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 4.
7. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.
8. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadava väčšina členov výboru. [PDN 107]

(*) Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 53.“

10. NARIADENIE RADY (ES) Č. 427/2003 Z 3. MARCA 2003 O PRECHODNOM OCHRANNOM MECHANIZME PRE DOVOZ URČITÝCH VÝROBKOV S PÔVODOM V ČÍNSKEJ ĽUDOVEJ REPUBLIKE A O ZMENE A DOPLNENÍ NARIADENIA (ES) Č. 519/94 O SPOLOČNÝCH PRAVIDLÁCH NA DOVOZY Z URČITÝCH TRETÍCH KRAJÍN ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 427/2003, Komisia by sa mala udeliť právomoc prijímať v súlade s článkom 290 zmluvy akty na účely zmeny a doplnenia prílohy I k nariadeniu (ES) č. 625/2009.. Okrem toho by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie nariadenia (ES) č. 427/2003 v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011 ~~[2011]~~ z ~~[2011]~~. [PDN 108]

Nariadenie (ES) č. 427/2003 sa preto mení a dopĺňa takto:

-I. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(21a) S cieľom prijať ustanovenia, ktoré sú potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia, by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 209 zmluvy, pokiaľ ide o zmenu a doplnenie prílohy I k nariadeniu Rady (ES) č. 625/2009 zo 7. júla 2009 o spoločných pravidlách pre dovozy z určitých tretích krajín (*), s cieľom vypustiť zo zoznamu tretích krajín uvedených v tejto prílohe krajiny, ktoré sa stanú členmi WTO. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

(*) Ú. v. EÚ L 185, 17.7.2009, s. 1.“

[PDN 109]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 65, 8.3.2003, s. 1.

Streda 14. marca 2012

-1a. Odôvodnenie 22 sa nahrádza takto:

„(22) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 110]

-1b. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(22a) Pri prijímaní opatrení dohľadu a dočasných opatrení by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 111]

-1c. V článku 5 sa odsek 1 nahrádza takto:

„(1) Prešetrovanie sa začne na žiadosť členského štátu, akoukoľvek právnickou osobou alebo združením, ktoré nemá právnu subjektivitu, konajúcim v mene priemyslu Únie, alebo z vlastného podnetu Komisie, ak je jej zrejmé, že existujú dostatočné dôkazy, oprávňujúce začať prešetrovanie.“

[PDN 112]

-1d. V článku 5 sa vkladá tento odsek:

„2a. V žiadosti o začatie prešetrovania sa uvedú dôkazy o splnení podmienok na uloženie ochranného opatrenia stanoveného v článku 1 ods. 1. V žiadosti sa vo všeobecnosti uvádzajú tieto informácie: miera a objem zvýšenia dovozu príslušného výrobku v absolútnom aj relatívnom vyjadrení, podiel tohto zvýšeného dovozu na domácom trhu, zmena úrovne predaja, výroby, produktivity, využitia kapacít, ziskov a strát a zamestnanosti.

Prešetrovanie sa môže tiež začať v prípade, že v jednom alebo vo viacerých členských štátoch dôjde k náhlemu sústrednému nárastu dovozu, pokiaľ existujú dostatočné zrejme dôkazy o splnení podmienok na jeho začatie, stanovené na základe faktorov uvedených v článku 2 ods. 2 a v článku 3.“

[PDN 113]

1. V článku 5 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Ak je zjavné, že existujú dostatočné dôkazy oprávňujúce začať konanie, a ak konzultácie podľa odseku 3 nevedli k vzájomne uspokojivému riešeniu, Komisia zverejní oznámenie v Úradnom vestníku Európskej únie.“

Streda 14. marca 2012

1a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 6a

Predbežné opatrenia dohľadu

1. V prípade, že trend v dovoze výrobku pochádzajúceho z Čínskej ľudovej republiky môže viesť k jednej zo situácií uvedených v článkoch 2 a 3, dovoz takého výrobku môže podliehať predbežným opatreniam dohľadu.
2. Komisia môže zaviesť predbežné opatrenia dohľadu v prípade, že dôjde k prudkému nárastu dovozu výrobkov, ktoré patria do citlivých odvetví v jednom alebo viacerých členských štátoch.
3. Komisia môže prijať predbežné opatrenia dohľadu v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 15 ods. 1a.
4. Predbežné opatrenia dohľadu majú obmedzenú platnosť. Ak nie je stanovené inak, platnosť týchto opatrení skončí na konci druhého šesťmesačného obdobia nasledujúceho po prvých šiestich mesiacoch od ich zavedenia.“

[PDN 114]

2. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa druhá a tretia veta nahrádzajú takto:

„Komisia prijme takéto dočasné opatrenia v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 15 ods. 2-15 ods. 1a. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 15 ods. 3.“

[PDN 115]

- b) Odsek 3 sa vypúšťa.

3. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Zastavenie konania bez uplatnenia opatrení

Ak nie sú potrebné dvojstranné ochranné opatrenia, môže sa prešetrovanie alebo konanie zastaviť v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2.“

4. Článok 9 sa mení a dopĺňa takto:

- a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak konzultácie uvedené v odseku 1 tohto článku nevedú k vzájomne uspokojivému riešeniu do 60 dní od prijatia žiadosti o konzultácie, zavedie sa v súlade s postupom preskúmania ustanoveným v článku 15 ods. 2 konečné ochranné opatrenie alebo opatrenie proti presmerovaniu obchodu.“;

- b) Odseky 3 až 6 sa vypúšťajú.

Streda 14. marca 2012

4a. V článku 12 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Počas platnosti akéhokoľvek ochranného opatrenia sa v rámci výboru vedú konzultácie, buď na žiadosť členského štátu, alebo z podnetu Komisie, s cieľom preskúmať účinky opatrenia a rozhodnúť, či je jeho uplatňovanie stále potrebné.“

[PDN 117]

5. V článku 12 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2 odvolá alebo zmení a doplní ochranné opatrenia, ak usúdi, že ochranné opatrenie by sa malo odvolať alebo zmeniť a doplniť.“

[PDN 118]

6. V článku 14 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. V záujme Únie môžu byť opatrenia zavedené podľa tohto nariadenia pozastavené rozhodnutím Komisie na obdobie deviatich mesiacov. V súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 článku 15 ods. 1a môže byť pozastavenie predĺžené o ďalšie obdobie nepresahujúce jeden rok. Opatrenia sa môžu pozastaviť, len ak sa trhové podmienky dočasne zmenili do takej miery, že je nepravdepodobné, aby sa následkom pozastavenia obnovilo narušenie trhu. Opatrenia možno kedykoľvek a po konzultácii obnoviť, ak už nie je dôvod na ich pozastavenie.“

[PDN 119]

6a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 14a

Prenesenie právomocí

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 14b prijať delegované akty týkajúce sa prijatia zmien a doplnení prílohy I k nariadeniu (ES) č. 625/2009, s cieľom vypustiť zo zoznamu tretích krajín uvedených v tejto prílohe krajiny, ktoré sa stanú členmi WTO.“

[PDN 120]

6b. Vkladá sa tento článok:

„Článok 14b

Vykonávanie delegovania právomocí

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 22 ods. 3 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... (*). Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomocí najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomocí sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

Streda 14. marca 2012

3. *Delegovanie právomoci uvedené v článku 22 ods. 3 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.*

4. *Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.*

5. *Delegovaný akt prijatý podľa článku 22 ods. 3 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o štyri mesiace.*

(*) Ú. v. EÚ: vložiť dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.“

[PDN 323]

7. Článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

Postup výboru

1. Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (*). Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 122]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. ~~182/2011~~ **182/2011** v spojení s jeho článkom ~~5~~ **článkom 4**. [PDN 123]

4. Podľa článku 3 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v prípade, že sa používa písomný postup, tento sa ukončí bez dosiahnutia výsledku, ak v lehote stanovenej predsedom tak rozhodne predseda alebo o to požiada väčšina členov výboru uvedená v článku 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(*) Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.“

8. V článku 17 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Komisia a členské štáty alebo ich úradníci nezverejnia bez osobitného súhlasu poskytovateľa žiadne informácie získané na základe tohto nariadenia, ak ich poskytovateľ požiadal o dôverné zaobchádzanie. Výmeny informácií medzi Komisiou a členskými štátmi, alebo akýchkoľvek informácií týkajúcich sa konzultácií uskutočnených podľa článku 12, alebo konzultácií podľa článku 5 ods. 3 a článku 9 ods. 1, alebo akýchkoľvek interných dokumentov vyhotovených orgánmi Únie alebo jej členských štátov, sa nespriístupnia verejnosti ani žiadnej strane v konaní, okrem prípadov osobitne stanovených v tomto nariadení.“

Streda 14. marca 2012

9. V článku 18 ods. 4 sa štvrtá veta nahrádza takto:

„Zverejnením informácií nie je dotknuté žiadne následné rozhodnutie, ktoré môže Komisia prijať, ale ak sa takéto rozhodnutie zakladá na odlišných skutočnostiach a dôvodoch, tieto sa zverejnia čo najskôr.“

10. V článku 19 sa odseky 5 a 6 nahrádzajú takto:

„5. Komisia preskúma informácie, ktoré boli riadne predložené, a posúdi ich reprezentatívnosť, pričom výsledky tejto analýzy spolu so stanoviskom o jej výsledkoch sa predložia výboru.

6. Strany, ktoré konali v súlade s odsekom 2, môžu požiadať o prístupenie skutočností a záverov, na základe ktorých sa pravdepodobne prijímú konečné rozhodnutia. Tieto informácie budú sprístupnené v najväčšej možnej miere a bez toho, aby to ovplyvnilo následné rozhodnutie Komisie.“

10a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 19a

Správa

1. **Komisia predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. V správe sa uvedú informácie o činnostiach Komisie, výboru a všetkých ostatných orgánov zodpovedných za vykonávanie nariadenia a plnenie záväzkov, ktoré z neho vyplývajú, vrátane záväzkov týkajúcich sa prekážok obchodu.**

2. **V správe sa takisto uvedú súhrnné štatistické údaje a informácie o vývoji obchodu s Čínou.**

3. **Európsky parlament môže do jedného mesiaca od dátumu, keď Komisia predložila správu, pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu svojho príslušného výboru, aby opísala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa uplatňovania tohto nariadenia.**

4. **Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“**

[PDN 124]

10b. V článku 22 sa vypúšťa odsek 3. [PDN 125]

11. NARIADENIE RADY (ES) Č. 452/2003 ZO 6. MARCA 2003 O OPATRENIACH, KTORÉ SPOLOČENSTVO MÔŽE PRIJAŤ VO VZŤAHU K ÚČINNOSTI ANTIDAMPINGOVÝCH A ANTISUBVENČNÝCH OPATRENÍ KOMBINOVANÝCH S OCHRANNÝMI OPATRENAMI ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 452/2003, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2003, s. 8.

Streda 14. marca 2012

Nariadenie (ES) č. 452/2003 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(10a) *S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).*

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 126]

1. V článku 1 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„Ak Komisia uzná, že kombinácia antidumpingových alebo antisubvenčných opatrení s ochrannými colnými opatreniami na rovnaký dovoz by mohla mať väčší účinok ako je žiaduce v zmysle politiky Únie na ochranu obchodu, môže v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 2a ods. 2 prijať nasledujúce opatrenia **na vykonanie legislatívneho aktu**, ktoré pokladá za vhodné:“

[PDN 127]

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2a

1. Komisii pomáha Antidumpingový výbor zriadený na základe článku 15 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (*). Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok [5] nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú väčšina členov výboru.

[PDN 128]

(*) Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.“

12. NARIADENIE RADY (ES) Č. 673/2005 Z 25. APRÍLA 2005, KTORÝM SA ZAVÁDZAJÚ DODATOČNÉ CLÁ NA DOVOZ URČITÝCH VÝROBKOV S PÔVODOM V SPOJENÝCH ŠTÁTOCH AMERICKÝCH ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 673/2005, právomoc na zrušenie nariadenia má Rada. Táto právomoc by mala byť odňatá a na zrušenie nariadenia by sa mal uplatňovať článok 207 zmluvy.

Nariadenie (ES) č. 673/2005 sa preto mení a dopĺňa takto:

Článok 7 sa vypúšťa.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 110, 30.4.2005, s. 1.

Streda 14. marca 2012

12A. NARIADENIE RADY (ES) Č. 1236/2005 Z 27. JÚNA 2005 O OBCHODOVANÍ S URČITÝM TOVAROM, KTORÝ MOŽNO POUŽIŤ NA VYKONANIE TRESTU SMRTI, MUČENIE ALEBO INÉ KRUTÉ, NEĽUDSKÉ ALEBO PONIŽUJÚCE ZAOBCHÁDZANIE ALEBO TRESTANIE. ⁽¹⁾ [PDN 129]

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1236/2005, Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy na účely zmeny a doplnenia príloh k uvedenému nariadeniu.

Nariadenie (ES) č. 1236/2005 sa preto mení a dopĺňa takto:

[PDN 130]

1. Odôvodnenie 25 sa nahrádza takto:

„(25) S cieľom prijať ustanovenia, ktoré sú potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia, by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 209 zmluvy, pokiaľ ide o zmenu a doplnenie príloh II, III, IV a V k tomuto nariadeniu. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.“

[PDN 131]

2. V článku 12 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 15a prijať delegované akty s cieľom zmeniť a doplniť prílohy II, III, IV a V.“

[PDN 132]

3. Článok 15 sa vypúšťa. [PDN 133]

4. Vkladá sa tento článok:

„Článok 15a

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 15 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od... ^(*). Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 15 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 200, 30.7.2005, s. 1.

Streda 14. marca 2012

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 15 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o štyri mesiace.

(*) Ú. v. EÚ: vložiť dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.“

[PDN 324]

5. Článok 16 sa vypúšťa. [PDN 135]

13. NARIADENIE RADY (ES) Č. 1616/2006 Z 23. OKTÓBRA 2006 O URČITÝCH POSTUPOCH NA UPLATŇOVANIE STABILIZAČNEJ A ASOCIAČNEJ DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE A ALBÁNSKOU REPUBLIKOU NA STRANE DRUHEJ A NA UPLATŇOVANIE DOČASNEJ DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A ALBÁNSKOU REPUBLIKOU ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1616/2006, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 1616/2006 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Odôvodnenie 7 sa vypúšťa. [PDN 136]

-1a. Odôvodnenie 8 sa nahrádza takto:

„(8) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijatia podrobných pravidiel vykonávania rozličných ustanovení SAD, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 137]

-1b. Dopĺňa sa toto odôvodnenie:

„(8a) Na prijatie okamžitých opatrení v prípade výnimočných a kritických okolností a na dočasné pozastavenie určitého preferenčného zaobchádzania by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinnosť týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 138]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 300, 31.10.2006, s. 1.

Streda 14. marca 2012

-1c. *Doplňa sa toto odôvodnenie:*

„(8b) Komisia by mala prijať okamžité uplatniteľné vykonávacie akty, pokiaľ sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa mimoriadnych a kritických okolností vyplývajúcich zo znenia článku 26 ods. 4 dočasnej dohody a následne článku 39 ods. 4 SAD.“

[PDN 139]

-1d. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Koncesie na ryby a produkty rybolovu

Podrobné pravidlá týkajúce sa vykonávania článku 15 ods. 1 dočasnej dohody a následne článku 28 ods. 1 SAD, ktoré sa týkajú colných kvót pre ryby a produkty rybolovu, prijme Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia.“

[PDN 140]

-1e. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Technické úpravy

Zmeny a doplnenia, ako aj technické úpravy ustanovení prijaté podľa tohto nariadenia, ktoré sú potrebné kvôli zmenám kódov kombinovanej nomenklatúry a ďalšiemu deleniu TARIC-u alebo ktoré vyplývajú z uzatvorenia nových alebo úpravy existujúcich dohôd, protokolov, výmen listov prípadne iných aktov medzi Úniou a Albánskou republikou a ktoré si nevyžadujú žiadne podstatné zmeny, sa prijímú v súlade s postupom preskúmania stanoveným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia.“

[PDN 141]

-1f. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Všeobecná ochranná doložka

V prípade, že Únia potrebuje prijať opatrenie podľa článku 25 dočasnej dohody a následne podľa článku 38 SAD, prijme ho v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia, pokiaľ nie je v článku 25 dočasnej dohody a následne v článku 38 SAD stanovené inak.“

[PDN 142]

-1g. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Doložka pre prípad nedostatku

V prípade, že Únia potrebuje prijať opatrenie podľa článku 26 dočasnej dohody a následne podľa článku 39 SAD, prijme ho v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia.“

[PDN 143]

1. V článku 7 sa tretí, štvrtý a piaty odsek nahrádzajú takto:

„Komisia prijme takéto opatrenia v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 8a ods. 2 ~~článku 8a ods. 1b~~. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje ~~článok 8a ods. 3~~ **článok 8a ods. 2a**.“

[PDN 144]

Streda 14. marca 2012

2. V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia prijme takéto opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 8a ods. 3.“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 8a

Postup výboru

-1. Na účely článkov 2, 4 a 11 tohto nariadenia Komisii pomáha Výbor pre colný kódex zriadený podľa článku 248a nariadenia (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (*). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 145]

1. Na účely článkov 7 a 8 **článkov 5, 7 a 8** tohto nariadenia Komisii pomáha výbor ~~Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 4 ods. 1 nariadenia Rady~~ nariadením (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (**). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. ~~182/2011~~ **182/2011**. [PDN 146]

1a. Na účely článku 6 tohto nariadenia Komisii pomáha výbor zriadený nariadením Rady (ES) č. 1061/2009 z 19. októbra 2009 o zavedení spoločných pravidiel na vývozy (*)**. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 147]

1b. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 148]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 4. [PDN 149]

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

3a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadava väčšina členov výboru. [PDN 150]

(*) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1

(**) Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1

(***) Ú. v. EÚ L 291, 7.11.2009, s. 1.“

Streda 14. marca 2012

3a. V článku 11 sa tretí odsek nahrádza takto:

„Komisia sa môže v súlade s konzultačným postupom ustanoveným v článku 8a ods. 1b tohto nariadenia rozhodnúť, že dočasne pozastaví príslušné preferenčné zaobchádzanie s produktmi, ako je stanovené v článku 30 ods. 4 dočasnej dohody a následne v článku 43 ods. 4 SAD.“

[PDN 151]

3b. Článok 12 sa vypúšťa. [PDN 152]**14. NARIADENIE RADY (ES) Č. 1528/2007 Z 20. DECEMBRA 2007, KTORÝM SA UPLATŇUJÚ OPATRENIA NA VÝROBKU S PÔVODOM V URČITÝCH ŠTÁTOCH, KTORÉ SÚ SÚČASŤOU SKUPINY AFRICKÝCH, KARIBSKÝCH A TICHOMORSKÝCH (AKT) ŠTÁTOV, STANOVENÉ V DOHODÁCH, KTORÝMI SA UZATVÁRAJÚ ALEBO KTORÉ VEDÚ K UZATVORENIU DOHÔD O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE⁽¹⁾,**

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1528/2007, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 1528/2007 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Odôvodnenie 17 sa nahrádza takto:

„(17) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 153]

1. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:**a) odsek 2 sa nahrádza takto:**

„2. Komisia prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkami 24a, 24b a 24c zmení a doplní prílohu I pridaním regiónov alebo štátov zo skupiny štátov AKT, ktoré ukončili rokovania o dohode medzi Úniou a týmto regiónom alebo štátom, ktorá spĺňa minimálne požiadavky článku XXIV GATT 1994.“

b) v odseku 3 sa úvodná veta nahrádza takto:

„3. Taký región alebo štát zostane uvedený na zozname v prílohe I až dotedy, kým Komisia neprijme delegovaný akt v súlade s článkami 24a, 24b a 24c, ktorým sa mení príloha I a nevyvustí región alebo štát z uvedenej prílohy, najmä tam, kde:“

[PDN 155]

(1) Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.

Streda 14. marca 2012

1a. V článku 5 ods. 3 sa úvodná znenie nahrádza takto:

„3. Ak Komisia na základe informácií poskytnutých členským štátom alebo z vlastnej iniciatívy zistí, že podmienky stanovené v uvedených odsekoch 1 a 2 sú splnené, príslušné zaobchádzanie sa môže pozastaviť v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 21 ods. 1d, ak Komisia najprv:“

[PDN 156]

1b. V článku 5 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Trvanie pozastavenia podľa tohto článku sa obmedzuje do miery nevyhnutnej na ochranu finančných záujmov Únie. Nepresiahne obdobie šiestich mesiacov, ktoré sa môže obnoviť. Na konci uvedeného obdobia Komisia rozhodne o ukončení pozastavenia alebo predĺži obdobie pozastavenia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 21 ods. 1d.“

[PDN 325]

1c. V článku 5 ods. 6 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Rozhodnutie o pozastavení príslušného zaobchádzania sa prijme v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 21 ods. 1d.“

[PDN 158]

1d. V článku 6 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Podrobné pravidlá zavádzania colných kvót uvedených v odseku 2 tohto článku sa určia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 21 ods. 2.“

[PDN 159]

1e. V článku 7 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Podrobné pravidlá rozdelenia podľa regiónov a zavádzania colných kvót uvedených v tomto článku sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 21 ods. 2.“

[PDN 160]

1f. V článku 9 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Komisia prijme podrobné pravidlá ďalšieho rozdelenia množstiev stanovených v odseku 1 a pre riadenie systému uvedeného v odsekoch 1, 3 a 4 tohto článku a pre rozhodnutia o pozastavení v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 21 ods. 2.“

[PDN 161]

1g. V článku 10 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Komisia prijme podrobné pravidlá týkajúce sa riadenia tohto systému a rozhodnutí o pozastavení v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 21 ods. 2.“

[PDN 162]

Streda 14. marca 2012

2. Článok 14 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak je zjavné, že existujú dostatočné dôkazy oprávňujúce začať konanie, Komisia uverejní oznámenie v Úradnom vestníku Európskej únie. Začatie konania sa realizuje do jedného mesiaca od doručenia informácií od členského štátu.“;

b) v odseku 4 sa prvá veta nahrádza takto:

„4. Ak Komisia dospeje k názoru, že existujú podmienky stanovené v článku 12, okamžite informuje príslušný región alebo príslušné štáty uvedené v prílohe I o svojom úmysle začať prešetrovanie.“

3. Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa druhá a tretia veta nahrádzajú takto:

„Dočasné opatrenia sa prijímajú v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 21 ods. 2 ~~článku 21 ods. 1d~~. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 21 ods. 3.“

[PDN 163]

b) v odseku 2 sa vypúšťa druhá veta;

c) odsek 4 sa vypúšťa.

4. Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Zastavenie prešetrovania a konania bez opatrení

Ak nie sú potrebné dvojstranné ochranné opatrenia, môže sa prešetrovanie alebo konanie zastaviť v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 21 ods. 2.“

5. Článok 18 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak konzultácie uvedené v odseku 1 tohto článku nevedú k vzájomne uspokojivému riešeniu do 30 dní, odkedy bol o tejto záležitosti informovaný príslušný región alebo štát, Komisia prijme do 20 pracovných dní od ukončenia obdobia na konzultácie rozhodnutie o uložení konečných dvojstranných ochranných opatrení v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 21 ods. 2.“;

b) vypúšťajú sa odseky 3 a 4.

6. V článku 20 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Rozhodnutie o zavedení dohľadu prijíma Komisia v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 21 ~~ods. 2~~ **článku 21 ods. 1d**.“

[PDN 164]

Streda 14. marca 2012

7. Článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

Postup výboru

1. Na účely ~~tejto kapitoly článkov 5, 16, 17, 18 a 20~~ tohto nariadenia Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (*). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. ~~xxxx/2011~~ **182/2011**. [PDN 165]

1a. Na účely článku 4 Komisii pomáha Výbor pre colný kódex zriadený podľa nariadenia (EHS) č. 2913/92. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 166]

1b. Na účely článku 6 Komisii pomáha výbor zriadený nariadením Rady (ES) č. 1785/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s ryžou (). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 167]**

1c. Na účely článkov 7 a 9 Komisii pomáha výbor zriadený nariadením Rady (ES) č. 318/2006. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 168]

1d. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 169]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. ~~xxxx/2011~~ **182/2011** v spojení s jeho článkom ~~[5]~~ **článkom 4**. [PDN 170]

4. V prípade výrobkov, ktoré sú zaradené do kódu KN 1701, výboru uvedenému v odseku 1 tohto článku pomáha výbor zriadený na základe článku 195 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) (***)

4a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú väčšina členov výboru. [PDN 171]

(*) Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 96.

(***) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.“

7a. Článok 24 sa vypúšťa. [PDN 172]

8. ~~Vkladajú sa tieto články 24a, 24b a 24c:~~

~~„Článok 24a~~

~~**Vykonávanie delegovania**~~

~~1. Právomoci prijímať delegované akty uvedené v článku 2 ods. 2 a 3 sa na Komisiu prenášajú na neurčité obdobie.~~

Streda 14. marca 2012

2. Komisia hneď po prijatí delegovaného aktu túto skutočnosť oznámi súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

3. Právomoci prijímať delegované akty sa na Komisiu prenášajú podľa podmienok stanovených v článkoch 24b a 24c.

Článok 24b

Odvolaie delegovania

1. Delegovanie právomoci uvedené v článku 2 ods. 2 a 3 môže kedykoľvek odvolať Európsky parlament alebo Rada.

2. Inštitúcia, ktorá začala vnútorný postup rozhodovania o odvolaní delegovania právomoci, sa snaží informovať druhú inštitúciu a Komisiu v primeranej lehote pred prijatím konečného rozhodnutia o delegovaných právomociach, ktoré môžu podliehať odvolaniu, a o možných dôvodoch takého odvolania.

3. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončí delegovanie právomocí uvedených v takomto rozhodnutí. Rozhodnutie nadobúda účinnosť okamžite alebo v neskoršom termíne stanovenom v rozhodnutí. Rozhodnutie nemá vplyv na platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť. Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 24c

Námietky proti delegovaným aktom

1. Európsky parlament a Rada môžu namietať proti delegovanému aktu v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia. Z iniciatívy Európskeho parlamentu alebo Rady sa toto obdobie môže predĺžiť o jeden mesiac.

2. Ak do uplynutia tejto lehoty Európsky parlament ani Rada nevzniesli námietky voči delegovanému aktu, delegovaný akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť v deň, ktorý je v ňom stanovený.

Delegovaný akt môže byť uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie a nadobudne účinnosť pred uplynutím tohto obdobia, ak Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu o svojom zámere nepodať námietky.

3. Delegovaný akt nenadobúda účinnosť, ak voči nemu Európsky parlament alebo Rada predložia námietky. Inštitúcia, ktorá vznesie námietku, uvedie dôvody námietky proti delegovanému aktu.

[PDN 173]

8a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 24d

Dôvernosť informácií

1. Informácie získané podľa tohto nariadenia sa používajú iba na účel, na ktorý boli vyžiadané.

2. Žiadne informácie dôverného charakteru ani žiadne informácie poskytnuté ako dôverné, ktoré sú získané podľa tohto nariadenia, sa nesmú poskytnúť tretej osobe bez osobitného povolenia poskytovateľa takýchto informácií.

Streda 14. marca 2012

3. V každej žiadosti o zachovanie dôvernosti informácií sa uvedú dôvody, prečo sú informácie dôverné. Ak si však poskytovateľ informácií neželá informácie zverejniť ani povoliť ich poskytnutie tretej osobe vo všeobecnej podobe alebo vo forme zhrnutia a ak sa ukáže, že žiadosť o zachovanie dôvernosti informácií je neopodstatnená, na príslušné informácie sa neprihliada.

4. Informácie sa v každom prípade považujú za dôverné, ak by ich poskytnutie tretej osobe mohlo mať výrazný nepriaznivý vplyv na poskytovateľa alebo zdroj takýchto informácií.

5. Odsekmi 1 až 4 sa nevylučuje, aby orgány Únie uviedli odkaz na všeobecné informácie, a najmä na dôvody, ktoré sú základom rozhodnutí prijatých podľa tohto nariadenia. Uvedené orgány však zohľadňujú legitímny záujem príslušných fyzických a právnických osôb o zachovanie ich obchodného tajomstva.“

[PDN 174]

8b. Vkladá sa tento článok:

„Článok 24e

Správa

1. Komisia predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. V správe sa uvedú informácie o činnostiach Komisie, výborov a všetkých ďalších orgánov zodpovedných za vykonávanie nariadenia a plnenie záväzkov, ktoré z neho vyplývajú, vrátane záväzkov týkajúcich sa prekážok obchodu.

2. V správe sa takisto uvedú súhrnné štatistické údaje a informácie o vývoji obchodu s krajinami AKT.

3. V správe sa uvedú informácie o vykonávaní tohto nariadenia.

4. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od dátumu, keď Komisia predložila správu, pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu príslušného výboru, aby opísala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa uplatňovania tohto nariadenia.

5. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 175]

15. NARIADENIE RADY (ES) Č. 140/2008 Z 19. NOVEMBRA 2007 O NIEKTORÝCH POSTUPOCH NA UPLATŇOVANIE DOHODY O STABILIZÁCI A PRIDRUŽENÍ MEDZI EURÓPSKÝMI SPOLOČENSTVAMI A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE A ČIERNOHORSKOU REPUBLIKOU NA STRANE DRUHEJ A NA UPLATŇOVANIE DOČASNEJ DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM NA JEDNEJ STRANE A ČIERNOHORSKOU REPUBLIKOU NA STRANE DRUHEJ ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 140/2008, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 43, 19.2.2008, s. 1.

Streda 14. marca 2012

Nariadenie (ES) č. 140/2008 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Odôvodnenie 7 sa vypúšťa. [PDN 176]

-1a. Odôvodnenie 8 sa nahrádza takto:

„(8) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania podrobných pravidiel vykonávania rozličných ustanovení SAD, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 177]

-1b. Dopĺňa sa toto odôvodnenie:

„(8a) Pri prijímaní opatrení dohľadu a dočasných opatrení a na dočasné pozastavenie preferenčného zaobchádzania by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 178]

-1c. Dopĺňa sa toto odôvodnenie:

„(8b) Komisia by mala prijať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, pokiaľ sa to vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa mimoriadnych a kritických okolností vyplývajúcich zo znenia článku 26 ods. 5 písm. b) a článku 27 ods. 4 dočasnej dohody a následne článku 41 ods. 5 písm. b) a článku 42 ods. 4 SAD.“

[PDN 179]

-1d. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Koncesie na ryby a produkty rybného hospodárstva

Podrobné pravidlá vykonávania článku 14 dočasnej dohody a následne vykonávania článku 29 DSP, ktoré sa týkajú colných kvót na ryby a produkty rybného hospodárstva, prijme Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia.“

[PDN 180]

Streda 14. marca 2012

-1e. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Technické úpravy

Zmeny a doplnenia, ako aj technické úpravy ustanovení prijaté podľa tohto nariadenia, ktoré sú potrebné kvôli zmenám kódov kombinovanej nomenklatúry a ďalšieho delenia TARIC-u alebo ktoré vyplývajú z uzatvorenia nových alebo úpravy existujúcich dohôd, protokolov, výmen listov prípadne iných aktov upravujúcich vzťahy medzi Úniou a Čiernohorskou republikou a ktoré si nevyžadujú žiadne podstatné zmeny, sa prijímú v súlade s postupom preskúmania ustanoveným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia.“

[PDN 181]

-1f. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Všeobecná ochranná doložka

Ak Únia potrebuje prijať opatrenie podľa článku 26 dočasnej dohody a následne podľa článku 41 DSP, prijme ho v súlade s postupom preskúmania ustanoveným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia, pokiaľ nie je v článku 26 dočasnej dohody a následne v článku 41 DSP stanovené inak.“

[PDN 182]

-1g. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

Doložka pre prípad nedostatku

Ak Únia potrebuje prijať opatrenie podľa článku 27 dočasnej dohody a následne podľa článku 42 DSP, prijme ho v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia.“

[PDN 183]

1. V článku 7 sa tretí, štvrtý a piaty odsek nahrádzajú takto:

„Komisia prijme takéto opatrenia v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 8a ods. 2 článku 8a ods. 1a. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje ~~článok 8a ods. 3~~ **článok 8a ods. 2a.**“

[PDN 184]

2. V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia prijme takéto opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 8a ods. 3.“

Streda 14. marca 2012

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 8a

Postup výboru

-1. Na účely článkov 2, 4 a 11 tohto nariadenia Komisii pomáha Výbor pre colný kódex zriadený podľa článku 248a nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (*). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 185]

-1a. Na účely článku 6 Komisii pomáha výbor zriadený podľa nariadenia Rady (ES) č. 1061/2009 z 19. októbra 2009 o zavedení spoločných pravidiel na vývozy (). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 186]**

~~1. Na účely článkov 7 a 8 článkov 5, 7 a 8~~ Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (**). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. ~~[.../2011]~~ **182/2011. [PDN 187]**

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 188]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 4. [PDN 189]

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

3a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú väčšina členov výboru.

(*) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 291, 7.11.2009, s. 1.

(***) Ú. v. EÚ 84, 31.3.2009, s. 1.“

[PDN 190]

3a. V článku 11 sa tretí odsek nahrádza takto:

„Komisia môže v súlade s konzultačným postupom ustanoveným v článku 8a ods. 1a tohto nariadenia rozhodnúť o dočasnom pozastavení príslušného preferenčného zaobchádzania s produktmi podľa článku 31 ods. 4 dočasnej dohody a následne podľa článku 46 ods. 4 DSP.“

[PDN 191]

Streda 14. marca 2012

3b. Článok 12 sa vypúšťa. [PDN 192]

16. NARIADENIE RADY (ES) Č. 55/2008 Z 21. JANUÁRA 2008, KTORÝM SA ZAVÁDZAJÚ AUTONÓMNE OBCHODNÉ PREFERENCIE PRE MOLDAVSKÚ REPUBLIKU A KTORÝM SA MENÍ A DOPLŇA NARIADENIE (ES) Č. 980/2005 A ROZHODNUTIE KOMISIE 2005/924/ES ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 55/2008, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 55/2008 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Odôvodnenie 11 sa vypúšťa. [PDN 193]

-1a. Odôvodnenie 12 sa vypúšťa. [PDN 194]

-1b. Odôvodnenie 13 sa nahrádza takto:

„(13) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky na vykonávanie tohto nariadenia, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 195]

-1c. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(13a) Pri prijímaní opatrení dohľadu a predbežných opatrení a na dočasné pozastavenie preferenčného zaobchádzania by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 196]

-1d. V článku 3 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Bez ohľadu na iné ustanovenia tohto nariadenia, najmä na článok 10, v prípade, že dovoz poľnohospodárskych výrobkov spôsobí závažné narušenie trhov Unie a ich regulačných mechanizmov, Komisia môže prijať vhodné opatrenia prostredníctvom vykonávacích aktov. Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11a ods. 2.“

[PDN 197]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 20, 24.1.2008, s. 1.

Streda 14. marca 2012

-1e. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Zavedenie colných kvót na mliečne výrobky

O podrobných pravidlách zavedenia colných kvót pre kódy 0401 až 0406 rozhodne Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov. Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11a ods. 2.“

[PDN 198]

-1f. V článku 7 sa úvodná znenie nahrádza takto:

„Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11a ods. 2 prijme ustanovenia potrebné na uplatnenie tohto nariadenia, iné ako tie uvedené v článku 4, a to najmä:“

[PDN 199]

-1g. Článok 8 sa vypúšťa. [PDN 200]

1. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodné znenie odseku 1 sa nahrádza takto:

„1. Pokiaľ Komisia zistí, že existujú dostatočné dôkazy o podvode, konaní v rozpore s predpismi alebo systematickom nedodržiavaní, resp. nezabezpečení dodržiavania pravidiel o pôvode výrobkov a postupov s tým súvisiacich zo strany Moldavska, a tiež o neposkytnutí administratívnej spolupráce uvedenej v článku 2 ods.1, alebo o nedodržiavaní akejkoľvek z ďalších podmienok vymedzených v článku 2 ods.1, môže v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 11a ods. 2 **článku 11a ods. 1b** prijať opatrenia na pozastavenie všetkých alebo len časti preferenčných opatrení ustanovených v tomto nariadení na obdobie najviac šiestich mesiacov za predpokladu, že predtým:“

[PDN 201]

b) odsek 2 sa vypúšťa.

ba) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Na konci obdobia pozastavenia Komisia rozhodne o ukončení opatrenia o dočasnom pozastavení alebo o predĺžení pozastavenia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 11a ods. 1b.“

[PDN 326]

2. V článku 11 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Ak sa výrobok s pôvodom v Moldavsku dováža za podmienok, ktoré spôsobujú alebo existuje nebezpečenstvo, že spôsobia závažné ťažkosti výrobcovi podobných alebo priamo konkurujúcich výrobkov v Únii, môže Komisia kedykoľvek v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11a ods. 2 opätovne uložiť na uvedený výrobok clá podľa Spoločného colného sadzovníka.“

Streda 14. marca 2012

2a. V článku 11 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Prešetrovanie sa ukončí do šiestich mesiacov po uverejnení oznámenia uvedeného v odseku 2 tohto článku. Komisia môže v prípade výnimočných okolností predĺžiť toto obdobie v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 11a ods. 1b.“

[PDN 327]

2b. V článku 11 sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Komisia prijme rozhodnutie do troch mesiacov v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11a ods. 2. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť do jedného mesiaca po jeho uverejnení.“

[PDN 204]

2c. V článku 11 sa odsek 7 nahrádza takto:

„7. Ak prešetrovanie bráni výnimočné okolnosti, ktoré si vyžadujú okamžitý zákrok, Komisia môže prijať akékoľvek preventívne opatrenie, ktoré je nevyhnutne potrebné, v súlade s postupom uvedeným v článku 11a ods. 2a.“

[PDN 205]

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 11a

Postup výboru

1. Na účely článku 11 článku 3 ods. 3 a článkov 11 a 12 tohto nariadenia Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (*). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. [---/2011] 182/2011. [PDN 206]

1a. Na účely článku 4 tohto nariadenia Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 195 nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov (**)). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 207]

1b. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 208]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 4. [PDN 209]

Streda 14. marca 2012

2b. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú väčšina členov výboru. [PDN 210]

(*) Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.“

3a. V článku 12 sa odsek 2 nahrádza takto

„2. Ak Moldavsko nedodržiava pravidlá pôvodu alebo sa nezúčastňuje administratívnej spolupráce požadovanej v článku 2 pre už uvedené kapitoly 17, 18, 19 a 21 alebo ak dovoz výrobkov pod týmito kapitolami podliehajúcich preferenčným dojednaniám udeleným podľa tohto nariadenia značne presiahne zvyčajnú úroveň vývozu Moldavska, prijímajú sa vhodné opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 11a ods. 2.“

[PDN 211]

17. NARIADENIE RADY (ES) Č. 594/2008 ZO 16. JÚNA 2008 O NIEKTORÝCH POSTUPOCH NA UPLATŇOVANIE DOHODY O STABILIZÁCII A PRIDRUŽENÍ MEDZI EURÓPSKYMÍ SPOLOČENSTVAMI A ICH ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA JEDNEJ STRANE A BOSNOU A HERCEGOVINOU NA STRANE DRUHEJ A NA UPLATŇOVANIE DOČASNEJ DOHODY O OBCHODE A OBCHODNÝCH ZÁLEŽITOSTIACH MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM NA JEDNEJ STRANE A BOSNOU A HERCEGOVINOU NA STRANE DRUHEJ ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 594/2008, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 594/2008 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. *Odôvodnenie 7 sa vypúšťa.* [PDN 212]

-1a. *Odôvodnenie 8 sa nahrádza takto:*

„(8) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania podrobných pravidiel vykonávania rozličných ustanovení SAD, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 213]

-1b. *Dopĺňa sa toto odôvodnenie:*

„(8a) Pri prijímaní opatrení dohľadu a dočasných opatrení a na dočasné pozastavenie preferenčného zaobchádzania by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžité uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 214]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2008, s. 1.

Streda 14. marca 2012

-1c. *Doplňa sa toto odôvodnenie:*

„(8b) *Komisia by mala prijať okamžite uplatniteľné vykonávacie akty, pokiaľ sa to vyžaduje zo závažných naliehavých dôvodov v riadne odôvodnených prípadoch týkajúcich sa mimoriadnych a kritických okolností vyplývajúcich zo znenia článku 24 ods. 5 písm. b) a článku 25 ods. 4 dočasnej dohody a následne článku 39 ods. 5 písm. b) a článku 40 ods. 4 DSP.*“

[PDN 215]

-1d. *Článok 2 sa nahrádza takto:*

„*Článok 2*

Koncesie na ryby a produkty rybného hospodárstva

Podrobné pravidlá vykonávania článku 13 dočasnej dohody a následne vykonávania článku 28 DSP, ktoré sa týkajú colných kvót na ryby a produkty rybného hospodárstva, prijme Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia.“

[PDN 216]

-1e. *Článok 4 sa nahrádza takto:*

„*Článok 4*

Technické úpravy

Zmeny a doplnenia, ako aj technické úpravy ustanovení prijaté v súlade s týmto nariadením, ktoré sú potrebné kvôli zmenám kódov kombinovanej nomenklatúry a ďalšieho delenia TARIC-u alebo ktoré vyplývajú z uzatvorenia nových alebo úpravy existujúcich dohôd, protokolov, výmen listov, prípadne iných aktov upravujúcich vzťahy medzi Úniou a Bosnou a Hercegovinou a ktoré si nevyžadujú žiadne podstatné zmeny, sa prijímú v súlade s postupom preskúmania ustanoveným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia.“

[PDN 217]

-1f. *Článok 5 sa nahrádza takto:*

„*Článok 5*

Všeobecná ochranná doložka

Ak Únia potrebuje prijať opatrenie podľa článku 24 dočasnej dohody a následne podľa článku 39 DSP, prijme ho v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia, pokiaľ nie je v článku 24 dočasnej dohody a následne v článku 39 DSP stanovené inak.“

[PDN 218]

-1g. *Článok 6 sa nahrádza takto:*

„*Článok 6*

Doložka pre prípad nedostatku

Ak Únia potrebuje prijať opatrenie podľa článku 25 dočasnej dohody a následne podľa článku 40 DSP, prijme ho v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2 tohto nariadenia.“

[PDN 219]

Streda 14. marca 2012

1. V článku 7 sa tretí, štvrtý a piaty odsek nahrádzajú takto:

„Komisia prijme takéto opatrenia v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 8a ods. 2 ~~článku 8a ods. 1a~~. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje ~~článok 8a ods. 3~~ **článok 8a ods. 2a**. [PDN 220]“

2. V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia prijme takéto opatrenia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 8a ods. 2. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 8a ods. 3.“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 8a

Postup výboru

-1. Na účely článkov 2, 4 a 11 tohto nariadenia Komisii pomáha Výbor pre colný kódex zriadený podľa článku 248a nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (*). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 221]

-1a. Na účely článku 6 Komisii pomáha výbor zriadený podľa nariadenia Rady (ES) č. 1061/2009 z 19. októbra 2009 o zavedení spoločných pravidiel na vývozy (). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 222]**

1. Na účely ~~článkov 7 a 8~~ **článkov 5, 7 a 8** tohto nariadenia Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (***). Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. ~~182/2011~~ **182/2011**. [PDN 223]

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 224]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 4. [PDN 225]

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

3a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú väčšina členov výboru. [PDN 226]

(*) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

(**) Ú. v. EÚ L 291, 7.11.2009, s. 1.

(***) Ú. v. EÚ 84, 31.3.2009, s. 1.“

- 3a. V článku 11 sa tretí odsek nahrádza takto:

„Komisia môže v súlade s konzultačným postupom ustanoveným v článku 8a ods. 1a tohto nariadenia rozhodnúť o dočasnom pozastavení príslušného preferenčného zaobchádzania s produktmi podľa článku 29 ods. 4 dočasnej dohody a následne podľa článku 44 ods. 4 DSP.“

[PDN 227]

Streda 14. marca 2012

3b. Článok 12 sa vypúšťa. [PDN 228]

18. NARIADENIE RADY (ES) Č. 732/2008 Z 22. JÚLA 2008, KTORÝM SA UPLATŇUJE SYSTÉM VŠEOBECNÝCH COLNÝCH PREFERENCIÍ NA OBDOBIE OD 1. JANUÁRA 2009 A KTORÝM SA MENIA A DOPLŇAJÚ NARIADENIA (ES) Č. 552/97, (ES) Č. 1933/2006 A NARIADENIA KOMISIE (ES) Č. 1100/2006 A (ES) Č. 964/2007 ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 732/2008, Komisii by sa mala udeliť právomoc prijímať akty **v súlade s článkom 290 zmluvy na účel zmeny a doplnenia prílohy I k uvedenému nariadeniu. Okrem toho** by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. ~~xxxx/2011~~ z ~~xx/yy/2011~~ **182/2011**. [PDN 229]

Nariadenie (ES) č. 732/2008 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(24a) S cieľom prispôsobiť ustanovenia potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy, pokiaľ ide o udeľovanie osobitného stimulačného opatrenia pre trvalo udržateľný rozvoj a dobrú správu vecí verejných žiadajúcej krajine a následnú zmenu a doplnenie prílohy I tohto nariadenia, prijatie podrobných pravidiel vykonávania ustanovení týkajúcich sa zníženia ciel podľa Spoločného colného sadzovníka na produkty uvedené pod colnou položkou 1701, pozastavenie ciel podľa Spoločného colného sadzovníka na produkty uvedené pod colnými položkami 1006 a 1701, požadovanie dovozných licencií na dovozy produktov uvedených pod colnou položkou 1701, odstránenie krajiny zo systému prostredníctvom zmeny a doplnenia prílohy I a vytvorenie prechodného obdobia, pozastavenie preferenčných opatrení ustanovených v tomto nariadení, dočasné zrušenie preferenčných nariadení, pokiaľ ide o všetky alebo určité produkty pochádzajúce zo zvýhodnenej krajiny, a zmenu a doplnenie prílohy I k tomuto nariadeniu. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.“

[PDN 230]

-1a. Odôvodnenie 25 sa nahrádza takto:

„(25) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania dočasných a konečných opatrení, zavádzania opatrení predbežného dohľadu a ukončenia prešetrovania bez uloženia opatrení, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 321]

-1b. Dopĺňa sa toto odôvodnenie:

„(25a) Na začatie a rozšírenie prešetrovania, prijatie rozhodnutia monitorovať a vyhodnocovať situáciu v zvýhodnenej krajine po obdobie šiestich mesiacov, ak sa dočasné pozastavenie preferencií považuje za oprávnené, a na prijatie dočasných opatrení by sa mal použiť konzultačný postup spolu s okamžite uplatniteľnými vykonávacími aktmi vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 322]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 211, 6.8.2008, s. 1.

Streda 14. marca 2012

-1c. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 27a prijať delegované akty, aby po preskúmaní žiadosti rozhodla, či žiadajúcej krajine udelí osobitné stimulačné opatrenie pre trvalo udržateľný rozvoj a dobrú správu vecí verejných a následne zmení a doplní prílohu I.

Ak sa to v prípade, že by oneskorenie zavedenia mohlo spôsobiť škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 27b.“

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia uskutočňuje všetky kontakty so žiadajúcou krajinou v súvislosti so žiadosťou v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 27 ods. 5.“

[PDN 233]

-1d. Článok 11 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 27a prijať delegované akty s cieľom prijať podrobné pravidlá vykonávania ustanovení uvedených v odsekoch 4, 5 a 6 tohto článku.

Ak sa to v prípade, že by oneskorenie zavedenia mohlo spôsobiť škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto odseku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 27b.“

b) odsek 8 sa nahrádza takto:

„8. Ak OSN vylúči krajinu zo zoznamu najmenej rozvinutých krajín, táto krajina sa vyjme zo zoznamu zvýhodnených krajín podľa tohto opatrenia. Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 27a prijať delegované akty s cieľom odstrániť krajinu zo systému prostredníctvom zmeny a doplnenia prílohy I a zriadiť prechodné obdobie v dĺžke najmenej troch rokov.“

[PDN 234]

1. Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 3 sa úvodná veta nahrádza takto:

„3. Komisia môže je splnomocnená v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 6 článkom 27a prijať delegované akty s cieľom pozastaviť uplatňovanie zvýhodnených opatrení ustanovených v tomto nariadení vo vzťahu ku všetkým alebo k určitým výrobkom s pôvodom v zvýhodnenej krajine, ak sa domnieva, že existuje dostatočný dôkaz o tom, že dočasné zrušenie by mohlo byť oprávnené z dôvodov uvedených v odsekoch 1 a 2 tohto článku, za predpokladu, že vopred.“

[PDN 235]

b) odsek 4 sa vypúšťa.

2. Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

1. Ak Komisia alebo členský štát dostane informácie, ktoré poskytujú dôvod na dočasné zrušenie, a ak Komisia alebo členský štát usúdi, že existujú dostatočné dôvody na prešetrovanie, informuje o tom výbor uvedený v článku 27.

Streda 14. marca 2012

2. Komisia môže do jedného mesiaca v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 5 rozhodnúť o začatí prešetrovania.“

2a. V článku 18 sa odsek 6 nahrádza takto:

„6. Prešetrovanie sa ukončí do jedného roka. Komisia môže toto obdobie predĺžiť v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 27 ods. 5.“

[PDN 236]

3. Článok 19 sa mení a dopĺňa takto:

-a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia predloží správu o svojich zisteniach výboru uvedenému v článku 27 ods. 1, ako aj Európskemu parlamentu.“

[PDN 237]

-aa) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak Komisia usúdi, že zistenia nie sú dôvodom na dočasné zrušenie, v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 27 ods. 5 rozhodne o ukončení prešetrovania. V takom prípade Komisia v Úradnom vestníku Európskej únie uverejní oznámenie, v ktorom oznámi ukončenie prešetrovania a uvedie hlavné závery.“

[PDN 238]

a) ~~v odseku~~ odsek 3 sa ~~druhá veta~~ nahrádza takto:

„3. Ak Komisia usúdi, že zistenia sú dôvodom na dočasné zrušenie z dôvodu uvedeného v článku 15 ods. 1 písm. a), v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 27 ods. 5 rozhodne o monitorovaní a hodnotení situácie v dotknutej zvýhodnenej krajine počas obdobia šiestich mesiacov. Komisia oznámi toto rozhodnutie dotknutej zvýhodnenej krajine a v Úradnom vestníku Európskej únie uverejní oznámenie, v ktorom oznámi svoj úmysel dočasne zrušiť zvýhodnené opatrenia vo vzťahu ku všetkým alebo k určitým výrobkom s pôvodom vo zvýhodnenej krajine, pokiaľ sa do konca tohto obdobia dotknutá zvýhodnená krajina nezaviaže prijať v primeranom čase opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s dohovormi uvedenými v prílohe III časti A.“

[PDN 239]

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak Komisia považuje dočasné zrušenie za nevyhnutné, rozhodne je splnomocnená v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 6 článkom 27a prijať delegované akty s cieľom rozhodnúť o dočasnom zrušení. V prípade uvedenom v odseku 3 tohto článku Komisia koná na konci obdobia stanoveného v uvedenom odseku.“

[PDN 240]

c) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Keď Komisia rozhodne prijme delegovaný akt o dočasnom zrušení, toto rozhodnutie nadobúda účinnosť šesť mesiacov po jeho prijatí, pokiaľ sa delegované akty nezrušia alebo Komisia predtým nerozhodne, že zrušiť delegovaný akt, keďže už neprevládajú dôvody, o ktoré sa toto rozhodnutie opieralo.“

[PDN 241]

Streda 14. marca 2012

4. Článok 20 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Prešetrovanie sa ukončí do šiestich mesiacov od dátumu uverejnenia oznámenia uvedeného v odseku 2 tohto článku. Komisia môže v prípade výnimočných okolností predĺžiť toto obdobie v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 27 ods. 5.“

[PDN 328]

b) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Komisia rozhodne do jedného mesiaca v súlade s postupom preskúmania ustanoveným v článku 27 ods. 6. Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť do jedného mesiaca od dátumu jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.“

c) odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Ak prešetrovanie znemožnia výnimočné okolnosti, ktoré si vyžadujú okamžité konanie, Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods.7 prijať akékoľvek nevyhnutné ~~preventívne~~ **dočasné** opatrenie.

Ak členský štát požiada, aby Komisia okamžite zasiahla, a ak sú splnené podmienky stanovené v odseku 1, Komisia prijme rozhodnutie do piatich pracovných dní od prijatia žiadosti.

Dočasné opatrenia sa neuplatňujú dlhšie než 200 dní.

Ak by sa dočasné ochranné opatrenia zrušili, lebo prešetrovaním by sa preukázalo, že podmienky stanovené v tomto článku nie sú splnené, všetky clá vybrané na základe uvedených dočasných opatrení sa automaticky vrátia.

[PDN 243]

5. Článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

Ak dovoz výrobkov zaradených do prílohy I k zmluve spôsobí, alebo hrozí, že spôsobí závažné narušenie trhov Únie, najmä jedného alebo viacerých najvzdialenejších regiónov, alebo regulačných mechanizmov týchto trhov, Komisia môže z vlastného podnetu alebo na žiadosť členského štátu v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 27 ods. 6 a po tom, ako informovala riadiaci výbor pre organizáciu príslušného spoločného trhu, **článku 27 ods. 5** pozastaviť zvýhodnené opatrenia vo vzťahu k dotknutým výrobkom.“

[PDN 329]

6. ~~Článok V článku 22 ods. sa odsek 2 sa vypúšťa~~ nahrádza takto:

„2. **Opatrenia predbežného dohľadu prijíma Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 27 ods. 5.**“

[PDN 244]

6a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 22a

1. **Ak z konečného posúdenia skutočností vyplýva, že podmienky stanovené v článku 20 nie sú splnené, Komisia prijme rozhodnutie o ukončení prešetrovania a konania v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 27 ods. 6.**

Streda 14. marca 2012

2. Komisia s náležitým ohľadom na ochranu dôverných informácií v zmysle článku 27c zverejní správu, v ktorej oznámi Európskemu parlamentu svoje zistenia a odôvodnené závery v súvislosti so všetkými relevantnými vecnými a právnymi otázkami. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 245]

6b. V článku 25 sa úvodná veta nahrádza takto:

„Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 27a prijať delegované akty s cieľom prijať zmeny a doplnenia príloh, ktoré sú potrebné.“

[PDN 246]

7. V článku 27 Článok 27 sa dopĺňa týmito odsekmi 6 a 7 nahrádza takto:

„Článok 27

1. Komisii pomáha Výbor pre všeobecné zvýhodnenia. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

5. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

6. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. ~~182/2011~~ 182/2011.

7. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. ~~182/2011~~ 182/2011 v spojení s jeho článkom ~~5~~ článkom 4.

7a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú väčšina členov výboru.“

[PDN 247]

7a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 27a

1. Právomoc prijímať delegované akty sa Komisii udeľuje za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Delegovanie právomoci uvedené v článku 10 ods. 2, článku 11 ods. 7 a 8, článku 16 ods. 3, článku 19 ods. 4 a 5 a článku 25 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od ... (*). Komisia predloží správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 10 ods. 2, článku 11 ods. 7 a 8, článku 16 ods. 3, článku 19 ods. 4 a 5 a článku 25 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci v ňom uvedenej. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia oznamuje delegovaný akt Európskemu parlamentu a Rade súčasne, a to hneď po jeho prijatí.

Streda 14. marca 2012

5. Delegovaný akt prijatý podľa článku 10 ods. 2, článku 11 ods. 7 a 8, článku 16 ods. 3, článku 19 ods. 4 a 5 a článku 25 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o štyri mesiace.

(*) Ú. v. EÚ: vložiť dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.“

[PDN 330]

7b. Vkladá sa tento článok:

„Článok 27b

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 27a ods. 5. V takom prípade Komisia bez odkladu po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku, akt zruší.“

[PDN 249]

7c. Vkladá sa tento článok:

„Článok 27c

1. Informácie získané podľa tohto nariadenia sa používajú iba na účel, na ktorý boli vyžiadané.

2. Žiadne informácie dôverného charakteru ani žiadne informácie poskytnuté ako dôverné, ktoré sú získané podľa tohto nariadenia, sa nesmú poskytnúť tretej osobe bez osobitného povolenia poskytovateľa takýchto informácií.

3. V každej žiadosti o zachovanie dôvernosti informácií sa uvedú dôvody, prečo sú informácie dôverné. Ak si však poskytovateľ informácií neželá informácie zverejniť ani povoliť ich poskytnutie tretej osobe vo všeobecnej podobe alebo vo forme zhrnutia a ak sa ukáže, že žiadosť o zachovanie dôvernosti informácií je neopodstatnená, na príslušné informácie sa neprihliada.

4. Informácie sa v každom prípade považujú za dôverné, ak by ich poskytnutie tretej osobe mohlo mať výrazný nepriaznivý vplyv na poskytovateľa alebo zdroj takýchto informácií.

5. Odsekmi 1 až 4 sa nevylučuje, aby orgány Únie uviedli odkaz na všeobecné informácie, a najmä na dôvody, ktoré sú základom rozhodnutí prijatých podľa tohto nariadenia. Uvedené orgány však zohľadňujú legitímny záujem príslušných fyzických a právnických osôb o zachovanie ich obchodného tajomstva.“

[PDN 250]

7d. Vkladá sa tento článok:

„Článok 27d

1. Komisia predloží Európskemu parlamentu ročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. Táto správa sa týka všetkých preferenčných opatrení uvedených v článku 1 ods. 2, zahŕňa informácie o činnostiach rozličných orgánov zodpovedných za monitorovanie vykonávania tohto nariadenia a plnenia záväzkov, ktoré z neho vyplývajú, vrátane záväzkov týkajúcich sa prekážok obchodu a predkladá súhrnné štatistické údaje a informácie o vývoji obchodu so zvýhodnenými krajinami a územiami.

Streda 14. marca 2012

2. Výbor pre všeobecné zvýhodnenia a Európsky parlament preskúmajú na základe tejto správy vplyv systému. Európsky parlament môže pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu príslušného výboru, aby opísala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa vykonávania tejto dohody.

3. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Výboru pre všeobecné zvýhodnenia a Európskemu parlamentu.“

[PDN 251]

19. NARIADENIE RADY (ES) Č. 597/2009 Z 11. JÚNA 2009 O OCHRANE PRED SUBVENCOVANÝMI DOVOZMI Z KRAJÍN, KTORÉ NIE SÚ ČLENMI EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 597/2009, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatreniapotrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 597/2009 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Odôvodnenie 16 sa nahrádza takto:

„(16) Je potrebné zabezpečiť, aby prípady boli za normálnych okolností ukončené do 11 mesiacov a v každom prípade najneskôr do 12 mesiacov od začatia prešetrovania, a to bez ohľadu na to, či boli prijaté konečné opatrenia, alebo nie. Komisia by mala mať možnosť rozhodnúť o predĺžení tejto lehoty na obdobie maximálne 13 mesiacov iba v prípadoch, keď jej členské štáty oznámia, že očakávajú, že počas rozhodovacieho procesu dôjde k intenzívnym sporom a bude potrebné predložiť odvolaciemu orgánu návrh vykonávacieho aktu podľa článku 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*). [PDN 252]

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

-1a. Odôvodnenie 26 sa vypúšťa. [PDN 253]

-1b. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(26a) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania dočasných a konečných opatrení a ukončenia prešetrovania bez uloženia opatrení, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.“

[PDN 254]

-1c. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(26b) Pri prijímaní dočasných opatrení a na ukončenie prešetrovania by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 255]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

Streda 14. marca 2012

-1d. V článku 10 ods. 1 sa pododsek 2 nahrádza takto:

„Podnet môže byť predložený Komisii alebo členskému štátu, ktorý ho postúpi Komisii. Komisia pošle členským štátom kópiu prijatého podnetu. Podnet sa považuje za podaný v prvý pracovný deň po jeho doručení Komisii vo forme doporučeného listu alebo po vydaní potvrdenia o prijatí zo strany Komisie. Komisia pred začatím konania informuje členské štáty a poskytne im príležitosť vyjadriť svoje stanovisko.“

[PDN 256]

1. V článku 10 sa odsek 11 nahrádza takto:

„11. Ak sa po konzultáciách ukáže, že existujú dostatočné dôkazy pre začatie konania, Komisia tak urobí do 45 dní od podania podnetu a uverejní oznámenie v Úradnom vestníku Európskej únie. Ak neexistujú dostatočné dôkazy, navrhovateľ je o tom informovaný do 45 dní odo dňa podania podnetu Komisii.“

2. V článku 11 sa odsek 9 nahrádza takto:

„9. V prípade konaní začatých podľa článku 10 ods. 11 sa prešetrovanie vždy, keď je to možné, ukončí do jedného roka ~~11 mesiacov~~. V každom prípade sa takéto prešetrovania ukončia do ~~13 mesiacov~~ 12 mesiacov od ich začatia, v súlade so zisteniami podľa článku 13 v súvislosti so záväzkami alebo zisteniami podľa článku 15 v súvislosti s konečným opatrením. Vo výnimočných prípadoch, vzhľadom na zložitosť prešetrovania môže Komisia rozhodnúť, a to najneskôr do 8 mesiacov od začatia prešetrovania, o predĺžení tejto lehoty na dobu maximálne 18 mesiacov.“

[PDN 257]

2a. Do článku 11 sa vkladá tento odsek:

„9a. Komisia začne konzultácie s členskými štátmi na základe zistení prešetrenia najneskôr 32 týždňov po začatí prešetrovania podľa článku 11. Členské štáty oznámia v rámci tejto konzultácie Komisii, či očakávajú, že počas rozhodovacieho procesu o konečnom opatrení v zmysle článkov 14 a 15 dôjde k vážnym sporom, ktoré by mohli viesť k postúpeniu veci odvolaciemu výboru uvedenému v článku 6 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ak áno, Komisia môže rozhodnúť, a to najneskôr osem mesiacov od začatia prešetrovania, o predĺžení lehoty podľa odseku 9 tohto článku na obdobie maximálne 13 mesiacov. Komisia toto rozhodnutie zverejní.“

[PDN 258]

3. Článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Dočasné clá sa uložia najskôr 60 dní a najneskôr ~~9 mesiacov~~ 8 mesiacov od začatia konania. Vo výnimočných prípadoch, vzhľadom na zložitosť prešetrovania V prípade, že členské štáty oznámia Komisii podľa článku 11 ods. 9a, že očakávajú, že počas rozhodovacieho procesu o konečnom opatrení v zmysle článkov 14 a 15 dôjde k vážnym sporom, ktoré by mohli viesť k postúpeniu veci odvolaciemu výboru uvedenému v článku 6 nariadenia (EÚ) č. 182/2011, môže Komisia rozhodnúť, a to najneskôr do ôsmich mesiacov od začatia prešetrovania, o predĺžení tejto lehoty na obdobie maximálne ~~12 mesiacov~~ 9 mesiacov.“

[PDN 259]

Streda 14. marca 2012

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia prijme dočasné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 25 ods. 3.“

c) odsek 5 sa vypúšťa.

4. Článok 13 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak sa pri predbežnom objasňovaní skutkového stavu zistilo subvencovanie a ujma, Komisia môže prijať vyhovujúce ponuky dobrovoľných záväzkov, podľa ktorých:

a) krajina pôvodu a/alebo vývozu súhlasí s tým, že zruší alebo obmedzí subvenciu alebo prijme iné opatrenia týkajúce sa jej účinkov, alebo

b) každý vývozca sa zaviazne upraviť svoje ceny alebo prestať vyvážať do danej oblasti, pokiaľ sú tieto vývozy zvyhodňované napadnutelnými subvenciami tak, aby Komisia bola presvedčená o tom, že sa týmto odstráni škodlivý účinok subvencií.

V takom prípade, a pokiaľ sú takéto záväzky účinné, sa dočasné clá uložené Komisiou v súlade s článkom 12 ods. 3 a konečné clá uložené v súlade s článkom 15 ods. 1 nevzťahujú na príslušné dovozy daného výrobku vyrábaného spoločnosťami, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Komisie, ktorým sa prijímajú záväzky, a akákoľvek následná zmena a doplnenie uvedeného rozhodnutia.

Zvýšenie cien v zmysle takýchto záväzkov nie je vyššie, ako je potrebné na vyrovnanie čiastky napadnutelných subvencií, avšak malo by byť nižšie, ako výška napadnutelných subvencií, ak by takéto zvýšenie bolo primerané na odstránenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.“;

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Ak dôjde k prijatiu záväzkov, prešetrovanie sa ukončí. Komisia ukončí zisťovanie v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 25 ods. 2. **Predseda môže získať stanovisko výboru prostredníctvom písomného postupu uvedeného v článku 15 ods. 5.**“

[PDN 260]

c) v odseku 9 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„9. V prípade porušenia alebo odstúpenia od záväzkov ktoroukoľvek stranou záväzku, alebo v prípade odvolania prijatia záväzku Komisiou, prijatie záväzku sa odvolá rozhodnutím Komisie alebo nariadením Komisie a uplatní sa dočasné clo, ktoré Komisia uložila v súlade s článkom 12, alebo konečné clo, ktoré bolo uložené v súlade s článkom 15 ods. 1, pokiaľ bolo danému vývozcomi alebo krajine pôvodu a/alebo vývozu umožnené vyjadriť pripomienky, okrem prípadu odstúpenia od záväzku vývozcom alebo takouto krajinou.“;

d) odsek 10 sa nahrádza takto:

„10. V súlade s článkom 12 možno uložiť dočasné clo na základe najlepších dostupných informácií tam, kde je dôvod domnievať sa, že záväzok sa porušuje alebo v prípade porušenia alebo odvolania záväzku, ak prešetrovanie, ktoré viedlo k záväzku, nebolo ukončené.“

Streda 14. marca 2012

5. V článku 14 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak nie sú ochranné opatrenia potrebné, prešetrovanie alebo konanie sa ukončí. Komisia ukončí prešetrovanie v súlade s ~~konzultačným~~ postupom uvedeným v článku 25 ods. 2 **článku 25 ods. 1a. Predseda môže získať stanovisko výboru prostredníctvom písomného postupu uvedeného v článku 25 ods. 4b.**“

[PDN 261]

6. V článku 15 sa odsek 1 mení a dopĺňa takto:

- a) Prvý pododsek sa nahrádza takto:

„1. Ak skutočnosti nakoniec ukážu, že existujú napadnuteľné subvencie a ujma nimi spôsobená, a záujem Únie si vyžaduje zásah v súlade s článkom 31, Komisia uloží konečné vyrovnávacie clo v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2. Ak je v platnosti dočasné clo, Komisia začne tento postup najneskôr jeden mesiac pred uplynutím platnosti takéhoto cla.“

- b) Druhý a tretí pododsek sa vypúšťajú.

7. V článku 16 ods. 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„2. Ak bolo uložené dočasné clo a s konečnou platnosťou sa dokáže existencia napadnuteľných subvencií a ujmy, Komisia určí, bez ohľadu na to, či treba uložiť konečné vyrovnávacie clo, alebo nie, akú časť dočasného cla treba bezpodmienečne vybrať.“

8. V článku 20 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Toto preskúmanie sa začne po tom, ako výrobcovia z Únie dostanú možnosť vyjadriť sa.“

9. V článku 21 ods. 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„4. Komisia rozhodne, či a do akej miery sa vyhovie žiadosti, alebo môže kedykoľvek rozhodnúť o začatí predbežného preskúmania, pričom informácie a zistenia z tohto preskúmania vykonaného v súlade s ustanoveniami platnými pre tento typ preskúmania sa použijú pri rozhodovaní, či a do akej miery je žiadosť o vrátenie cla oprávnená.“

10. Článok 22 sa mení a dopĺňa takto:

- a) V odseku 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Preskúmania vykonávané podľa článkov 18 a 19 sa vykonávajú bez zbytočného odkladu a spravidla sa ukončia do ~~12 mesiacov~~ **11 mesiacov** odo dňa ich začatia. V každom prípade sa preskúmania podľa článkov 18 a 19 ukončia do ~~15 mesiacov~~ **14 mesiacov** od ich začatia. ~~Vo výnimočných prípadoch, vzhľadom na zložitosť prešetrovania môže Komisia začať konzultácie s členskými štátmi na základe zistení prešetrovania najneskôr 32 týždňov po začatí prešetrovania podľa článku 11. Členské štáty oznámia v rámci tejto konzultácie Komisii, či očakávajú, že počas rozhodovacieho procesu o konečnom opatrení v zmysle článkov 14 a 15 dôjde k vážnym sporom, ktoré by mohli viesť k postúpeniu veci odvolaciemu výboru uvedenému v článku 6 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ak áno, Komisia môže rozhodnúť, a to najneskôr do 9 mesiacov~~ **8 mesiacov** od začatia prešetrovania, o predĺžení tejto lehoty na obdobie maximálne ~~18 mesiacov~~ **15 mesiacov**. Komisia toto rozhodnutie zverejní.“

[PDN 262]

Streda 14. marca 2012

b) V odseku 1 sa vypúšťa piaty pododsek;

c) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Preskúvania podľa článkov 18, 19 a 20 začína Komisia. **Komisia pred začatím konania informuje členské štáty a poskytuje im príležitosť vyjadriť svoje stanovisko.**“

[PDN 263]

11. Článok 23 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„V zmysle tohto článku sa prešetrovania začínú z podnetu Komisie alebo na žiadosť niektorého členského štátu alebo ktorejkoľvek zainteresovanej strany, na základe dostatočných dôkazov o faktoroch stanovených v odsekoch 1, 2 a 3. Prešetrovania sa začínú na základe nariadenia Komisie, ktoré môže tiež nariadiť colným orgánom, aby dovozy podrobili registrácii v súlade s článkom 24 odsek 5, alebo aby požadovali záruky.“

b) V odseku 4 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Ak konečné zistenia skutkového stavu opodstatňujú rozšírenie opatrení, toto rozšírenie vykoná Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 25 ods. 2.“;

c) V odseku 6 sa štvrtý pododsek nahrádza takto:

„Tieto oslobodenia sa udeľujú prostredníctvom rozhodnutia Komisie a zostávajú v platnosti na obdobie a za podmienok v ňom stanovených.“

12. Článok 24 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. V záujme Únie môžu byť opatrenia zavedené podľa tohto nariadenia pozastavené rozhodnutím Komisie na obdobie deviatich mesiacov. V súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v ~~článku 25 ods. 2~~ **článku 25 ods. 1a** Komisia môže predĺžiť pozastavenie o ďalšie obdobie nepresahujúce jeden rok. [PDN 264]

Opatrenia možno pozastaviť len v prípade, že sa dočasne zmenili trhové podmienky do takej miery, že je nepravdepodobné, že by v dôsledku pozastavenia opätovne nastala ujma a za predpokladu, že výrobnému odvetviu Únie sa poskytla príležitosť vyjadriť sa k pripomienkam a tieto pripomienky boli zohľadnené. Opatrenia možno kedykoľvek obnoviť, ak už neplatí dôvod na ich pozastavenie.“;

b) V odseku 5 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Komisia môže nariadiť colným orgánom, aby prijali potrebné kroky na registráciu dovozov, ktorá umožní uplatniť opatrenia proti týmto dovozom odo dňa uvedenej registrácie.“

13. Článok 25 sa nahrádza takto:

„Článok 25

Postup výboru

1. Komisii pomáha Antisubvenčný výbor (ďalej len „výbor“). Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Streda 14. marca 2012

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Poradný výbor doručí svoje stanovisko do jedného mesiaca od dátumu predloženia návrhu. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa predkladajú najneskôr tri dni pred schôdzou výboru. [PDN 265]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. ~~xxx/2011~~ 182/2011. Výbor pre postup preskúmania doručí svoje stanovisko do jedného mesiaca od dátumu predloženia návrhu. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa predkladajú najneskôr tri dni pred schôdzou výboru. [PDN 266]

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. ~~xxx/2011~~ 182/2011 v spojení s jeho článkom ~~5~~ článkom 4. [PDN 267]

4. Podľa článku 3 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v prípade, že sa používa písomný postup, tento sa ukončí bez dosiahnutia výsledku, ak v lehote stanovenej predsedom tak rozhodne predseda alebo o to požiada väčšina členov výboru uvedená v článku 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

4a. V prípade, že sa návrh vykonávacieho aktu predloží odvolaciemu výboru podľa článku 6 nariadenia (EÚ) č. 182/2011, výbor doručí svoje stanovisko do jedného mesiaca od dátumu predloženia návrhu. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa predkladajú najneskôr tri dni pred schôdzou výboru. [PDN 268]

4b. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiada väčšina členov výboru.“

[PDN 269]

14. V článku 29 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Komisia a členské štáty alebo ich úradníci nezverejnia bez osobitného súhlasu poskytovateľa žiadne informácie získané na základe tohto nariadenia, ak ich poskytovateľ požiadal o dôverné zaobchádzanie. Výmena informácií medzi Komisiou a členskými štátmi alebo akýchkoľvek interných dokumentov, ktoré vypracovali orgány Únie alebo jej členských štátov, sa nesmie zverejniť, okrem prípadov, keď je to osobitne ustanovené v tomto nariadení.“

15. Článok 30 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Konečné zverejnenie sa uskutoční písomnou formou. Pri zohľadnení ochrany dôverných informácií sa uskutoční čo najskôr, zvyčajne najneskôr do jedného mesiaca pred začatím postupov podľa článku 14 alebo 15. Ak nie je Komisia schopná zverejniť určité skutočnosti alebo dôvody v uvedenej lehote, urobí tak, len čo to bude možné.“

Zverejnením informácií nie je dotknuté žiadne následné rozhodnutie, ktoré môže Komisia prijať, ale ak sa takéto rozhodnutie zakladá na odlišných skutočnostiach a dôvodoch, tieto sa zverejnia čo najskôr.“

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Námietky vznesené po konečnom zverejnení sa zohľadnia, len ak boli doručené v lehote stanovenej pre každý jednotlivý prípad Komisiou, ktorá nesmie byť kratšia ako 10 dní, pričom sa bude náležite dbať na naliehavosť záležitosti. Ak už bolo vykonané konečné zverejnenie, môže byť stanovená kratšia lehota.“

Streda 14. marca 2012

16. Článok 31 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Strany, ktoré konali v súlade s odsekom 2, môžu vyjadriť k uplatňovaniu dočasných cieľ pripomienky. Ak majú byť tieto pripomienky zohľadnené pri konečnom opatrení, treba ich doručiť do 15 dní od začatia uplatňovania takých opatrení, a tieto pripomienky alebo ich náležité zhrnutia sa sprístupnia ostatným stranám, ktoré majú právo vyjadriť k nim svoje pripomienky.“

b) Odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia preskúma informácie, ktoré boli riadne predložené, a posúdi ich reprezentatívnosť, pričom výsledky tejto analýzy spolu so stanoviskom o jej výsledkoch sa predložia výboru.“

c) V odseku 6 sa druhá veta nahrádza takto:

„Tieto informácie budú sprístupnené v najväčšej možnej miere a bez toho, aby to ovplyvnilo následné rozhodnutie Komisie.“

16a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 33a

Správa

1. Komisia predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. V správe sa uvedú informácie o uplatňovaní dočasných a konečných opatrení, zavedení opatrení predbežného dohľadu, ukončení prešetrovania bez uloženia opatrení, kontrolách a kontrolných návštevách a činnostiach rozličných orgánov zodpovedných za monitorovanie vykonávania nariadenia a plnenia záväzkov, ktoré z neho vyplývajú.

2. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od dátumu, keď Komisia predložila správu, pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu príslušného výboru, aby opísala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.

3. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 270]

20. NARIADENIE RADY (ES) Č. 260/2009 Z 26. FEBRUÁRA 2009 O SPOLOČNÝCH PRAVIDLÁCH NA DOVOZY ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 260/2009, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 260/2009 sa preto mení a dopĺňa takto:

-I. Odôvodnenie 11 sa nahrádza takto:

„(11) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania dočasných a konečných ochranných opatrení a zavádzania opatrení predbežného dohľadu, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 271]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.

Streda 14. marca 2012

-1a. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(11a) **Pri prijímaní opatrení dohľadu a dočasných opatrení by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžité uplatniteľné dočasné opatrenia.**“

[PDN 272]

1. Článok 3 sa vypúšťa.
2. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia (ďalej len „výbor“). Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 273]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. ~~xxx/2011~~ **182/2011** v spojení s jeho článkom ~~5~~ **článkom 4**. [PDN 274]

3a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiada väčšina členov výboru. [PDN 275]

4. Podľa článku 3 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v prípade, že sa používa písomný postup, tento sa ukončí bez dosiahnutia výsledku, ak v lehote stanovenej predsedom tak rozhodne predseda alebo o to požiada väčšina členov výboru uvedená v článku 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.“

3. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) V odseku 1 sa prvá veta nahrádza takto:

„Ak je Komisii zrejme, že existujú dostatočné dôkazy odôvodňujúce prešetrovanie, Komisia začne prešetrovanie do jedného mesiaca od prijatia informácií od členského štátu a uverejní oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*.“;

b) v odseku 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Komisia vyhľadáva všetky informácie, ktoré považuje za potrebné a tam, kde to považuje za vhodné, sa snaží overiť tieto informácie u dovozcov, obchodníkov, sprostredkovateľov, výrobcov, obchodných združení a organizácií.“

c) odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. Ak sa Komisia domnieva, že neexistujú dostačujúce dôkazy odôvodňujúce prešetrovanie, informuje členské štáty o svojom rozhodnutí do jedného mesiaca od prijatia informácií od členských štátov.“

Streda 14. marca 2012

4. V článku 7 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak do deviatich mesiacov od začatia prešetrovania Komisia usúdi, že nie sú potrebné žiadne opatrenia dohľadu Únie alebo ochranné opatrenia, prešetrovanie sa ukončí do jedného mesiaca.“

5. V článku 9 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Komisia ani členské štáty, ani ich úradníci nezverejnia žiadne informácie dôverného charakteru získané podľa tohto nariadenia, alebo akékoľvek informácie poskytnuté na dôvernom základe, bez osobitného povolenia od poskytovateľa takých informácií.“

6. V článku 11 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Rozhodnutie o uložení dohľadu prijme Komisia **prostredníctvom vykonávacích aktov** v súlade s podľa **konzultačným** postupom ~~stanoveného uvedeným~~ v článku 16 ods. 6 **článku 4 ods. 1a.**“

[PDN 276]

7. Článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

Ak dovoz výrobku nepodliehal predchádzajúcemu dohľadu Únie, Komisia môže v súlade s článkom 18 zaviesť dohľad obmedzený na dovoz do jedného alebo viacerých regiónov Únie.“

8. V článku 16 sa odseky 6 a 7 nahrádzajú takto:

„6. Ak členský štát požiadal o intervenciu Komisie, Komisia rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 4 ods. 2 **článku 4 ods. 3** najneskôr do piatich pracovných dní po prijatí takej žiadosti. ~~V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 4 ods. 3.~~“

[PDN 277]

9. Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Ak to záujmy Únie vyžadujú, Komisia môže v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 4 ods. 2 a podmienkami kapitoly III prijať primerané opatrenia na zabránenie tomu, aby bol výrobok do Únie dovážaný v takých zvýšených množstvách a/alebo za takých podmienok, že spôsobuje alebo hrozí spôsobiť vážnu ujmu výrobcem obdobných alebo priamo konkurenčných výrobkov v Únii.

Uplatňuje sa článok 16 ods. 2 až 5.“

10. V článku 21 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak sa Komisia domnieva, že opatrenie dohľadu alebo ochranné opatrenie uvedené v článkoch 11, 13, 16, 17 a 18 by malo byť odvolané alebo zmenené a doplnené, Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 4 ods. 2 tieto opatrenia odvolá alebo zmení a doplní.“

11. Článok 23 sa nahrádza takto:

„Článok 23

Ak si to záujmy Únie vyžadujú, môže Komisia v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 4 ods. 2 prijať primerané opatrenia ~~tak, aby mohli byť vykonané~~ **na vykonávanie legislatívnych aktov, ktoré nezahŕňajú žiadne podstatné zmeny, s cieľom umožniť vykonávanie a napĺňanie práv a naplnené práva a povinnosti povinností** Únie alebo všetkých jej členských štátov na medzinárodnej úrovni, najmä však ~~tie práva a povinnosti tých práv a povinností,~~ ktoré sa vzťahujú na obchod s komoditami.“

[PDN 278]

Streda 14. marca 2012

11a. Vkladá sa tento článok:**„Článok 23a**

1. Komisia predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. V správe sa uvedú informácie o uplatňovaní dočasných a konečných opatrení, opatrení predbežného dohľadu, opatrení regionálneho dohľadu a ochranných opatrení, o ukončení prešetrovania bez uloženia opatrení a o činnostiach rozličných orgánov zodpovedných za monitorovanie vykonávania tohto nariadenia a plnenia záväzkov, ktoré z neho vyplývajú.

2. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od dátumu, keď Komisia predložila správu, pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu príslušného výboru, aby opisala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.

3. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 279]

21. NARIADENIE RADY (ES) Č. 625/2009 ZO 7. JÚLA 2009 O SPOLOČNÝCH PRAVIDLÁCH PRE DOVOZY Z URČITÝCH TRETÍCH KRAJÍN ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 625/2009, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 625/2009 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Odôvodnenie 10 sa nahrádza takto:

„(10) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania dočasných a konečných ochranných opatrení a zavádzania opatrení predbežného dohľadu, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 280]

-1a. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(10a) Pri prijímaní opatrení dohľadu a dočasných opatrení by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných ochranných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 281]

1. Článok 3 sa vypúšťa.
2. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Komisii pomáha Výbor pre ochranné opatrenia zriadený na základe článku 4 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 260/2009 z 26. februára 2009 o spoločných pravidlách na dovozy (*) (ďalej len „výbor“). Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(1) Ú. v. EÚ L 185, 17.7.2009, s. 1.

Streda 14. marca 2012

- 1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. [PDN 282]
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. ~~182/2011~~ 182/2011 v spojení s jeho článkom ~~5~~ článkom 4. [PDN 283]
- 3a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiada väčšina členov výboru. [PDN 284]
4. Podľa článku 3 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v prípade, že sa používa písomný postup, tento sa ukončí bez dosiahnutia výsledku, ak v lehote stanovenej predsedom tak rozhodne predseda alebo o to požiada väčšina členov výboru uvedená v článku 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(*) Ú. v. EÚ L 84, 31.3.2009, s. 1.“

3. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:
- a) V odseku 1 sa prvá veta nahrádza takto:
- „Ak je Komisii zrejmé, že existujú dostatočné dôkazy odôvodňujúce prešetrovanie, Komisia začne prešetrovanie do jedného mesiaca od prijatia informácií od členského štátu a uverejní oznámenie v Úradnom vestníku Európskej únie.“;
- b) v odseku 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:
- „Komisia vyhľadáva všetky informácie, ktoré považuje za potrebné a tam, kde to považuje za vhodné, sa snaží overiť tieto informácie u dovozcov, obchodníkov, sprostredkovateľov, výrobcov, obchodných združení a organizácií.“
- c) odsek 6 sa nahrádza takto:
- „6. Ak sa Komisia domnieva, že neexistujú dostačujúce dôkazy odôvodňujúce prešetrovanie, informuje členské štáty o svojom rozhodnutí do jedného mesiaca od prijatia informácií od členských štátov.“
4. V článku 6 ods. 2 sa prvá veta nahrádza takto:
- „Ak do deviatich mesiacov od začatia prešetrovania Komisia usúdi, že nie sú potrebné žiadne opatrenia dohľadu Únie alebo ochranné opatrenia, prešetrovanie sa ukončí.“
5. V článku 7 sa odsek 2 nahrádza takto:
- „2. Komisia, ani členské štáty, ani ich úradníci nezverejnia žiadne informácie dôverného charakteru získané podľa tohto nariadenia alebo akékoľvek informácie poskytnuté na dôvernom základe bez osobitného povolenia od poskytovateľa takých informácií.“
- 5a. Do článku 9 sa vkladá tento odsek:
- „1a. Rozhodnutia podľa odseku 1 prijme Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov podľa konzultačného postupu uvedeného v článku 4 ods. 1a.“
- [PDN 285]

Streda 14. marca 2012

5b. V článku 11 sa druhá zarážka nahrádza takto:

„**podmienit** vystavenie tohto dokumentu určitými podmienkami a vo výnimočných prípadoch vloženie klauzuly o zrušení.“

[PDN 286]

6. Článok 12 sa nahrádza takto:

„Článok 12

Ak dovoz výrobku nepodliehal predchádzajúcemu dohľadu Únie, Komisia môže **prostredníctvom vykonávacích aktov v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 4 ods. 1a a** v súlade s článkom 17 zaviesť dohľad obmedzený na dovoz do jedného alebo viacerých regiónov Únie.“

[PDN 287]

7. Článok 15 sa mení a dopĺňa takto:**a) odsek 2 sa nahrádza takto:**

„Prijaté opatrenia sa bezodkladne oznámia členským štátom a účinnosť nadobúdajú okamžite.“;

b) odseky 4, 5 a 6 sa nahrádzajú takto:

„4. Ak členský štát požiadal o intervenciu Komisie, Komisia rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 4 ods. 2 **článku 4 ods. 3** najneskôr do piatich pracovných dní po prijatí takej žiadosti. ~~V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 4 ods. 3.~~“

[PDN 288]

8. V článku 16 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Komisia môže, najmä v situácii uvedenej v článku 15 ods. 1, prijať vhodné **ochranné** opatrenia v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 4 ods. 2.“

[PDN 289]

8a. V článku 18 ods. 1 sa úvodná časť nahrádza takto:

„1. **Počas uplatňovania akéhokoľvek opatrenia dohľadu alebo ochranného opatrenia zavedeného v súlade s kapitolami IV a V sa konzultácie v rámci výboru ustanoveného v článku 4 ods. 1 uskutočňujú buď na žiadosť členského štátu, alebo z podnetu Komisie. Účelom týchto konzultácií je:**“

[PDN 290]

9. V článku 18 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak sa Komisia domnieva, že opatrenie dohľadu alebo ochranné opatrenie uvedené v kapitolách IV a V by malo byť odvolané alebo zmenené a doplnené, Komisia tieto opatrenia odvolá alebo zmení a doplní.“

Streda 14. marca 2012

9a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 19a

1. Komisia predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. V správe sa uvedú informácie o uplatňovaní dočasných a konečných opatrení, opatrení predbežného dohľadu, opatrení regionálneho dohľadu a ochranných opatrení a o činnostiach rozličných orgánov zodpovedných za monitorovanie vykonávania tohto nariadenia a plnenia záväzkov, ktoré z neho vyplývajú.

2. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od dátumu, keď Komisia predložila správu, pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu príslušného výboru, aby opísala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.

3. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN. 291]

22. NARIADENIE RADY (ES) Č. 1061/2009 Z 19. OKTÓBRA 2009 O ZAVEDENÍ SPOLOČNÝCH PRAVIDIEL NA VÝVOZY ⁽¹⁾,

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1061/2009, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 1061/2009 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(11a) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania ochranných opatrení, aby sa zabránilo vzniku kritickej situácii v dôsledku nedostatku základných výrobkov alebo aby sa takáto situácia napravila a aby sa vývoz tovaru podmienil vydaním vývozného oprávnenia, Komisii by mali byť udelené vykonávacie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*).

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 292]

1. Článok 3 sa vypúšťa.

2. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

1. Komisii pomáha Výbor pre spoločné pravidlá na vývozy (ďalej len „výbor“). Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č.182/2011.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v spojení s jeho článkom 5.

3a. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiadajú väčšina členov výboru.“

[PDN 293]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 291, 7.11.2009, s. 1.

Streda 14. marca 2012

3. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Aby sa zabránilo kritickej situácii vyplývajúcej z nedostatku základných výrobkov alebo aby sa takáto situácia napravila a tam, kde si záujmy Únie vyžadujú okamžitý zásah, môže Komisia na žiadosť členského štátu alebo na základe svojej vlastnej iniciatívy, berúc do úvahy povahu výrobkov a ostatné osobitosti danej transakcie, podmieniť vývoz tovaru vydaním vývozného oprávnenia, ktorého udelenie je upravené ustanoveniami a limitmi, ktoré stanoví Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 4 ods. 2. V naliehavých prípadoch sa uplatňuje článok 4 ods. 3.“

aa) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Európsky parlament, Rada a členské štáty sú upovedomené o prijatých opatreniach. Tieto opatrenia nadobudnú účinnosť bezodkladne.“

[PDN 294]

b) v odseku 4 sa vypúšťa druhá veta;

c) odseky 5 a 6 sa nahrádzajú takto:

„5. Ak Komisia konala podľa odseku 1 tohto článku, rozhodne najneskôr do dvanástich pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti opatrenia, ktoré prijala, o tom, či prijme vhodné opatrenia stanovené v článku 7. Ak sa do konca šiesteho týždňa odo dňa nadobudnutia účinnosti opatrenia neprijmú žiadne opatrenia, dané opatrenie sa považuje za zrušené.“

4. V článku 7 ods. 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„Ak si to vyžaduje záujem Únie, Komisia môže v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 4 ods. 2 prijať primerané opatrenia.“

5. V článku 8 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Ak sa Komisia domnieva, že ktorékoľvek opatrenie uvedené v článkoch 6 alebo 7 má byť odvolané alebo zmenené a doplnené, koná v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 4 ods. 2.“

5a. V článku 9 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Vo vzťahu k výrobkom uvedeným v prílohe I sú do času, keď Európsky parlament a Rada prijmú primerané opatrenia podľa medzinárodných záväzkov prijatých Úniou alebo všetkými jej členskými štátmi, tieto členské štáty splnomocnené vykonávať bez toho, aby boli dotknuté pravidlá prijaté Úniou v tejto oblasti, pohotovostný systém spoločnej účasti zavádzajúci povinnosť pridelovania voči tretím krajinám, ktorá je stanovená v medzinárodných záväzkoch prijatých pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.“

[PDN 295]

5b. Vkladá sa tento článok:

„Článok 9a

1. Komisia predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. V správe sa uvedú informácie o uplatňovaní ochranných opatrení a o činnostiach rozličných orgánov zodpovedných za monitorovanie vykonávania tohto nariadenia a plnenia záväzkov, ktoré z neho vyplývajú.

Streda 14. marca 2012

2. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od dátumu, keď Komisia predložila správu, pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu príslušného výboru, aby opísala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.
3. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 296]

~~23. NARIADENIE RADY (ES) Č. 1215/2009 Z 30. NOVEMBRA 2009, KTORÝM SA ZAVÄDZAJÚ VÝNIMOČNÉ OBCHODNÉ OPATRENIA PRE KRAJINY A ÚZEMIA ZÚČASTŇUJÚCE SA NA PROCESSE STABILIZÁCIE A PRÍSTÚPENIA K EURÓPSKEJ ÚNII^(*),~~

Pokiaľ ide o nariadenie (EHS) č. 1215/2009, Komisia by mala byť oprávnená prijímať opatrenia, ktoré sú potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [xxxx/2011] z [xx/yy/2011], ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú uplatňovanie vykonávacích právomocí Komisie⁽²⁾.

Nariadenie (ES) č. 1215/2009 sa preto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 2 sa vypúšťa druhý pododsek;
- b) vkladá sa nový odsek 3, ktorý znie:

„3. V prípade, že nie sú splnené podmienky podľa odsekov 1 alebo 2, môžu byť výhody podľa tohto nariadenia pre krajinu úplne alebo čiastočne pozastavené v súlade s postupom uvedeným v článku 8a ods. 2.“

2. Vkladá sa tento článok 8a:

~~„Článok 8a~~

Výbor

1. Na účely článkov 2 a 10 Komisii pomáha Vykonávací výbor pre západný Balkán. Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. [..../2011].
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok [5] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/2011].<B R>3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok [5] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/2011].“
3. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:
 - a) odsek 1 sa mení a dopĺňa takto:
 1. písmeno a) sa nahrádza takto:

„informuje Vykonávací výbor pre západný Balkán;“
 2. dopĺňa sa tento druhý pododsek:

„Opatrenia uvedené v prvom pododseku sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 8a ods. 2.“

^(*) Ú. v. EÚ L 328, 15.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L ...

Streda 14. marca 2012

b) vypúšťa sa odsek 2;

e) odsek 3 sa nahrádza takto:

~~„Na konci obdobia pozastavenia Komisia rozhodne o ukončení opatrenia o dočasnom pozastavení alebo o predĺžení opatrenia o pozastavení v súlade s odsekom 1.“~~

[PDN 297]

24. NARIADENIE RADY (ES) Č. 1225/2009 Z 30. NOVEMBRA 2009 O OCHRANE PRED DUMPINGOVÝMI DOVOZMI Z KRAJÍN, KTORÉ NIE SÚ ČLENNI EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA ⁽¹⁾

Pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1225/2009, Komisii by sa mali udeliť vykonávacie právomoci prijímať opatrenia potrebné na vykonávanie uvedeného nariadenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.

Nariadenie (ES) č. 1225/2009 sa preto mení a dopĺňa takto:

-1. Odôvodnenie 15 sa nahrádza takto:

„(15) Je potrebné ustanoviť, aby boli prípady, bez ohľadu na to, či sa prijali, alebo neprijali konečné opatrenia, ukončené za normálnych okolností do 12 mesiacov a v každom prípade najneskôr do 14 mesiacov od začatia prešetrovania. Komisia by mala mať možnosť rozhodnúť o predĺžení tejto lehoty na obdobie maximálne 15 mesiacov iba v prípadoch, keď jej členské štáty oznámia, že očakávajú, že počas rozhodovacieho procesu dôjde k intenzívnym sporom a bude potrebné predložiť odvolaciemu výboru návrh vykonávacieho aktu podľa článku 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (*). Prešetrovania alebo konania by mali byť ukončené, ak je dumping minimálny alebo ak je ujma zanedbateľná, a je vhodné tieto pojmy vymedziť. V prípade, že je nutné prijať opatrenia, je potrebné ustanoviť ukončenie prešetrovania a ustanoviť, že opatrenia by mali byť menšieho rozsahu než dumpingové rozpätie, ak by takýto menší rozsah odstránil ujmu, ako aj spresniť metódu výpočtu úrovne opatrení v prípadoch odoberania vzoriek.“

(*) Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.“

[PDN 298]

-1a. Odôvodnenie 27 sa vypúšťa. [PDN 299]

-1b. Odôvodnenie 28 sa nahrádza takto:

„(28) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky prijímania dočasných a konečných opatrení a ukončenia prešetrovania bez uloženia opatrení, Komisii by mali byť udelené vykonávacie po vykonávanie právomoci. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011.“

[PDN 300]

-1c. Vkladá sa toto odôvodnenie:

„(28a) Na predĺženie pozastavenia opatrení, ukončenie prešetrovaní a prijímanie dočasných opatrení by sa mal použiť konzultačný postup vzhľadom na účinok týchto opatrení a ich sekvenčnú logiku, pokiaľ ide o prijatie konečných opatrení. V prípadoch, keď by oneskorenie zavedenia opatrení spôsobilo škodu, ktorú by bolo zložité napraviť, je potrebné umožniť Komisii prijať okamžite uplatniteľné dočasné opatrenia.“

[PDN 301]

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

Streda 14. marca 2012

1. V článku 2 ods. 7 sa posledný pododsek nahrádza takto:

„Určenie, či výrobca spĺňa vyššie uvedené kritériá, prijme Komisia ~~do šiestich~~ **v obvyklej lehote troch** mesiacov od začatia prešetrovania po tom, ako výrobné odvetvie Únie dostalo **počas najmenej jedného mesiaca** príležitosť vyjadriť svoje pripomienky. ~~Toto určenie zostáva v platnosti až do konca zisťovania.~~“

[PDN 302]

- 1a. V článku 5 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„~~Podnet môže byť predložený Komisii alebo členskému štátu, ktorý ho postúpi Komisii. Komisia pošle členským štátom kópiu prijatého podnetu. Podnet sa považuje za podaný v prvý pracovný deň po jeho doručení Komisii vo forme doporučeného listu alebo po vydaní potvrdenia o prijatí zo strany Komisie. Komisia pred začatím konania informuje členské štáty a poskytne im príležitosť vyjadriť svoje stanovisko.~~“

[PDN 303]

2. V článku 5 sa odsek 9 nahrádza takto:

„9. Ak sa ukáže, že existujú dostatočné dôkazy na začatie konania, Komisia tak urobí do 45 dní od podania podnetu a uverejní oznámenie v Úradnom vestníku Európskej únie. Ak neexistujú dostatočné dôkazy, navrhovateľ je o tom informovaný do 45 dní odo dňa podania podnetu Komisii.“

3. V článku 6 sa odsek 9 nahrádza takto:

„9. V prípade konaní začatých podľa článku 5 ods. 9 sa prešetrovanie, vždy, keď je to možné, ukončí do jedného roka. V každom prípade sa takéto prešetrovanie ukončia do ~~15 mesiacov~~ **14 mesiacov** od ich začatia, v súlade so zisteniami podľa článku 8 v súvislosti so záväzkami alebo zisteniami podľa článku 9 v súvislosti s konečným opatrením. ~~Vo výnimočných prípadoch, vzhľadom na zložitosť prešetrovania môže Komisia rozhodnúť, a to najneskôr do 9 mesiacov od začatia prešetrovania, o predĺžení tejto lehoty na dobu maximálne 18 mesiacov.~~“

[PDN 304]

- 3a. Do článku 6 sa dopĺňa tento odsek:

„9a. Komisia začne konzultácie s členskými štátmi na základe zistení prešetrovania najneskôr 32 týždňov po začatí prešetrovania. Členské štáty v rámci tejto konzultácie oznámia Komisii, či očakávajú, že počas rozhodovacieho procesu o konečnom opatrení v zmysle článku 9 dôjde k vážnym sporom, ktoré by mohli viesť k postúpeniu veci odvolaciemu výboru uvedenému v článku 6 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ak áno, Komisia môže rozhodnúť, a to najneskôr osem mesiacov od začatia prešetrovania, o predĺžení tejto lehoty podľa článku 6 ods. 9 na obdobie maximálne 15 mesiacov. Komisia toto rozhodnutie zverejní.“

[PDN 305]

Streda 14. marca 2012

4. Článok 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Dočasné clo možno uložiť, ak sa konanie začalo v súlade s článkom 5, ak bolo vydané oznámenie v tomto zmysle a zainteresovaným stranám sa poskytla primeraná možnosť na predloženie informácií a vznesenie pripomienok v súlade s článkom 5 ods. 10, ak sa prijalo predbežné kladné rozhodnutie o dumpingu a následnej ujme výrobnému odvetviu Únie a ak si záujmy Únie vyžadujú prijatie opatrení na zabránenie takejto ujmy. Dočasné clá sa ukladia najskôr 60 dní od začatia konania a najneskôr ~~9 mesiacov~~ **osem mesiacov** od začatia konania. ~~Vo výnimočných prípadoch, vzhľadom na zložitosť prešetrovania~~ **V prípade, že členské štáty oznámia Komisii podľa článku 6 ods. 10, že očakávajú, že počas rozhodovacieho procesu o konečnom opatrení v zmysle článku 9 dôjde k vážnym sporom, ktoré by mohli viesť k postúpeniu vecí odvolaciemu výboru uvedenému v článku 6 nariadenia (EÚ) č. 182/2011,** môže Komisia rozhodnúť, a to najneskôr do ôsmich mesiacov od začatia prešetrovania, o predĺžení tejto lehoty na obdobie maximálne ~~12 mesiacov~~ **9 mesiacov.**“

[PDN 306]

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Komisia prijme dočasné opatrenia v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 3.“

c) odsek 6 sa vypúšťa.

5. Článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Pokiaľ sa predbežne potvrdzujúcim zistením určila existencia dumpingu a ujmy, Komisia môže prijať prijateľné dobrovoľné ponuky záväzkov predložené ktorýmkoľvek vývozcom na úpravu jeho cien alebo na ukončenie vývozov za dumpingové ceny, ak je presvedčená, že škodlivý účinok dumpingu sa týmto odstráni. V takom prípade a za predpokladu, že takéto záväzky sú platné, sa dočasné clá uložené Komisiou v súlade s článkom 7 ods. 1 alebo konečné clá uložené v súlade s článkom 9 ods. 4, podľa daného prípadu, nevzťahujú na príslušné dovozy daného výrobku vyrábaného spoločnosťami, na ktoré sa vzťahuje rozhodnutie Komisie, ktorým sa prijímajú záväzky, v znení jeho neskorších zmien a doplnení. Zvýšenie cien v zmysle takýchto záväzkov nie je vyššie, ako je potrebné na odstránenie dumpingového rozpätia, avšak malo by byť nižšie ako dumpingové rozpätie, ak by takéto zvýšenie bolo dostatočné na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.“

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Ak dôjde k prijatiu záväzkov, prešetrovanie sa ukončí. Komisia ukončí prešetrovanie v súlade s postupom **preskúmania** uvedeným v článku 15 ods. 2. **Predseda môže získať stanovisko výboru prostredníctvom písomného postupu uvedeného v článku 15 ods. 4.**“

[PDN 307]

c) v odseku 9 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„9. V prípade porušenia alebo odvolania záväzkov akoukoľvek stranou záväzku, alebo v prípade odvolania prijatia záväzku Komisiou, prijatie záväzku sa odvolá rozhodnutím Komisie alebo nariadením Komisie, ak je to vhodné, a automaticky sa uplatňuje dočasné clo, ktoré Komisia uložila v súlade s článkom 7 alebo konečné clo, ktoré bolo uložené v súlade s článkom 9 odsek 4 za predpokladu, že daný výrobca mal možnosť vyjadriť svoje pripomienky, okrem prípadov, v ktorých záväzok odvolal samotný vývozca.“

Streda 14. marca 2012

d) odsek 10 sa nahrádza takto:

„10. V súlade s článkom 7 možno uložiť dočasné clo na základe najlepších dostupných informácií tam, kde je dôvod domnievať sa, že záväzok sa porušuje alebo v prípade porušenia alebo odvolania záväzku, ak prešetrovanie, ktoré viedlo k záväzku, nebolo ukončené.“

6. Článok 9 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak nie sú ochranné opatrenia potrebné, prešetrovanie alebo konanie sa ukončí. Komisia ukončí prešetrovanie v súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v článku 15 ods. 2 ~~článku 15 ods. 1a. Predseda môže získať stanovisko výboru prostredníctvom písomného postupu uvedeného v článku 15 ods. 4.~~“

[PDN 308]

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Ak skutočnosti nakoniec ukážu, že existujú vyrovnateľné subvencie a ujma nimi spôsobená, a záujem Únie si vyžaduje zásah v súlade s článkom 21, Komisia uloží konečné vyrovnávacie clo v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2. Ak je v platnosti dočasné clo, Komisia začne tento postup najneskôr jeden mesiac pred uplynutím platnosti takeého cla. Výška antidumpingového cla nepresiahne stanovené dumpingové rozpätie, mala by však byť nižšia ako dumpingové rozpätie, ak by takéto nižšie clo bolo dostatočné na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.“

7. V článku 10 ods. 2 sa prvá veta nahrádza takto:

„2. V prípade, že sa uplatnilo dočasné clo a skutočnosti tak ako boli s konečnou platnosťou stanovené, preukážu existenciu dumpingu a ujmy, Komisia rozhodne bez ohľadu na to, či má byť uložené konečné antidumpingové clo, aká časť dočasného cla má byť definitívne vybraná.“

8. Článok 11 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 4 sa prvá veta tretieho pododseku nahrádza takto:

„Preskúmanie v prípade nového vývozcu sa začne a urýchlene uskutoční potom, ako bola výrobcom Únie poskytnutá príležitosť vyjadriť svoje pripomienky.“;

b) V odseku 5 sa prvý a druhý pododsek nahrádzajú takto:

„Príslušné ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa postupov a vedenia prešetrovania s výnimkou tých ustanovení, ktoré sa týkajú lehôt, sa vzťahujú na každé preskúmanie, ktoré sa vykonáva podľa odsekov 2, 3 a 4. Preskúmania vykonávané podľa odsekov 2 a 3 sa vykonávajú urýchlene a spravidla sa ukončia do 12 mesiacov odo dňa ich začatia. V každom prípade sa preskúmania podľa odsekov 2 a 3 ukončia do ~~15 mesiacov~~ **14 mesiacov** od ich začatia. ~~Vo výnimočných prípadoch, vzhľadom na zložitosť zisťovania Komisia začne konzultácie s členskými štátmi na základe zistení prešetrovania najneskôr 32 týždňov po začatí prešetrovania podľa článku 6. Členské štáty v rámci tejto konzultácie oznámia Komisii, či očakávajú, že počas rozhodovacieho procesu o konečnom opatrení v zmysle článku 9 tohto nariadenia dôjde k vážnym sporom, ktoré by mohli viesť k postúpeniu veci odvolaciemu výboru uvedenému v článku 6 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ak áno,~~ Komisia môže rozhodnúť, a to najneskôr do ~~9 mesiacov~~ **8 mesiacov** od začatia prešetrovania, o predĺžení tejto lehoty na obdobie maximálne ~~18 mesiacov~~ **15 mesiacov**. **Komisia toto rozhodnutie zverejní.** Preskúmania podľa článku 4 sa v každom prípade ukončia do deviatich mesiacov odo dňa ich začatia. Ak sa preskúmanie vykonávané podľa odseku 2 začne v čase, keď v tom istom konaní už prebieha preskúmanie podľa odseku 3, preskúmanie podľa odseku 3 sa ukončí v rovnaký čas, ako preskúmanie podľa odseku 2.“

[PDN 309]

Streda 14. marca 2012

c) odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Preskúmania podľa tohto článku začína Komisia. **Komisia pred začatím konania informuje o ňom členské štáty a poskytne im príležitosť vyjadriť svoje stanovisko.** Tam, kde je to na základe preskúmaní opodstatnené, opatrenia sa zrušia alebo zachovávajú v súlade s odsekom 2, alebo zrušia, zachovávajú alebo zmenia a doplnia v súlade s odsekmi 3 a 4. Ak sú opatrenia zrušené pre individuálnych vývozcov, nie však pre krajinu ako celok, takíto vývozcovia sú naďalej účastníkmi konania a možno ich automaticky opätovne prešetriť v rámci ktoréhokoľvek následného preskúmania, ktoré sa uskutoční vo vzťahu k tejto krajine podľa tohto článku.“

[PDN 310]

d) v odseku 8 sa prvá veta štvrtého pododseku nahrádza takto:

„Komisia rozhodne, či a do akej miery sa vyhovie žiadosti, alebo môže kedykoľvek rozhodnúť o začatí predbežného preskúmania, pričom informácie a zistenia z tohto preskúmania vykonaného v súlade s ustanoveniami platnými pre tento typ preskúmania sa použijú pri rozhodovaní, či a do akej miery je žiadosť o vrátenie cla oprávnená.“

9. Článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Ak výrobné odvetvie Únie alebo akákoľvek zainteresovaná strana predloží, spravidla do dvoch rokov odvetdy, ako opatrenia nadobudnú účinnosť, dostatočné informácie preukazujúce, že po pôvodnom období prešetrovania a pred alebo po zavedení opatrení vývozná cena klesla, alebo že v cenách spätného predaja alebo následných predajných cenách dovezených výrobkov v Únii nenastal žiadny alebo len nedostatočný pohyb, prešetrovanie možno po konzultácií opätovne začať s cieľom preskúmania, či dané opatrenie má na vyššie uvedené ceny nejaký vplyv.“

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak opätovné prešetrovanie podľa tohto článku preukáže zvýšený dumping, Komisia môže v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2 platné opatrenia zmeniť a doplniť v súlade s novými zisteniami o vývozných cenách. Výška antidumpingového cla uloženého v zmysle tohto článku nepresiahne dvojnásobok výšky pôvodne uloženého cla.“

c) V odseku 4 sa prvý a druhý pododsek nahrádzajú takto:

„Príslušné ustanovenia článkov 5 a 6 sa vzťahujú na každé opätovné prešetrovanie vykonané podľa tohto článku s tým rozdielom, že takéto opätovné prešetrovanie sa vykonáva urýchlene a spravidla sa ukončí do ~~deviatich~~ **šiestich** mesiacov od dátumu jeho začatia. V každom prípade takéto opätovné prešetrovanie sa vždy ukončí do ~~jedného roka~~ **10 mesiacov** od jeho začatia.“

[PDN 311]

10. Článok 13 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. V zmysle tohto článku sa prešetrovania začnú na základe podnetu Komisie alebo na základe žiadosti niektorého členského štátu alebo ktorejkoľvek zainteresovanej strany, na základe dostatočných dôkazov, ktoré sa vzťahujú na faktory ustanovené v odseku 1. Prešetrovania sa začnú na základe nariadenia Komisie, ktoré môže tiež nariadiť colným orgánom, aby dovozy podrobili registrácii v súlade s článkom 14 odsek 5, alebo aby požadovali záruky. Prešetrovania vykonáva Komisia, ktorej môžu pomáhať colné orgány, a ukončia sa do deviatich mesiacov. Ak konečné zistenia skutkového stavu opodstatňujú rozšírenie opatrení, toto rozšírenie vykoná Komisia v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 2. Rozšírenie nadobudne účinnosť dňom, keď bola uložená registrácia v zmysle článku 14 ods. 5 alebo keď boli požadované záruky. Príslušné procesné ustanovenia tohto nariadenia, ktoré sa vzťahujú na začatie a vykonanie prešetrovania, sa uplatňujú podľa tohto článku.“;

Streda 14. marca 2012

b) v odseku 4 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Tieto oslobodenia sa udeľujú rozhodnutím Komisie a zostávajú v platnosti počas obdobia a za podmienok, ktoré sú v nich stanovené.“

11. Článok 14 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. V záujme Únie môžu byť opatrenia zavedené podľa tohto nariadenia pozastavené rozhodnutím Komisie na obdobie deviatich mesiacov. V súlade s **konzultačným** postupom uvedeným v ~~článku 15 ods. 2~~ **článku 15 ods. 1a** Komisia môže predĺžiť pozastavenie o ďalšie obdobie nepresahujúce jeden rok. Opatrenia možno pozastaviť len v prípade, že sa dočasne zmenili trhové podmienky do takej miery, že je nepravdepodobné, že by v dôsledku pozastavenia opätovne nastala ujma a za predpokladu, že výrobnému odvetviu Únie sa poskytla príležitosť vyjadriť svoje pripomienky a tieto pripomienky boli zohľadnené. Opatrenia možno kedykoľvek obnoviť, ak už neplatí dôvod na ich pozastavenie.“

[PDN 312]

b) v piatom odseku sa prvá veta nahrádza takto:

„5. Komisia môže nariadiť colným orgánom, aby prijali potrebné kroky na registráciu dovozov, čím sa umožní, aby sa opatrenia proti týmto dovozom mohli uplatňovať odo dňa uvedenej registrácie.“

12. Článok 15 sa nahrádza takto:

„Článok 15

Postup výboru

1. Komissii pomáha Antidumpingový výbor. Pôjde o výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

1a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Poradný výbor doručí svoje stanovisko do jedného mesiaca od dátumu predloženia návrhu. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa predkladajú najneskôr tri dni pred schôdzou výboru. [PDN 313]

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. ~~xxx/2011~~ **182/2011**. **Výbor pre postup preskúmania doručí svoje stanovisko do jedného mesiaca od dátumu predloženia návrhu. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa predkladajú najneskôr tri dni pred schôdzou výboru. [PDN 314].**

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 8 nariadenia (EÚ) č. ~~xxx/2011~~ **182/2011** v spojení s jeho ~~článkom 5~~ **článkom 4**. [PDN 315]

4. Podľa článku 3 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011 v prípade, že sa používa písomný postup, tento sa ukončí bez dosiahnutia výsledku, ak v lehote stanovenej predsedom tak rozhodne predseda alebo o to požiada väčšina členov výboru uvedená v článku 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

4a. V prípade, že sa návrh vykonávacieho aktu predloží odvolaciemu výboru podľa článku 6 nariadenia (EÚ) č. 182/2011, výbor doručí svoje stanovisko do jedného mesiaca od dátumu predloženia návrhu. Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa predkladajú najneskôr tri dni pred schôdzou výboru. [PDN 316]

4b. V prípade, že sa má stanovisko výboru získať písomným postupom, tento postup sa ukončí bez výsledku, keď tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo o to požiada väčšina členov výboru.“

[PDN 317]

Streda 14. marca 2012

13. V článku 19 sa odsek 5 nahrádza takto:

„5. Komisia a členské štáty alebo ich úradníci nezverejnia bez osobitného súhlasu poskytovateľa žiadne informácie získané na základe tohto nariadenia, ak ich poskytovateľ požiadal o dôverné zaobchádzanie. Výmena informácií medzi Komisiou a členskými štátmi alebo akýchkoľvek interných dokumentov, ktoré vypracovali orgány Únie alebo jej členských štátov, sa nesmie zverejniť, okrem prípadov, keď je to osobitne ustanovené v tomto nariadení.“

14. Článok 20 sa mení a dopĺňa takto:

a) Odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Konečné zverejnenie sa uskutoční písomnou formou. Pri zohľadnení ochrany dôverných informácií sa uskutoční čo najskôr, zvyčajne najneskôr do jedného mesiaca pred začatím postupov podľa článku 9. Ak nie je Komisia schopná zverejniť určité skutočnosti alebo dôvody v uvedenej lehote, urobí tak, len čo to bude možné. Zverejnením informácií nie je dotknuté žiadne následné rozhodnutie, ktoré môže Komisia prijať, ale ak sa takéto rozhodnutie zakladá na odlišných skutočnostiach a dôvodoch, tieto sa zverejnia čo najskôr.“

b) Odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Námietky vznesené po konečnom zverejnení sa zohľadnia, len ak boli doručené v lehote stanovenej pre jednotlivý prípad Komisiou, ktorá nesmie byť kratšia ako 10 dní, pričom sa bude náležite dbať na naliehavosť záležitosti. Ak už bolo vykonané konečné zverejnenie, môže byť stanovená kratšia lehota.“

15. Článok 21 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Strany, ktoré konali v súlade s odsekom 2, môžu vyjadriť k uplatňovaniu dočasných cieľ pripomienky. Ak majú byť tieto pripomienky zohľadnené, treba ich doručiť najneskôr 15 dní od začatia uplatňovania takých opatrení, a tieto pripomienky alebo ich náležité zhrnutia sa sprístupnia ostatným stranám, ktoré majú právo vyjadriť k nim svoje pripomienky.“

b) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia preskúma informácie, ktoré boli riadne predložené, a posúdi ich reprezentatívnosť, pričom výsledky tejto analýzy spolu so stanoviskom o jej výsledkoch sa predložia výboru.“

c) v odseku 6 sa druhá veta nahrádza takto:

„Tieto informácie budú sprístupnené v najväčšej možnej miere a bez toho, aby to ovplyvnilo následné rozhodnutie Komisie.“

15a. Vkladá sa tento článok:

„Článok 22a

Správa

1. Komisia s náležitým ohľadom na ochranu dôverných informácií v zmysle článku 19 predloží Európskemu parlamentu výročnú správu o uplatňovaní a vykonávaní tohto nariadenia. V správe sa uvedú informácie o uplatňovaní dočasných a konečných opatrení, ukončení prešetrovania bez uloženia opatrení, opätovných prešetrovaniach, kontrolách a kontrolných návštevách a činnostiach rozličných orgánov zodpovedných za monitorovanie vykonávania tohto nariadenia a plnenia záväzkov, ktoré z neho vyplývajú.

Streda 14. marca 2012

2. Európsky parlament môže do jedného mesiaca od dátumu, keď Komisia predložila správu, pozvať Komisiu na ad hoc schôdzu príslušného výboru, aby opisala a vysvetlila všetky problémy týkajúce sa vykonávania tohto nariadenia.

3. Komisia zverejní správu najneskôr do šiestich mesiacov od predloženia správy Európskemu parlamentu.“

[PDN 318]

Medzinárodná dohoda o kakau z roku 2010 ***

P7_TA(2012)0081

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Medzinárodnej dohody o kakau 2010 (09771/2011 – C7-0206/2011– 2010/0343(NLE))

(2013/C 251 E/32)

(Súhlas)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (09771/2011),

— so zreteľom na návrh Medzinárodnej dohody o kakau 2010 (08134/2011),

— so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 207 ods. 3 a 4 a článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (C7-0206/2011),

— so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 7 rokovacieho poriadku,

— so zreteľom na odporúčanie Výboru pre medzinárodný obchod (A7-0024/2012),

1. udeľuje súhlas s uzatvorením dohody;

2. poveruje svojho pre predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 251 E/18	Šieste svetové fórum o vode Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o šiestom svetovom fóre o vode, ktoré sa bude konať 12. – 17. marca 2012 v Marseille (2012/2552(RSP))	102
2013/C 251 E/19	Obchodovanie s ľuďmi v Sinaji, konkrétne prípad Solomona W. Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o obchodovaní s ľuďmi v Sinaji s prihliadnutím na prípad Solomona W. (2012/2569(RSP))	106
2013/C 251 E/20	Palestina, razie izraelských síl v palestínskych televíznych staniciach Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o Palestíne: útoky izraelských síl na palestínske televízne stanice (2012/2570(RSP))	109
2013/C 251 E/21	Porušovanie ľudských práv v Bahrajne Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o porušovaní ľudských práv v Bahrajne (2012/2571(RSP))	111
2013/C 251 E/22	Budovanie vedeckých kapacít v Afrike Vyhlásenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o budovaní vedeckých kapacít v Afrike: podpora európsko-afrických partnerstiev v oblasti rádioastrónómie.....	115
2013/C 251 E/23	Zavedenie maximálneho prepravného času pre zvieratá prepravované v EÚ Vyhlásenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o zavedení maximálneho prepravného času v dĺžke 8 hodín pre zvieratá prepravované v Európskej únii na účely porážky	116
2013/C 251 E/24	Zavedenie programu Šach v školách do systémov vzdelávania EÚ Vyhlásenie Európskeho parlamentu z 15. marca 2012 o zavedení programu Šach v školách do systémov vzdelávania Európskej únie	116

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament

Utorok 13. marca 2012

2013/C 251 E/25	Žiadosť o zbavenie imunity Krisztiny Morvaiovej Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o žiadosti o zbavenie imunity Krisztiny Morvaiovej (2010/2285(IMM))	118
-----------------	---	-----



Streda 14. marca 2012

2013/C 251 E/26	Mandát osobitného výboru pre boj proti organizovanej trestnej činnosti, korupcii a praniu špinavých peňazí Uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o zriadení osobitného výboru pre organizovanú trestnú činnosť, korupciu a pranie špinavých peňazí, o jeho právomociach, počte členov a trvaní jeho mandátu	120
-----------------	--	-----

III *Prípravné akty*

EURÓPSKY PARLAMENT

Utorok 13. marca 2012

2013/C 251 E/27	Dohoda medzi EÚ a Islandom a Nórskom o uplatňovaní určitých ustanovení dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach *** Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzatvorení Dohody medzi Európskou úniou a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o uplatňovaní určitých ustanovení Dohovoru z 29. mája 2000 o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie a jeho protokolu z roku 2001 (05306/2010 – C7-0030/2010 – 2009/0189(NLE))	122
-----------------	---	-----

2013/C 251 E/28	Dedenie a európske dedičské osvedčenie ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 13. marca 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a verejných listín v oblasti dedenia a o zavedení európskeho osvedčenia o dedičstve (COM(2009)0154 – C7-0236/2009 – 2009/0157(COD))	123
-----------------	--	-----

P7_TC1-COD(2009)0157

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 13. marca 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012 o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a prijatí a výkone verejných listín v dedičských veciach a o zavedení európskeho osvedčenia o dedičstve	123
---	-----

Streda 14. marca 2012

2013/C 251 E/29	Európsky fond pre rybné hospodárstvo ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, pokiaľ ide o niektoré ustanovenia týkajúce sa finančného hospodárenia pre určité členské štáty, ktoré majú alebo im hrozia vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou (COM(2011)0484 – C7-0219/2011 – 2011/0212(COD))	124
-----------------	---	-----

P7_TC1-COD(2011)0212

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. marca 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo, pokiaľ ide o niektoré ustanovenia týkajúce sa finančného hospodárenia pre určité členské štáty, ktoré majú alebo im hrozia vážne ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou	124
---	-----



2013/C 251 E/30	Autonómna colná kvóta na dovoz vysokokvalitného hovädzieho mäsa ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 617/2009, ktorým sa otvára autonómna colná kvóta na dovoz vysokokvalitného hovädzieho mäsa (COM(2011)0384 – C7-0170/2011 – 2011/0169(COD)).....	125
	P7_TC1-COD(2011)0169 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. marca 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 617/2009, ktorým sa otvára autonómna colná kvóta na dovoz vysokokvalitného hovädzieho mäsa	125
2013/C 251 E/31	Spoločná obchodná politika ***I Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa menia a dopĺňajú určité nariadenia, ktoré sa vzťahujú na spoločnú obchodnú politiku, pokiaľ ide o postupy prijímania určitých opatrení (COM(2011)0082 – C7-0069/2011 – 2011/0039(COD)).....	126
	P7_TC1-COD(2011)0039 Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 14. marca 2012 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. .../2012, ktorým sa menia a dopĺňajú určité nariadenia, ktoré sa vzťahujú na spoločnú obchodnú politiku, pokiaľ ide o postupy prijímania určitých opatrení	126
	PRÍLOHA	131
2013/C 251 E/32	Medzinárodná dohoda o kakau z roku 2010 *** Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 14. marca 2012 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí Medzinárodnej dohody o kakau 2010 (09771/2011 – C7-0206/2011– 2010/0343(NLE))	212



Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Politické pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo nahradený text je vyznačený hrubou kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom █.

Korekcie a technické úpravy, ktoré urobili útvary: nový alebo nahradený text je vyznačený kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom ||.



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK